

B^t of Mor. W^m Shapira.

24 Nov. 1877.

Fol. 117 was missed for the first time on Dec. 29. 1893.

---

116 folio



894

1*

הרהתר תלים

אשרי האיש

יוסף ירוד

צו

אשרי
האיש אשר לא
הלך בעצת רשעים
ובדרך חטאים לא
עמד ובמושב לצים
צ
לא ישב

יפי מסאצ
צור האבו
שופבא
אמר לם צא לר פי
משולה
טפאסרין ופי טרק
טכאטין לם ועק
עלים
לם
ומאם בחולת
חיפעו
ראש

הא

This leaf was received from Mr Shapira
11 May 1879

לי האיש בעשקת לשונות זמר שמר ספר זה בנגינה בנגון בזמר
איי בהלל׳ בתפלה׳ בבלבד׳ בהודאה׳ באשרי׳ בהללו יה׳ כנגד עשרה
בני אדם שאמרוהו׳ אדם מלכי צדק אברהם משה דוד שלמה אסף ושלשה

שמוש תהלים

בעזרת א׳ סומך נופלים׳

בעיגול הרס

אתחיל לכתוב ספר תהלים׳

אשרי האיש אשר לא הלך בעצת רשעים ובדרך חטאים לא
עמד ובמושב לצים לא ישב׳ טובא חאל מן לם יסלך פי משורה
אלפאסקין ופי טרק אלכאטיין לם יקף ופי מחאצר אלהזא לם יגלס׳
כי אם בתורת יהוה חפצו ובתורתו יהגה יומם ולילה׳ בל פי שראיע
אללה מראדה ופי תוראתה ידרס אלנהאר מע אלליל׳ והיה כעץ שתול
על פלגי מים אשר פריו יתן בעתו ועלהו לא יבול וכל אשר יעשה
יצליח׳ פאנה יכון כשגרה מגרוסה עלי אקסאם מן מא תכרג
תמרהא פי וקתה וורקהא לא יסקט וכלמא יעמל ינגח פיה׳ לא כן
הרשעים כי אם כמוץ אשר תדפנו רוח׳ ליס כדא אלפאסקין בל הם
כאלהשים אלדי תדפעה אלריאח׳ על כן לא יקומו רשעים במשפט
וחטאים בעדת צדיקים׳ כדאך לא תבאת להם פי מוקף אלחכם ולא
אלכאטיין פי מחפל אלצאלחין׳ כי יודע יהוה דרך צדיקים ודרך רשעים
תאבד׳ לאן אללה עארף במורה אלצאלחין מנהאג תאבתה וסבל אלטאלחין
תביד׳ לבאב הראש
למה רגשו גוים ולאמים יהגו ריק׳
לם צגת אלאמם ואלמלל דרסת אלבאטל׳ יתיצבו מלכי ארץ ורוזנים
נוסדו יחד על יהוה ועל משיחו׳ ואנתצב מלוך אלארץ ואלוזרא
תשאורו גמיעא עלי אללה ועלי מסיחה׳ ננתקה את מוסרותימו

לא עמד׳ לא ישב׳ כי אם בתורת ה׳ חפצו ואלמרה
בירי ב
...יה

יח עלי כבר מן אעדאי [illegible] מחלצי [illegible]
ונגינה [illegible] חמס [illegible] תצילני [illegible] מנהם [illegible]
מן [illegible] ומנגני מן רוי [illegible] ואודך בגוים יהוה
ולשמך אזמרה פאני עלי [illegible]
בין אלאמם ואסבח ואספר מגדיל ישועות מלכו ועושה
חסד למשיחו לדוד ולזרעו עד עולם [illegible]
[illegible] למשיחה הו דוד ונסלה [illegible]

יט

למנצח מזמור לדוד [illegible]
[illegible] השמים מספרים כבוד אל לפתיחת הלב
ומעשה ידיו מגיד הרקיע [illegible]
[illegible]
[illegible] ולילה ללילה יחוה דעת [illegible]
[illegible]
[illegible] אין אמר ואין דברים בלי נשמע [illegible]
[illegible]
הארץ יצא קום ובקצה תבל מליהם לשמש [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



מעין עלי מן תוריתה אללה עודהא [illegible] ז

תפדיתהא ותחכימהא ללגפל· פקודי יהוה ישרים [illegible] ב

מצות יהוה ברה מאירת עינים· ושראיעה [illegible] מפרחה

ללקלוב ונצחהא נקיה מנירה ללבצאיר· יראת יהוה

טהורה עומדת לעד משפטי יהוה אמת צדקו [illegible] וח

ותקואהא טאהרה תאבתה אלי אלאבד ואחכאמה [illegible] חקיקה

עדלה גמיעהא· הנחמדים מזהב ומפז רב [illegible]

הדהב· ונופת צופים· אלתי מנהא אשהא מן [illegible] אלספוף

[illegible] ואחלא מן אלשהד ועסל ופדין אלשהד [illegible] בהם

[illegible] בשמרם עקב רב· תם אן וליך [illegible]

[illegible] מן עבדך [illegible] שגיאות [illegible]

[illegible] נקני· ומן ואן יבהם אלסהואת [illegible]

[illegible] ברהאת עבד· גם מזדים חשך עבדך

[illegible] ואמנעהם מסהו לב ותעד עבד

[illegible] עד עצמה [illegible] ונקיתי

[illegible] מן אלדנב אלכביר· יהיו לרצון אמרי פי והגי

לפניך יהוה צורי וגואלי· ותכון אקואל פמי [illegible]

[illegible] אמס אלבי בין ידיך יא רבי יא מעיני [illegible]

[illegible] כ לחולה

לדוד· מזמור לדאוד ישבח בה אללה [illegible] יענך יהוה ב

צרה· ישגבך שם אלהי יעקב· יא [illegible] אללה פי יום

[illegible] אלה יעקב [illegible] ישלח עזרך מקדש

[illegible] יסעדך ויבעת [illegible] מן [illegible] ומן ציון

יסעדך· יזכר [illegible] וכל [illegible] ירשנה סלה

גמיע הדאיאך ויאמדר פי קראבינך בסוא יחדדהא
סרמדא׃ יתן לך כלבבך וכל עצתך ימלא׃ יעטיך בחסב
פי קלבך וגמיע סואלך יכמלה׃ נרננה בישועתך ובשם
אלהינו נדגל ימלא יהוה כל משאלותיך׃ נרנן נחן בגיאתך
ובאסם רבנא נסבח פי מראכבינא תמא יכמל אללה לך
גמיע סואלך׃ עתה ידעתי כי הושיע יהוה משיחו יענהו
משמי קדשו בגבורות ישע ימינו׃ יקום כל ואחד מנהם
אלאן עלמת אן אללה כמא אגאת מסיחה כדאך יגיבה
מן סמאואת קדסה בגבורות גיאת ימינה׃ אלה ברכב ואלה
בסוסים ואנחנו בשם אלהינו נזכיר׃ והואלי באלכיל בחדדי
כבהם והואלי בכילהם ונחן באסם אללה רבנא נדכר׃ המה
כרעו ונפלו ואנחנו קמנו ונתעודד׃ אהם יגתרון ויקעון ונחן
[illegible]מנא ועולינא׃ יהוה הושיעה המלך יעננו ביום קר
אנו׃ יא אללהם אגתנא כרחמך ואן מלכנא אגבנא פי
דעוך׃ כא למנצח מזמור לדוד
[illegible] מגד לדאוד יסבח בה למנצחין׃ יהוה בעזך
[illegible]ח מלך ובישועתך מה יגל מאד׃ יא רב בעזך מא יפרח
[illegible]ך ובגיאתך מא יסר גדא׃ תאות לבו נתתה לו וארשת
[illegible]תיו בל מנעת סלה׃ [illegible] אהוה נפסה
[illegible]ותיר [illegible] פי נשקה לם תמנעהא סרמדא׃ כי תקדמנו
ברכות טוב תשית לראשו עטרת פז׃ בל תסרו[illegible]
[illegible]את לביר ותגעל על ראסה תאג [illegible] חיים שאל
[illegible]אד׃ נתתה לו ארך ימים עולם ועד׃ [illegible]

לשוב בתשובה ולבקש רחמים

אלרחיבה מעשיתהא לה שולאהים מרא אלדהר גורו—
פבורו פי ישועתך הוד והדר תשוה עליו ומגדא ומפכר כדניה
פי מגותתך אד תבעל עליה אלבהא ואלבהג כי תשיתהו
ברכות לעד תחדהו בשמחה את פניך ותדים לה אלברכ'
כאנת מבררה ותסרה באלאפראח בין ידיך כי המלך בוטח
ביהוה ובחסד עליון בל ימוט יפחן אלמלך ואתק באללה—
ובאחסאן אלעאלי לא יזיל תמצא ידך לכל אויביך ימינך—
תמצא שונאיך אד יקול לה תנאל ידך אעדאך וימינך של
שאניך תשיתמו כתנור אש לעת פניך יהוה באפו יבלעם
ותאכלם אש אתי תגעלהם כמא פי תנור נאר פי וקת—
געבך ואללה איצא פי וקת געבה יהלכהם ותאכלהם
נארה פרימו מארץ תאבד וזרעם מבני אדם ואתר
תביד תמרהם מן אלבלאד ונסלהם [illegible] כי נטו
תשיתמו שכם במיתריך תכונן על פניהם [illegible]
להם עזמא ואחדרוא קתלא ותעלו מואמר יסיר ת[illegible]
הם רומה יהוה בעזך נשירה ונזמרה גבורתך כי[illegible]
תעלי יא רבנא בעזך ונסבח ונשכר בגברותך

כב

למנצח על אילת השחר מ[illegible]
לדוד מגד לדאוד יסבח בה אלדוא עבין ענד מטלע פ[illegible]
אלי אלי למה עזבתני רחוק מישועתי דברי שאגתי
טאיקי יא טאיקי לם תרכתני פי עיר כלאמי וד[illegible]
בעיד מן מגותתי אלהי אקרא יומם ולא תענה ולילה
ולא דומיה לי ואדעו יא רב נהארא ולא תגיבני ולי[illegible]

שמוש על אילת השחר אמור אותו ואהלכך עם השם הזה כוזו במוכסז כוזו
שתוליכנו לשלום יהי רצון שלא יוכלו שונאי להזיקני ושאנצח את כל אויבי

[illegible]

בעיד סכות מני ואתה קדוש יושב תהלות ישראל ואנת
אלקדוס אלמקר מדאיח עלואת אל אסראיל בך בטחו אב
אבותינו בטחו ותפלטמו אליך זעקו ונמלטו בך בטחו
ולא בשו ובך ותקו אבאונא ותקו בך אפלתהם ואלי
ערכו אליך נגו נגיתהם ותוכלו עליך פלם יכיבו ואנכי
תולעת ולא איש חרפת אדם ובזוי עם ואנא קד צרת
כדודה לא אנסאן מעיירה מנד אלנאס מזדרא ענד אלש
אלשעוב כל ראי ילעיגו לי בטפה יפטירו יניעו ראש ויגמז
מן ראני יהזו בי יפתחון אפואההם ויחרכון רווסהם
ואחתגאגא גל אל יהוה יפלטהו יצילהו כי חפץ בו וכד
כשף בתה לי אלה נגאה ולעלה ארא ארואה כי אתה
גחי מבטן מבטיחי על שדי אמי ואנת פי חאל מא עקדת
בי מן בטן אמי וכלאתני עלי תדי אמהא טפלא עליך השלכתי
מרחם מבטן אמי אלי אתה ופי אלתאניה בעד חמלתם
עליך תוכלת כמא אן מן אול עהודי מן בטן אמי לכם
רבי אל תרחק ממני כי צרה קרובה כי אין עוזר
ותבעד פלגר מני פאן אלשדה קד קרבת וליס מעין
ר סבבוני פרים רבים אבירי בשן כתרוני מזה
ן בי קום כתירין כאלתיראן ואחאטוני מן יש
ה מן אלבתנייה פצו עלי פיהם אריה טורף ושואג
חו עלי אפואההם כאלאסד אלמפתרס ... כמים
ס נשפכתי והתפרדו כל עצמותי היה לבי
ר מעי חתי ... קואי כאלמא ותפרקת ג ע

עצאמי כלהא וצאר קלבי כאלשמע כאד אן ינמאע פי וסט
אמעאי · יבש כחרש כחי ולשוני מדבק מלקוחי ולעפר
מות תשפתני · וגף חנכי כאלכזף ולזק לסאני בלהאתי וי
ואשרפני אלי תרבה אלמות · כי סבבוני כלבים עדת
מרעים הקיפוני כארי ידי ורגלי · ולאנה חאט בי כאלכלאב
גמע אלאשראר ואחדקו בי לירקון כאלאסד ידיי ורגליי ·
אספר כל עצמותי המה יביטו יראו בי · ואן אחצי כלהא
עלי בעץ אקרבאי פהם אדא נטרו ישמתון בי · יחלקו
בגדי ועל לבושי יפילו גורל · ויאכדון מן יקסמון תיאבי פי אלס
מא בינהם ויקרעון עלי לבאסי סהאמהם · ואנתה יהוה אל
תרחק · אילותי לעזרתי חושה · אללהם פלא תבעד
פרגך מני יא טאקתי אסרע בעוני · הצילה מחרב נפשי
מיד כלב יחידתי · ונג נפסי מן אלסיף ווחידתי מן מטאל
עלאהא · הושיעני מפי אריה ומקרני ראמים עניתני ·
ואגתני מן שביה בפם אלאסד כמא טאל מא מן מתל אק
רים ואצבתני · אספרה שמך לאחי בתוך קהל אהללך
חתי אקץ מן אוצאפך עלי אכותי ואמדחך פי וסט
אלגמע יראי יהוה הללוהו כל זרע יעקב כבדוהו וגורו
כל זרע ישראל · תקול יא אלמתקין ללה אמדחוה ויא
מעאשר נסל יעקוב אכרמוה ודעו ראדך פאחדרו
יא נסל אסראיל · כי לא בזה ולא שקץ ענות עני ולא הס
[תיר] פניו ממנו ובשועו אליו שמע · לאנה לם יזדרי בכצוע
ואחד ולא ימקתה ולם יחגב רחמתה ענה ואדא

אסתגאבת לה סריעה׃ מאתך תהלתי בקהל רב נדרי אשלם
נגד יראיו׃ פאקול אנא געלת מן ענדך מדאחתי הדה ופי גמע כ׳
כתיר ואפית בנדורי הדה אמאם כאיפיה׃ יאכלו ענוים וישבעו
יהללו יהוה דורשיו יחי לבבכם לעד׃ אקול אלצאבר יעני אלמג
הם יאכלו וישבעו ומדחון אללה ואלמלתמסין טאעתה וכדא יחיי
קלובהם אבדא׃ יזכרו וישבו אל יהוה כל אפסי ארץ ו׳
וישתחוו לפניך כל משפחות גוים׃ ויד׳כרון ואלף כתיר מן
אהל אקטאר אלארץ פירגעון אלי אללה ויסגדון בין ידיה
כתיר מן עשאיר אלאמם׃ כי ליהוה המלוכה ומושל בגוים׃
לאן אלמלך ללה והו סלטאן עלי גמיע אלאמם׃ אכלו וישתחוו
כל דשני ארץ לפניו יכרעו כל משפחות גוים יורדי עפר
ונפשו לא חיה׃ ואלדין אכלו מן אלסמאם אלארץ סגדו
שכרא וכדאך יגתון ב[illegible] יר אלאמם אלדי
בלגוא אלי אלתראב עבראנא לם יחיי נפוסהם׃ זרע יעבדנו
יספר ליהוה לדור׃ פהם אלקום אלדי יעבדונה חקא ויד׳
ענהם בינהם לללה אבדא׃ יבאו ויגידו צדקתו לעם
נולד כי עשה׃ וכל מא יקבלון פהם יכברון באחסאן
כג אלדי עמלה מעהם לאקום אלדי ינשון
מזמור לדוד יהוה רעי לא אחסר׃ לשאילת חלום ולפרנסה׳
והדא מזמור לדאוד סבח אללה בה פקאל אד׳ אללה לי כראעי
פלא יעוזני שיא׃ בנאות דשא ירביצני על מי מנוחות י׳
ינהלני׃ ופי ריאץ אלכלא ירבצני ואלי מא אלראחה יסוקני׃
נפשי ישובב ינחני במעגלי צדק למען שמו׃ [illegible]
ירד נפסי ויסירני פי מסאלך מסתקימה כמא הו אהלה׃

גם כי אלך בגיא צלמות לא אירא רע כי אתה עמדי שבטך
ומשענתך המה ינחמוני · תם לו אנני סלכת פי ארץ גבסה
לא אכאף שרא לאנך מעי בעצאך וגלאך כסותך לקעב
ואלכאיה המא יסלאנני יסאיראנני · תערוך לפני שלחן נגד
צוררי דשנת בשמן ראשי כוסי רויה · ותנצד בין ידי
מאידה מן נעמתך חדא אעדאי כמא מסחתני בדהן
דרסך וגעלת כאסי ואפרה · אך טוב וחסד ירדפוני כל ימי
חיי ושבתי בבית יהוה לאורך ימים · כדאך לגוד ולאחסאן
ינבעאני טול חיותי ואקים פי בית אללה מדא אלדהר
אלטויל · כד להצלחה לדוד מזמור ליהוה
להצלחה הארץ ומלואה תבל וישבי בה · מגד לראשר סבח בהדה
ידע לשלה אלארץ ... ואהלהא · כי הוא על
ימים יסדה ועל נהרות יכוננה · לאנה אססהא עלי בחאר
ואיתהא עלי אנהאר · מי יעלה בהר יהוה ומי יקום במקום
קדשו · פמן דא יצעד אלי גבל אללה מן יקום פי מוצע קדסה
נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשוא נפשי ולא נשבע
למרמה · אלא נקי אלכפין ואלקלב ומן לם יחלף באסם אללה
לא אקסם באטל · ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי
ישעו · פהו יסתחק אלברכה מן ענד אללה ואלזכוה מן ענד
רב גיאתה · זה דור דורשיו מבקשי פניך יעקב סלה
והדא קביל אלדי יטלבונה ויבתגון נור וגהך מן אל יעקוב
סרמדא · שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם
ויבא מלך הכבוד · אלא יא אבואב ארפעו רווסכם ותנשאו
אני יא פתוח אלעאלם אלדהר חתי ידכל נור מלך אלכרם אלי

קדשה׳ מי זה מלך הכבוד יהוה עזוז וגבור יהוה גבור מלחמה
פאנה לא מלך אכרם אלא אללה אלעזיז אלגבאר כאלגבאר אלה
גבאר אלחרוב׳ שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם
ויבא מלך הכבוד׳ תם יא אבואב ארפעו רוסכם ותסאנו
אפתאח אלעאלם חתי נור מלך אלכרם׳ קדשה׳ מי הוא זה
מלך הכבוד יהוה צבאות הוא מלך הכבוד סלה׳ פאנה לא
מלך אכרם אלא אללה רב אלגיוש׳ פהו מלך אלכרם סרמדא׳

כה להצליח ולזמור לדוד אליך יהוה נפשי
אשא׳ קול לדאוד אליך יא רב ארפע ענ׳ אלהי בך בטחתי
אל אבושה אל יעלצו אויבי לי׳ יא רב עליך תוכלת פלא תב
תכבני ולא יפרח אעדאי בי׳ גם כל קויך לא יבשו יבשו
הבוגדים ריקם׳ וכל ראגיך איצא לא יכיבון בל יכיבו אל
גאדרין פי אלפראג׳ דרכיך יהוה הודיעני ארחותיך למדני
אללהם ערפני מן טרקך ועלמני מן סבלך׳ הדריכני באמתך
ולמדני כי אתה אלהי ישעי אותך קויתי כל היום ואסלכני
פי חקאיקך ועלמניהא פאנך רבי גאתי מאזלת ארגוך
אלזמאן׳ זכור רחמיך יהוה וחסדיך כי מעולם המה
ם פאדכרני ברחמתך ואחסאנך פאנהמא לא יזולאן
חטאות נעורי ופשעי אל תזכור כחסדך זכר לי אתה
ן טובך יהוה׳ וכטאיא צבאי וגרמי לא תדכרהא
כרני באחסאנך כמא אנת לה אהל בגודך יא רב׳
ישר יהוה על כן יורה חטאים בדרך׳ אלגואד אלסהל
ד ולדלך ירשד אלכאטין עלי טריק אלחק׳ ידרך ענוים
שפט וילמד ענוים דרכו׳ ויסלך אלמטיעין פי סבל

אלחכם ויעלמהם מן טריקה׳ ידרך ענוים במשפט וילמד
ענוים דרכו׳ ויסלך אלמסאכין פי סבל אלחכם ויעלמהם
טריקה׳ כל ארחות יהוה חסד ואמת לנוצרי בריתו ועדתיו
פאן כלהא פצל ואחסאן לחאפטי עהדה ושואהדה׳ למען
שמך יהוה וסלחת לעוני כי רב הוא׳ אלהם כמא אנת מוצוף
בה אגפר דנבי ואן כאן כתירא׳ מי זה האיש ירא יהוה
יורנו בדרך יבחר׳ אי אחד כאן תקיא ללה פי מא ירשדה
עלי אלטריק אלדי כאן יכתארה׳ נפשו בטוב תלין וזרעו
יירש ארץ׳ פאן נפסה תקים פי כיר ונסלה ירית אלארץ׳
סוד יהוה ליראיו ובריתו להודיעם׳ לאן סר אללה לאתקיאה
ויערפהם עהדה׳ עיני תמיד אל יהוה כי הוא יוציא מרשת
רגלי׳ אלהם אן עיני אליך דאימא פאנך אלדי תכרגני מן ש
אלמצאיד כאלשרך מן אלשרך׳ פנה אלי וחנני כי יחיד ועני
אני׳ קול לי ברחמתך וראף פאני וחיד צעיף׳ צרות לבבי
הרחיבו ממצוקותי הוציאני׳ ושדאיד קלבי קד אתסעת
עלי פאכרגני מן מצאיקי׳ ראה עניי ועמלי ושא לכל
חטאותי׳ פאנטר אלי צעפי ושקאי ואצפח גמיע כטאיאי׳
ראה אויבי כי רבו ושנאת חמס שנאוני׳ ואנטר למן
יתכתרון אעדאי ושנוני שנאה צלם׳ שמרה נפשי והצילני
אל אבוש כי חסיתי בך׳ ואחפט נפסי ונגני ולא אכיב
אסתכנאת אליך תם ויושר יצרוני כי קויתיך׳ ותכון אל
ואלאסתקאמה תחד דאעדאי לרגותך׳ פדה אלהים את יש
מכל צרותיו׳ אלהם פאפך אלאסראיל מן גמיע צרוהם

כו לדוד שפטני יהוה כי אני
לכל עלה ביום [illegible]

י הלכתי וביהוה בטחתי לא אמעד׳ מדיח לדאוד אחכם
רב פאני בדי סלכת פי צחה דיני ובאללה ותקת פלא—
ל׳ בחנני יהוה ונסני צרופה כליותי ולבי׳ ואמתחנני יא רב וצרפה
רב׳ וגרבני ואסבך כליתי ובואטני׳ כי חסדך לנגד עיני והתהל ז׳
והתהלכתי באמתך׳ ותוגדני ואחסאנך חדא עיני ואד—
אעתקדה בה ואסלך פי חקאיקך׳ לא ישבתי עם מתי שוא
תם נעלמים לא אבוא׳ ולא אגלס רהט אזור ולא מע אגברין לא
ארפל׳ שנאתי קהל מרעים ועם רשעים לא אשב׳ ושניית גמע
אלשרירין ולא מע אלטאלמין לא אגלס׳ ארחץ בנקיון כפי וא—
ואסבבה את מזבחך יהוה׳ בל ארחץ כפי באלנקא ואטוף
חול מדבחך יא רב׳ לשמע בקול תודה ולספר כל נפלאותיך׳
לאסמע שכר בצות ואקץ כתיר מן עגאיבך׳ יהוה
אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבודך׳ אלהם קד—
אחבבת מוטן דארך ומוצע מסכן כרמך׳ אל תאסף עם
חטאים נפשי ועם אנשי דמים חיי׳ פלא תגמע נפסי מע
אלכאטיין ולא עישי מע אהל אלמעאצי׳ אשר בידיהם זמה
וימינם מלאה שחד׳ אלדין איריהם בילא זור ואימאנהם
מלואה רשוה׳ ואני בתמי אלך פדני וחנני׳ ואנא לכן—
סלאמתי אסלך פאפדני וראפני׳ רגלי עמדה במישור
במקהלים אברך יהוה׳ ואדא וקפת אקדאמי פי מסתוא
פאני פי אלגמאעאת אסבח אללה׳

כז

שלא ינקד — שמעון׳ לדוד יהוה אורי וישעי ממי אירא יהוה
מעוז חיי ממי אפחד׳ אללה נורי וגותי ממן אכאף אללה
חמיני וגאיתי ואלי אללה מעיד חיאתי מן מאדא אפזע׳ בקרב

עלי מרעים לאכול את בשרי צרי ואויבי לי המה כשלו ונפלו
ואדא תקדם עלי אלאשראר ליאכלון לחמי פאן אעדאי ומ
בגציני הם יעתרון ויצרעון אם תחנה עלי מחנה לא יירא
לבי אם תקום עלי מלחמה בזאת אני בוטח ואן חט עלי
עסכר מנהם לא יכאף קלבי ואן זאחמתני מלחמה בהדה
אלחאלה אנא ואתק אחת שאלתי מאת יהוה אותה אבקש
שבתי בבית יהוה כל ימי חיי לחזות בנועם יהוה ולבקר
בהיכלו והי ואחדה סאלתהא רבי ואיאהא אטלב אן אקים
ביתה טול חיותי לאנטר נעימתה ואתפקד בחפץ
פי היכלה כי יצפנני בסכה ביום רעה יסתירני בסתר אהלו
בצור ירוממני פאנה יחגבני פי מטלה פי יום שר ויסתרני
בסתר כבאה ויסנדני לצכור ועתה ירום ראשי על אויבי
סביבותי ואזבחה באהלו זבחי תרועה אשירה ואזמרה
ליהוה חינידׄ ירתפע ראסי עלי אעדאי אלדין חולי ואדבח
פי כבאה דבאיח בגלבה ואסבחה ואמגדה שמע
יהוה קולי אקרא וחנני וענני אללהם פאסמע לי אד
דעות
בצותי ולפני ואגבני לך אמר לבי בקשו פני את פניך
אבקש פאן קלבי יקול ענך אוגהי אטלבה פלדלך
נוי וגהך יא רב אל תסתר פניך ממני אל תט באף עב
עזרתי היית אל תטשני ואל תעזבני אלהי ישעי
פלא תחגבה עני ולא תמיל עבדך בגצבך כמא
כנת פי עוני פלא תתרכני ולא תכדלני יא אלאה גותי כי
אבי ואמי עזבוני ויהוה יאספני פאן ואלדי ואמי תרכאני
[illegible] אלה הורני יהוה דרכך ונחני בארח מישור

למען שוררי · ארשדני יא רב אלי טריקך וסירני פי
סבל מסתקים יהדי חתי תכאלף ען ראי מרצדי · אל תתנני
בנפש צרי כי קמו בי עדי שקר ויפח חמס · ולא תסלמני
אלא מראד נפס אעדאי פאן קד קאמו עלי שהוד זור ואחרה
פוחין בטלם · לולא האמנתי לראות בטוב יהוה בארץ
חיים · לולא אני אמנת אן אנטר פי כיר אללה פי דאר
אלחיוה · קוה אל יהוה חזק ויאמץ לבך וקוה אל יהוה · אקוא
וארגו אללה · ישתד ויתאייד קלבך תם ארגוה ואלמכאן
כח לדוד אליך יהוה אקרא לאויבים·
צורי אל תחרש ממני פן תחשה ממני ונמשלתי עם יורדי
בור · קול לדאעור אליך יא רב אלדי ען קיא מדעתי לא תסכת
עני פאנך אן אמסכת עני מתאתלת ואחדרי אלי אלקבר ·
שמע קול תחנוני בשועי אליך בנשאי ידי אל דביר קדשך
אסמע צות תצרעי אד אסתגתת אליך ורפעת ידי אלי
המחראב קדסך · אל תמשכני עם רשעים ועם פועלי און
דוברי שלום עם רעיהם ורעה בלבבם · ולא תגדבני מע
אלטאלמין ופעלה אלגור אלדין יכאטבון אצחאבהם בלסלאם
ואלשר פי קלובהם · תן להם כפעלם וכרע מעלליהם כמעשה
ידיהם תן להם השב גמולם להם · בל אעטהם כפעלהם
ואלשר אלדי להם וכד עליהם כמא עמלהם ובאפעאלהם כמאלהם
כי לא יבינו אל פעלת יהוה ואל מעשה ידיו יהרסם ולא
יבנם · פאנהם לא יפהמון אפעאל אללה ולא צנעת ידיה
פיסתאצלהם אן לא יבניהם בל יהדמהם · ברוך יהוה כי שמע
קול תחנוני · תבארך אללה אד סמע צות תצרעי · יהוה

נקוד עליו

דוד צפה הקב״ה יודע אני שאתה נותן שכר טוב לצדיקים אבל איני יודע שאזכה לכך אם לאו

עזי ומגני בו בטח לבי ונעזרתי ויעלז לבי ומשירי אהודנו ת׳
עזי ותרסי בה רחיץ לבי ואסתעינת ובדח סר לבי בר—
אחמדה בכתולי מן תשבחתי׃ יהוה עוז למו ומעוז ישועות
משיחו הוא׃ ברוך אלה עז לאמתה ומעוז תקותה משיחה
הושיעה את עמך וברך את נחלתך ורעם ונשאם עד—
העולם׃ פרוק ית עמך וברך על נחלתך וארעהם ושרפהם
תבראה׃ כט לדוח רעה מזמור לדוד הבו ליהוה
בני אלים הבו ליהוה כבוד ועוז׃ תגר לדוד. סבחו אלה יא
דוי אגלא בחין תעטוה אכרם ועזי באקתדאר׃ הבו ליהוה
כבוד שמו השתחוו ליהוה בהדרת קדש׃ תעטוה דלך מן
הו אהלה ואסגדו לה פי בהא קדסה׃ קול יהוה על המים אל
הכבוד הרעים יהוה על מים רבים׃ ועסוה בחין עות אלה
[illegible] עלי מא מיעהא ואלה [illegible] עלי [illegible]
קול יהוה בכח קול יהוה בהדר׃ וכלאמה בקוה וכלאמה
בבהאה׃ קול יהוה שובר ארזים וישבר יהוה את ארזי הלבנון יהו׳
ונותה יכסר שגרי [illegible] ללבנאן [illegible]
וירקידם כמו עגל לבנון ושריון כמו בן ראמים [illegible]
בם כעגל [illegible] גבל לבנאן וגבל סריון [illegible]
[illegible] קול יהוה חוצב להבות אש [illegible]
[illegible] קול יהוה יחיל מדבר קדש [illegible] עי׳ מדבר
[illegible] קול יהוה יחולל אילות [illegible]
יערות ובהיכלו כלו אומר כבוד [illegible]
[illegible] פי היכלה [illegible]
[illegible] יהוה למבול ישב וישב יהוה מלך לעולם [illegible]

חנוכת הבית לקמלט
מתהלומות רעות ומשיקום בתענית נאקץ (?)
חלום יאמר אותו כה פעם

Ps. XXIX 10.

אוני חתי בשרי באנני עטאמי קד תסוסת · מכל צוררי
הייתי חרפה ולשכני מאד ופחד למיודעי רואי בחוץ נדדו
ממני · וצרת עארא לגמיע אעדאי ולגיראני גדא ופזעא
לעוארפי וכאן ראני פי אלסוק נפר מני · נשכחתי כמת מלב
הייתי ככלי אובד · וקד נסית מן קלובהם כאלמית וצרת ען
עקולהם כאניה הלכה · כי שמעתי דבת רבים מגור מסביב
בהוסדם יחד עלי לקחת נפשי זממו · מנדא סמעת לאכתר
הם שנאעה חול קד חאט בי ואגתמעו עלי ואגמעו והמו
באכד נפסי · ואני עליך בטחתי יהוה אמרתי אלהי אתה ·
ואנא עליך תוכלת יא רבי וקלת אנת אלאהי · בידך ע
עתותי הצילני מיד אויבי ומרודפי · ואמרי פי ידך אחואלי
טו כלצני מן יד אעדאי ואלטאלבין לי · האירה פניך על עבדך
הושיעני בחסדך · בנור וגהך אלק ען עבדך ואגתני בפצלך
יהוה אל אבושה כי קראתיך יבשו רשעים ידמו לשאול
ללהם לא תכזיני אד דעותך בל יכזב אלטאלמין ויהרבון אלי
אלתרי · תאלמנה ש… צדיק עתק בגאוה
ובוז · ותנכרס אלשפאה אלמבטלה אלמתכלמה אלכנא על אלצאלח
באלתגבר ואלאזדרא בה · מה רב טובך אשר צפנת ליראיך
פעלת לחוסים בך נגד בני אדם · יא רב מא אכתר כירך
אלדי דכרתה לכאיפיך ופעלתה ללמסתכנין אליך חדא
בני אדם · תסתירם בסתר פניך מרכסי איש תצפנם בסכה
מריב לשונות · בל תסתרהם בחגאב עזך מן כשף אלנאס
…עזה · להם · ברוך יהוה כי
…חסדו לי בעיר מצור · אמנה ותבאחרך אלה נבוח בין

פעלה עלי פי כלך אלצוק׳ ואני אמרתי בחפזי נגזרתי ו
עיניך אכן שמעת קול תחנוני בשועי אליך׳ ואנא קלת פי
חפזי אני קד אנקטעת מן עיאנך פאמא בל סמעת צות
תחנני אד אסתגתת בך׳ אהבו את יהוה כל חסידיו אמונים
נצר יהוה ומשלם על יתר עשה גאוה׳ פאחבו אלקול אחבו אללה
יא גמיע אברארה פאנה חאפט׳ אלאמנה ומכאפי די אלתכבר׳
אד עלי תפאציהם׳ חזקו ויאמץ לבבכם כל המיחלים ליהוה
סאשתדו ותאיד קלובכם יא מעשר אלצאברין לה׳

לב

לבקש מחילה על עונותיו

לדוד משכיל אשרי נשוי פשע
כסוי חטאה׳ קול לדאוד יפהם בה אלנאס אן יעקלו טובא —
למגפור דנבה ואלמסתור כטאה׳ אשרי אדם לא יחשב יהוה
לו עון ואין ברוחו רמיה׳ ואכדלך יא טובא לאנסאן לא —
יחסבה אללה עליה דנבא ולא מכר לים פי רוחה׳ כי החרשתי
בלו עצמי בשאגתי כל היום׳ ואן אכרסאת׳ ...
זד אבלאה עטאמי ומן זפירי טול נהאר׳ כי יומם ולילה
תכבד עלי ידך נהפך לשדי בחרבוני קיץ סלה׳ ואן נהארא
וליל ותתקל עלי אלסקם ... עלי פתולבתני בסמום ...
סרמדיה׳ חטאתי אודיעך ועוני לא כסיתי אמרתי אודה
עלי פשעי ליהוה ואתה נשאת עון חטאתי סלה׳ פמה ...
אעתרף לך בכטיתי ולא אכתמך עז דנובי ...
קלת אקר בדנובי ללה פאנת חמלת אתם כטאיאי סרמדא׳
על זאת יתפלל כל חסיד אליך לעת מצוא רק לשטף מים
רבים אליו לא יגיעו׳ ועלי מתל ...
שיואת אלדעא אלמבליץ אליה ...

ואתכל אלי אללה ולא תתגבט בנגאחה· כי מרעים יכרתון וקוי
יהוה המה יירשו ארץ· פאן אלאשראר ינקטעון והראגי ר
אללה הם ירתון אלבלאד ועוד מעט ואין רשע והתבוננת על
מקומו ואיננו· וען קליל פיפקד אלטאלם ותתפקד פי
מוצעה פלא תראה· וענוים יירשו ארץ והתענגו על רב
שלום· ואלמסאכין ירתון אלבלד ויתדללון בכתרה אלסלאם·
זמם רשע לצדיק וחורק עליו שניו· והם אלטאלם באלצאלח
ויצר עליה אסנאנה חנקא· יהוה ישחק לו כי ראה כי יבא
יומו· ואללה יצחך בה לאנה ראי יומה יאתי· חרב
פתחו רשעים ודרכו קשתם להפיל עני ואביון לטבוח
ישרי דרך· ואן סלת אלטאלמין סיופהם ומדו קסיהם
ליקתלו אלמסכין ואלצעיף ויקתלו אלמסתקים בטריקה·
חרבם תבוא בלבם וקשתותם תשברנה· ואן סיופהם
תדכל פי קלובהם וקסיהם תנכסר· טוב מעט לצדיק
מהמון רשעים רבים· ואלקליל ללצאלח כיר מן גמהור
אלטאלמין· כי זרועות רשעים תשברנה וסומך
תנכסר
צדיקים יהוה· לאן אדרעתהם ואללה יסנד אלצאלחין· יודע
יהוה ימי תמימים ונחלתם לעולם תהיה· יעלם אללה
איאם אלמסתקימין ונחלתהם תכון דאימה· לא יבשו בעת
רעה ובימי רעבון ישבעו· ולא יכזון פי וקת אלשר
ופי איאם אלגוע ישבעון· כי רשעים יאבדו ואויבי יהוה
כיקר כרים כלו בעשן כלו· ואן אלטאלמין יהלכון ואעדא
אללה כיקר אלמראעי יפנון כדכאן ויתלפון· לוה
רשע ולא ישלם וצדיק חונן ונותן· יקרץ אלטאלם

במסורת
וגם כלהעם
הזה על
מקומו יבוא
בשלום·
ורין לומר
אשר עשה
רין למטר
הרי הוא שלום
ואם לאו ושעו
לנו רין להעלו
וזה הוא
והתבוננת על
מקומו׳׳

ולא יופי ולא ינקץ יעטי בל יחסן ויזיד · כי מבורכיו יירשו ארץ
ומקולליו יכרתו · כדאך מבארכיה ירתון אלבלאד ומלעוניה
ינקטעון מנהא · מיהוה מצעדי גבר כוננו ודרכו יחפץ · ואעלם
אן מן ענד אללה ינצלח סעי אלמר וטריקה אדי יריד · כי יפל לא
יוטל כי יהוה סומך ידו · ואן וקע אלעאקל לם יחתג אן יטאל לאן ידו
אללה יסנדה יבדה · נער הייתי גם זקנתי ולא ראיתי צדיק נעזב
וזרעו מבקש לחם · וקד כנת צבייא וצרת שיכא פמא
ראית צאלח כדל ולא נסלה יטלב אלטעאם פי ארצה · כל
היום חונן ומלוה וזרעו לברכה · בל תראה פי טול אלזמאן
ירוף ויקרץ וכלפה אלי ברכה · סור מרע ועשה טוב ושכן
לעולם · פזל ען אלשר ואעמל אלכיר
תעמר אלדהר · כי יהוה אוהב משפט ולא יעזב את חסידיו
לעולם נשמרו וזרע רשעים נכרת · לאן אללה יחב אלחכם
ולא יתרך אברארה אברארה יחפטהם ונסל אלטאלמין ינקטע
צדיקים יירשו ארץ וישכנו לעד עליה · ואלצאלחין ירתון
אלבלאד ויסכנון פיהא אבדא · פי צדיק יהגה חכמה ולשונו
תדבר משפט · ואמא פם אלצאלח ידרס אלחכמה ולסאנה ידרס
יתכלם באלחכם · תורת אלהיו בלבו לא תמעד אשוריו
ושריעה רבה פי קלבה פלא תנזל אקדאמה · צופה רשע
לצדיק ומבקש להמיתו · תרי אלטאלם יתשוף אלצאלח ויטלב
יטלב קתלה · יהוה לא יעזבנו בידו ולא ירשיענו בהשפטו ·
ואללה לא יתרכה פי ידה ולא יגור עליה פי מחאכמתה
קוה אל יהוה ושמור דרכו וירוממך לרשת ארץ בהכרת
רשעים תראה · פארג אללה ואחפץ טריקה ירפעך

ויורתך אלבלאד ותרא אנקטאע אלפאסקין ראיתי רשע
עריץ ומתערה כאזרח רענן כמא מן פאסק ראיתה
כת
גלדה ית׳ אכ׳ כאלשגר אלריאן ויעבר והנה איננו ואבקשהו כט לע ס
ולא נמצא פמא כאנה לם יכון וטלבתה פלם יוגד שמר
תם וראה ישר כי אחרית לאיש שלום אחפץ אלעאק׳
ואנצר אסתקאמתה פאן עאקבה אמר הדא פעאלה
אלסלאם ופושעים נשמדו יחדיו אחרית רשעים נכרתה
ואלמגרמין יפנו גמיעא ועאקבה אלטאלמין אנקטאע ות
ותשועת צדיקים מיהוה מעוזם בעת צרה ומעונתה
אלצאלחין מן ענד אללה מעינהם פי וקת אלשדה ויעזרם יהוה
יהוה ויפלטם יפלטם מרשעים ויושיעם כי חסו בו וכדא
בתילא
מעינהם אללה ונגאהם כדאך יפלתהם מן אלטאלמין ויגיתהם
לאנהם אסתכנו אליה
להזכיר על חטאיו לח
ל ח מזמור לדוד להזכיר מזמור לדאוד ידכר פיה במא יהוה אל
בקצפך
באצפך תוכיחני ובחמתך תיסרני אללהם לא תגרבני
בסכטך ולא תודבני בחמיתך כי חציך נחתו בי ותנחת
עלי ידך פאן טאלמא סהאם עקאבך חלת בי ונזלת עלי
צרבתך אין מתום בבשרי מפני זעמך אין שלום בעצמי
מפני חטאתי פליס פי בדני סלאמה מן קבל גצבך ולא
סלאמה פי עטאמי מן קבל כטיאתי כי עונותי עברו
ראשי כמשא כבד יכבדו ממני ולאן דנובי קד גמרת
ראסי עטמה ותתקלת עלי כאלחמל אלתקיל הבאישו נמקו
חבורותי מפני אולתי ועאדת עלי בגרותי מן קד
נתנת נתנת ראסי מן קבל גהלי נעויתי שחותי עד מאד

כל היום קודר הלכתי פגנהה אנעוגת ואנכפעת גדא וכתיר
מן אלבחן סרת גבסה כי כסלי מלאו נקלה ואין מתום בבשרי
דאך מפזא בואטני זד עמהא אלואן וליס פיגסמי מיעה מין
לאטשעה נפוגותי ונדכיתי עד מאד שאגתי מנהמת לבי
ופתרת ואנעפת גדא ואגרת כאזאיר ולנאהם מן זלבי יהוה
נגדך כל תאותי ואנחתי ממך לא נסתרה נסתרה אלהכם
פאן גמיע שהותי חדאך וגמועי גיר מסתורה ענך לבי
סחרחר עזבני כחי ואור עיני גם הם אין אתי ואדרא גל קלבי
פיהא כרלני קואי ונור עיני גמיעא ליס מעי אחבאי ורעי
מנגד נגעי יעמדו וקרובי מרחק עמדו וכחוא אחבאיי
ואצחאבי יקפון שי גאנב מן בלאיי ואקרבאי ען בעיד מנה
וינקשו מבקשי נפשי ודורשי רעתי דברו הוות ומרמות כל
היום יחשובון יהגו וזר תואהקוני טאלבי נפסי ומלתמסי
שרי תכלמו באלאדיה והם יהרסון טול אלנהאר ואנא
כחרש לא אשמע וכאלם לא יפתח פיו ואנא כאלאטרש
לא יסמע וכאלאכרס לא יפתח פאה ואהי כאיש אשר
לא שומע ואין בפיו תוכחות ואן כרגל לא יסמע כלשך צות
ואן מאחין טע ליס פי פמה מא ירד בה כי לך יהוה הוחלתי
אתה תענה יהוה אלהי בל עבודת לחכמך יא רב אלהי
יא רבי אנת תגבני כי אמרתי פן ישמחו לי במוט רגלי
עלי הגדילו פקלת דוד זלת לא יפרחו בי ... מן זלת
רגלי תכברו עלי כי אני לצלע נכון ומכאובי נגדי תמיד
מעדהא אני מסתעד לאלצלע ואגעי חדאי דאימא
כי עוני אגיד אדאג מחטאתי פאנא אכבר בדנבי ואהתם

מן כטייתי ואויבי חיים עצמו ורבו שנאי שקר ואעדאי
זר עצמת חיותהם וכתר שאני מגאנא ומשלמי רעה
תחת טובה ישטנוני תחת רדפי טוב ומכאפי אלשר בדל
אלכיר יעאנדונני בדל מא אטלבה אל תעזבני יהוה אלהי
אל תרחק ממני אקול אללהם יא רבי לא תתרכני ולא תבעד
פרגך עני חושה לעזרתי יהוה תשועתי באלאסרע במעונתי
יא רב גיאתי
למנצח לידותון
לט
מזמור לדוד
תמגיד לדאוד יסבח בה אלמואזבין מן
אל ידותון אלואני אמרתי אשמרה דרכי מחטוא בלשוני
אשמרה לפי מחסום בעוד רשע לנגדי וקלת אחפט טרקי ואחפט
אקוני מן אן אכטי בלסאני ויכון פמי כאלמכטום מאדאם
אלטאלם נאלמתי דומיה החשיתי מטוב וכאיבי נעכר
פאלבכמת וסכתת ואמסכת ען כיר ושר ואן אוגעני אלמך
וגלץ חם לבי בקרבי בהגיגי תבער אש דברתי בלשוני
וחמי קלבי פי גופי וכאן אנמא תשתעל פי נטקי חתי תכלמת
בלסאני הודיעני יהוה קצי ומדת ימי מה היא אדעה
מה חדל אני וקלת עלמני יא רב אגלי ומסאחה עמרי כם
הי חתי אעלם כם אבלה פיהא הנה טפחות נתתה ימי
וחלדי כאין נגדך אך הבל כל אדם נצב סלה יכון זכר
געלת אמדי זבנאת ועמרי ענדך לא שי ואנמא אקאם
קואם גמיע [illegible] אלהבא סקמהא אך בצלם יתהלך
איש אך הב[illegible] יצבר ולא ידע מי אספם ואנמא אמדר
אלא באלמתל אלדי יסיר ואנא יהמון אלא פי הבא ויאשרון ויגמע
לא יערפון מן גאמע עלמא ועתה מה קויתי יהוה ותוחלתי

רדפי ק׳

לשאילת חלום יתענה ובעת השכיבה יקרא איתו יי׳ פעם ובכל פעם יאמר לקונן ולהתפלל בלילה הזאת נשפכתי לבי לפניו כמים ופרשתי כפי אל אל בשמים אשר בשמים וכוחריו ישמעני ויטה אזנו לשמוע צעקתי ויבא לי בעל החלום בלילה הזאת ויגיד לי שאלתי זאת כי בשאני שואל לדעת על דבר זה אם יהיה כך או כך זו איך יהיה ויפרש שלתי ככלה יעזרך בשם המלך הנורא והקדוש יודיע אלי זה הדבר שאני שואל בלילה הזאת בשעתי זאת רא שונה אפלל

לך הוא ואנא למא רגותך יא רב וגעלת עבדי לך · מכל פשעי
הצילני חרפת נבל אל תשימני · כלצני מן גמיע אלמדנבין
עליי ואמת עדין ולא תגעלני לסגאהל עארא · נאלמתי לא
אפתח פי כי אתה עשית · ובו לך אבכית פמא אפתח
פמי כמדה אחמלת פי מן אגלאם · הסר מעלי נגעך מתגרת
ידך אני כליתי · פאזל עני בלאך פאני מכאד אן אתלף
מן תגרה אפתך · בתוכחות על עון יסרת איש ותמס
כעש חמודו אך הבל כל אדם סלה · ואן ורבית אלד עלי רא
דנבה בעקובה כתירה ואדאבת כלעות מנאה פאן גמיע
אנאס יעדון הבא סרמדא · שמעה תפלתי יהוה ושועתי
האזינה אל דמעתי אל תחרש כי גר אנכי עמך תושב
ככל אבותי · אלהם אסמע צלותי פי חאל תגבורתי ואנצת
לי [illegible] ולא תמסך עני פאני מגתרב ועאיש בין ידיך
[illegible] אבאי · השע ממני ואבליגה בטרם אלך ואינני ·
[illegible] עני גמיע גמועך פאתרפה קבל אן אמצי פלא אוגד ·

מ להנצל משל או שופט או שלטון

למנצח לדוד מזמור · מגד
לדאוד יסבח בה אלמואעבין · קוה קויתי יהוה ויט אלי
וישמע שועתי · טמעת רגות אלה רגאה פלטף לי וסמע
צלותי · ויעלני מבור שאון מטיט היון ויקם על סלע
רגלי כונן אשורי · פאצערני מן ביר [illegible]
[illegible] אלטחלב ואוקף רגלי עלי צכר וא[illegible]
ויתן בפי שיר חדש תהלה לאלהינו [illegible]
[illegible] ויבטחו ביהוה [illegible] יראו רבים וייראו
[illegible] אלד אלכתירין ויכאפון אלה ויתקון בה [illegible]

הגבר אשר שם יהוה מבטחו ולא פנה אל רהבים ושטי כזב
טובא לאמרי געל אללה מתכלה ולם ילתפת אלי ארגאיב ואלמאילין
אלי אלכדב ׃ רבות עשית אתה יהוה נפלאותיך אלהי ומחשבותיך
אלינו אין ערוך אליך אגידה ואדברה עצמו מספר ׃
ואלעגאיב אלכבירה עמלתהא רבי ואלאהי כתירה עגאיבך
ותדבירך עלינא פלא קואם חדאך ואנא אן אכבר
בהא או אחדתהא עטמת מן דלך ׃ זבח ומנחה לא חפצת
אזנים כרית לי עולה וחטאה לא שאלת ׃ ואלדבח ואלהדייה
לם תרידהמא פקט בל אמרתני מעהמא אן אסמע לך
באסמעין אדן כדאלתהמא לי וקרבאניך עלידה או רבוה
לם תטלבהמא מני קהרא ׃ אז אמרתי הנה באתי במגלת
ספר כתוב עלי ׃ חיניד קלת לאקום הודא קד גיתכם מעתפה
מכתובה פיה כתאב מעי ׃ לעשות רצונך אלהי חפצתי
ותורתך בתוך מעי ׃ לאעמל רצאך יא רב אדרת ואקים
תוראתך פי וסט אלי ׃ בשרתי צדק בקהל רב הנה
שפתי לא אכלא יהוה אתה ידעת ׃ ובשרת שגין אכביר
בעדלך ולם אבכל בשפתיי עז שכרך אללהם קד עלמת
בדלך ׃ צדקתך לא כסיתי בתוך לבי אמונתך ותשועתך
אמרתי לא כחדתי חסדך ואמתך תמיד יצרוני ואנת
יא רב אלא תחגב לקהל רב ׃ פאני לא אגבי עדלך פי קלבי
בל דלת אמאנתך ומגותתך ולא אכתם פצלך ואמאנתך
עוגוץ כביר ׃ אתה יהוה לא תכלא רחמיך ממני חסדך
ואמתך תמיד יצרוני ׃ ואנת יא רב פלא תחגב רחמתך
עני ופצלך ואמאנתך יחפטאני דאימא ׃ כי אפפו עלי

רעות עד אין מספר השיגוני עונותי ולא יכלתי לראות עצמו
משערות ראשי ולבי עזבני פאן שר אחאטת עלי כת'יר
מן אן תחצר חתי לם אסתטיעהא ולחקני מן דנובי מא לם אטיק
אן אנט'ר אליה ועט'מת אכת'ר מן שער ראסי חתי בטל ד'הני
רצה יהוה להצילני יהוה לעזרתי חושה שאן אללה פאחב
אן תכלצני יא רב ואסרע בעוני יבשו ויחפרו יחד מבקשי
נפשי לספותה יסוגו אחור ויכלמו חפצי רעתי פיכיב
ויכג'ל טאלבי נפסי ליסיפהא ויתראג'עון אלורא ויכג'לון אלמרידין
שרי ישמו על עקב בשתם האמרים לי האח האח ויר
ויתוחשון עלי אכ'ר כ'זיהם אלקאילין עני הא הא מא אמכננא
ישישו וישמחו בך כל מבקשיך יאמרו תמיד יגדל יהוה
אהבי תשועתיך ויסר ויפרח בך גמיע טאלבוך ויקולון
דאימא אללה תכבר מחבי מגותתך ואני עני ואביון יהוה
יחשב לי עזרתי ומפלטי אתה אלהי אל תאחר ואנא מסכין
צעיף מסכין אללה אנה מדבר לי פאנת עוני ומכלצי יא
אלאהי לא תותר פקצד עני

מא

למנצח מזמור לדוד

תג'ריד לדאוד יסבח בה

אלמואט'בין אשרי משכיל אל דל ביום רעה ימלטהו יהוה
טובי לל משרף על אלצ'עיף באן יזול אללה כלפה מן יום סו
יהוה ישמרהו ויחיהו ואשר בארץ ואל תתנהו בנפש
איביו האפצה ואחיה ויגבט פי אלארץ ולא תסלמה אלי
מרא נפס אעדאה יהוה יסעדנו על ערש דוי כל משכבו
הפכת בחליו ואסעדה מן סרירה ואטף ארואחה ואקלב
גמיע מצ'געה ... ואסקמה אליך אני אמרתי יהוה

חנני רפאה נפשי כי חטאתי לך · כמא יקול הו אלהים רפא
ואשף נפסי פקד אכטאת לך · איבי יאמרו רע לי מתי
ימות ואבד שמו · ואעדאי יקולון אלסו ענֹי מתי
ימות ויביד אסמה · ואם בא לראות שוא ידבר לבו יקבץ
און לו יצא לחוץ ידבר · ואן גא בעצהם לי עודני פהו יתכלם
באלזור וקלבה לה אגל ואדא כרג אלי ברא תכלם בה · יחד
עלי יתלחשו כל שונאי עלי יחשבו רעה לי · ואדא הם אגמ
תגמעון עליי יתסארון גמיע אעדאי ויפכרון אלשר פיי ·
דבר בליעל יצוק בו ואשר שכב לא יוסיף לקום · ויקולון עלי
אמור פאגרה סר אנעכבת עליה ואד עלה הדה לא יעוד
אן יקום מנהא · גם איש שלומי אשר בטחתי בו אוכל
לחמי הגדיל עלי עקב · חתי צדיקי אלדי וֹתקת בה ואלדי כאן
טעאמי אסקף עליי פי אלמגאדאה בשרי · ואתה יהוה חנני
והקימני ואשלמה להם · ואנת יא רב פראפני ואקמני חתי
אכאפיהם · בזאת ידעתי כי חפצת בי כי לא יריע איבי
עלי · בהדה עלמת אנך תרידני אד כמא אחב אן
לא יגלב עדוי עליי · ואני בתמי תמכת בי ותציבני לפניך
לעולם · ואנא אדא אקמת עלי עמלי תמסכני אלי ען תנצב
נצבתני בין ידיך אבדא · ברוך יהוה אלהי ישראל מהעולם
ועד העולם אמן ואמן · תבארך אללה אלאה אסראיל
מן אלעאלם אלי אלעאלם אמין ואמין ·

ספר שני

כמל אלגזו אלאול ואבתדי אלגזו אלתאני בעון אללה

למנצח משכיל לבני קרח · [illegible]

ישבחנה למשכיל מן בני קרח למנצח. כאיל תערג על אפיקי
מים כן נפשי תערג אליך אלהים. כמו איל תגעג על גדרון למים
כך נפשי תגעגע אליך יה רב. צמאה נפשי לאלהים לאל חי
מתי אבוא ואראה פני אלהים. ועת שות נפשי כעת להר
אל בית אלה אשמח אבואה אבמחי אקול מתי ארכלה ואחוג לה פה
היתה לי דמעתי לחם יומם ולילה באמר אלי כל היום איה
אלהיך. ויקר צער לי דמעי כלטעמים נהמרו ולילה עוד
מה יקראו לי טול לאמון איך דבר ומה ועוד. אלה אזכרה
ואשפכה עלי נפשי כי אעבר בסך אדדם עד בית אלהים
בקול רנה ותודה המון חוגג. ואזמה דכרות הרה לאמור עבון
נפשי תדוב עלי ואני איך כנת אעבר פי עם ולא אדל ואמרו
אל בית אלה בעות רנן ושבר לגמוד לחוג. מה תשתוחחי
נפשי ותהמי עלי הוחילי לאלהים כי עוד אודנו ישועות פניו
מגיבהא מה תשתוחחין יא נפש ומה תהימין עלי אצברי
לאלה שתנא אשכרה איעה על גאותה ורחמיה. אלהי
עלי נפשי תשתוחח על כן אזכרך מארץ ירדן וחרמונים
מהר מצער. וחקנו מהמה נפשי כראוך תרמי אותה עבדי
פני אדוכרך מן בלד אמרדן וגבל חרמון מע סגאירהא. תהום
אל תהום קורא לקול צנוריך כל משבריך וגליך עלי עברו
יוזרה לי שגמדר לשגמיר מן צות מדוזיבך פגאיע [illegible]
[illegible] ואמוגך עלי גאותי. יומם יצוה ה' חסדו
ובלילה שירה עמי תפלה לאל חיי. ותארח בזמנך [illegible]
[illegible] ובמה יוגב תסביחך [illegible]
[illegible] אומרה לאל סלעי למה

שכחתני

למה קדר אלך בלחץ אויב· תם אקול יא אלאהי וגלאלי לם
תכדרני· אי אמשיה פחזן טאלמא סלת גבסוה פי צגט אעדו ברצח
בעצמותי חרפוני צוררי באמרם אלי כל היום איה אלהיך·
וכאנהא בעגאת פי עטאמי אהאנה עיירוני אעדאי וקולהם לי
טול איאמהם אין רבך ונחו ענדך· מה תשתוחחי נפשי ומה
תהמי עלי הוחילי לאלהים כי עוד אודנו ישועות פני ואלהי·
אקול מא תתשווחין יא נפס ומא תהימין עלי אצברי
ללה פאני אשכרה עלי מעונתה אלהי ולאנה רבי·

מג שפטני אלהים וריבה ריבי מגוי לא חסיד
לפני הדיין והנשום שלו של עצמו
מאיש מרמה ועולה תפלטני· אלהם אחקק לי ואכצם כצמי
מן אמה גיר צאלחה ומן דו אגור ואמכר פלתני· כי אתה
אלהי מעוזי למה זנחתני למה קודר אתהלך בלחץ אויב·
פאנך אלה עזי פלא תתרכני ולא אסיר גבסא פי צגט
אעדו· שלח אורך ואמתך המה ינחוני יביאוני אל הר
קדשך ואל משכנותיך· אבעת בנורך ואמאנתך המא
ישהדאנני ויאתיאן בי אלי גבל קדסך ומסאכנך ואבואה
אל מזבח אלהים אל אל שמחת גילי ואודך בכנור אלהים
אלהי· ואסיר אלי מדבח אללה ואלי בית שאיקי בפרחי וסרור
ואשכרך עלי עוד עודך יא רבי ואלהי· מה תשתוחחי
נפשי ומה תהמי עלי הוחילי לאלהים כי עוד אודנו ישועות
פני ואלהי· אלא תתשווחין יא נפס ולא תהימין עלי אצברי
ללה פאני אשכרה איצא עלי מעונתה אלהי ולאנה רבי·

מד (לחולי הלב) למנצח לבני קרח משכיל
קול תפחים ותעלים יסבח בה אלמוצעב ... בני קרח

אלוהי. אלהים באזנינו שמענו אבותינו ספרו לנו פעל פעלת
בימיהם בימי קדם. יא רב אנא סמענא באדאננא ואבאונא
קצוה עלינא אבאינא מן אלפעל פעלתה פי עצרהם פי אל
זמאן אלמתקדם. אתה ידך גוים הורשת ותטעם תרע לאמים
ותשלחם. אנת בקדרתך קרצת אלאמם וגרסתהם מכאנ
הם ואהלכת אלאחזאב וטרדתהם מן בין אידיהם. כי לא
בחרבם ירשו ארץ וזרועם לא הושיעה למו כי ימינך וזרועך
ואור פניך כי רציתם. ואנהם לא ירתון אלבלד בסיופהם ולא
ואדרעתהם לא תגיתהם בל ימינך ועזך ונור וגהך כמא
רצית ענהם. אתה הוא מלכי אלהים צוה ישועות יעקב.
אלהם אנת מלכי מר כרימך בנגאתך לאל יעקוב. בך
צרינו ננגח בשמך נבוס קמינו. פאנא בך נטרד אעדאנא
ובאסמך נדוס מן קאומנא. כי לא בקשתי אבטח וחרבי
לא תושיעני. ונחן לא נתכל באקוסנא וסיופנא לא תגיתנא.
כי הושעתנו מצרינו ומשנאינו הבישות. בל אנת כמא
אגתתנא מן אעדאינא ואכזית שאנינא. באלהים הללנו כל
היום ושמך לעולם נודה סלה. כדאך באללה נמדח טול
אלזמאן ונשכר אסמך אלי אלדהר סרמדא. אף זנחת ותכלי
מנו ולא תצא בצבאותינו. ואנת אלאן כמא כרהתנא
ואכזיתנא פלם תכרג מע גיושנא. תשיבנו אחור
מני צר ומשנאינו שסו למו. בל תרדנא אלי [illegible]
אלעדו ושאנינא ינתהבונא. תתננו כצאן מאכל ובגוים
זריתנו. ותגעלנא כאלגנם אלמאכולה ופי אלאמם תדריתנא
תמכור עמך בלא הון ולא רבית במחיריהם. ותביע שעבך

בגיר מאל ולא כתרת אתמאנהם· תשימנו חרפה לשכנינו לעג
וקלס לסביבותינו· ותצירנא עאר לגיראננא הזוא ותעייר
ענד אלמחיטין בנא· תשימנו משל בגוים מנוד ראש בל
אומים· וגעלתנא ומתלא פי מא בין אלאמם ותחריך רוס
לאחזאבהם· כל היום כלמתי נגדי ובשת פני כסתני· טול
הדא אלזמאן כיאננא חדאננא וחיאינא וגוהננא קד גשאננא· מקול
מחרף ומגדף מפני אויב ומתנקם· מן קבל אלמעייר ואל
ואלמגדף ואלעדו ואלמנתקם· כל זאת באתנו ולא שכחנוך
ולא שקרנו בבריתך· גמיע הדא חל בנא ולא נסינאך ולא
גדרנא בעהדך· לא נסוג אחור לבנו ותט אשורינו מני
ארחך· ולם תזוג קלובנא אלורא ולא מאלת אקדאמנא
מן טרקך· כי דכיתנו במקום תנים ותכס עלינו בצלמות·
ואנך הבטת בנא אלי מוצע אלתנאנין וגטית עלינא באלגבס·
אם שכחנו שם אלהינו ונפרש כפינו לאל זר· ואן כנא
נסינא אסם רבנא או בסטנא אכפנא לגירה ראגבין· הלא
אלהים יחקר זאת כי הוא יודע תעלומות לב· אלא ואנה הו
יסתקרי דלך אד הו עאלם בכפאיא אלצדור· כי עליך הר
הרגנו כל היום נחשבנו כצאן טבחה· בל עליך קתלנא
טול אלזמאן וחסבנא כגנם אלדביח· עורה למה תישן
אדני
יהוה הקיצה אל תזנח לנצח· אלהם אנתבה פלגד לא
יכון באלאמם וידעה פלא תכרדנא אלי אבאדה· למה פניך
תסתיר תשכח ענינו ולחצנו· ולאי תחגב רחמתך ענא
ולא יכון עצפנא ועגטתנא כאלמנסי· כי שחה לעפר נפשנו
דבקה לארץ בטננו· פאן נפוסנא קד אנכבת אלי אלא

לתראב ובטוננא קד לצקת באלארץ דלה · קומה עזרתה לנו
ופדנו למען חסדך · פקם בעוננא ואפדנא מן אגל פצ'לך כמא
אמנת לה אהל · מה (לראשה דשר) למנצח על ששנים
לבני קרח משכיל שיר ידידות · קול תספיה פי ועט פצ'איל
מחבי אללה יסבח בה אלמואצבין מן בני קרח בלחן יקאל
בששושן · רחש לבי דבר טוב אמר אני מעשי למלך לשוני
עט סופר מהיר · יקול אנבי קד אנבגי קלבי להם באמור
גידה פאנא אקול מא אצפה מן מתל דלך למלכהם מא
יכון לסאני בה הדבא כקלם כאתב מאהר · יפיפית מבני
אדם הוצק חן בשפתותיך על כן ברכך אלהים לעולם · אקול
לך אנת אג'מל בני אדם וקד אצב אלחסן פי נטקך עמא
עלי דלך בארכך אללה פיך אלי אלדהר · חגור חרבך על ירך
גבור הודך והדרך · תקלד סיפך עלי פכדך יא גבאר ראק
בהאך ובהגך · והדרך צלח רכב על דבר אמת וענוה צדק
ותורך נוראות ימינך · והו אן תצלח רכאבך מע
דין אלחק ותואצע אלצאלחין ויכן כיפאתך מן הו והבאת ימינך
חציך שנונים עמים תחתיך יפלו בלב אויבי המלך · וסהאמך
מסנונה תקע פי קלוב אעדא אלמלך ואלאמם יקעון תחתך
כסאך אלהים עולם ועד שבט מישור שבט מלכותך
כרסיך יא אלמעצם אללה אלי אלדהר ואלאבד וקציב מן אלאסתקאמה
קציב מלכך · אהבת צדק ותשנא רשע על כן משחך · אהבת צ
צדק ותשנא רשע על כן משחך אלהים אלהיך שמן ששון
מחבריך · ולדלך אחבבת אלעדל ואבגצת אלגור
לדלך מסחך אללה רבך דהן סרור אפצ'ל מן אצחאבך ·

מור

رضا الله عنه
امين

מר ואהלות קציעות כל בגדותיך מן היכלי שן מני שמחוך
וגמיע אתואבך מטייבה במסך ועבר ומן היאכל
עאג קד יגיו מפרחוך· בנות מלכים ביקרותיך נצבה
שגל לימינך בכתם אופיר· ומן בנאת אלמלוך ואצאיפך
תנתצב חראירהם ען ימינך בפצוץ עדייה· שמעי
בת וראי והטי אזנך ושכחי עמך ובית אביך· פאסמעי
יא איה אלמדה אלשריפה ואנטריה ומדיי אלה סמעך
ואנסי סאיר רעייתך ועואם אבי· ויתאו המלך יפיך כי
הוא אדוניך והשתחוי לו· ואנתהי למא יריה הקדים
אלמלך מן גמאלך פאנה מולאך פאסגדי לה· ובת
צור פניך במנחה יחלו עשירי עם· פמן גיראך אן יכון
גמיע צור וגידהם בהדאיאהם יבתהלון אלוגהך וסאיר
מיאסיר אלאמם· כל כבודה בת מלך פנימה ממשבצות
זהב לבושה· וכל כרימה תבנת מלך אלתי הי גואניה מח
גובה ומן עיון אלדהב לבאסהא· לרקמות תובל למלך
בתולות אחריה רעותיה מובאות לך· פהי ברקמאתהא
תגלב אליך יא איה אלמלך ואבכאראת יתבעונהא ואצחאבהא
בצחבתהא יותא בהן אליך· תובלנה בשמחות וגיל תבאינה
בהיכל מלך· תגלב בפרח וסרור ותדכל אלי היכל
אלמלך· תחת אבותיך יהיו בניך תשיתמו ל
שרים בכל הארץ· ומכאן אבאיך יכון בנוך בל
תגעלהם רויסא פי אלבלדאן· אזכירה שמך בכל דור ודור
על כן עמים יהודוך לעולם ועד· אד יבן אלדכר

אי גיל וגיל ולדאלך אלשעוב יחמדונך אלי אלדהר סרמדא

מו למנצח לבני קרח על עלמות (למי ששונא את אשתו)

שיר: קול יסבח בה אלמואצבין מן בני קרח בלחן

גבי מסתתר: אלהים לנו מחסה ועוז עזרה בצרות

נמצא מאד: ואללה לנא מסתכן ועזונא פי אלשדאיד

וגדנאה גדא: על כן לא נירא בהמיר ארץ ובמוט הרים

בלב ימים: לדאלך לא נכאף לו בדלת אלארץ ולו מאלת גבאלהא

אלי קער בחארהא: יהמו יחמרו מימיו ירעשו הרים

בגאותו סלה: ולו האג מאהא ותכדר חין תזלזלת אלגבאל

מן אקתדארה סרמדא: נהר פלגיו ישמחו עיר אלהים

קדוש משכני עליון: כאן לנא נהר אקסאמה תפרח

מדינה אללה הו אלמקדס סכן אלעלי: אלהים בקרבה

בל תמוט יעזרה אלהים לפנות בקר: ואן כאן אללה

סאכן פיהא לא תזול בל יעינהא עלי בכור אלנהאר: המו

גוים מטו ממלכות נתן בקולו תמוג ארץ: ואן האג אל

אמם ותמאיל אלממאלך ואעלן צותה פתזלזלת אלארץ:

יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: רב

אלגיוש מענא ומעקלנא אלה יעקוב סרמדא: לכו חזו

מפעלות יהוה אשר שם שמות בארץ: פהלמוא [illegible]

תעמלו אנטרו אעמאל אללה אלדי געל מן אלארץ [illegible]

משבית מלחמות עד קצה הארץ קשת ישבר וקצץ

חנית עגלות ישרף באש: פהו מעטל אלחרוב [illegible]

[illegible] אלארץ יכסר אלקוס ויקצץ אלרמאח [illegible]

אלעגל

ואלעגל באלנאר׳ הרפו ודעו כי אנכי אלהים ארום בגוים ארום
בארץ׳ קאל אמסכו ואעלמו אנני אלה כמא אתעים פי אל
אמם אתעים פי אלעאלם׳ יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי
יעקב סלה׳ פנקול שאכרין רב אלגיוש מענא ונאצרנא
אלה יעקוב סרמדא׳ מז לאויבים בשערים ולחמים על עיל למנצח
לבני קרח מזמור׳ מזמר לדאוד יסבח בה אלמואצ
מן בני קרח אלואני׳ כל העמים תקעו כף הריעו לאלהים
בקול רנה׳ יא מעשר אלאמם ספקו אלאכף וסבחו ללה וגלבו
בצות רנין׳ כי יהוה עליון נורא מלך גדול על כל הארץ׳
לאנה אלעלי אלמכוף אלמלך אלכביר פי גמיע אלעאלם׳ ידבר
עמים תחתינו ולאמים תחת רגלינו׳ יהדי אלאמם דוננא
ואלאחזאב תחת ארגלנא׳ יבחר לנו את נחלתינו את גאון
יעקב אשר אהב סלה׳ ויכתאר לנא נחלתנא וקדרה יעקוב
אלדי אחבה סרמדא׳ עלה אלהים בתרועה יהוה בקול
שופר׳ קד תעלי אלה בגלבה וסבחו אלה בצות אלבוק
זמרו אלהים זמרו זמרו למלכינו זמרו׳ ומגדוה לאנה
אלה ואעדרו ומגדוה לאנה מלכנא׳ כי מלך כל הארץ׳
אלהים זמרו משכיל׳ ולאנה מלך גמיע אלעאלם פמגדוה
בעקל ותפהים׳ מלך אלהים על גוים אלהים ישב על כסא
קדשו׳ ואחד אקהר אלה מלכה עלי אלאמם ואלה ואעע
כרסיה אלמקדס׳ נדיבי עמים נאספו עם אלהי אברהם
כי לאלהים מגני ארץ מאד נעלה׳ אגתמע נבל אלאמם גמיע
אלי קום רב אברהים פיקולון אן ללה אגלה אלארץ אתעאלי
עלוא כבירא׳ ס פ מח ללכוד עיל שיר מזמור׳

לבני קרח׃ מגד יסבח בה אלמעלמין מן בני קרח׃ גדול יהוה
ומהולל מאד בעיר אלהינו הר קדשו׃ אללה אלכביר אלמסבח
ג׳דא פי מדינה אלאהנא קריה קדסה׃ יפה נוף משוש כל
הארץ הר ציון ירכתי צפון קרית מלך רב׃ אלג׳מיל אלג׳מאל
סרור גמיע אלבלדאן גבל ציון רכן אלשמאל קריה אלמלך אל
כביר׃ אלהים בארמנותיה נודע למשגב׃ אללה עארף במן
פי קצורהא׃ כי הנה המלכים נועדו עברו יחדו׃ לאן אלמלוך
אגתמעו [illegible] עברו מעא׃ המה ראו כן תמהו
נבהלו נחפזו׃ וכמא ראו כדלך בהתו ודהשו וחפזו
רעדה אחזתם שם חיל כיולדה׃ ורעדה אכ׳דתהם הנאך וטלק
כאלואלדה׃ ברוח קדים תשבר אניות תרשיש׃ כמא בריח
אלקבול תכסר ספן אלבחר׃ כאשר שמענו כן ראינו בעיר
יהוה צבאות בעיר אלהינו אלהים יכוננה עד עולם סלה׃ ונחן
כמא סמענא כדאך ראינא פי מדינה רב אלגיוש קדס
רבנא מן אגל [illegible] אלי אלדהר סרמדא׃ דמינו אלהים
חסדך בקרב היכלך׃ קד צננא יא רב אן תצ׳הר נעמה
[illegible] פי היכלך׃ כשמך אלהים כן תהלתך על קצוי
ארץ צדק מלאה ימינך׃ פמתל אסמך כדאך לך אלחמד
יא רב [illegible] אלארץ ואלעדל מלאן
ימינך׃ ישמח הר ציון תגלנה בנות יהודה למען משפטיך׃
[illegible] יפרח גבל ציון ותסר [illegible] יהודה מן קבל
אחכאמך יא רב׃ סבו ציון והקיפוה ספרו מגדליה׃ [illegible]
[illegible] טופו ציון וחוטו בהא ואחצו מגאדלהא׃ שיתו לבכם
לחילה פסגו ארמנותיה למען תספרו לדור אחרון׃ ודורו

באצם

בקלבכם פי פצולהא ותאמלוהא ואוצפוהא חתי תכברו בהא אל
גיל אלאכר. כי זה אלהים אלהינו עולם ועד הוא ינהגנו עלמות
פאן הדא אללה רבנא אלי אלדהר ואבדא פיסירנא ויקודנא אלי
חין ימיתנא : מט למנצח לבני (להולך בדרך יחידי והשם שדי)
קרח מזמור. מגיד יסבח בה אלמוגבין מן בני קרח
אלואתני. שמעו זאת כל העמים האזינו כל יושבי חלד.
אסמעו הדה יא גמיע אלאמם ואנצתו יא
גמיע אהל אלדניא. גם בני אדם גם בני איש יחד עשיר
ואביון. לאכנהם בני אדם ולאכנהם בני אבשר פליסמעוא
אגני ואפקיר מגתמעין. פי ידבר חכמות והגות לבי תבונות.
פאן פמי ינטק פיהא חכמה ויגרס קלבי עלומא פהמיה
אטה למשל אזני אפתח בכנור חידתי. ומע מא אקולה
אמיל סמעי אלי צרב אמתאלהא ומעאני חידתי מנהא
בצרב אלעידאן. למה אירא בימי רע עון עקבי יסבני.
ולא אכאף פי שרור אלדהר ולא ריב מן יתבע אתארי יחיט
בי. הבוטחים על חילם וברוב עשרם יתהללו. אלמתכלין עלי
יסארהם ובכתרה גנאהם יפתכרון. אח לא פדה יפדה
איש לא יתן לאלהים כפרו. לאנה אכא לא יפדי אנסאנא
ולא אחד לא יעטי ללה דיתה. ויקר פדיון נפשם וחדל
לעולם. יקר עלי קדר נפוסהם חתי אמתנע בתה ויחי
עוד לנצח לא יראה השחת. מן יכון אמרהם יחיא אלי
אבדא ולא ירא אלהלאך. כי יראה חכמים ימותו יחד
כסיל ובער יאבדו ועזבו לאחרים חילם. אד ירא אלחכמא
כדלך ימותון ואלגהל ואלגאהל יבידון מגתמעין ויכלפון

לאכרין אמואלהם קרבם בתימו לעולם משכנותם לדור
ודור קראו בשמותם עלי אדמות אלדי יפי גופהם כאנו
ביותהם אלמתכאתרה וכאנת הדה מסאכנהם לגיל בעד גיל ·יבר·
פיכבר ירעה בתסמיתהם עלי אלארץ ואדם ביקר בל ילין נ
נמשל כבהמות נדמו ואנסאן פי וקארה פלא יבית פקיר
מתאל אלבהאים ושבההא זה דרכם כסל למו ואחריהם
בפיהם ירצו סלה יקול הדא אכתיארהם והדה תכלמהם
וכלאמהם מרעאה אלדי קד רצו בקולהם כצאן לשאול שתו
מות ירעם וירדו בם ישרים לבקר וצירם לבלות שאול מ וצרם ק׳
מזבול לו פהם כאלגנם אלדי קד געלת לשאול מרעאה אלמות
ואיצא ואנמא אלמסתקימין פהם יתעבדון בהם עלי טול
אלזמאן בעלמהם מן אלתי יבלי צורתהם מנזלה הו לא
מתואה אך אלהים יפדה נפשי מיד שאול כי יקחני סלה
ויכבון אי אלא אללה יכלצני ויפדי נפסי מן אלתרא מן
מן יאכדני סרמדא אל תירא כי יעשיר איש כי ירבה
כבוד ביתו ולא תכאף מנה מרעה מן אלדי אכבר אסף
לא ... כתיר מאלה כי לא במותו יקח הכל לא ירד אחריו
כבודו פאנה לא יאכד שיא מן דלך ולא פי וקת מותה
ולא ירד מאלה ורהט כי נפשו בחייו יברך ויודך כי תיטיב
לך אלדי כאן אנמא יחמד נפסה פי חיאתה ויטכר
מרעאה פי דניא אדא אחסן אליה באנעאם תבוא עד
דור אבותיו עד נצח לא יראו אור פאנה יציר אלי גיל
אבאיה פלא ירא גמיעהם שיא מן אלנור גמיעא אדם ביקר
ולא יבין נמשל כבהמות נדמו כרר כל אלנאס פי

ויקאל

ויתאכד ולא יפהם קד מתאתל באלבהאים ושאבההא׃ נ

להצלחה ולהסיל ראגבהא׃

מזמור לאסף אל אלהים יהוה דבר ויקרא
ארץ ממזרח שמש עד מבואו׃ מגד ללאוי׃ יסבח בהא
אל אסף אללאוי אלד׳ אלשאיך אללה אלד׳י אמדך פרעה באהל
אלארץ מן מטלע אלשמס אלי מגיבהא׃ מציון מכלל יפי
אלהים הופיע׃ וצהר נור עז פי מה בינהם מן ציון
כמאל אלבהא׃ יבא אלהינו ואל יחרש׃ אש לפניו תאכל
וסביביו נשערה מאד׃ פאנה יאתי בראחד ולא ימסך
ענה ולנאר בין ידיה תשתעל וחואליה עואצף כת׳ירה׃
יקרא אל השמים מעל ואל הארץ לדין עמו׃ ידעו מן
אלסמא אלעאליה ומן אלארץ לידין עבאדה׃ אספו לי
חסידי כורתי בריתי עלי זבח׃ אגמעו לי אברארי
אלמואכדין עהדי מע קראביני׃ ויגידו שמים צדקו כי
אלהים שופט הוא סלה׃ פתכבר אלסמואת בעדלה
אן אללה הו אלחאכם סרמדא׃ שמעה עמי ואדברה
ישראל ואעידה בך אלהים אלהיך אנכי׃ קולו אסמע
יא שעבי חתי אכלמך בה ויא אל אסראיל כמא אנאשדך
בה אנא אללה רבך׃ לא על זבחיך אוכיחך ועולותיך
לנגדי תמיד׃ ואעלם אני לא אעאתבך עלי דבאיחך
ולא אן תכון צואעדך חדאי דאימא׃ לא אקח מביתך
פר ממכלאותיך עתודים׃ ולא אכד מן מנזלך תורא
ענוה ולא מן חטיראתך תיוסא׃ כי לי כל
חיתו יער בהמות בהררי אלף׃ לאן לי גמיע חיואן

לאחרי ובהאים פי כתיר אגבא · ידעתי כל עוף הרים וזיז
שדי עמדי · ומלכת גמיע טאיר אגבא וחוש אלברארי
מעהא · אם ארעב לא אמר לך כי לי תבל ומלואה · לא
יגוז עלי אגוע פאשכוה אליך אד לי אלדניא באסרהא · האוכל
בשר אבירים ודם עתודים אשתה · ולא אכל מן לחם
אלגנם ולא אשרב מן דם אלגדא · זבח לאלהים תודה
ושלם לעליון נדריך · ואנמא אמרתך אן תקרב לאלה
שכרא ואוף בנדורך לי אעני למדאעתך · וקראני ביום
צרה אחלצך ותכבדני · אתא אדא דעותני פי יום שדה
אכלצך לאן תכרמני · ולרשע אמר אלהים מה לך
לספר חקי ותשא בריתי עלי פיך · ואנת אלדי לא יפהמסך
ומא לך לקצץ רסומי ותצאהרה ותדכר עהדי
עלי פמך מדעיא · ואתה שנאת מוסר ותשלך דברי
אחריך · ואנת שנית תאדבי וטרחת כלאמי וראך · אם
ראית גנב ותרץ עמו ועם מנאפים חלקך · ואן ראית
סארקא אתצלת מעה ומע אלזנאה אנצבך בגמיעך
להם · פיך שלחת ברעה ולשונך תצמיד מרמה · וקד
אשגלת פמך מן שרור ולסאנך תדאום אלמכר · תשב
באחיך תדבר בבן אמך תתן דפי · ותגלס פתכלם פי
אכיך ותעטי עשוה פי אבן אמך · אלה עשית
והחרשתי דמית היות אהיה כמוך אוכיחך ואערכה
לעיניך · ... עמלת מתל הדא פאמסכת ענך
... ... צרת מתלך גאירא פאעלם

פאעלמו יא סאהין ואעתבר אלחכם · בינו נא זאת שכחי
אלוה · פן אטרף ואין מציל · פאפהמו הדא יא נאסי אללה
כילא יפתרסכם בלא עתאב וליס מנג׳י · זובח תודה יכבדנני
ושם דרך אראנו בישע אלהים · פיגב עלי אלדאבח שכרא
אן יכרמני ואלמנתחל טריקה אוריה גות אללה ·

נא למנצח מזמור לדוד · · · מגד לדאוד

להתודות על עבירה ויתענה שלשה ימים

יסבח בה אלמואעט · בבוא אליו נתן הנביא כאשר בא אל
בת שבע · כאן יסבח בה בעד מואגהה נתן אלנבי ענד דכולה
אלי בת שבע · חנני אלהים כחסדך כרב רחמיך מחה
פשעי · אללהם ראפני באחסאנך ואמחו גרומי בכתרה רחמתך
[illegible] הרבה כבסני מעוני ומחטאתי טהרני · ואסרע נקני מן
דנבי וטהרני מן כטיאתי · כי פשעי אני אדע וחטאתי נגדי
תמיד · פאני מעתרף בגרמי וכטיתי חדאי דאימא · לך
לבדך חטאתי והרע בעיניך עשיתי למען תצדק בד׳
בדברך תזכה בשפטך · אקול לך וחדך אכטאת ואלדי
אסכט בין ידיך פאעפר לי לכי תצדק פי קולך ותזכו פי
חכמך · הן בעון חוללתי ובחטא יחמתני אמי · פאני
מן קבל כוני בדנוב טלק בי ובכטיה תוחמת בי אמי ·
הן אמת חפצת בטחות ובסתום חכמה תודיעני ·
ואנא פקד אדרית אן יכון אלחק פי קלבי ובסרירה קד
תכבסני עלמתני אלחכמה · תחטאני באזוב ואטהר תכבסני
ומשלג אלבין · פאעפר לי וכאנך רמיתני באזוב חתי
אטהר או כאנך גסלתני פאצירת אביץ מן אלתלג · תשמיעני
ששון ושמחה תגלנה עצמות דכית · ותבשרני באלפרח

ושמחה פתשדב עצמות זר דכבתהי הסתר פניך מחטאי
וכל עונותי מחה ומחכב עצמבך עז כשמאי ומכדוז גדיע
רנובי לב טהור ברא לי אלהים ורוח נכון חדש בקרבי
אלהם ואכלך לי תלבה נדיבה בכדה תגפר וגדר פי ברעש
רוח עצה אל תשליכני מלפניך ורוח קדשך אל תקח מני
מלפני ולא תטרחני מן בין ידיך ולא תרפע רוח קדסך
עני השיבה לי ששון ישעך ורוח נדיבה תסמכני ורד
עלי סרוק ג׳יאתך ואלהי אלמדאעה יסנדני אלמדה פושעים
דרכיך וחטאים אליך ישובו חתי אעלם אלמגרמין כדו ני
טקדר מה ירגע בה אליך אלמאטין הצילני מדמים אלהים
אלהי תשועתי תרנן לשוני צדקתיך אלהם כלצני מן
אלדמאי יא רב ג׳יאתי ותנטק לסאני בעדלך יהוה שפתי
תפתח ופי יגיד תהלתיך אלהם מאדן ני פי פתח שפתיי
מאבה יכבר פאי מן מדחתך כי לא תחפץ זבח ואתנה
עולה לא תרצה פאנך לא תריד אלדבח ותרה פי עטה
ובי צעידה מקבולה לא תרצא זבחי אלהים רוח נשברה
לב נשבר ונדכה אלהים לא תבזה ואנמא דבאיח אלה
אלמקבולה הי אלרוח אלמנכסרה אלהם פאלקלב אלמנכסר
ואלמכפי לא תזרי בה היטיבה ברצונך את ציון תבנה
חמות ירושלם ואחסן ברצאך אלי ציון ואבן אסואר
ירושלם אז תחפץ זבחי צדק עולה וכליל אז
יעלו על מזבחך פרים חיניד תריד דבאיח אלעדל מן
צעידה ובמה חיניד יצעד על מדבחך אלתורה

נב
למנצח משכיל
לדוד

להנצל מרובל שקרים ומאיש רכיל ונרגן

לדוד׳ קול תספיח לדאוד יסבח בה אלדואג אביך׳ בבוא
דואג האדומי׳ ויגד לשאול ויאמר לו בא דוד אל בית
אחימלך׳ וכאן הו סבב בה חין אתא דואג אלאדומי׳ פאכבר
שאול וקאל לה קד דכל דאוד מנזל אחימלך׳ מה תתהלל
ברעה הגבור חסד אל כל היום׳ לם תפתכר בשר יא
גבאר פצל אללה אקואה מנך ופצלה טול אלזמאן׳ הוות תחשב
לשונך כתער מלטש עשה רמיה׳ ולסאנך תחסב אלאפ
את כמוס מסקול דאיע מעווג׳ אהבת רע מטוב שקר
מדבר צדק סלה׳ וקד אחבבת אלשר עלי אלכיר ואכתרת
אלבאטל עלי כלאם אלצדק סרמדא׳ אהבת כל דברי בלע
לשון מרמה׳ ואחבבת כל קול מהלך ולסאן אלרבי גם אל
יתצך לנצח יחתך ויסחך מאהל ושרשך מארץ חיים
סלה׳ כדאך אללה ינקצך לי אגאיה יסיפך וידרסך מן כבאך
ויסתאצלך מן בלד אלחיוה סרמדא׳ ויראו צדיקים ויראו
ועליו ישחקו׳ ויראה אלסאלחין ויכאפון ובה יצחכון הנה
הגבר לא ישים אלהים מעוזו ויבטח ברוב עשרו יעוז בהותו׳
פהדא אלדי לם יגעל אללה מעזה ותק בכתרה גנאה
ואעתז בהלאכה׳ ואני כזית רענן בבית אלהים בטחתי
בחסד אלהים עולם ועד׳ ואנא כזיתונה לטיפה פי בית
אללה וקד ותקת בפצלה לי אלדהר אבדא׳ אודך לעולם
כי עשית ואקוה שמך כי טוב נגד חסידיך׳ אשכרך
לי אלדהר עלי מא עמלת וארגוא אסמך פמא אגודה
חדא אברארך׳

נג למי שנשבו לבין הגוים

למנצח
על מחלת משכיל לדוד׳ קול תספיח חכמה לדאוד

ישבח בה אלמואעבין בטבול פי אלקדס · אמר נבל בלבו אין
אלהים השחיתו והתעיבו עול אין עשה טוב · אין גם אחד ·
קד קאל אלגאהל פי נפסה ליס אלה יטאלבה פאפסדו ואנכרו
בגור פמא מנהם פאעל כייר · אלהים משמים השקיף
על בני אדם לראות היש משכיל דרש את אלהים · ואלה
מן אלסמא אטלע על בני אדם פהו ינטר מן פיהם עאקל
טאלב מא ענד אלה · כולו סג יחדיו נאלחו אין עשה טוב
אין גם אחד · פאדא בכלהם ראגעין ואחד ענוה מגמעין
וליס מנהם פאעל כייר אחדא ולא ואחד · הלא ידעו כל פ
פעלי און אוכלי עמי אכלו לחם יהוה אלהים לא קראו
אגל · אלא סיעלם פעלה ואכלי קומי אכלם
ואלדין לם ידעו אלה · שם פחדו פחד כי
אלהים בזר עצמות חונך הבישות כי אלהים מאסם · פזר
הנאך פזעו פזע לם יכון פי חסאבהם לאן אלה פרק
אמר אלה נדר נאס סכאנהם וסהר עליהם לאנה כאן
מי יתן מציון ישועות ישראל בשוב אלהים שבות · אלהים
עמו יגל יעקב ישמח ישראל · מן יעטי מן
ציון קגותה אל אסראיל ואדא
יסר יעקוב אלדי הו אסראיל ויפרחון ·
נד למנצח בנגינות משכיל
למי שנחבא מפחד אויבים שלא ימצאו אותו
לדוד · קול תפלה לדאוד · ישבח בה אלמואעבין בא
בבא הזיפים ויאמרו לשאול הלא דוד מסתתר עמנו
ואן כאנו אלזיפיון אתוא אלזיפיון וקאלו לשאול אליס
דאוד מתכבי ענדנא · אלהים בשמך הושיעני

ובגבורתך

ובגבורתך תדינני׃ אלהים אגתני בחסדך ונגני בגבורתך׃
אלהים שמע תפלתי האזינה לאמרי פי׃ ואסמע עלותי
ואקום פמי׃ כי זרים קמו עלי ועריצים בקשו נפשי לא שמו
אלהים לנגדם סלה׃ פאן אגנביין קד קאמו עלי ואלאקויא
קד טלבו נפסי ולם יכטרו אללה עליבאלהם בתוה הנה
אלהים עוזר לי יהוה בסמכי נפשי׃ ואללה הו אללה עונה
לי והו יאמר בסאנדי נפסי׃ ישיב הרע לשוררי באמתך
הצמיתם׃ ויגיר אלסו לנגד עאדיי חסאף בחקך אן תעטבהם׃
בנדבה אזבחה לך אודה שמך יהוה כי טוב׃ פאבון
אורבאה לך בברהיעה ואשכר חסמך אן חסן׃ אללה אגאני
כי מכל צרה הצילני ובאויבי ראתה עיני׃ אד כל עני מן
כל עד ואורתני בא עדאי׃
לשלם גמול לאויביך
ושלא יסוריכן במשפט בשם
למנצח בנגינות משכיל לדוד׃ מגד לדאוד יסבח בה׃
למונצח עבין באלחן׃ האזינה אלהים תפלתי ואל תתעלם
מתחנתי׃ אלהים אסמע עלותי ולא תתחגב רחמותך ען
הקשיבה לי וענני אריד בשיחי ואהימה׃ ואסמע
לי ואגבני פתי שלמה אסתולי עלי׃ מקול אויב
מפני עקת רשע כי ימיטו עלי און ובאף ישטמוני׃ מן
עות אעדו מן עוקת אלשם אד יחיפו עלי בבלו ובלגב׃
לבי יחיל בקרבי ואימות מות נפלו עלי׃ כי
קלבי ירתעד פי גופי והיבה למות אד ואשעת עלי׃ יראה
ורעד יבא בי ותכסני פלצות׃ ואכוף ולרעדה אד
דחלני וגשאני אקלק׃ ואמר מי יתן לי אבר
כיונה אעופה ואשכונה׃ ואמר יאלית לי אגנחה מתל

לי ריש כאלחמאם ואטיר בה אלי מוצ'ע אסכן פיה · הנה ארחיק
נדוד אלין במדבר סלה · וכאני אבעד בה נפורא ואבית בה
פי אלבר סרמדא · אחישה מפלט לי מרוח סעה מסער
וסער · ואסרע לי אלפלאת ואסרע מן ריח ראחל מן עאצף · בלע
יהוה פלג לשונם כי ראיתי חמס וריב בעיר · אלהם פאהלכהם
ואקטע אלסנתהם פאני ראית אלטלם ואלכצומה פי קריתהם
יומם ולילה יסובבוה על חומותיה ואון ועמל בקרבה
נהארא ולילא יחוטון בהא עלי אסוארהא ואלדגל ואלגל פי
גופהא · הוות בקרבה ולא ימיש מרחובה תוך ומרמה ·
ואלאידא פי וסטהא ולא יברח פי רחבתהא אלאסף ואלמכר
כי לא אויב יחרפני ואשא לא משנאי עלי הגדיל ואסתר
ממנו · ולאן יעירני ליס לו הו לי עדוא פאחתמלה ולא הו
שאני מן עט[ם] עלי פאחתגב ענה ואתואריה · ואתה אנוש
בערכי אלופי ומיודעי · בל הם קום נט' נטרא פי אלקדר
מנהם אליפי ועארפי · אשר יחדיו נמתיק סוד
בבית אלהים נהלך ברגש · מכאן גמיענא נלאטף עלמה
ופי בית רבנא נמשי בגמעה · ישי מות עלימו ירדו שאול
חיים כי רעות במגורם בקרבם · פינסאהם מנהם אלמות [illegible]
ענהם פי ידה אלתקדה [illegible] פאן אלשר פי גואלרהם בין
פי גופהם · אני אל אלהים אקרא ויהוה יושיעני · ואנא אסתגיט אללה
ודעו ברבך והו יגיבני · ערב ובקר וצהרים אשיחה
ואהמה וישמע קולי · מסאא וצבאחא וטהירה [illegible]
ואגני ואהדר פיסמע צותי · פדה בשלום נפשי
מקרב לי כי ברבים היו עמדי · ופדא נפסי בסלאמה

מן אן יקרב אלי גמאעה כאנוא מעי בהדא אלכׄט · ישמע אל
ויענם וישב קדם סלה אשר אין חליפות למו ולא יראו אלהים ·
יסמע אללה אלדׄי ויקהר עליהם אלאזלי אלקדים סרמדא קום לא מחואה
להם ולא יכׄאפון אללה · שלח ידיו בשלומיו חלל בריתו · ומד אחדהם
ידה מד ידה אלי בסלאמה פסך עהדה · חלקו מחמאות פיו
וקרב לבו רכו דבריו משמן והמה פתחות · וקד לאן נטקה
אכתר מן אלסמן ואלחרב פי קלבה וכלאמה לין מן אלדהן והי
מנאצל · השלך על יהוה יהבך והוא יכלכלך לא יתן לעולם
מוט לצדיק · כד קד אלקי אלי אללה עטאך פהו ימונך ולא ידע
לעלה אן ימיל אלצדיק · ואתה אלהים תורדם לבאר שחת
אנשי דמים ומרמה לא יחצו ימיהם ואני אבטח בך · ואנת
יא רב תורדהם אלי ביר אלהלאך אהל אלדמא ואלמכר לא
ינצפון מעמאראהם ואנא אתק בך עלי דלך

נו

למנצח על יונת אלם רחקים
לדוד מכתם באחוז אותו פלשתים בגת · והדא שרח לדאוד
יסבח בה אלמואצבין וכאן סבח בה עלי מעצה אגמע
אלבעירין חין מסכוה אלפלשתיין פי גת · חנני אלהים כי
שאפני אנוש כל היום לחם ילחצני · אללהם ארפני פאן
אנאס קד יחתפוני ופי כל יום מן יקאתלהם יצגטוני ·
שאפו שוררי כל היום כי רבים לחמים לי מרום · וקד אחתפוני מעאדי
פי כל יום מן אלזמאן ולאחמוני מנהם אכתר מני · יום
אירא אני אליך אבטח · ופי יום אכׄאף אנא אתכל בך ואתק
באלהים אהלל דברו באלהים בטחתי לא אירא מה
יעשה בשר לי · באללה אמתדח עלי כל אמר ובה אתקת פלא

יבלי יראו עוד בשם שוכן שחקים תולה ארץ על בלימה חי [illegible] מלום וזרוע [illegible]

ולחם מזה יעמל טב שריין בי כל היום דברי יעצבו עלי
כל מחשבותם לרע ופי סתיר מן לזמאן יאחקוני אכדר
ועלי אכותר יעמהם לשר יגורו יצפינו המה עקבי ישמרו
כאשר קוו נפשי וכם יחדרוני ויטלעוני ויחפצון חותחרי
אירה רגו נפשי מן בלאי על און פלט למן באף עמים הורד
אלהים שלהם אוהעהם על גלהם ואדל הולאי לשעוב בג׳
נדי ספרתה אתה שימה דמעתי בנאדך הלא בספרתך
וכיר פינך קד אחצית נסודי והדובי ודר חצלת דמוע
פי פידאנך לאן דלך אגמיע פי דיואנך אז ישובו אויבי אחור
ביום אקרא זה ידעתי כי אלהים לי חיניד ירגע אעדאי
ורא יום אדעוך בהדה אעלם אן אלה לי באלהים אהלל
דבר ביהוה אהלל דבר ובה אמתדח פיגמיע אמכור
באלהים בטחתי לא אירא מה
יעשה אדם לי ונה ארעא אתך פלא אכאף מא יעמל
אנאס בי עלי אלהים נדריך אשלם תודות לך אלהם עלי
נדורך אפי בהא ואוהכם אשכר לך כי הצלת נפשי ממות
הלא רגלי מדחי להתהלך לפני אלהים באור החיים לנגאה
בלעת נפסי מן אמות ורגלי מן אזראחה וגעלתני אסיר
פידי יהוה שינך יהרץ אדווה
נז למנצח אל תשחת לדוד מכתם בברחו מפני
שאול במערה והרבה טריק לדאוד יסבח בה שלם אתבין
בבהדה ... פי ... הכובה מן כין ידי שאול ... אלמג׳
... ... חנני אלהים חנני ... בך חסיה
... ... עד יעבר הוות ... ...

וארחמני

[illegible]

יא אללה ארחמני פאן בך אסתכנאת נפסי ופי ט'ל כנפך אסתכן אלי
אן תג'וז ענִי אלאפאת· אקרא לאלהים עליון לאל גומר עלי· וא
משמים ואדעו אלי אללה אלעאלי אלמחסן אלי· ישלח משמים ויוש
יעני חרף שאפי סלה· ישלח אלהים חסדו ואמתו· פ
אן יבעת מן אלסמא ויגותני ויעייר אלאחפי סרמדא כדאך
יבעת אללה בפצ'לה וחקה· נפשי בתוך לבאים אשכבה
להטים בני אדם שניהם חנית וחצים ולשונם חרב חדה·
פאן נפסי פי מא בין קום כאללבואת ואנא מצ'טג'ע בין נאס
כאלנירן אלסאטעה ובני אדם אסנאנהם כאלטבר ונשאבת
נוה ואלסהאם ואלסנתהם כאלסיף אלחאד· רומה על השמים אלהים
על כל הארץ כבודך· פתרפע פי מא תעאקבהם על
סמאואתך יא רב ויט'הר פי ג'מיע אלארץ וקארך· רשת
הכינו לפעמי כפף נפשי כרו לפני שיחה נפלו בתוכה סלה·
פיצ'הם בסטו שרכא לרג'לי לינכסון נפסי וכרו בין ידי
הותה פחפרוא הסותער פיהא סרמדא· נכון לבי אלהים
נכון לבי אשירה ואזמרה· תבת קלבי יא רב כמא זכר
תבת עלי אן אסבח ואמג'ד· עורה כבודי עורה הנבל
והכנור אעירה שחר· ואקול אעיד כרמי עזיזתי יכון במ
לעיראן ואתסביח ואנג אלקדס ואנבהה סחרא· אודך
בעמים יהוה אזמרך בלאמים· אשכרך יא רב פי מא
עד - בין אלאמם ואמג'דך פי מא בין אלאחזאב כי גדול עד שמים
חסדך ועד שחקים אמתך· לאן פצ'לך ואעלאה עלי אלסמא
כל - ואחקך פוק אלסחאב· רומה על שמים אלהים על כל
הארץ כבודך יא רב תרפע על סמאואתך יא רב

פי מא יט'הר פי גמיע אלארץ' כדמך׃

נח למנצח אל תשחת לדוד מכתם׃ טרק לדאוד

יסבח בה אלמואעט'ין ואן סבח בה אסתג'אה לא תהלך׃

האמנם אלם צדק תדברון מישרים תשפטו בני אדם ואיצ'א

יא בני אדם יא גמיע אלדי גב אן תתכלמון באלעדל ותחכמון

באלמסתקים לם תתרכתמוה כדא׃ אף בלב עולות תפעלון ה

בארץ חמס ידיכם תפלסון׃ ואיצ'א פי קלובכם אגור

לתפעלוה ופי אלבלאד ט'לם איריכם תזנוה׃ זרו רשעים מרחם

תעו מבטן דוברי כזב׃ כדאך תגנבו אלט'אלמין אהל אלרחם

מנהם ועלי אלדתמלון באלכדב פי בטונהם׃ חמת למו כדמות

חמת נחש כמו פתן חרש יאטם אזנו׃ ותגד להם חמיה

שביה בחמיה אלחיה ובאלמטרון אלאצם כדאך׃ אלדין לא

אדאנהם׃ אשר לא ישמע לקול מלחשים חובר חברים

מחכם׃ אלדי לא יסמע צות אלעזאים ולא אחרץ [illegible] אלדי יזאן

אלהים הרס שנימו בפימו מלתעות כפירים נתץ יהוה׃

אלהם אהדם אסנאנהם פי אפואההם יא רב ואנקץ [illegible]

אנואב אלערי [illegible] מנהם ימאסו כמו מים יתהלכו למו

ידרך חצו כמו יתמוללו פינחטון מתל אלמא אלדי [illegible]

פי טריקהא ואדא [illegible] סהאמך פיהם פכאנהא [illegible]

מן כמו שבלול תמס יהלך נפל אשת בל חזו שמש׃ מתל

אלשבלול [illegible] ויתהבון או כסקט אלמראה׃ לם ירו

אלשמס׃ בטרם יבינו סירותיכם אטד כמו חי כמו חרון

יסערנו [illegible] תציר אשואכהם עוסגא ועלי [illegible]

ועלי [illegible] עאקבתהם כדאך ינקלון ויקלעון׃ ישמח צדיק

כי חזה נקם פעמיו ירחץ בדם הרשע פיפרח אלצאלח
אדא שאהד אנתקאמה פיהם ואחיא יגסל קדמיה פי דמאהם
ויאמר אדם אך פרי לצדיק אך יש אלהים שפטים בארץ
ויקולון אלנאס חקא אן ללצאלח תואבא וחקא אן אללה
קאצי פי אלעאלם

נט

למנצח אל תשחת לדוד מכתם בשלח שאול
וישמרו את הבית להמיתו שרח לדאוד יסתפיד מא תהלך
יסבח בה אלמות עבד ומאן הו סבח בה חין בעת שאול
פיחפטו מנזלה ליקתלוה. הצילני מאיבי אלהי ממתקוממי
מי תשגבני: אלהים כלצני מן אעדאי ואמנעני מן מקאומי
הצילני מפעלי און ומאנשי דמים הושיעני ונגני מן
פעלה אלגור ומן אהל אלדמא אגרני. כי הנה ארבו לנפשי
גורו עלי עזים לא פשעי ולא חטאתי יהוה. פאנהם כמנו
לאסר נפסי ותאמרו עלי אלקוי בלא גרם ולא כטיה
לי עקבהם יה רב. בלי עון ירוצון ויכוננו עורה לקראתי
וראה. ובגיר דנב יתראכצון ויתהיון אלהם אנהץ לי
לקאי ואנטר אליי. ואתה יהוה אלהים צבאות אלהי ישראל
הקיצה לפקד כל הגוים אל תחן כל בגדי און סלה
אללהם אנת רב אלגיוש אלאה אסראיל יקץ לאפתקאד אלא
אלאמם ולא תרחם על אלגאדרין אלגדרה סלה. ישובו
לערב יהמו ככלב ויסובבו עיר. פהם ירגעון עשיה למסא
יהרון כאלכלב ויטופון אלקריה. הנה יביעון בפיהם
חרבות בשפתותיהם כי מי שמע. והא הם ינבעון בפואההם
באפואההם אלסיוף בשפאההם חתי יקולו מן ישמע אלן

נט
ליצר הרע
ולאויבים
מן הצילני
עד סופו
ג"פ בתענית
ובכל פעם
תאמר יהי
רצון מלפניך
יי' אלהים
השם הגדול
והקדוש
היוצא מזה
המזמור
שתצילני
מיצר רע
ומחבר רע
ומהרהור
לצורכים
לעד כמו
שהצלת
שתפלל
לפני רבש"ע
זו אמן.

יסמע בה. ואתה יהוה תשחק למו תלעג לכל גוים. ואנת
יא רב תצחך בהם ותהזא בגמיע אלאמם. עזו יא עזי
אליך אשמורה כי אלהים משגבי. ובעזהם אליך אחרס לאן
ואנך אתוכל עה לאנך אלה מעקלי. אלהי חסדי יקדמני
אלהים יראני בשוררי. יא רב פצלי אדרכני ויא אלה ארני
במעאנדי. אל תהרגם פן ישכחו עמי הניעמו בחילך
והורידמו מגננו יהוה. ומן חית לא תקתלהם פינסאה ראך
שעבי בל אנעהם בקדרתך ואחטהם יא רב תרסני.
חטאת פימו דבר שפתימו וילכדו בגאונם ומאלה ומכחש
יספרו. מן כטאה פאהם ולפץ שפתיהם מא בה יעלקון פי
אקותהם ומן לסב ואלחוד אלדי יקצונה. כלה בחמה
כלה ואינמו וידעו כי אלהים מושל ביעקב לאפסי הארץ
סלה. אמא תפניהם בהבאדיה פנאה חתי ליס הם פיעלמון
אן אלה סלטאן פי מא בין יעקוב עלי אקאציר אלארץ ס
סרמדא. וישובו לערב יהמו ככלב ויסובבו עיר. וירגעון
ענד אלמסא יהימון כאלכלאב ויטופון אלקריה. המה יניעון
לאכל אם לא ישבעו וילינו. אדא הם יצטרבון לטלב אכל
פאן לם ישבעו באתו כדאך. ואני אשיר עזך וארנן
לבקר חסדך כי היית משגב לי ומנוס ביום צר לי. ואנא
אסבח בעזך ואהנא עלי מד אחסאנך בצבאח לאנך כנת ל
מעקלא ומהרבא פי יום שדתי. עזי אליך אזמרה כי
אלהים משגבי אלהי חסדי. ואנת יא עזי לך אזמר לאנך
אנת אלאהי ומעקלי ורב פצלי.
למנצח על שושן עדות מכתם לדוד ס
ללמד

לאנשי עיר שיראים מחוללות לשער העיר

למנצח׳ והדה טריק לדאוד יסבח בה אלמואצבין בלחן ילעב
באלסוסן וכאן סבח בה ליעלם אלגמיע נצר אללה׳ בהצותו את
ארם נהרים ואת ארם צובה וישב יואב ויך את אדום
בגיא המלח שנים עשר אלף׳ אד גזא ארמאן נהרים וארמצובה
נציבין תם רגע יואב פקתל מן אדום אתני עשר אלף פי
ואד אלמלח׳ אלהים זנחתנו פרצתנו אנפת תשובב לנו׳ אלהם
טלמנא בדלתנא ואתגרת מנא ווגדת עלינא מן עתי יחננא׳
הרעשתה ארץ פצמתה רפה שבריה כי מטה׳ זלזלת
באלארצנא פצדעתהא ואסתדרכת עטופהא וקד מאלת׳ הראית
עמך קשה השקיתנו יין תרעלה׳ ואוריתה קומך אמורא
צעבה ואסקיתנא כמרא מסרדא׳ נתתה ליראיך נס להתנוסס
מפני קשט סלה׳ לתנד אעטית אתקיאך עלמא יעתלמון
בה מן קבל אלחק סרמדא׳ למען יחלצון ידידיך הושיעה
ימינך ועננו׳ לתקבל אן יתכלץ ודידך אגתני בימינך ואגבני
אלהים דבר בקדשו אעלזה שכם ועמק סכות אמדד אחלקה
ואכון מגתבטא אלה פי קדסה ואערני במא אסטר בנה
אקסם שכם ואמד סכות אמסחה׳ לי גלעד ולי מנשה אפרים
מעוז ראשי יהודה מחקקי׳ ולי אל גלעד ומנשה ומן אל
אפרים מעדי ומן אל יהודה ראסדי׳ מואב סיר רחצי
על אדום אשליך נעלי עלי פלשת התרועעי׳ ומן אל מואב
יכון לי כקדר אלחמים וכאן עלי אדום אטרח נעלי ומע
ילתער אלפלסטינין׳ מי יובילני עיר מצור מי נחני עד
אדום׳ בעד הדא מן יורדני אלי קריה אלחצאר ומן יסירני

אלי בלד אדום מסירה. הלא אתה אלהים זנחתנו ולא תצא
אלהים בצבאותינו. אלא אנך יא רב כדלתנא ולם תכרג מעך
מע גיושנא. הבה לנו עזרת מצר ושוא תשועת אדם. פא
פאעטנא אעון עלי אעדא פאן מעונה אלנאס זור. באלהים
נעשה חיל והוא יבוס צרינו. באללה חולנא וקוותנא והו יהין
מן עאדאנא. סא למנצח על נגינת
לדוד. קול לדאוד יסבח בה למן יעבר באלחאן
שמעה אלהים רנתי הקשיבה תפלתי. אללהם אסמע רנב
ואסתגב לי פי צלותי. מקצה הארץ אליך אקרא בעטף
לבי בצור ירום ממני תנחני. ואדעוך מן אקצא
אלארץ ענד יתעווק קלבי פאן פי כן אעוץ ארפע מני תסירני.
כי היית מחסה לי מגדל עוז מפני אויב. כדא כנת תכון לי
מסור חצין מן קבל אעדאי. אגורה באהלך עולמים אחסה
בסתר כנפיך סלה. כדאך אסכן אן אגאורך פי כנאך
אלי אלדהר ואסתכן פי סתר כנפך סרמדא. כי אתה אלהים
שמעת לנדרי נתת ירשת יראי שמך. פאנך יא רב אלג
אגבתני פי נדורי באן אעטית אתקיאך ואסמך אלדניא
ימים על ימי מלך תוסיף שנותיו כמו דר ודר. בל אזיד
עלי עמרך כי מלכהם אלאמדה ותגעל סניה גילא וגיל. ישב
עולם לפני אלהים חסד ואמת מן ינצרהו. פידים בין ידי
אללה אבדא ויכון אלפצל ואלאחסאן יחפטאנה. כן אזמרה
שמך לעד לשלמי נדרי יום יום. כדאך אסבח אסמך
אלי אלאבד באן אסלם נדורי יום יום.

לאריך ימים ולשוב בתשובה

ר׳ למי שמתגלגלים עמו אנשים ולכל צרה וצוקה

סב למנצח על ידותון מזמור לדוד · מגד לדאוד יסבח
בה אלמואצבין מן אל ידותון אלמגני· אך אל אלהים דומיה
נפשי ממנו ישועתי· אנמא ללה פאצברי יא נפס פאן מן
ענדה גותי· אך הוא צורי וישועתי משגבי לא אמוט רבה·
והו אלדי מעתמדי וגותי ומעקלי פלא אמיל אבדא·
עד אנה תהותתו על איש תרצחו כלכם כקיר נטוי גדר
הדחויה· ואקול ללמתעדין אלי כם תולבון עלי אלאנסאן ליקתל
לה גמיעכם כחאיט מאיל או גדאר מנדחי· אך משאתו
יעצו להדיח ירצו כזב בפיו יברכו ובקרבם יקללו סלה·
ואנמא מן אגלה ראיה עלי אן ידחי אלנאס פהו ירצא מנהם
באלכדב והו אן יכון באפואההם יבארכון ופי נפוסהם יש
יתמון סרמדא· אך לאלהים דומי נפשי כי ממנו תקותי·
ואנמא ללה פאצברי יא נפס לאנה רגאי· אך הוא צורי
וישועתי משגבי לא אמוט· והו אלדי מעתמדי ומגותי
ומעקלי פלא אמיל· על אלהים ישעי וכבודי צור עזי מחסי
באלהים· ומן ענדה גותי וכרמי ואלאלה הו מעתמדי
עזי ומלגאי· בטחו בו בכל עת עם שפכו לפניו לבבכם
אלהים מחסה לנו סלה· תקו בה פי כל וקת יא קום ואב
ואבתהלו לה קלובכם קאילין אללה מחצננא סרמדא· אך הבל
בני אדם כזב בני איש במאזנים לעלות המה מהבל יחד·
ואנמא בנו אדם עאבה ובנו אלבשר כדב חתי אן רפעו
פי מיזאן לכאנו מן דונהם ואלהבא ואחדי· אל תבטחו
בעשק ובגזל אל תהבלו חיל כי ינוב אל תשיתו לב· פלא
תתקו באלגצב ובאלגצב לא תגתרו ולו אן נמא יסארכם

דומיה

לא תקרו בצלכם אחת דבר אלהים שתים זו שמעתי כי
עז לאלהים · לאן אלה דאך כמא סבבנא פי דלך מרה וסמענאהא
תאניה ואן אלעז לה ולך יהוה חסד כי אתה תשלם לאיש
כמעשהו · ולך אלפצל יארב תגאזי אלאנסאן חסב עמלה ·

סג

מזמור לדוד בהיותו
במדבר יהודה · תמגיד לדאוד יסבח בה אדא כאן עבין וכאן
הו סבח בה אד כאן פי בריה יהודה · אלהים אלי אתה
אשחרך צמאה לך נפשי כמה לך בשרי בארץ ציה
ועיף בלי מים · אללהם אנת רבי אטלב רחמתך ויאר עטשת
לך נפסי וכמה לך בדני פי ארץ מקפרה לא בה בלא מא ·
כן בקדש חזיתיך לראות עזך וכבודך · כראך שאהדת
רחמתך פי אלקדס כמא ראית עזך וכרמך · כי טוב ח
חסדך מחיים שפתי ישבחונך · פאן פצלך כיר מן אלחיאה
פי אלדניא ולדלך שפתי יסבחאנך · כן אברכך בחיי בשמך
אשא כפי · ועלי דלך אבארכך פי חיאתי וארפע ידי באסמך
באסמך · כמו חלב ודשן תשבע נפשי ושפתי רננות
יהלל פי · בנשאט כמא תשבע נפסי מן אלשחם ואלדסם
כדאך בנפס רנין ימדחך פמי · אם זכרתיך על יצועי
באשמורות אהגה בך · ואדא דכרתך עלי פראשי ודרסת
דכרך פי נוב אלליל · כי היית עזרתה לי ובצל כנפיך ארנן
פאנך כנת לי עונא ואנא פי צל כנפך ארנן · דבקה נפשי
אחריך בי תמכה ימינך · ותמכנה אלזמת נפסי טאעתך
ואדא עונתני ימינך · והמה לשואה יבקשו נפשי יבאו
בתחתיות הארץ · ואלאעדא הם יטלבון נפסי לאתלאפהא ודכלו

לנשתתף
עם שותף
ולא עליו
לתפלינ עם
חבירו בשם
ה'

ס' יטלבהוא תחות גבא דארעא · יגירוהו על ידי חרב מנת שועלים
יהיו · ימגרון יתהון יגחוהא לי חד דסיף ויבעלונהון נעיבי
לאורעטא · והמלך ישמח באלהים יתהלל כל הנשבע בו כי
יסכר פי דוברי שקר · ומלכא סהו יפלח באלהא ובה יתהדרון
גדיע מן באיע לה ארום אנסד פם דמתמללין בשקרא ·

סד

למנצח מזמור לדוד ·
מגר לדוד יסבח בה אמוא אבין · שמע אלהים
קולי בשיחי מפחד אויב תצר חיי · אלהם אסמע צלותי פי
נתי ומן פדע אסרו אחפץ חיותי · תסתירני מסוד מרעים
מרגשת פועלי און · ואסתרני מן עצבה אשרדאר ומן עגה
פעלה אנון · אשר שננו כחרב לשונם דרכו חצם דבר מר ·
ארי קד סנו לסנהום כסיף גלעוה כלאמהם מררא בסהם
למותבר · לירות במסתרים תם פתאום ירוהו ולא ייראו ·
לימצבוה פי לעהיח פי דסואתבר פתאם ירמונה בגודה ולא
יכאפון אלה · יחזקו למו דבר רע יספרו לטמון מוקשים
אמרו מי יראה למו · כל יעדרון אמדך אסו ויתשאורון
פי דפן אוהוק ויקד קאל מן יעלם · יחפשו עולות תמנו חפש
מחפש וקרב איש ולב עמוק · ויפתשון אמואע אגוך
תפתישא בסגא יקעדון לי אן תפנא ובואטנהם וקלובהם
דואת רהי עמיק · ויורם אלהים חץ פתאם היו מכותם
פאדרא ינעצב אלה סהאמה פיהם גפלה תכון עב' עדדמותהם
ויכשילוהו עלימו לשונם יתנודדו כל ראה בם · פיכון לסנהם
הי אלתי העתרהם ויכר עליהם כל מן יראהם וייראו כל

לשאול
דבר
מחבירו
בשם ה'
ושלא ידעו
לך אויבים·

יתנודדו

אדם ויגידו פעל אלהים ומעשהו השכילו׳ ויכאף אלה במחי׳
אלנאס ויכברון באפעאלה ופעאלה יעקלון׳ ישמח צדיק ביהוה
וחסה בו ויתהללו כל ישרי לב׳ ויפרח בה אלצאלח ויכתר מן
אלאסתכנאן בה ויתבהרג בה מסתקימי אלקלוב׳

סה

למנצח מנס׳

מזמור לדוד שיר׳ תסביח לדאוד יסבח בה אלמגניין׳ לך דומיה
תהלה אלהים בציון ולך ישלם נדר׳ אללהם בך תליק אלמדחה פי ציון
ולך יגב אן תסלם אלנדור׳ שומע תפלה עדיך כל בשר יבואו׳
יא סאמע אלצלואת אליך גמיע אלבשר יקבלון׳ דברי עונות
גברו מני פשעינו אתה תכפרם׳ יקולון אן חטאיה דנובנא
זאדת עלינא פנסתר אן תגפר לנא׳ אשרי תבחר — גרומנא
ותקרב ישכן חצריך נשבעה בטוב ביתך קדוש היכלך׳
פטובא מן תכתארה ותקרבה אלי אן יסכן פי צחונך ויתשבע
מן כיר ביתך קדס היכלך׳ נוראות בצדק תעננו אלהי
ישענו מבטח כל קצוי ארץ וים רחוקים׳ באחסאנך יגיבנא
יא רב מכופאת יא רב גותנא מותקא גמיע אקאצי
ארץ ואלבחר אלבעידה׳ מכין הרים בכחו נאזר בגבורה׳
מהיי אלגבאל בקדרתה אלממתנע פי גברותה׳ משביח שאון
ימים שאון גליהם והמון לאומים׳ מהדי דוי אלבחאר ודוי
אמואגהא ומסכן הייג אלאמם׳ וייראו יושבי קצות
מאותתיך מוצאי בקר וערב תרנין׳ חתי יכאף סכאן אקאצי
אלארץ מן אעאגיבך פהם פי כל עשיה וגדוה ויעניהם
ירננון׳ פקדת הארץ ותשקקה רבת תעשרנה פלג

אלים

האלהים מלא מים תכין דגנם כי כן תכינה׃ כמיא דחמרית דארעא
פסקינהא כמא טל מיא מגנותהא וגעלת דסס עפוה אלה
מנדעו׃ מיא ומעלות רגנהם וסמיך מיא בה תתבתהם
תלמיה רוה נחת גדודיה ברביבים תמוגגנה צמחה תברך׃
ברזא פסיא תלומיהא ונחית אבות על כשוטהא וגרעהא
מן נרמיר ובזמך פי נבזתהא׃ עטרת שנת טובתך ומ
ומעגליך ירעפון דשן׃ ומרעא תוגות אסנה בכירותך ועננת
מסעלהם תרד רספדא׃ ירעפו נאות מדבר וגיל גבעות
תחגרנה׃ כרזך נוחיך אבר תרד בעלמא׃ ומהלי לפחע ירת
יתקלרון בסחור חולמא׃ לבשו כרים הצאן ועמקים יעטפו
בר יתרועעו אף ישירו׃ ואלמדוג קר הלתבסהא אכרין
מן כותלותהא ואמעמק קר משתמלהא אבר פלגמיע
יגלבון מימא לך יסבחון׃

סו

למנצח שיר מזמור הריעו לאלהים כל
הארץ׃ והרמא מגד לדוד יסבח בה אדוומעבין יגלב פי
תסביח אלה גדיע ואהי אארץ׃ זמרו כבוד שמו שימו כבוד
תהלתו׃ מגרו בכלים משמה ומעטוה ויקרא מן מרחתה׃
אמרו לאלהים מה נורא מעשיך ברב עזך יכחשו איביך׃
קולן אלה מזאמבות מעבדך ומן כתקה עיזך אף יכציע
לך מערא קומך׃ כל הארץ ישתחוו לך ויזמרו לך
יזמרו שמך סלה׃ וגדיע אהי אארץ יסגדון לך
ויסגדון ויסבחון חשמך סרמדה׃ לכו וראו מפעלות
אלהים נורא עלילה על בני אדם׃ יקולון תעל אגרן מפעל

אלה ותרהיבה אלמכוון עלי בני אדם· הפך ים ליבשה בנהר
יעברו ברגל שם נשמחה בו· מנה אנה קלב אלבחר יבסא
חתי עברו פי אלנהר באלרגל ולם נזל הנאך נפרח בה· מושל
בגבורתו עולם עיניו בגוים תצפינה הסוררים אל ירומו
למו סלה· והו סלטאן אלעאלם בגבורתה ועינאה אלמטלעה עלי גמיע
אלאמם ואלזאלין ענה לא יתכברון סרמדא· ברכו עמים
אלהינו והשמיעו קול תהלתו· יא מעשר אלשעוב בארכו
רבנא ואסמעו צות תסאביחה· השם נפשנו בחיים ולא
נתן למוט רגלנו· מציר נפוסנא פי אלחיוה חיה ולם ידע אחד
אקדאמנא אן תמיל· כי בחנתנו אלהים צרפתנו כצרף כסף
אללהם תם מחצתנא וסבכתנא סבכתנא פי אלאמם כסבך
אלפצה· הביאתנו במצודה שמת מועקה במתנינו· אנך
אדכלתנא פי אלתגור ועעלת אלעאיק פי חקואנא· הרכבת
אנוש לראשינו באנו באש ובמים ותוציאנו לרויה· כמא
ארכבת אנאס עלי רוסנא ודכלנא פי אלנאר ואלמא תם
אכרגתנא בעד דלך אלי אלראחה ואלרוא· אבוא ביתך בע
בעולות אשלם לך נדרי· פאנא אן אדכל ביתך בצואעד
ואופי לך בנדורי· אשר פצו שפתי ודבר פי בצר לי· אלתי
נטקת בהא שפתי ותכלם פמי ענד צ'יקי· עולות מחים
אעלה לך עם קטורת אילים אעשה בקר עם עתודים סלה·
אקרב לך מן צואעד סמאן ובכבאש מע אלתקטיר
ותיאלים מע עתאייר ואנחר· לכו שמעו ואספרה כל יראי בקר
אלהים אשר עשה לנפשי· תעאלו ואסמעו יא מתקיין

אלל

אלה חתי ואדץ עליכם מה עמל לנפסי אליו פי קראתי ורומם
תחת לשוני אנא דעות בה פמי ותסביחה תחת לסאני און א
ם ראיתי בלבי לא ישמע יהוה פעאד ענדי באטלא מא
ענית פי נפסי אכן אלה לא יסמע לי אכן שמע אלהים הקשיב
לי בקול תפלתי פאנה בה דך סמע צותי ואסתגאב צלותי ברוך
אלהים אשר לא הסיר תפלתי וחסדו מאתי פתבארך אלה
אלדי לם יזיל מני פיה כמא צלותי אליה ופצלה עני

סז למנצח בנגינות מזמור שיר והמא

מגד יסבח בה אלמנצבין באלחאן אלהים יחננו ויברכנו
יאר פניו אתנו סלה אלהם ראפנא ובארך עלינא ואנר בל
ברחמתך לנא סרמדא לדעת בארץ דרכך בכל
גוים ישועתך ליערף פי אעלם סבילך ופי גמיע אלאמם
מגותך יודוך עמים אלהים יודוך עמים כלם פיחמדך
אלשעוב יא רב ויסכרונך אלאמם אגמעין ישמחו וירננו כי
לאומים כי תשפוט עמים מישור ולאומים בארץ תנחם
סלה ויפרח אלחזאב ויקננון אדא קצית להם באלמסתקים
וסירתהם אלמנך פי בלאדהם סרמדא יודוך עמים אלהים
יודוך עמים כולם פיחמדך אלשעוב יא רב ויסכרונך
אלאמם אגמעין ארץ נתנה יבולה יברכנו אלהים אלהינו
לכמא אעטתנא אלארץ חרתהא כמא יבארך לנא אלה
רבנא יברכנו אלהים וייראו אותו כל אפסי ארץ יבארך
עלינא רבנא פי כאפה אהל אקטאר אלארץ סח

למנצח לדוד מזמור שיר יקום

לדאוד יסבח בה אלמנצבין יקום אלהים יפוצו אויביו

לחן
ולה צלחה
בשם
צבאות
צבאות
דם על
דמים
לישועתך
קויתי יי׳

תפוש
למישנוא אסור במאסר

וינוסו משנאיו מפניו · אדא יקום אללה בנצרתה פיתבדד
אעדאיה ויהרב מבגציה מן בין ידיה · כהנדף עשן תנדף
כהמס דונג מפני אש יאבדו רשעים מפני אלהים · וכמא ינדפע
אלדכאן כדאך תדפעהם וכמא ידוב אלשמע מן חר אלנאר כדאך
יביד אלטאלמין מן בין אללה · וצדיקים ישמחו יעלצו לפני אלהים
וישישו בשמחה · ואלצאלחין יסרון ויפרחון בין ידי אללה ויתהללון
מן פרחהם · שירו לאלהים זמרו שמו סלו לרוכב בערבות
ביה שמו ועלזו לפניו · יקולון סבחו אללה וזמרו אסמה ואעלו
לסאכן אלגיוב אלדי אסמה אלאזלי ואגדלו בין ידיה · אבי יתומים
ודיין אלמנות אלהים במעון קדשו · פאנה אבו אליתאמא
וחאכם אלאראמל הו אללה מן מוצע קדסה · אלהים מושיב
יחידים ביתה מוציא אסירים בכושרות אך סוררים שכנו
צחיחה · הו אללה אלדי יסכן אלוחידין [illegible] ומטלק אלאסארי
אלי אלנגאח ואמא אלמכאלפין פאסכנהם אלקפר · אלהים בצאתך
לפני עמך בצעדך בישימון סלה · אללהם כמא [illegible]
אטהרת נורך בין ידי קומך פכאן יסאירהם פי אלסמאואת
[illegible] ארץ רעשה אף שמים נטפו מפני אלהים זה
סיני מפני אלהים אלהי ישראל · ותזלזלת אלארץ ותקטרת
אלסמאואת מן גבל סיני מן בין ידי אללה אלאה אסראיל
גשם נדבות תניף אלהים נחלתך ונלאה אתה כוננתה · [illegible]
אללהם כדאך [illegible]
[illegible] חיתך ישבו בה תכין בטובתך לעני אלהים
[illegible] אלדי פאסכנתהם פיהא ברחמתך · [illegible]
[illegible] אדני יתן אמר המבשרות צבא רב

אלהים · כרימך ואעטניה אללה נבשר בה אגיש אלעט'ים · מלכי
צבאות ידודון ידודון ונות בית תחלק שלל · בל אן אלמלוך
דוי אלגיוש סינצרפון ענהם ויהרבון ואלחוין פי ביותהן יקסמון
סלבהם · אם תשכבון בין שפתים כנפי יונה נחפה בכסף וא-
ואברותיה בירקרק חרוץ · ויכאלהם אדא תנעמון פי
מא בין טרקאת בלד הי כאגנחה זוג חמאם ואגנחתהא
בפצה וריש הא מן צפרה אלדהבה · בפרש שדי מלכים
בה תשלג בצלמון · ואדא בסט אלקאדר מלוכהם פיהא תביץ
כתלג אדי עלי גבל צלמון · הר אלהים הר בשן הר גבננים
הר ... הר בשן · ... מן הרים הו גבל אללה מן גבש
אלבתניה ... בגאדיה ... מנתרבה · למה תרצדון הרים
גבננים ההר חמד אלהים לשבתו אף יהוה ישכון לנצח ·
למא תתוטעון ... מן גבלתה ... כאן אללה מנהא גבל
לסכנה ... ועד ... יסכנה אלי ... · רכב אלהים
רבותים אלפי שנאן יהוה בם סיני בקדש · במוכב
אללה ... אלבואת ... מן ... יכון אללה מעהם
... כאן פי סיני מן אלקדס · עלית למרום שבית שבי
לקחת מתנות באדם ואף סוררים לשכון יה אלהים ·
ואדא ... להם ... צעדתם אלי ... אלרפיע ...
פסביתם ... ואכדתם מואהב מן אלנאס
... אן יסכנו פי בלאד אללה ...
ברוך יהוה יום יום יעמס לנו האל ישועתנו סלה · ...
... אללה פי כל יום ... מן ... פחנה ...
... האל לנו אל למושעות וליהוה ...

וליהוה

עלמות תופפות׳ כחול מא נשידה פמתה אלמראד עלי אלמגות׳
אנת הו אלה אלרב אלדי לה אלמנאפד מן אלמות׳ אך אלהים ימחץ
ראש אויביו קדקד שער מתהלך באשמיו׳ ואלהן בהדו
רוס אעדאה ואלהאמאת אלסאלכין באתאמהם חתי שעורהם
תחדר׳ יהוה מבשן אשיב אשיב ממצולות ים׳ וקד דכר
אללה אלשעבה אלגבלין אלדין קום מן אלכראעי׳ וקום מן גזאיר
אלבחר׳ למען תמחץ רגלך בדם לשון כלביך מאויבים
מנהו׳ לכי תכון תמסח רגלך פי דמאהם ותלתכד כלאבך
מן אלגמיע אלאעדא׳ ראו הליכותיך אלהים הליכות אלי
מלכי בקדש׳ פהם ראוא ראו סירך רבה פי מעמרהם יא
רבי וסיר אלה מלכי ואלמלכי פי אלקדש׳ קדמו
שרים אחר נוגנים בתוך עלמות תופפות׳ תקדם אלמגניין
מנהם מע אלמלחנין מע פתיאת מתרפפין׳ במקהלות
ברכו אלהים יהוה ממקור ישראל פי אלגמאעאת אללה מן
מעדן אסראיל פי אלגמאעאת׳ שם בנימן צעיר רודם שרי
יהודה רגמתם שרי זבלון שרי נפתלי׳ והנאך בנימין אלצ׳
[illegible] סבטיהם וריסא יהודה קואדהם וריסא זבולון וריסא
נפתלי ואשר׳ צוה אלהיך עזך עוזה אלהים זו פעלת
לנו׳ ואמר אחד רבך אלדי הו עזך הו תקוה אלהים פיאנא
כמא טול מא פעלת לנא׳ מהיכלך על ירושלם לך יובילו
מלכים שי׳ ומן היכלך מע סאיר [illegible] אלי
[illegible] גער חית קנה עדת אבירים
בעגלי עמים מתרפס ברצי כסף בזר עמים קרבות
יחפצו׳ [illegible]

אאגלא

אלהבאל מן אלרום יתכלמון אנה ברופה אלה וגאוידוה יאתון בהא
ויקרבונה ירידון · יאתיו חשמנים מני מצרים כוש תריץ
ידיו לאלהים · יאתי נאס ופד מן מצר ואהל אלחבשה יחצרון
בהדאיאהם להם ללה · ממלכות הארץ שירו לאלהים זמרו
יהוה סלה · פיא מעאשר מלוך אלארץ סבחו ללה וזמרו
סרמדא · לרוכב בשמי שמי קדם הן יתן בקולו קול עוז ·
אלרב אלסאכן פי אלסמואת אלמכנונה קדימא הו יצדר
סופינה מעירה בצות עז · תנו עז לאלהים על ישראל
גאותו ועזו בשחקים · פאעטו אלעז ללה במדא על אסראיל
קדרתה ועזה פי אלשואהק · נורא אלהים ממקדשיך אל
ישראל הוא נותן עז ותעצומות לעם ברוך אלהים · והו
סט מהוב פי מקדסה סבחאנה טאיק אל אסראיל הו יעטי
בהן יעטי קוה עזה ואמנע מן אלתעצים ותבארך
אללה · ב

סט

להנצל מכל צרה גפה

למנצח על שושנים לדוד · יזמר לדאוד יסבח בה אלמזאמיר
אלחן אלדי בג סוסן · הושיעני אלהים כי באו מים
עד נפש · יא אלהים אגתני פאני פי שדה שביה בקין זר בלג
מן אלמא · טבעתי ביון מצולה ואין מעמד באתי
במעמקי מים ושבלת שטפתני · וכאני קד רסבת פי
לב אלגור בלא מוקף ולקד דכלת פי מעמקי אל
גקוי אלמא · יגעתי בקראי נחר גרוני כלו עיני
... לי · וקד תעבת · מכתה אצרע חתי בח צותי ויכל
... ן אלתנבר לרבי · רבו משערות ראשי שנאי חנם
... מתי אויבי שקר אשר לא גזלתי אז אשיב ::

להנצל ממשפטים או נגע ולקלות עונות ולאומר שמתאים בנגף ושלא תפול ...

... לו דמן ולא נתעבר דרי תכתוב זה המזמור ותשא עליה אנא השם שתפתח רחמה
... לדת עוד ותפקדה כמו שפקדת לשרה ולרבקה ולרחל ולחנה אשר נפקדו מאת
... עבלו וילדו לכן לאחר כמה שנים כן זאת האשה פב"פ תזכור ותפקד ותמלט
בשם אה' ואל מן חי יה' בעגלא ובזמן קריב אמן

בקאמה כתר אכתר מן שער ראסי אלבאגצין לי מגאנא ועטם מ
טאלבי עטבי ואעדאי באטלא מא לם אגצבהם יסדוני רד
אלהים אתה ידעת לאולתי ואשמותי ממך לא נכחדו אלהם
אנת עאלם במא גהלתה ולם תכפא ענך אתאמי אל יבושו בי
קויך יהוה אדני צבאות אל יכלמו בי מבקשיך אלהי
ישראל פלא יכיב בסבבי ראגיך יא אללה יא רב אלגיוש ולא יכזי
בסבבי טאלבוך יא אלאה אסראיל כי עליך נשאתי חרפה
כסתה כלמה פני פאני מא אחתמלת אלעאר פי סבב
טאעתך וגשא וגהי לחאה אלכזי מוזר הייתי לאחי ונכרי
לבני אמי וצרת מגתרבא ענד אכותי וכאלגריב ענד בני אמי
כי קנאת ביתך אכלתני וחרפות חורפיך נפלו עלי לאנה וחרפות
לחקני מן חסדהם פי סבב ביתך וכדא עירוני בה מן יעיר
תעייר דינך ואבכה בצום נפשי ותהי לחרפות לי ואדא
כנת אבכי עלי דהאב נפסי פי אלצום צאר לי דלך עארא ואתנה
לבושי שק ואהי להם למשל ואדא געלת לבאסי מסחא
צרת להם מתלא ישיחו בי יושבי שער ונגינות שותי שכר
יתחדתון בי אלגאלסין פי אלבאב וצרת כשאדין שרבה
אלמסכר ואני תפלתי לך יהוה עת רצון אלהים ברב חסדך
ענני באמת ישעך ואנא אצלי אליך יא רב פי וקת אלרצא
אללהם בכתרה פצלך אגבני בחק גותך הצילני מטיט
ואל אטבעה אנצלה משנאי וממעמקי מים כלצני ואנקדני מן
הדא אלטין ולא אגרק פיה כלצני מן שאני ומן מעאמק
אלגדיר אל תשטפני שבולת מים ואל תבלעני מצולה
ואל תאטר עלי באר פיה ולא יגרפני תיאר מא...

זעדה ולא תטבק עלי פאהא בירה · ענני יהוה כי טוב חסדך
כרוב רחמיך פנה אלי · אללהם אגבני פאן פצ'לך גזיר וכמא
רחמתך כת'ירה ול'גי בהא · ואל תסתר פנך מעבדך כי צר
לי מהר ענני · ולא תחגב רחמתך ען עבדך לאני צ'יק בי
אגבני סריעא · קרבה אל נפשי גאלה למען איבי פדני ·
וקרב אלי נפסי מא יפכהא ועלי מא איכדה אעדאי אפדני · אתה
ידעת חרפתי ובשתי וכלמתי נגדך כל צוררי · אנך תעלם
במא אקאסיה מנהם מן אלעאר ואלחיא ואלכזיא וגמיע מעאדי
פי נפס אעדאי פהו ענדך · חרפה שברה לבי ואנושה ואקוה
לנוד ואין ולמנחמים ולא מצאתי · ואן תעאלהם עאר כסר
קלבי חתי אדנפת ורגות מן יתחזן לי וליס ומן יעזיני
פלם אגד · ויתנו בברותי ראש ולצמאי ישקוני חומץ · בל
גאבוהם מן יגעלון פי מא אכלה עלקם ויסקוני אדא עטשת
אלכל · יהי שלחנם לפניהם לפח ולשלומים למוקש · פליכון
מאידתהם בין אידיהם פכא וסלאמתהם מצאידא [illegible]
תחשכנה עיניהם מראות ומתניהם תמיד המעד · ותטמס
עיונהם פלא יבצרון ותזיל אחקאוהם דאימא · שפך
עליהם זעמך וחרון אפך ישיגם · וצב עליהם מן סכטך
ומן שדה גצבך מא ידרכהם · תהי טירתם נשמה באהליהם
אל יהי ישב · ותכון קצורהם כאויה ולא יבק סאכן פי
מנאזלהם · כי אתה אשר הכית רדפו ואל מכאוב
חלליך יספרו · לאנהם טלבו מן אמתחנתה אנת ומן הדיו
ואגע מן צרעתך · תנה עון על עונם ואל יבאו בצדקתך
צדקתך · פאסקט דנובהם הדא אלי דנובהם אלמתקדמה ·

תכלל עליהם בצפחה · ימחו מספר חיים ועם צדיקים אל
יכתבו · בל ימחון מן דיואן אלעיש ולא יכתבון מע אלצאלחין
ואני עני וכואב ישועתך אלהים תשגבני · ואנא צעיף אוגע
אללהם אתגבני בגותך · אהללה שם אלהים בשיר ואגדלנו
בתודה · אסבח אסם אללה במדאיח ואעטמה בשכר ·
ותיטב ליהוה משור פר מקרן מפריס · פאנה ענדה כ׳יר
מן תקריב תיראן מקרנה מטלפה · ראו ענוים ישמחו ד
דרשי אלהים ויחי לבבכם · ואדא ראו גודך אלמסאכין פרחו
וטאלבי אללה חיית קלובהם · כי שומע אל אביונים יהוה ואת
אסיריו לא בזה · פאן אללה יסמע לסאכין ולא ירדי דעוה אל
אסרי · יהללוהו שמים וארץ ימים וכל רומש בם · ויסבח
לה מא פי אלסמאואת ואלארץ ואלבחאר וכל מא ידב פיהא ·
כי אלהים יושיע ציון ויבנה ערי יהודה וישבו שם וירשוה ·
אדא גאת אללה ציון ויבני קרא יהודה ויקנון אהלהא ויסכנו
וזרע עבדיו ינחלוה ואהבי שמו ישכנו בה · ונסל ע
אוליאה יתמלכוהא ומחבי אסמה יסכנוהא ·
ע בעו / ינעו · למנצח לדוד להזכיר · קול לדאוד יסבח
בה אלמדכרין בדכר אללה · אלהים להצילני יהוה לעזרתי
חושה · אללהם נגני ואסרע במעונתי · יבשו ויחפרו מבקשי
נפשי יסוגו אחור ויכלמו חפצי רעתי · חתי יסוגון ויבין
טאלבי נפסי ויתראגעון אלי ורא ויכגלון אלמרידין אסאה — תי
ישובו על עקב בשתם האומרים האח האח · וירגעון על
עני אעקאבהם אלקאילין הדא הדא תשמתא · ישישו וי
אלהים שמחו בך כל מבקשיך ויאמרו תמיד יגדל יהוה אוהבי

ישועתיך

ישועתך · ויסר ויפרח טאלבוך ויקולון דאימא אללה אכבר
אלמחבין גותך · ואני עני ואביון אלהים חושה לי עזרי ומפלטי
אתה יהוה אל תאחר · ואנא שקי ומסכין אללהם אסרע
לי לאנך עוני ומפלתי יא רב לא תתאכרה · בך יהוה
חסיתי אל אבושה לעולם · אללהם בך אסתכנת פלא תכיבני
אבדא · בצדקתך תצילני ותפלטני הטה אלי אזנך והושיע
ני · בעדלך נגני ופלתני אסמע דעאי ואגתני · היה לי לצור
מעון לבוא תמיד צוית להושיעני כי סלעי ומצודתי א
אתה · וכן לי מעתצמא עזא אמרתני דאימא בכלאצי ואנת בה
מעאקלי פאנך מלגאי ומחגדי · אלהי פלטני מיד רשע מכף
מעול וחומץ · יא רב פלתני מן יד אלטאלם ואלגאיר ואלכאין
כי אתה תקותי אדני יהוה אלהים מבטחי מנעורי · פאנך
רגאי ומתכלי מן צבאי · עליך נסמכתי מבטן ממעי
אמי אתה גוזי בך תהלתי תמיד · אליך אסתנדת מן אל
בטן ומן חית כנת גנינא מן בטן אמי ובך אפתכארי דאימא
כמופת הייתי לרבים ואתה מחסי עז · וצרת
עברה ענד אלכתיר מתל אלבלהאן פאנך מתכני ועזי · ימלא
פי תהלתך כל היום תפארתך · ימתלי פמי מן מדחתך
וטול אלזמאן מן פכרך · אל תשליכני לעת זקנה ככלות
כחי אל תעזבני · לא תטרחני וקת שיכי חאל ולא תתרכני
ענד פנא קותי · כי אמרו אויבי לי ושומרי נפשי נועצו
יחדיו · פאן אעדאי קד תואמרו פי ואחתפטין לנפסי קד
תשאורו גמיעא · לאמר אלהים עזבו רדפו ותפשוהו כי אין
מציל · יקולון קד תרכה אללה פאטלבוה ואצבטוה פאן

עא
צעת
צלה
לאויב אן
לצור
מעון
יתפלל אותו
גם בכל יום

עזבו

פאן לא מכלץ לי · אלהים אל תרחק ממני אלהי לעזרתי חושה
אלהם לא תבעד פרגך ענֿי יא רב אסרע בעוני · יבשו יכלו שוטני
נפשי יעטו חרפה וכלמה מבקשי רעתי · חתי יכזו ויפנו ...
טאלבי נפסי וישתמל לעאר וכזיה אלד׳ין חסדוני · ואני תמיד
איחל והוספתי על כל תהלתך · ואנא לאזאל מהמא כנת אעבד
חתי אעיפה לי שאיר מדחך · פי יספר צדקתך כל היום
תשועתך כי לא ידעתי ספרות · וידע פאי מן אחסאנך
וטול אלזמאן מן גותך פאני לא אערף אחצאהא · אבוא
בגבורות יהוה אלהים אזכיר צדקתך לבדך · כיף אדכל
פי חרמאת גבורה אללה לרב חתי אדכר אחסאנך וחדך
אלהים למדתני מנעורי ועד הנה אגיד נפלאותיך · אללהם
אלדי עודתני מן צבאי ואלי אלאן הודא אכבר בעגאיבך וגם
עד זקנה ושיבה אלהים אל תעזבני עד אגיד זרועך לדור
לכל יבוא גבורתך · כדאך אלאן אלי אלשיכוכה ואן אלשיבה
אללהם לא תתרכני חתי אכבר בקדרתך לאגיאל אלאתיה
בגבורתך · וצדקתך אלהים עד מרום אשר עשית גד׳׳
גדלות אלהים מי כמוך · ואחסאנך אלי בלג אלי אלסמא
בגמיע עמלת יא אללה מן אלכביר מתל מן מתלך · אשר
הראיתנו צרות רבות ורעות תשוב תחיינו ומתהומות הארץ
תשוב תעלנו · אלדי אריתני שדאיד כתירה ושדאיד
פאסאך ען תעוד ותחייני ומן גמאר אלארץ תעוד פתצעדני
תרב גדלתי ותשוב תנחמני · ותכתר תעטידי ותעוד ...
ותעזיני · גם אני אודך בכלי נבל אמתך אלהי אזמרה לך
בכנור קדוש ישראל · פאנא איצא אשכרך ...

הראיתני ק׳
ורשות
תחייני
תעלני ק׳

ענות עידאן ואדסך כמזא ואנת מסתחקה יא רב ואסבח לך
באלעוד ענוגהא יא קדוס אסראיל · תרננה שפתי כי אזמרה
לך ונפשי אשר פדית · תרנן בה שפתיי ונפסי אלדי פדיתהא ·
גם לשוני כל היום תהגה צדקתך כי בשו כי חפרו מבקשי
רעתי · ולסאני איצא טול אלזמאן ידרס עדלך כמא קד
כאבו בה טאלבי שרי וכזו · עב · לשלמה
אלהים משפטיך למלך תן וצדקתך לבן מלך · ואלהה מבווה
בבווה פי אלמלך סלימאן אלהם פאחכאמך אלאיקהא בעלם מן
אחכאמך ואלעפה מן עדלך · ידין עמך בצדק ועניך
במשפט · חתי יחכם לרעיתך באלעדל ולמסאכינך באלחס
תקים · ישאו הרים שלום לעם וגבעות בצדקה · פתחמל
אלגבאל סלאמה ללקום ואלאכאם לעדל חמלא · ישפט עניי עם
יושיע לבני אביון וידכא עושק · ואמרה יחכם לצעפא אלקום
ויגית אלאד אבנא אלמסאכין · ייראוך עם שמש ולפני
ירח דור דורים · יכאפונך מא דאמת אלשמס וקדאם
אלקמר גיל ואגיאל · ירד כמטר על גז כרביבים זרזיף ארץ ·
אמר אללהם דאך כאלמטר עלי אלזרע וכאלטש אלדי יסקי
אלארץ · יפרח בימיו צדיק ורב שלום עד בלי ירח · כמא לא
יקלע אלעשב על עהדה ויכתר אלסלאם ואדום חתי יפני
אלקמר · וירד מים עד ים ומנהר עד אפסי ארץ · ויסתולי
מן אלבחר שרקי וגרבה ובחר ונהר אלי אקטאר אלארץ ·
לפניו יכרעו ציים ואיביו עפר ילחכו · בין ידיה יגתון אלי
אלרכב ואעדאה ילחסון אלתראב · מלכי תרשיש ואיים

ולרחמים לחן לפני מלך אואיזר ארס׳ ואם תכתוב אותו ותביא עליך ויהיה לך לחן לכל רואיך·

ורשאך

מנחה ישיבו מלכי שבא וסבא אשכר יקריבו׳ ומלוך אלבחר
ואלג'זאיר הדאיא יג'לבון לה ומלוך שבא וסבא תחף יקדמון
לה׳ וישתחוו לו כל מלכים כל גוים יעבדוהו׳ ויסגד לה גמיע אלמ
לוך וכל אלאמם תטיעה׳ כי יציל אביון משוע ועני ואין עוזר
לו׳ אד יכלץ אלצעיף אלמגות ואלמסכין אלדי לא מעין לה׳
יחס על דל ואביון ונפשות אביונים יושיע׳ ברחמה ישפק
עלי פקירהא ויכלץ נפוס מסאכינהא׳ מתוך ומחמס יגאל נפשם וייקר
דמם בעיניו׳ ומן רבי אלמכר ואלט'לם יפכהמא ויעז עליה
סתר דמהמא׳ ויחי ויתן לו מזהב שבא ויתפלל בעדו תמיד
כל היום יברכנהו׳ פיחיא ויעטי אלצעיף מנה כרואך יהב לה
מן דהב אלמעאדן ויצלי פי אמר יצלי עליה דאימא ויבארכה
מא עאש׳ יהי פסת בר בארץ בראש הרים ירעש כלבנון
פריו ויציצו מעיר כעשב הארץ׳ ויכונון גלה אלה כבד
מכתיב פי אלארץ ופי רוס גבאלהא ותמידה גניה כל לבנאן
ינבתון פי אלבלאד כעשב אלארץ כתלה׳ יהי שמו לעולם
לפני שמש ינין שמו ויתברכו בו כל גוים יאשרוהו׳ וחדי
יבקי אסמה אלדהר ומא אדאמת אלשמס ינתסל דכרה
ויתבארך בה גמיע אלאמם ויצפונה׳ ברוך יהוה אלהים
אלהי ישראל עושה נפלאות לבדו׳ יחולון תבארך אלה
אלה אסראיל עאמל אלעגאיב וחדה׳ וברוך שם כבודו
לעולם וימלא כבודו את כל הארץ אמן ואמן׳ ותבארך
אסמה אלכרים אלי אלאבד ויכלא וקארה גמיע אלעאלם אמין
ואמין׳ כלו תפלות דוד בן ישי׳ אנתהא כמלת צלואת דוד

ינון
ק

בן ישי׳
ספר שלי ש׳

בן ישי

עג

מזמור לאסף אך טוב לישראל אלהים לברי לבב׳
מגד יסבח בה לאסף מן אללה לגמאעה על בני אסראיל
כמא הו מנדרג אלכתאב׳ ואני כמעט נטיו רגלי כאין שפכה — כת׳ נטוי וק׳ נטיו
אשורי׳ ואנמא פען דליל כאדת תגלי מן תחתי וכאדת כדי
תזול מן סעיי׳ כי קנאתי בהוללים שלום רשעים אראה׳
למא גלת מן אלמהאגין ואנא שאהדת מן סלאמה אלטאלמין׳
כי אין חרצבות למותם ובריא אולם׳ וליס עקד מן כלאמ
הם ולא כסר פיקולון לעלהם יערון׳ בעמל אנוש אינימו
ועם אדם לא ינגעו׳ פי שדה אלנאס ליס הם ומע אלאדמיין
לא יבלון׳ לכן ענקתמו גאוה יעטף שית חמס למו׳ כדאך
תטוקהם אלתגבר ותשתמלהם גמל אלטלם׳ יצא
מחלב עינימו עברו משכיות לבב׳ [illegible] כרגו מן ש
חמה עיונהם וגאזו מא תמתלת קלובהם׳ ימיקו וידב
רו ברע עשק ממרום ידברו׳ ויכסעון בקול אלשר
ויתכלמון באלגשם בתקפע׳ שתו בשמים פיהם ולשונם
תהלך בארץ׳ ובאנהם קד געלו אפואההם פי אלסמא
ואלסנתהם תסעי פי אלארץ׳ לכן ישיב עמו הלם ומי מלא — ישוב ק׳
ימצו למו׳ כדלך רגע בעץ שיעתה אלי מהדהם אד רד
להם פיה מן מא אגרוה עליה׳ ואמרו איכה ידע אל ויש
דיעה בעליון׳ ומן מעדה
אלי הנה אלה רשעים ושלוי עולם השגו חיל

אלחולי אלעאלמין סלטה אלדהר וקד כתר יסארהם אלדיין
יסיותי לבבי ואלדחץ בנסיון כפי ואנא אינה קד זכית ניתי
וגסלת כפי באלנקא ואהי נגוע כל היום ותוכחתי לבקרים
וכנת אבתלא פי כתיר מן אלאחיאן ועאדה תחלבני פי כלגדאה
אם אם אמרתי אספרה כמו הנה דור בניך בגדתי אן קלת אי
אחדת אלקול הכדא עלי בעץ מן אלשעוב פאני אכון בדלך קד
קוא כדבת אולאך ואחשבה לדעת זאת עמל היא בעיני
דר ואן כנת פכרת פי מערפה אלאמר מן אלאשטר פאלאמר בה
תעב ושקא עד אבוא אלי מקדשי אל אבינה לאחריתם
לאכני אעבד את אלדכל מקדס אלה פאני אפהם עאקן
בהם חינידי אך בחלקות תשית למו הפלתם למשואות
אי געלת דלך להם אסתדראגא ואוקעתהם פיה פי אל
עגאיב אך היו לשמה כרגע ספו תמו מן בלהות יקט
כיף עאדו פי ותשה כטרפה וקטעוא ופנו מן דהשתהם
כחלום מהקיץ [illegible] כעיר צלמם תבזה כחלם בער
אלמתיקץ מנה כ[illegible] אן רב תגעל כיאהם פי אלבלאד מיזראו
כי יתחמץ לבבי וכליותי אשתונן פאני אתלמד פי אלאמר
ילבי ואת יכנה תהדרה כלאי ואסתמרין ואני בער ולא
אדע בהמות הייתי עמך ואני דאימא פיה גאהל ולם
אלמערפה וכנת פיה מתל אלבהאים ואני תמיד עמך
אחזת ביד ימיני עדת פיה מעך ראימא לכוני אבדא
בידי בעצתך תנחני ואחר כבוד תקחני ומתחכמתך
סי דתני וב[illegible] אלתי לברכתה ותנולני מי לי בשמים

ועמך

ועמך לא חפצתי בארץ· מן לי פי אלסמא סואך ולא אריד
פי אלארץ מעך· כלה שארי ולבבי צור לבבי וחלקי אלהים
לעולם· פני גסמי ונפסי ואללה אלה מעתמד קלבי וקס
מי אלי אלאבד· כי הנה רחקיך יאבדו הצמתה כל זונה
ממך· ואנתקד אן בעידך יבידון ויאך אעטבת כלמן טגא
ענך· ואני קרבת אלהים לי טוב שתי באדני אלהים מחסי על
לספר כל מלאכותיך· ואנא פקד רבי כיר לי וגעלת
יא אללה יא רב מכני אן אקץ גמיע רסאילך·

עד

משכיל לאסף למה אלהים
זנחת לנצח יעשן אפך בצאן מרעיתך· קול תספדים יסבת
בה אלאסף יא רב לא תכרר אלי אגאיה ולא יתוקד גצבך פי
קום הם כגנם רעייתך· זכור עדתך קנית קדם גאלת שבט
נחלתך הר ציון זה שכנת בו· אדכר גמאעתך אלתי
מלכתהא קדימא ואסבאט נחלתך אלתי פככתהם וגבל
ציון אלדי סכנתה קדימא· הרימה פעמיך למשאות נצח כל
הרע אויב בקדש· ואצעד עקיבך עלי אגלבאת אלדאימה
כמא אסא אלעדו פי אלקדס· שאגו צורריך בקרב מועדיך
שמו אותותם אותות· פאן קד זארו אעדאך פוסט מגמעך
וגעלו להם פיהא אלאתאר ועלאמאת· יודע כמביא למעלה
בסבך עץ קרדמות· יערף כמא אדרכל לקראדים פי ש
שגר אלחטב· ועתה פתוחיה יחד בכשיל וכלפות יהלומון·
ואלאן פגמיע נקושהא הדמוהא באלמעאול ואלפוס יהבגונהא· של
שלחו באש מקדשך לארץ חללו משכן שמך· יקדו כלו
אלנאר פי מקדסך וברלו מסכנך וטרחוה אלי אלארץ· ואדלו

כת׳ ועת
ק׳ ועתה

בלבם נינם יחד שרפו כל מועדי אל בארץ׳ אתי נסלהם
זד דלו ענה׳ ואחדתו מחאיצר אלה פי בלאדה׳ ואותותינו
לא ראינו אין עוד נביא ולא אתנו יודע עד מה׳ ואנמא לא נרא
איאתנא למא עיינה ולים נבי יאתינא ולא מנא מן יעלם מתי
יאתי אלפרג׳ עד מתי׳ אלהים יחרף צר ינאץ אויב שמך לנצח׳
אלי כם יארב יעירנא אלעדו וירפץ אלבאגץ באסמך דאימא׳
למה תשיב ידך וימינך מקרב חיקך כלה׳ פלם תרד ענהם
ידך ויַמינך בל אספהם מן גוף ביתך׳ ואלהים מלכי מקדם
פועל ישועות בקרב הארץ׳ ואנת אלה מלכנא אלקדים אלפאעל
אלאגאתאת פי אלבלאד׳ אתה פוררת בעזך ים שברת ראשי
תנינים על המים׳ אנת אלדי מזקת בעזך אלבחר וכסרת רוס
רוס שביהי אלתנאנין עלי אלמא׳ אתה רצצת ראשי לויתן
תתננו מאכל לעם לציים׳ ואנת רצצת רוס אלתנין וגעלת
וגעלתהא מאכלא לקום מן אלבדו׳ אתה בקעת מעין ונחל
אתה הובשת נהרות איתן׳ ואנת שקקת לאבאינא אלעיון
ואלאודיה ויבסת להם אלאנהאר אלעטמה׳ לך יום אף לך לילה
אתה הכינות מאור ושמש׳ ולך אלנהאר מע אלליל ואנת היית
אלקמר מע אלשמס׳ אתה הצבת כל גבולות ארץ קיץ וחרף
אתה יצרתם׳ ונצבת גמיע תכום אלארץ ואלקיץ ואלשתא
אנת כלקתהמא׳ זכר זאת אויב חרף יהוה ועם נבל נאצו
שמך׳ פאדכר הדה אלאמור אלדי עירך בהא אלעדו ושעב
אלה וקום גאהל רפצו באסמך׳ אל תתן לחית נפש תורך
חית עניך אל תשכח לנצח׳ ולא תסלם לאלסבאע נפס תסבח
לך ואחוה שעבך לא תנס בתה׳ הבט לברית כי מלאו

מחשכי

פי אנפסהם.
אנמא עין למא
אחרין

מחשכי ארץ נאות חמס · ואנצאר לצאהר פאן קד כאנו רעאע
אלארץ מאואהם צלמא · אל ישב דך נכלם עני ואביון יהללו
שמך · ולא ירגע אלצעיף כאזיא בל יכון אלצעיף ואלמסכין יח
ימדאן אסמך · קומה אלהים ריבה ריבך זכור חרפתך מני
נבל כל היום · אלהם קם כאצם יא רבנא בהם ואכצמהם כאצמון פסס
נא ואדכר מא לקינאה מן עאר אלגאהל פי כל יום מן אלדמאן אל
תשכח קול צורריך שאון קמיך עולה תמיד · ולא תנגע
תנסי תצוית אעדאך מנסייא ולא גלבה מקאומיך אלדאיף
ער דאימא ·

עה

למנצח אל
תשחת מזמור לאסף שיר · מגד יסבח בה אלראעי בין
מן אהל אסף תשפע יקולון לא תהלך הודינו לך אלהים הודינו
וקרוב שמך ספרו נפלאותיך · אלדי נשכרך יארב לאסתחק
אסמך ושכר נעמך לאנא כאן אסמך קריב מנא וקד יצון
עגאיבך כלהא אלמכמרהם · כי אקח מועד אני מישרים אשפט
אדא מלכת גמאעה מאנא באלמסתקים אחכם פיהם · נ
נמוגים ארץ וכל ישביה אנכי תכנתי עמודיה סלה · אדא
לו כאנת אלארץ או תמוג בגמיע אהלהא לכנת אקים
אלתבאת ואעמדהא סרמדא · אמרתי להוללים אל תהלו
ולרשעים אל תרימו קרן · באן אקול ללמתהוגין לא תהו
תהוו ולאשראר לא תרפעו שרפכם · אל תרימו מרו
למרום קרנכם תדברו בצואר עתק · ותרפעו תנטקו
אלי אלסמא ולא תתכלמו באלכלאם ב ענק עתק · כי לא ממוצא
וממערב ולא ממדבר הרים · פאן ליס אלאמר מן אלמשרק ולא
מן אלמגרב ולא מן אלבראר ואלגבאל אלעאלי לכם · כי אם אלהים

שופט זה ישפיל וזה ירים · ואנמא אללה הו אלחאכם ירפע הדא
ויצע הדא · כי כוס ביד יהוה ויין חמר מלא מסך ויגר מזה אך
שמריה ימצו ישתו כל רשעי ארץ · ועקובתה שביה בכאס
בכף מדיר מזאגהא מתגר מן נעמאהא ויזינהא מוגדיע טלאב
אלארץ ישרבון מן דרדיהא חתי ימצונהא · ואני אגיד לעולם
אזמרה לאלהי יעקב · ואנא אכבר בדלך לי אדהר ואמגד
ללה אלה יעקוב · וכל קרני רשעים אגדע תרוממנה קרנות
צדיק · ואדא אגדע שאן אלטאלמין בקול הדא ארתפע בה
שאן אלצאלחין · עו למנצח
בנגינות מזמור לאסף שיר · מזמור יסבח בה אלמואקבין מן אל
אסף באלחאן · נודע ביהודה אלהים בישראל גדול שמו · וכאן
דלך עקב אן אללה סחקן פי חוז יהודה ופי אסראיל אסכנה
אלכביר · ויהי בשלם סוכו ומעונתו בציון · וצאר אן מסכנה
פי מדינה אלסלאם ומוטנה פי ציון · שמה שבר רשפי קשת
מגן וחרב ומלחמה סלה · תם כסר הנאך מן להיב אלקסי
ואלתרס ואלסיף ואלחרב אלי אלחרב סרמדיא · נאור אתה אדיר
מהררי טרף · ויעלם אנך אלמכון אלאגל מן אלגבאל אלמפתרס
סה · אשתוללו אבירי לב נמו שנתם ולא מצאו כל אנשי
חיל ידיהם · ואדא שלבו אבטאל אלקלוב ונאמו פי נומתהם
ולם יגד רגאל אלחיל קדרה בהם · מגערתך אלהי יעקב נרדם
ורכב וסוס · מן זגרתך יא אלאה יעקוב אסתתקל אלמוכב ואלכיל
אתה נורא אתה ומי יעמד לפניך מאז אפך · מהיב אנת
אלמכון אנת ומן יקום בין ידיך מן וקת גצבך · משמים השמעת תג ע
דין ארץ יראה ושקטה · אסמעת מן אלסמא

אלחכם

אלחכם פכאף בעץ אהל אלארץ ובעצהם יסלון· בקום
למשפט אלהים להושיע כל ענוי ארץ סלה· אדא אקאם
אללה באלחכם לגות גמיע אלמשאכין סרמדא· כי חמת
אדם תודך שארית חמות תחגור· עבאדה אמא ירד
אלנאס אלי טאעתך תשכרך או תתזכר פיהם בגמיע
אלחמיאת· נדרו ושלמו ליהוה אלהיכם כל סביביו יובילו
שי למורא· ידון אנדרו ללה רבכם וסלמו ליה אי
תשאהדו גמיע מחיטין בקדסה יסלמון הדאיא
למכופה· יבצר רוח נגידים נורא למלכי ארץ ומסדדא
יפית אלמדברין אמאהם ויכון מכופא ענד אהל אלארץ

עז

למנצח על ידותון

לאסף מזמור· והדא מגד יסבח בה אלמואטבין מן אל
אסף ואל ידותון· קולי אל אלהים ואצעקה קולי אל
אלהים והאזין אלי· אלהם פאן צותי אלי אלה אצרך וצותי
אלי אלה אתחנן פאנצת אלי· ביום צרתי יהוה דרשתי
ידי לילה נגרה ולא תפוג מאנה הנחם נפשי· ופי יום שדתי
אטלב אלרב אנגרת עלי אספי בלליל פגמה תפתר
חתי אבת נפסי אן תתעזי· אזכרה אלהים ואהמיה
אשיחה ותתעטף רוחי סלה· אדכר אללה פאהים מן דב
דכלה ואשכו פיתעווד רוחי סרמדא· אחזת שמורות
עיני נפעמתי ולא אדבר· וקד אכד אלגם בגפון עיני
ופקבת חתי ליס אתכלם· חשבתי ימים מקדם שנות
עולמים· ואדא חסבת אלאיאם אלקדימה וסני אלדהור

אזכרה נגינתי בלילה עם לבבי אשיחה ויחפש רוחי · אדכר
חסרתי באלליל ואתכלם פי נפסי ותפתש רוחי · הלע
הלעולמים יזנח יהוה ולא יוסיף לרצות עוד · הלא אלדהר
יכדל אללה ולא יעוד יארצה פי רצאה · האפס לנצח חסדו
גמר אומר לדר ודר · והל כלא פצלה פי אלגאיה אמגיס עלי
קול גיל וגיל · השכח חנות אל אם קפץ באף רחמיו
סלה · והל נסי אלטאיף אלחנה או צם עלי רחמתה בגצב פי
סרמדא · ואומר חלותי היא שנות ימין עליון · וקד קלת
הי עלתי ותגיר חסה אלעלי · אזכיר מעללי יה כי אזכרה
מקדם פלאך · אדכר שמאיל אללה כמא לם אזל אדכר
קדימא עגאיבך · והגיתי בכל פעלך ובעלילותיך אשיחה
ודרסת פי כל מן אפעאלך ותכלמת מן תסאביבך
אלהים בקדש דרכך מי אל גדול כאלהים · אללהם פי
אלקדס מן טריקך אלמקדסה פמן לה אלאה מתל אללה אלכביר
אתה האל עשה פלא הודעת בעמים עזך · אנת אללה
אלד אלעגאיב כמא ערפת אלאמם עזך · גאלת
בזרוע עמך בני יעקב ויוסף סלה · ופככת קומך בדראע
זו בני יעקוב וסבט יוסף סרמדא · ראוך מים אלהים ר
ראוך מים יחילו אף ירגזו תהמות · אלמיאה פלמא ראתך
אלמא פוקהא ורגזת אלגמאר ואצטרבת אלבחאר · זרמו מים
עבות קול נתנו שחקים אף חצציך יתהלכו · וסלת
אלגיום מאהא ואעלנת אלגואהב אצואתהא וסהאמך צארת
יטירן סירא · קול רעמך בגלגל האירו ברקים תבל רגזה

ותרעש

ואצ׳את אלברוק אלפלך רוז וארעדך צות ומזן · ותרעש הארץ ·
לעמאלה סלגזית אלארץ ותזלזלת · בים דרכך ושביליך
במים רבים ועקבותיך לא נודעו · וכאן פי אלים טריקך וסבלך
פי אלמא אלגזיר מנאהית לם תערף אתארך · נחית כצאן עמך
ביד משה ואהרן · וסירת קומך כגנם ביד מוסא והארון ·

עח

משכיל לאסף האזינה
עמי תורתי הטו אזנכם לאמרי פי · קול תפהים ותעלים יסבה
בה אלאסף אנצתו יא קומי לרסאלתי ומיילו אסמאעכם
לאקואל פמי · אפתחה במשל פי אביעה חידות מני קדם ·
סאני מפתתח באמתאל ואני באמאריאת קדימה · אשר
שמענו ונדעם ואבותינו ספרו לנו · אלדי סמענאה פעלמנ׳
נאהא מנדהא קדץ לנא אבאינא · לא נכחד מבניהם לדור אחרון
מספרים תהלות יהוה ועזוזו ונפלאותיו אשר עשה · ולא
נכתמהא מן בניהם אלי אלגיל אלאכר בלנאקלין מדאיח אללה ועזה
ועגאיבה אלתי צנעהא · ויקם עדות ביעקב ותורה שם
בישראל אשר צוה את אבותינו להודיעם לבניהם · בראן
אקאם שהאדה פי אל יעקוב ווצע שריעה פי אל
אסראיל אלתי אמר בהא אבאינא אן יערפוהא בניהם
למען ידעו דור אחרון בנים יולדו יקומו ויספרו לבניהם ·
לקבל אן יעלמהא אלגיל אלאכר כמא אלבנין אלדי ינשון יקומון
ויחדתון בהא אלי בניהם · וישימו באלהים כסלם ולא ישכחו
מעללי אל ומצותיו ינצרו · ויגעלון עלי אללה תוכלהם
ולא ינסון אפעאלה ופראיצה יחפטון · ולא יהיו כאבותם

יתיר יוד

דור סורר ומורה דור לא הכין לבו ולא נאמנה את אל רוחו׳
ולא יכונו כאבאיהם אלג׳יל אלעאצי אלמכאלף אלג׳יל אלדי לם יצלח
ניתה ולם תדום מע אלשדאיד רוחה׳ בני אפרים נושקי רומי קשת
הפכו ביום קרב׳ וכאנו בני אפרים פי דלך כנשאבה מן רמאה
קוס אנהזמו פי יום חרב׳ לא שמרו ברית אלהים ובתורתו
מאנו ללכת׳ לם יחפטו עהד אללה ואבו אן יסירו פי תוראתה׳
וישכחו עלילותיו ונפלאותיו אשר הראם׳ בל נסיו תסאביבה
ועגאיבה אלדי אראהם׳ נגד אבותם עשה פלא בארץ מצרים
שדה צען׳ ואלעגאיב אלדי צנע קדאם אבאיהם פי ארץ מצר
בלד אלצען׳ בקע ים ויעבירם ויצב מים כמו נד׳ ואגאז
אלבחר ואגאזהם ונצב אלמא כאלחאיט׳ וינחם בענן יומם
וכל הלילה באור אש׳ וסיירהם באלגמאם נהארא וטול
אלליל בצו אלנאר׳ יבקע צורים במדבר וישק כתהומות רבה׳
וישקק להם אלצואנאת פי אלבר ויסקיהם מאא כאלגמר
אלעטימה׳ ויוצא נוזלים מסלע ויורד כנהרות מים׳ ואכ׳
ואכרג אלהואטל מן אלצכר ואחדר אלמא כאלאנהאר ויוסיפו
עוד לחטוא לו למרות עליון בציה׳ ועאדו איצא אלי אן
אכטו לה וכאלפו אלעלי פי אלמפאזה׳ וינסו אל בלבבם לשאול
אוכל לנפשם׳ ואמתחנו אלשדאיד פי קלובהם אד סאלו טעאמא
מן גיר חאגה׳ וידברו באלהים אמרו היוכל אל לערוך
שלחן במדבר׳ ותכלמו פיה וקאלו איטיק אן יעד לנא מאידה
פי אלבר הן הכה צור ויזובו מים ונחלים ישטפו הגם להם
יוכל תת אם יכין שאר לעמו׳ באנה קד צרב אלצואנאת

פאץ

ספץ אלמא ואלריח תגרי אליהא אלחכמה אן יעטיהא יואזרה
אן יצלח לקומה מאכלא · לכן שמע יהוה ויתעבר ואש
נשקה ביעקב וגם אף עלה בישראל · לדאך סמעהם אללה
פאחל בהם עקובה בנאר אשתעלת פי אל יעקוב וגצב יז
יתזאיד פי אל אסראיל · כי לא האמינו באלהים ולא בטחו ב
בישועתו · מעני לם יומנו באללה ולם יתקו בתגותה · ויצו
שחקים ממעל ודלתי שמים פתח · פאמר אלסחאב מן עליה
ופתח מצאריע אלסמא · וימטר עליהם מן לאכל ודגן
שמים נתן למו · ואמטר עליהם מנא פאכלוה ובר דגן אלסמא
אעטאהם · לחם אבירים אכל איש צידה שלח להם לשבע ·
ואטעמהם טעאם אלגלאלה ובעת להם באזאד שבעהם · יסע
קדים בשמים וינהג בעזו תימן · תם סייר ריח אלקבול פי אלסמא
וקאד בעזה אלגנוב · וימטר עליהם כעפר שאר וכחול ימים
עוף כנף · פאמטר עליהם לחמא מתל אלתראב וכרמל אל
בחר מן טאיר דו גנאח · ויפל בקרב מחנהו סביב למשכנ
תיו · ואוקע דלך אלאכל עסכרהם חול מסאכנהם · ויאכלו
וישבעו מאד ותאותם יבא להם · ואכלו ושבעו גדא ומא
וכאן מא אשתהוה אעטאהם · לא זרו מתאותם עוד אכלם
בפיהם · בינאהם לם ידלו ען שהותהם ואלאד טעאמהם
פי אפואההם · ואף אלהים עלה בהם ויהרג במשמניהם
ובחורי ישראל הכריע · חתי חל בהם גצב אללה פקתל
מן אגלאהם ואצרע מן מכתאריהם · בכל זאת חטאו עוד
ולא האמינו בנפלאותיו · ופי כל הדא אכטו איצא ולם יתקו
בעגאיבה · ויכל בהבל ימיהם ושנותם בבהלה · ואפנא מ

ואטעאמהם פיהבעד ומן סמיניהם פי כבשהם אסהלכהם ורדאלהון
ושבו ושחלו אלא וכמא אראה יסתחר מן יקתלהם פלאתמסוה
ויעודו פיטלבונה עדוה · ויתפכרו פי אלאהים עוזם ואל עליון
גואלם · וידכרון אנה מעתמדהם ואלמחיי לעאלי ולייהם · ויפת
ויפתוהו בפיהם ובלשונם יכזבו לו · וכאנו רעוה באפואההם
וכאדבוה בלסנתהם · ולבם לא נכון עמו ולא נאמנו בבריתו
וקלובהם גיר תאבתה לה ולא מאמונה פי עהדה ·
והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפו ולא בלגיה דספרים
יעיר כל חמתו · והו אלרחים יגפר אלדנוב ולא יהלך וכתיר מא
ירד געבה ולא יתיר גמיע חמיתה · ויזכר כי בשר המה
רוח הולך ולא ישוב · ידכר אנהם בשר וריח תמר לא
ישוך מן יעוד · כמה ימרוהו במדבר יעציבוהו בישימון
וכם מא כאנו יכאלפוה פי אלבר ויגצבונה פי אלקפאר · וישובו וי
וינסו אל וקדוש ישראל התוו · ויעודו פימתחנון אלטאיך
ויחדו קדוס אסראיל · לא זכרו את ידו יום אשר פדם מני
צר · ולם ידכרון קדרתה יום פכהם מן יד אלעדו · אשר שם
מצער
במצרים אותותיו ומופתיו בשדה צען · ומא צייר פי מ
מן איאתה ופי בלד צען מן בראהינה · ויהפך לדם יאריהם
ונזליהם בל ישתיון · בחין קלב כלגאנהם דמא והו מסלטהם
לא ישרבונהא · ישלח בהם ערוב ויאכלם וצפרדע ותשחיתם בהם
ובעת פיהם בכלט ואש פתאכלהם ו[illegible] פתהלכת
הם · ויתן לחסיל יבולם ויגיעם לארבה · ואסלט [illegible]
לחצאדהם ואכסאבהם לגוגא · יהרג בברד גפנם
ושקמותם בחנמל · וקתל גפנהם באלברד וג[illegible] בצקיע

ויסגר לברד בעירם ומקניהם לרשפים · ואסלם לאלברד
בהאימהם ומואשיהם ללהב אלנאר · ישלח בם חרון אפו עברה
וזעם וצרה משלחת מלאכי רעים · ובעת' פיהם מן שדה
גצ'בה לעברה ולזעם ולצ'רה ברסל מלאיכה לעדאב ·
יפלס נתיב לאפו לא חשך ממות נפשם וחיתם לדבר הסגיר ·
ושק פיהם סככא לגצ'בה ולם יגד אנפסהם עו אלמות
בעד מא אדרס חיואנהם לאובא · ויך כל בכור במצרים
ראשית אונים באהלי חם · וקתל כל בכר במצר ומנהא אול
נילפי מנאזל חם · ויסע כצאן עמו וינהגם כעדר במדבר ·
וקהל זומה כאלגנם ואדברהם כאלקטיע פי אלבר · וינחם לבטח
ולא פחדו ואת אויביהם כסה הים · וסירהם פי ותאק פלם
יכאפו ובאעדיהם גטאהם אלבחר · ויביאם אל גבול קדשו ·
הר זה קנתה ימינו · ואתאהם אלי תכם קדסה אלגבל אלד'י
מלכה בעזה · ויגרש מפניהם גוים ויפילם בחבל נחלה וישכן
באהליהם שבטי ישראל · וטרד מן בין אידיהם אממא
אסקטהא לוץ להם בחבל נחלה ואסכן פי מנאזלהם אסבא
אסראיל · וינסו וימרו את אלהים עליון ועדותיו לא
שמרו · ואמתחנו אללה אלעלי ואגצ'בוה ושואהדה לם יחפצ'ו
ויסוגו ויבגדו כאבותם נהפכו כקשת רמיה · פתרדדו
וגדרו כאבאהם ואנקלבו כרמיה קוס מורבה · ויכעיסוהו
בבמותם ובפסיליהם יקניאוהו · אסכטוה וגאיצ'וה בביעהם
ואגנבוה באצנאמהם · שמע אלהים ויתעבר וימאס מאד
בישראל · סמע אללה ראי פאחל בהם עברה ואזהד פי
קום מן אלאסראיל · ויטש משכן שלו אהל שכן באדם ·

פצאר מסכן שילו כבאא כאן אסכנה פי דריה אדם · ויתן לשבי
עזו ותפארתו ביד צר · וגעל מחל עזה מסביא ופכר זומה
פי יד צאען · ויסגר לחרב עמו ובנחלתו התעבר · ו[illegible]
שעבה לסיף ואחל עבדך בעפותה · בחוריו אכלה אש
ובתולתיו לא הוללו · ואכל נאר לסיף מן שבאבה ואלאת מן
אבכאלה לם יתזוגן · כהניו בחרב נפלו ואלמנותיו לא —
תבכינה · ומן אחמיתה מן וקע בסיף ומן אראמלה מן
לם יבכין מפקודהם · ויקץ כישן יהוה כגבור מתרונן מיין
חתי יקץ · ללה שעבה מתזא כאן פיה בלאאים פצאר —
כגבאר מסתפיק מן סכרה · ויך צריו אחור חרפת עולם
נתן למו · ויצרב אעדאה פי בעץ אעקאיהם מאגער
להם בהא עאר אלדהר · וימאס באהל יוסף ובשבט אפרים
לא בחר · ואזהד פי מנזל אל יוסף ולם ירע אכתיאר סבט
אפרים · ויבחר את שבט יהודה את הר ציון אשר אהב
ואכתאר סבט יהודה וגבל ציון אלדי אחב · ויבן כמו רמים
מקדשו כארץ יסדה לעולם · ובנא מקדשה רפיעא פי
בלד אסספה אלי אלדהר · ויבחר בדוד עבדו ויקחהו ממ
מכלאות צאן · ואכתאר דאוד עבדה ואז אכדה מן
מחאבס אלגנם · מאחר עלות הביאו לרעות ביעקב עמו
ובישראל נחלתו · פאתאה בה מן רעי אלחואמל אן ירעא
אל יעקוב קומה אלדי הם בני אסראיל נחלתה · וירעם כתם
לבבו ובתבונות כפיו ינחם · פרעאהם בצחה קלבה
וסייסהם בפהם תדבירה ·

עט מזמור לאסף אלהים באו גוים
בנחלתיך

בנחלתך טמאו את היכל קדשך שמו את ירושלם לעיים
והדא כנגד יסבח בה אל אסף יא רב קד דכלו קום אלאמם פי
נחלתך ונגסו היכל קדסך וציירו מדינה אורשלם בלאקע ׳
נתנו את נבלת עבדיך מאכל לעוף השמים בשר חסידיך
לחיתו ארץ ׳ וגעלוא עבידך מאכלא לטאיר אלסמא ולחום
אבראך לוחוש אלארץ ׳ שפכו דמם כמים סביבות
ירושלים ואין קובר ׳ וספכו דמאהם כאלמא חול ירושלם וליס
להם מן דאפן ׳ היינו חרפה לשכנינו לעג וקלס לסביבותינו ׳
חת׳ צרנא עארא לגיראננא הזוא ותעירא למן חולינא ׳
עד מה יי תאנף לנצח תבער כמו אש קנאתך ׳ פאלי כם יא
רב תגצב עלינא גאיה או תשתעל כאלנאר חמיתך ׳ שפך
חמתך על הגוים אשר לא ידעוך ועל ממלכות אשר
בשמך לא קראו ׳ בל אסכב חמיתך עלי אלאמם אלדי לם יערפוך
ואלממאלך לם ידעון באסמך ׳ כי אכל את יעקב ואת נוהו
השמו ׳ לאנהם קד אסתאכלו אל יעקוב ואוטאנה דמרוה ׳
אל תזכר לנו עונות ראשונים מהר יקדמונו רחמיך כי
דלונו מאד ׳ ולא תדכר לנא דנוב אלסלף פאסרע ברחמ
תך ותלקאנא פאננא קד עספנא גדא ׳ עזרנו אלהי ישענו
על דבר כבוד שמך והצילנו וכפר על חטאתינו למען
שמך ׳ ואענא יא רב גיאתנא בסבב אסמך אלכרים
ונגנא ואגפר כטאיאנא כמא אנת אהלה ׳ למה יאמרו
הגוים איה אלהיהם יודע בגוים לעינינו נקמת דם עבדיך
השפוך ׳ לא יקול אלאמם אין רבהם בל יערף פיהם
בחצרתנא נקמה דם עבידך אלמספוך ׳ תבוא לפניך

אנקת אסיר כגודל זרועך הותר בני תמותה׳ ותצל אליך
שהקת אלאסיר ועלי עט׳ם דראעך אטלק דוי אלממאתה מן
כטלהם והשב לשכנינו שבעתים אל חיקם חרפתם אשר
חרפוך יהוה׳ ורד עלי גיראננא כתירא ועלי כלפהם עקובה
תעיירהם אד׳ כפרוך אדוני׳ יא רב׳ ואנחנו עמך וצאן
מרעיתך נודה לך לעולם לדור ודור נספר תהלתך׳ ונחן
קומך וגנם רעייתך נשכרך אלי אלאבד ואלגיל ואגיאל נקץ מן
מדאיחך׳

פ

למנצח אל ששנים עדות לאסף מזמור׳ והדא מגד
שהדה יסבח בה אלמגאובין מן אל אסף באלחן ילקב
באלסוסן׳ רעה ישראל האזינה נוהג כצאן יוסף יושב הכ׳
הכרובים הופיעה׳ יא ראעי אל אסראיל אסמע יא מן
קאיד אל יוסף כאלגנם טועא יא סאכן אלכרובין אטהר׳
לפני אפרים ובנימין ומנשה עוררה את גבורתך ולכה
לישועתה לנו׳ ובחצרה אל אפרים ובחצרה ובני בנימין ומנ׳
ומנשה אטהר גברותך ואקבל אלינא בנגותך׳ אלהים
השיבנו והאר פניך ונושעה׳ אללהם אסתתבנא בנור ואגהך
ואבגתנא׳ יהוה׳ אלהים צבאות עד מתי עשנת בתפלת
עמך׳ אללהם יא רב אלגיוש אלי כם תקלק עלוה קומך׳ הא
האכלתם לחם דמעה ותשקמו בדמעות שליש ונקו
גריתהם מן טעאם אלדמוע וסקיתהם מנה אכיאלא ת
תשימנו מדון לשכנינו ואיבינו ילעגו למו׳ ועיירתנא
פיס אסבאב לגיראננא ואעדאנא יהזו בנא׳ אלהים צבאות
השיבנו והאר פניך ונושעה׳ יא אללה יא רב אלגיוש

רינא

רדנא בנור וגהך ונגאתנא׳ גפן ממצרים תסיע תגרש גוים
ותטעה׳ וגפן רחלת בהא מן מצר וטרדת אלאמם חתי
גרסתהא׳ פנית לפניה ותשרש שרשיה ותמלא ארץ׳׳
בעד מא נקלת מן בין ידיהא פאצלת אצולהא חתי מלאת
אלארץ׳ כסו הרים צלה וענפיה ארזי אל׳ וגטא אלגבאל צלהא
ואגצאנהא אלארז אלאוליה׳ תשלח קציריה עד ים ואל
נהר יונקותיה׳ ומדת עלוקהא אלי אלבחר ופראכהא אלי אלנהר׳
למה פרצת גדריה וארוה כל עוברי דרך׳ פלמא תגד
בהא גדראנהא פיגניהא מארה אלטריק׳ יכרסמנה חזיר
מיער וזיז שדי ירענה׳ ויקרצהא חתי אלכנדיר אלברי וחש
אלצחרא ירעאהא׳ אלהים צבאות שוב נא הבט משמים
וראה ופקד גפן זאת׳ אללהם יא אלה אלגיוש תב עלינא
ואטלע מן אלסמא ואנצר לנא ואפתקד הדא אלגפן׳ וכנה אשר
נטעה ימינך ועל בן אמצתה לך׳ ואכלה אלדי גרסתהא
בעידך ואלגצן אלדי אידתה לך׳ שרופה באש כסוחה
מגערת פניך יאבדו׳ שבי צירתהא מחרקה באלנאר
מכסוחה׳ וכמא הלכוא מן [illegible] יבידון׳ תהי ידך על
אדם איש ימינך ועל בן אמצתה לך׳ [illegible] ידך על אלדי
תחת ימינך ועלי אלגצן אלדי אידתה לך׳ ולא נסוג ממך תחיינו
ובשמך נקרא׳ ולם נרגע ען טאעתך פאחיינא ונדעו
באסמך׳ יהוה אלהים צבאות השיבנו האר פניך ונושעה׳
אללהם יא רב אלגיוש ברדך פרדנא בנור וגהך ונגאתנא׳

פ״א

למנצח על הגתית לאסף׳

קול יסבח בה עלי אלאלאת מן אל עובד אלגתי ואל אסף׳ הרנינו

הרנינו לאלהים עוזנו הריעו לאלהי יעקב · רננו ללה עזנא וגלבוא
לאלאה יעקוב · שאו זמרה ותנו תוף כנור נעים עם נבל · ארפעו
תסביחא ואעטוא דפא בצנג מן עידאנה מע
ענוגה · תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו · ואצרבו באל
בוק פי ראס שהרה עלי סתרה פי איאם חג זוגנא · כי
חק לישראל הוא משפט לאלהי יעקב · לאן דלך רסם לאל
אסראיל וסירה לאלאה יעקוב · עדות ביהוסף שמו בצאתו
על ארץ מצרים שפת לא ידעתי אשמע · ושהאדה עלי
הדא פי אל יוסף מנד אכרגהם מן ארץ מצר אלי בלד לא עדפ
לגה אהלה · הסירותי מסבל שכמו כפיו מדוד תעברנה
וחין אזלת מן אתקאל עאתקהם ואבעדת אכפהם מן אלקדר
בצרה קראת ואחלצך אענך בסתר רעם אבחנך על מי
מריבה סלה · קד אנה מא דעותני פי שדה וכלצתך מנה
ואגבתך מן סתר ברעד וצואעק ואבתליתך פי מא
מריבה וגידה סלה · שמע עמי ואעידה בך ישראל אם
תשמע לי · אלא יעני ישמעו לי יהיה בך אל זר ולא פאסמעו יא קומי מא
אנא שאהד ויא אסראיל אן תסמע מני · לא יהיה בך אל
זר ולא תשתחוה לאל נכר · ולא יכון פי מא בינכם אלאה אכר
ולא תסגד למעבוד גירי · אנכי יהוה המעלך מארץ
מצרים הרחב פיך ואמלאהו · אנא אללה רבך אלמצעדך
מן בלד מצר אוסע פאך ואשבעה · ולא שמע עמי
לקולי וישראל לא אבה לי · ואד לם יקבל קומי קולי ואל אסר
לם ישא ושלחהו בשרירות לבם ילכו במועצותיהם
כליתהם מע תמדי הוא קלובהם ויסירון מע עקובה

מאשולא תמ

משאוראתהם׃ לו עמי שמע לי ישראל בדרכי יהלכו׃ ולו אן
קומי יקבל מני ואסראיל יסלכון פי טרקי׃ כמעט אויביהם
אכניע ועל צריהם אשיב ידי׃ לכנת ען קליל אעדאהם
ועלי מצ'אדדיהם אכרר אפתי׃ משנאי יהוה יכחשו לו ויהי
עתם לעולם׃ וכאן אלכפאר יכצ'עון להם ותבקא דולתהם אלי
אבד׃ ויאכילהו מחלב חטה ומצור דבש אשביעך׃ ואנא
ואטעמהם מן לב אלחנטה כברא ומן אלצכר אשבעהם
עסלא׃ פב מזמור לאסף׃
אלהים נצב בעדת אל בקרב אלהים ישפט׃ מגד יסבח בה אל
אסף אלה נצב אמרה פי אלמחאצ'ר פי מא בין חכאמה אדא
ידינון׃ עד מתי תשפטו עול ופני רשעים תשאו סלה׃ יקול
להם אלי כם תחכמון באלגור ולצאלמין תחאבון אבדא׃ שפטו
דל ויתום עני ורש הצדיקו׃ אחכמו ללפקיר ואליתים ואלצעיף
ואלמסכין אנצפוהמא׃ פלטו דל ואביון מיד רשעים הצילו׃
ופלתוהמא ונגוהמא מן יד אלצאלמין׃ לא ידעו ולא יבינו בחשכה
יתהלכו ימוטו כל מוסדי ארץ׃ ואנהם לא יערפון ולא יפהמון
פהם פי אלצ'לאם יסירון לאן תמיל אסאסאת אלארץ׃ אני
אמרתי אלהים אתם ובני עליון כלכם׃ ולכן כנת אמרת
אן תכונוא אשראפא ובניה באהל אלעלו אגמעין׃ אכן
כאדם תמותון וכאחד השרים תפולו׃ פאדא אכתרתם
מן תמותון כאלנאס ותסקטון כבעץ' אלרוסא מרא
אלכתבה׃ קומה אלהים שפטה הארץ כי אתה תנחל
בכל הגוים׃ אלהם קם באלקסט ואחכם לאהל אלארץ פאנך
אוארת ארציה וכל אלאמם׃ פג

שיר מזמור לאסף׃ מיגד יסבח בה שמואל ענ̇ז מן ט פג
אסף׃ אלהים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקט אל׃ אלהם
לא אסכות לעדאך פלא תמסכה ולא תהדיה יא טאיק׃
כי הנה אויביך יהמיון ומשנאיך נשאו ראש׃ לאן הודאך יעגון
ה׳מיון ובגציך רפעו רווסהם׃ על עמך יערימו סוד
ויתיעצו על צפוניך׃ ועלי קומך יתחזקון בשר ויתשאורון
עלי עפותך׃ אמרו לכו ונכחידם מגוי ולא יזכר שם ישראל
עוד׃ קאלו נתחרמהם מן בין שמם ולא יד̇כר אסם אסר
ייאהה׃ כי נועצו לב יחדו עליך ברית יכרתו׃ וקד תשאורו
ועאהדו בקלב ואחד עליהם קד עהדו עהדא׃ אהלי אדום
וישמעאלים מואב והגרים׃ אל אדום ואל אסמעיליין ואל
מואב ואלהגריין׃ גבל ועמון ועמלק פלשת עם יושבי צור׃
ואלשראה ואלעמוניין ואלעמלק ואלפלסטיניין מע אהל צור׃
גם אשור נלוה עמם היו זרוע לבני לוט סלה׃ ואהל אלמוצל
איצא אנעטפו מעהם פצארו עונא לבני לוט סרמדא׃
עשה להם כמדין כסיסרא כיבין בנחל קישון׃ פאצנע
בהם כמדין או כסיסרא או כיבין פי ואדי קישון׃ נשמדו
בעין דאר היו דמן לאדמה׃ אלדי אנתשרו פי עין דאר
ועאדו כדמאסה ללארץ׃ שיתמו נדיבמו כעורב וכזאב
וכזבח וכצלמנע כל נסיכמו׃ פאגעל כבראהם מתל ערב
וזאב וזבח וצלמונע גמיע מנתכבריהם׃ אשר אמרו נירשה
לנו את נאות אלהים׃ אלדי קאלו נמלך לנא נואחי אללה
אלה׃ אלהי שיתמו כגלגל כקש לפני רוח׃ יא רבי אגעלהם

כאלגראבלה

כאלגבלה או כקש בין ידי אלריח׳ כאש תבער יער וכלהבה
תלהט הרים׳ כנאר תחרק אלשערא ולהיב ישתעל אלגבאל׳׳
כן תרדפם בסערך ובסופתך תבהלם׳ כדאך אטלבהם
בעואצפך ובזואבעך ארהבהם׳ מלא פניהם קלון ויבקשו
שמך יהוה׳ ימלא וגוההם אלהואן חתי׳ יטלבון אן אסמך
אללה׳ יבשו ויבהלו עדי עד ויחפרו ויאבדו׳ ויכיבון ויתבלבלון
אלי אלאבד ויכזון ויבידון׳ וידעו כי אתה שמך יהוה לבדך
עליון על כל הארץ׳ ויעלמון אנך אללה וחדך אלעלי עלי גמיע
אלעאלם פד למנצח על הגתית
לבני קרח מזמור׳ מגד יסבח בה אלמוהלבין מן אל עובר
גתי ואל קרח אלואני׳ מה ידידות משכנותיך יהוה צבא־
צבאות׳ מא אחבתא ודאג׳ מסאכנך יא רב אלגיוש׳ נכספה
וגם כלתה נפשי לחצרות יהוה לבי ובשרי ירננו אל אל
חי׳ אשתאקת נפסי תם חנת אלי צחון אללה ותלבי וגסדי
ירנמאן ללה אלשאיך אלחי׳ גם צפור מצאה בית ודרור
קן לה אשר שתה אפרוחיה את מזבחותיך יהוה צבאות
מלכי ואלהי׳ מתל טאירה וגדת להא ביתא או דרויה
אנשבת להא וכרא פגעלת פיה פראכהא כדאך אנא
ענד מדאבחך יא רב אלגיוש יא מלכי ואלאהי׳ אשרי
יושבי ביתך עוד יהללוך סלה׳ אקול טובא סאכני ביתך
פאנהם יחמדונך פיה סרמדא׳ אשרי אדם עוז לו בך
מסלות בלבבם׳ וטובא אנסאן געלך עזה ותום כאנה
אלסבל הם מכלנעה׳ עוברי בעמק הבכא מעין ישיתוהו
גם ברכות יעטה מורה׳ ואלמארין פי ואדי אלבגאיין יצעונה

כאלדין מן סירהם אלתתאבע ובברכאת ישתמלהם דלילהם
ילכו מחיל אל חיל יראה אל אלהים בציון הדא ימצון מן חיל אלי
חיל חתי יחגון אלי בית אללה פי ציון אדני יהוה צבאות שמעה
תפלתי האזינה אלהי יעקב סלה ידעון אללהם יא רב אגיוש א
תסמע צלותנא ותגבנא יא אלה יעקוב סרמדא מגננו ראה
אלהים והבט פני משיחך אללהם ואנצר לתרסנא ואמכננא
אלוגה מסיחך כי טוב יום בחצריך מאלף בחרתי הסתופף
בבית אלהי מדור באהלי רשע פאן אלמקאם פי צחונך
יומא כיר מן אלף פי גירהא ולדאך אכתרת אן אסתנכר
עלי בית רבי מן אסכנא פי האכל אכבייה אלעאלמין כי שמש
ומגן יהוה אלהים חן וכבוד יתן יהוה לא ימנע טוב להולכים
בתמים ואן אללה רבנא כשמס לכיר וכאתרס מוקי אתצה
ואותאר יעטינא ולא ימנע אלכיר לסאלכין בנזאהה יהוה
צבאות אשרי אדם בוטח בך יא רב אגיוש כדאך טובא
מן ותק בך

פה

למנצח לבני קרח
מזמור
מזמור יסבח בה אלמואצבין מן בני קרח רצית
יהוה ארצך שבת שבות יעקב [illegible] רצית יא רב ען
בלאדך ורדדת סבי אל יעקוב נשאת עון עמך כסית כל שבית ק
חטאתם סלה ואחתמלת דנב קומך וגטית גמיע כטאיא
הם סרמדא אספת כל עברתך השיבות מחרון אפך
ואזלת ענהם כל מן עצבך ורדדת ענהם שדה
גצבך שובנו אלהי ישענו והפר כעסך עמנו רדנא
אסתרבבנא יא רב גיאתנא ואסקט גצבך ענא הלעולם
תאנף בנו תמשך אפך לדר ודר הלא [illegible] תשוב [illegible] עלינו

אן תמיד גצ׳בך אלי גיל וגיל׃ הלא אתה תשוב תחיינו ועמך
ישמחו בך׃ אלא אנך ועדת אן תעוד פתחיינא וקומך יפרחון
בך׃ הראנו יהוה חסדך וישעך תתן לנו׃ אללהם ארנא ג׳
אודנא מן פצ׳לך ואעטנא מן גיאתך׃ אשמעה מה ידבר
האל יהוה כי ידבר שלום אל עמו ואל חסידיו ואל ישובו לכ
לכסלה׃ אנא נסמע מא תכאטבנא בה אללה אלרב יכאטב
פאנך תקול סלאמא לקומך ואברארהם לא יעודון אלי גה׳
גהלהם׃ אך קרוב ליראיו ישעו לשכן כבוד בארצנו׃ ויקינא
אן גותך קריב מן אתקיאך בראך מא יסכן כרמך פי
בלדנא׃ חסד ואמת נפגשו צדק ושלום נשקו׃ אלאפצ׳אל
ואלמעדוף אלתקיו וגד אלנצפה ואלסלאמה תקאבלו׃ אמת מארץ
תצמח וצדק משמים נשקף׃ וכאן אלחק מן אלארץ ינבת
ואלאחסאן מן אלסמא יטלע׃ גם יהוה יתן הטוב וארצנו תתן
יבולה׃ פאן אללה איצ׳א יעטינא אלכיר ובלדנא יכרג אזראה
צדק לפניו יהלך וישם לדרך פעמיו׃ וטאלבי אלעדל בין ידיה
יסירון ויצעון פי טריקה אקדאמהם׃

פו תפלה לדוד הטה יהוה
אזנך ענני כי עני ואביון אני׃ והדה צלאה לדאוד אסמע
יא רב ואגבני פאני צעיף מסכין׃ שמרה נפשי כי חסיד
אני הושע עבדך אתה אלהי הבוטח אליך׃ ואחפט נפסי
פאני בארה אלאהי ואגת עבדך אלואת׳ק בך׃ חנני יהוה
כי אליך אקרא כל היום׃ אללהם תרפק פאני אדעוך טול
אליום׃ שמח נפש עבדך כי אליך יהוה נפשי אשא׃
ופרח נפס עבדך פאני אליך ארפע נפסי כי אתה יהוה טוב

וסלח ורב חסד לכל קוראיך · פאנך יא רב גואד גפור וכתיר
אלאחסאן לגמיע דאעיך · האזינה יהוה תפלתי והקשיבה
לקול תחנונותי · אסמע יא רב צלותי ואצג צותי פי תחנני
ביום צרתי אקראך כי תענני · ופי יום שדתי אדעו
אד אנת תגיבני · אין כמוך באלהים יהוה ואין כמעשיך · פאן
ליס מתלך יא רב ולא כאעמאלך · כל גוים אשר עשית יבואו
וישתחוו לפניך יהוה ויכבדו לשמך · וגמיע אלאמם אלדי כלקתהם
יגב אן יקבלון ויסגדון בין ידיך יא רב ויכרמון אסמך · כי
גדול אתה ועשה נפלאות אתה אלהים לבדך · לאנך אלכביר
ואלצאנע אלעגאיב אנת אללה וחדך · הורני יהוה דרכך אהלך
באמתך יחד לבבי ליראה את שמך · יא רב דלני מן טרקך
עלי מא אסיר בה פי חקאיקך ואכלץ קלבי לתקוא אסמך
אודך יהוה אלהי בכל לבבי ואכבדה שמך לעולם · פאנא
אשכרך יא אלהי יא רבי בכליתי ואכרם אסמך אבדא · כי
חסדך גדול עלי והצלת נפשי משאול תחתיה · לאן פצלך
כתיר עלי ואנקד מהגת נפסי מן אלתרי אלספלי · אלהים זדים
קמו עלי ועדת עריצים בקשו נפשי ולא שמוך לנגדם ·
אללהם פגאת אשר חין קאמו אלמרדין עלי וגמיע אלאשדא
טלבו נפסי ולם געלו כופך חדאהם · ואתה יהוה אל רחום
וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת · ואנת יא רב אלטאיק אל
ארחם אלראוף טויל אלאנאה וכתיר אלפצל ואלאחסאן · פנה
אלי וחנני תנה עזך לעבדך והושיעה לבן אמתך · אקבל
אלי ברחמתך וראפני ואעט עבדך מן עזך ואגית בן
אמתך · עשה עמי אות לטובה ויראו שונאי ויבשו כי

אתה

אתה יהוה עזרתני ונחמתני · ואעמל מעי עלאמה כיר חתי
ינטר שאניי ויכזון אנך יא רב אעאנתני ועזיתני ·
פז   לבני קרח מזמור שיר יסודתו
בהררי קדש · מעני יסבח בה ללמואצבין מן בני קרח והו נעת
אלתסביח ואלדי אסאסה פי גבאל אלקדס · אוהב יהוה שערי
ציון מכל משכנות יעקב · אללה מחב מחל ציון מן גמיע פי
מסאכן אל יעקוב · נכבדות מדבר בך עיר האלהים סלה ·
יקול שעיא יא קריה אללה סלאמה · אזכיר רהב
ובבל ליודעי הנה פלשת וצור עם כוש זה ילד שם · אדכר
אהל אלרפתין ואהל באבל ואקים פיהא עארפי ואקול
הדא לפלסטיניין ולצוריין מע אלחבשה מכתלטין הדא
מנהם מע מן ולד הנאך · ולציון יאמר איש ואיש ילד בה ·
והוא יכוננה עליון · ולציון יקאל אנהא אלמולוד פיהא
רגל ורגל מנהא פי ודאת הי אהא לעאלי · יהוה יספר בכתוב
עמים זה ילד שם סלה · כרואך אללה יחצי פי כתאב מן בין
אלאמם גמיע מן ולד הנאך סרמדא · ושרים כחוללים כל
מעיני בך · וכדלך אלמלחנין מע אלמטבלין יגנון גמיע
נעמהם לדי הו · כם באלעין
פח   שיר מזמור לבני קרח למנצח על מחלת
לענות משכיל להימן האזרחי · והדא מגד יסבח בה ללמוא
צבין מן בני קרח ברטביל ואגראבה בפהם יגאובונהם אלהימן
אלאזרחי · יהוה אלהי ישועתי יום צעקתי בלילה נגדך
אללהם יא רב מגותי · הדא צרכת שיר נהארא ואן לילא · תבוא
לפניך תפלתי הטה אזנך לרנתי · ותצל אליך צלותי ואצגי

רנתי ואגבני כי שבעה ברעות נפשי וחיי לשאול הגיעו קד
נפסי שרא ואסתכתרת מן אלשדאיד וקד בלגת פי חיאתי אלי אלתרא
נחשבתי עם יורדי בור הייתי כגבר אין איל וחסבת מע אלהאבטי
כין בירה צרת כרגל לא טאקה לה במתים חפשי כמן חל
חללים שכבי קבר אשר לא זכרתם עוד והמה מידך נגזלו
כאלמותי אלחרי וכאלצרעי סאכני אלקבר אלדי לם תדכרהם
מרה וקד אנקטעו מן נעמתך שתני בבור תחתיות במ
במחשכים במצולות כדאך געלתני פי שביה בביר ספל
ופי צלמאת ופי עמק אבחר עלי סמכה חמתך וכל משבריך
ענית סלה ואסתנדת עלי חמיתך ואדבתני גמיע אתיאנך
סכמדרה הרחקת מיודעי ממני שתני תועבות למו כלוא
ולא אצא ואבעדת מעארפי ענני בירה געלתני מכרוהא
להם ומחבוסא פלא אכרג אלהם עיני דאבה מני עוני קרא
תיך בכל יום שטחתי אליך כפי וקד דבלת עיני מן צעף יהוה
אדעוך פי כל יום ואבסט אליך כפי הלמתים תעשה פלא
אסרפאים יקומו יודוך סלה אתקול הל למותי תעמל
אעגאיב או אלהלכין יקומון פישכרונך סלה היסופר
בקבר חסדך אמונתך באבדון והל יקץ פי אלקבר
פצלך או חקאיקך פי מוצע אלאבאדה היודע בחשך
פלאך וצדקתך בארץ נשיה והל תעקל עגאיבך פי
אלחר אלעלמים או אחסאנך פי אלארץ אלמנסיה ואני אליך
יהוה שועתי ובבקר תפלתי תקדמך ואנא יא רב אליך
אסתגאת ועלי מר אלעבאדה אסתקבלך בצלותי למה יהוה
תזנח נפשי תסתיר פניך ממני אלהם פלא תבעדני ולא

תחגב וגהך עני. עני אני וגוע מנוער נשאתי אמיך ו
אפונה. סאיני צעיף מתחיר לאתלף מן צבאי ואחתמלת היבתך
חין כנת אתגהת. עלי עברו חרוניך בעותיך צמתותוני
מרה מר עלי מן שדה גצבך ואהואלך אעטבתני. סבוני
כמים כל היום הקיפו עלי יחד. ואחאטת בי כאלמא פי כתיר מן
אלזמאן ואחדקת בי גמיע. הרחקת ממני אהב ורע מידעי
מחשך. ואבעדת עני אלמחב ואלצאחב וצאר מעארפי פי
אלצלאם

פט

משכיל לאיתן האזרחי

קול תפסיר יסבח בה אלמואצבין מן אל אזרחן
אלאזרחי. חסדי יהוה עולם אשירה לדור ודור אודיע אמונ
אמונתך בפי. פצאיל אללה אלדהר אצפהא ולגיל ואגיאל
אערף אמאנתך בפמי. כי אמרתי עולם חסד יבנה שמים
תכין אמונתך בהם. כמא קלת אן פצלך אבדא יבני
ואמאנתך תתבת מתל תבאת אלסמאואת. כרתי ברית
לבחירי נשבעתי לדוד עבדי. אד קלת אני עאהדת עהדא
מע מכתארי ואקסמת לדאוד עבדי. עד עולם אכין זרעך
ובניתי לדור ודור כסאך סלה. אני אתבת נסלך ואבני
סרמדא כרסיך אלגיל ואגיאל. ויודו שמים פלאך יהוה אף
אמונתך בקהל קדושים. אלנאס וכדא ישכר אהל אלסמא
פעלך ואמאנתך פי גוע אלמלאיכה. כי מי בשחק יערך
ליהוה ידמה ליהוה בבני אלים. באן מן יעדל מן פי אלשואהק
יעדל ללה או ישבהה מן דוי אלמלאיכה. אל נערץ בסוד
קדושים רבה ונורא על כל סביביו. אלמהיב אלמרהוב פי
עסכר אלמלאיכה ואלכוון ענד גמיע מחיטיה. יהוה אלהי

צבאות מי כמוך חסין יה ואמונתך סביבותיך· יי אלהא
יארב אלגיוש מן מתלך יא אזלי יא וקאדר וחקך על מחיטיך·
אתה מושל בגאות הים בשוא גליו אתה תשבחם· ואנת — ואמאניך ק
סלטאנך על כבריא אלבחר ענד ארתפאע אמואגה אנת
תהדיהא· אתה דכית כחלל רהב בזרוע עזך פזרת אויביך·
אנת דללת אלמתכברין כאלקתלי ובדראע עזך בדדת
אעדאך· לך שמים אף לך ארץ תבל ומלואה אתה יסדתם
ולך אלסמואת ולך אלארץ ואלדניא במא פיהא אנת אססתהא
צפון וימין אתה בראתם תבור וחרמון בשמך ירננו· ואהב
אלשמאל ואלגנוב אנת בראתהמא וגבלא תבור וחרמון באסמך
ירננון· לך זרוע עם גבורה תעז ידך תרום ימינך· ולך אלעזמה
ואלגבורה וידך עזיזה וימינך ארפיעה· צדק ומשפט מ
מכון כסאך חסד ואמת יקדמו פניך· ואלעדל ואלחכם מהיא
כרסיך ואלפצל ואלאמאן יתקדמאן בין ידיך· אשרי העם
יודעי תרועה יהוה באור פניך יהלכון· טובא לקום עארפי
הם אן יגלבון לך אללהם ובנור וגהך יסירון· בשמך יגילון כל
היום ובצדקתך ירומו· ובאסמך יסרון טול אלזמאן ובעדלך
ירתפעון· כי תפארת עזמו אתה וברצונך תרום קרננו·
לאנך פכרהם ועזהם וברצאך ירתפע שאננא· כי ליהוה
מגננו ולקדוש ישראל מלכנו· מן אללה תרסנא ולקדוס
אסראיל מלכנא· אז דברת בחזון לחסידיך ותאמר·
שויתי עזר על גבור הרימותי בחור מעם· ובחין כאטבת
בוחי ען אבראך קלת קד געלת עוני מע גבארי לכבס
ורפעת אלמכתאר מן קומה· מצאתי דוד עבדי בשמן

קדשי

קדׄשי מׄשחתה. הו דאוד עבדי אלדׄי וגדתה כמא חרר---ג
ובדהני אלמקדס מסחתה. אשר ידי תכון עמו אף זרועי תאג
תאמצנו. לכי ותרתבת קדרתי מעה ותעצׄדתי ותאידדה. לא--
ישיא אויב בו ובן עולה לא יענו. פלא יגׄתר עדו בה ולא אגׄור
לא יעדבה. וכתותי מפניו צריו ומשנאיו אגוף. פאני אחטם
אעדאה מן בין ידיה ושאניה אעדמהם. ואמונתי וחסדי
עמו ובשמי תרום קרנו. ואמאנתי ופצׄלי מעה ובאסמי יר׳
ירתפע שאנה. ושמתי בים ידו ובנהרות ימינו. לאמלכן מלוך
בואדיך כלבחר פי ידה ואחכם באלאנהאר פי ימינה. הוא יקראני
אבי אתה אלי וצור ישועתי. ואן אגׄעלה ראעי ואקבל אנת מנשי.
ושאידי ומעתמד גׄאתי. אף אני בכור אתנהו עליון למלכי
ארץ. ואנא איצׄא אגׄעלה שריפא עאליא עלי מלוך
אשמר אלארץ. לעולם אשמור לו חסדי ובריתי נאמנת לו. אי אחפד
ר
אחפׄט לה אחסאני ועהדי לה מאמון ושמתי. לעד זרעו
וכסאו כימי שמים. ואעייר נסלה אלי אלאבד וכרסיה מדה
אלמגׄרת אלסמא. אם יעזבו בניו תורתי ובמשפטי לא ילכון. --
אן תרכו בניה שראיעי ולם יסלכו פי אחכאמי. אם חקותי
יחללו ומצותי לא ישמרו. ואן תבדלו רסומי ולם יחפטו
ושאיאי. ופקדתי בשבט פשעם ובנגעים עונם. עאקב
אהם באלשבט עלי גרמאהם ובבלוא עלי דנובהם. וחסדי
אפיר לא אפיר מעמו ולא אשקר באמונתי. ורחמתי לא ארפע
ענה ולא אכׄדבה באמאנתי. לא אחלל בריתי ומוצא
שפתי לא אשנה. ולא אבדל עהדי ענה ואנא כלא מן קול
לא אגׄירה. אחת נשבעתי בקדשי אם לדוד אכזב.

קסם ואחדה אקסמת בקדסי אלא אכדב לדאוד
זרעו לעולם יהיה וכסאו כשמש נגדי נסלה יקים אלי אלדהר
וכרסיה כמתל אלשמס חדאי כירח יכון עולם ועד בשחק
נאמן סלה ויתבת כאלקמר אלי אלדהר אלדי הו מובד פי אלג
אלשאהד סרמדא ואתה זנחת ותמאס התעברת עם
משיחך ואנת אנך כרהתנא ורפצתנא ואזדרית פינא ואמתלאת
עברה במסיחך נארתה ברית עבדך חללת לארץ נזרו
ואנגאת עהד עבדך ובדלת תאגה פי אלארץ פרצת כל
גדרותיו שמת מבצריו מחתה ואתגרת גמיע גדראנה
וגעלת חצונה מנהדמה שסהו כל עוברי דרך היה חרפה
לשכניו ואסתלבוה כתיר מן מארה אלטריק וצאר עארא
ענד גיראנה הרימות ימין צריו השמחת כל אויביו ורפעת
יד אעדאיה ופרחת גמיע באגציה אף תשיב צור חרבו
ולא הקימותו במלחמה ורדדת בזאה סיפה ולם תגעל
להם קואמא פי אלחרב השבת מטהרו וכסאו לארץ מגרת
ועטלת מנברה וטחטחת כרסיה פי אלארץ הקצרת ימי
עלומיו העטית עליו בושה סלה וקצרת מן אעמאר
שבאבה ושמלת עליה אלכזי סרמדא עד מה יהוה תסתר
לנצח תבער כמו אש חמתך אלי כם יא רב תתגיב
פתגר גמיע ותשתעל כאלנאר חמייתך זכר אני מה חלד
על מה שוא בראת כל בני אדם אדכר אנא מא נחן ומא אלמר
אלדי כלקתה לגמיע בני אדם פאנה הבא מי גבר יחיה
ולא יראה מות ימלט נפשו מיד שאול סלה אי הגבר
יחיא ולא ירא אלמות או ינגי נפסה מן אלתרא סרמדא

ספר רביעי

איה חסדיך הראשונים יהוה נשבעת לדוד באמונתך ואין
סעאדאתך אלאואיל יא רב וכמא אקסמת לדאוד באמאנתך. זכור
יהוה חרפת עבדיך שאתי בחיקי כל רבים עמים. אללהם
פאנך תדכר עאר אוליאך אלדי שמ מא חמלנאה פי חגר
חגרנא כתיר מן אלשעוב באסתרנאל להם. אשר חרפו אויביך
יהוה אשר חרפו עקבות משיחך. ותדכר מא עיירו בה
אעדאך יא רב וכמא עיירו אתאר מסיחך. ברוך יהוה
לעולם אמן ואמן. פתבארך אללה אלי אלאבד אמין
ואמין. ספר רביעי תפלה

צ

למשה איש האלהים. והדה צלוה ינסבה כהדא בני מוסי
רסול אללה. אדני מעון אתה היית לנו בדר ודר. אללהם
כנת לנא מעונא גיל בעד גיל. בטרם הרים ילדו
ותחולל ארץ ותבל ומעולם עד עולם אתה אל. ומן קבל
אן תכון אלגבאל ותבתדעהא אלעמארה מן אלדהר אלארץ
ויבל אלדהר וב עדה אנת אללה. תשב אנוש עד דכא
ותאמר שובו בני אדם. כדאך תרד אסתתאב אלנאס אלי
אלתובה כמא קלת ארגעו יא בני אדם. כי אלף שנים בעיניך
כיום אתמול כי יעבר ואשמורה בלילה. אלדי אלף סנה ענדך
כיום אמס אלדי קד מצי או כגזעה מן אלליל. זרמתם שנה
יהיו בבקר כחציר יחלף. כאנך גמרתהם כאנהם תסיל
ותציר כנומה ותכון פי עבאחתנא כאלחשיש אלדי ימ'ב
הבקר יציץ וחלף לערב ימולל ויבש. אתנא בגדאה
פנור יבלי פהו פי עשיתה יבס ויתגף. כי כלינו
באפך ובחמתך נבהלנו. כדאך נחן נפני בגצבך

ונדרהא מן חדאיתך· שתה עונותינו לנגדך עלומינו למאור
פניך· אד געלת דנובנא חדאך וגבאיאנא יסתקבל נור וגהך·
כי כל ימינו פנו בעברתך כלינו שנינו כמו הגה· כאנה כתיר
מן איאמנא ולת בעברתך ואפנינא סנינא כנגמה ואחדה·
בהם ימי שנותינו שבעים שנה ואם בגבורות שמונים שנה ורהבם
עמל ואון כי גז חיש ונעופה· לאנה אנמא הי סבעין סנה
או אן עמרת פתמאנין סנה ואלגלבה פיהא תעב וגם ואחזאן
דנא אלאנקטאע תשבהא טיראנא· מי יודע עוז אפך וכיראתך
עברתך· פמן יעלם מקדאר עזה גצבך חתי יעתבר
במקדאר כופך· למנות ימינו כן הודע ונביא לבב חכמה·
מתל אחצא איאמנא עלי הדא אלמעני חתי נכון נאתי בקלב
חכמה· שובה יהוה עד מתי והנחם על עבדיך· פתב יא
רב עלינא אלי כם נציר ואצפח ען עבידך· שבענו בבקר
חסדך ונרננה ונשמחה בכל ימינו· ואורדנא פי כל גדאה
מן פצלך מא נרנן בה ונפרח פי גמיע איאמנא· שמחנו
כימות עניתנו שנות ראינו רעה· ופרחנא מתל איאם עדבתנא
וסני ראינא פיהא אלבלא· יראה אל עבדיך פעלך והדרך
על בניהם· ויטהר עלי עבידך אמרך ובהאך עלי בניהם
ויהי נועם יהוה אלהינו עלינו ומעשה ידינו כוננה עלינו
ומעשה ידינו כוננהו· ותכון נעמה אללה רבנא עלינא
ואעמאל אידינא אצלחהא לנא ואעמאלנא אכמלהא ואצלחהא
פאצלחהא· צא ישב בסתר
עליון בצל שדי יתלונן· יא איהא אלגאלס פי סתר אלעלי ואלמסתור
פי ט֯ל אלכאפי· אמר ליהוה מחסי ומצודתי אלהי אבטח

בר׳ אני אקול לך ען אללה מכני ומלתגי ואלאהי אלדי אתכל בה׳
כי הוא יציל׳ מפח יקו׳ מדבר הוות׳ אנה ינגיך מן פך
אלצאיד ומן אלובא אלמרדי׳ באברתו יסך לך ותחת כנפיו תחסה׳
צנה וסחרה אמתו׳ ויחגבך כאלטאיר אלדי יחגב בריש׳ה
ויכן באגנחתה ואמן תחתה כאלמגן ואלדרקה׳ לא תירא מפחד
לילה מחץ יעוף יומם׳ ותכון לא תכאף מן אלפזע
לילא ולא מן סהם אלדי יטיר נהארא׳ מדבר באפל יהלך מקטב
ישוד צהרים׳ ומן ובא יסיר פי אלאפל ומן וחא ינהב פי אל
טהירה׳ יפל מצדך אלף ורבבה מימינך׳ אליך לא יגש׳
ויקע מן גאנבך אלף ועז ימינך רבוה ואליך לא יתקרבון׳ רק
בעיניך תביט ושלומת רשעים תראה׳ ערא אנך תנצר
הם בעינך ופנא אלטאלמין תרא׳ כי אתה יהוה מחסי
עליון שמת מעונך׳ אד קלת ללה אנת מכני וגעלת
אלעלי מאואך׳ לא תאונה אליך רעה ונגע לא יקרב ב
באהלך׳ לא יצל אליך אשר ואבלא לא יקרב אכבייתך׳
כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל דרכיך׳ אד יאמר
לך במלאיכתה יחפטונך פי גמיע טרקך׳ על כפים
ישאונך פן תגוף באבן רגליך׳ ועלי אלכפין יחמלונך כילא
תצדם רגלך בחגר׳ על שחל ופתן תדרך תדרס כפיר
ותנין ותטא אלשבל ואלשגאע ותדוס אלצגאם ואלתנ׳
כי בי חשק ואפלטהו אשגבהו כי ידע שמי׳ ויקול הו אנך
לאנה שגף בטאעתי אנגיתה ונצרתה אד ערף אסמי׳
יקראני ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו׳
ואדא ידעוני אגיבה ואנא מעה פי כל שדה אכלצה׳

ואכבדהו · אורך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי · טול אלעמר
אשבעה ואוריה גותי ·
צב
מזמור שיר ליום השבת · מזמור מגד [illegible] יסבח בה פי יום
אלסבת · טוב להודות ליהוה ולזמר לשמך עליון · אלחמד ללה
אגותך ואכבר אסמך אלעלי · להגיד בבקר חסדך ואמונתך
בלילות · ואכבר בפעלך פי אלאיאם ואמאנתך פי אללילי · עלי
עשור ועלי נבל · עלי הגיון בכנור · עלי עשארי ועוד מן אלקדס
ועלי רדס בענג מן אלאתה · כי שמחתני יהוה בפעלך
במעשה ידיך ארנן · לאנך פרחתני יא רב בפעלך וכד
עמל ידיך אלגן · מה גדלו מעשיך יהוה מאד עמקו מ
מחשבותיך · מא אעטם אעמאלך יא רב ומא אעמק תד
תדביראתך גדא · איש בער לא ידע וכסיל לא יבין את זאת
ואלאנסאן אלגאהל מן אן יעלם גמיעהא ואלבער גהל מן אן יפ
מהא · בפרח רשעים כמו עשב ויציצו כל פועלי און ליעלם
ואלעלמין ואן פרעו כאלעשב וכונו גמיע פעלה אלגל · להשמדם
עדי עד · ואתה מרום לעולם יהוה · פהם יפנון אלי אלאבד
ואנת אלרפיע אלי אלדהר יא רב · כי הנה איביך יהוה כי
הנה איביך יאבדו · יתפרדו כל פועלי און · והם אעדאך
יא רב אבדהם ובדד גמיע פעלה אלגל · ותרם כראים א
קרני בלותי בשמן רענן · ורפעת שאני כקרן אלרים
וגמסתני פי דהן ריאן · ותבט עיני בשורי · בקמים עלי
מרעים תשמענה אזני · ונטרת עיני מפאקדי ואעדאי
קאמו עלי אלאשראר סמעת אדני · צדיק כתמר יפרח
כארז בלבנון ישגה · אן אלצאלח יפרע כאלנכלה וכאלא—

באלארז

כאלארז פי גבל אללבנאן· שתולים בבית יהוה בחצרות
אלהינו יפריחו· ואד הם מגרוסין פי בית אללה ופי צחון
רבנא יפרעון· עוד ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו· ינמון
איצא פי שיבתהם ויכונו דסמין ריאנין· להגיד כי ישר
יהוה צורי ולא עולתה בו· פאכבר אן אללה אלמסתקים ואן
מעתמדי לא גור ענדה·

צג

יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עז התאזר אף תכון
תבל בל תמוט· אללה אלמלך אלקדרה לבאסה ואלקוה יתזר
ומתקדרה אלעז ודעה תתבת אלדניא פלא תמיל· נכון כסאך
מאז מעולם אתה· כרסאך כרסיך מהייא מן חין ואנת
אלאזלי· נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות
דכים· אלהם אדא תסאמת אלאנהאר ורפעת אצואתהא
ושאלת מא כאן כפעל מנהא· מקולות מים רבים אדירים
משברי ים אדיר במרום יהוה· פאן מן אצואת אלמא
אלעטים אלגדיר ומן תיאר אלבחר עזה אללה אגל פי אלרפע
עדותיך נאמנו מאד לביתך קדש יהוה לאורך ימים· נאוה
ושהאדאתך מאמונה גדא ובביתך וטן אלקדס אללהם יכון
דלך אלי טול אלאיאם·

צד

אל נקמות יהוה אל נקמות הופיע· קל פי עקובה אלטאלמין
אללהם אלקאדר עלי אנתקאם יא קאדר עלי אלעקובה
אטהרה· הנשא שופט הארץ השב גמול על גאים·
תסאמא יא חאכם אלעאלם ורד עלי אלמתכברין אפעאלהם·
עד מתי רשעים יהוה עד מתי רשעים יעלזו· אלי כם
מדה אלטאלמין יא רב· אלי כם הם יעיפון יביעו ידברו

עתק יתאמרו כל פועלי און ירוון אבנוי ויתכלמון בה גדיע
פעלי אגל׳ עמך יהוה ידכאו ונחלתך יענו ושעבר יה רב
כפעון ונחלתך יעדבון אלמנה וגר יהרגו ויתומים ירצחו
ארמלה ושגיב יהרגון ואדרמלה יקטלון ויאמרו
לא יראה יה ולא יבין אלהי יעקב קטלו לא ידענא אסהיד
ולא יסתכנא אלה יעקוב בינו בוערים בעם וכסילים
מתי תשכילו חספהכון יתגהל מן אקום ויא חמידוא מתי
תעקלון הנטע אזן הלא ישמע אם יוצר עין הלא יביט
אנאעב אססדע לא יסמע או כעד אנער לא ינער היסר
גוים הלא יוכיח המלמד אדם דעת ומודב אחכם לא
יעץ אלמעלם אלאנסאן אלמערפה יהוה יודע מחשבות
אדם כי המה הבל אלה עאלם בפכאר אלאנסאן דאנהא
הבא אשרי הגבר אשר תיסרנו יה ומתורתך תלמדנו
טובא אנסאן תודבה יא אלהי ומן שריעתך תעלמה
להשקיט לו מימי רע עד יכרה לרשע שחת פחן ראך
לתקרה מן איאם אשר חתי תכרא לשעם אהותה
כי לא יטוש יהוה עמו ונחלתו לא יעזב אן אלה לא ירד
שעבה ולא יתרך נחלתה כי עד צדק ישוב משפט ואחריו
כל ישרי לב וסירגע אחכם אלי אלעדל בקולה אעבאדה ויתעה
יתבע מסתקימי אלקלב מי יקום לי עם מרעים מי יתיצב
לי עם פועלי און אדי כאנו יקומון מן יקום מעי באלשראר
ומן נתצב מעי פעלה אגל׳ לולי יהוה עזרתה לי כמעט
שכנה דומה נפשי ולולא אן אלה עונה לי לכאנת נפסי
עז קליל קד סכנת אלקבר אם אמרתי מטה רגלי חסדך

יהוה יסעדני לאסכנני קלת מן מאלת אלרדי פאן אחסס אנך
יא רב ירעמני ברב שרעפי בקרבי תנחומיך ישעשעו
נפשי ומע כתרה אפכארי פי קלבי סלואתך תלהי
נפסי היחברך כסא הוות יוצר עמל עלי חק אתרא
איתאחבר פי אלכרסי דוו אלאדיה והל יכון מתבע אלגור
מעדוי אלרסם יגודו על נפש צדיק ודם נקי ירשיעו
ואלדי יתחדון עלי נפס אלצאלח ודם אלברי יצללון ויהי
יהוה לי למשגב ואלהי לצור מחסי פאן אללה יכון לי
מנעה ורבי מעתמדי כני וישב עליהם את אונם וב
ברעתם יצמיתם יצמיתם יהוה אלהינו ויקד עליהם
גלמהם ובשרהם יעטבהם כדאך יעטבהם אללה רבנא

צה
לכו נרננה ליהוה נריעה
לצור ישענו תעאלו נרנן ללה ונגלב למעתמדי גותנא
נקדמה פניו בתודה בזמירות נריע לו ונתקדם בין
ידיה בשכר ובמזמר נגלב לה כי אל גדול יהוה ומלך גדול
על כל אלהים פאן אללה טאיק כביר ומלך עלי
גמיע אלאלהה אשר בידו מחקרי ארץ ותועפות
הרים לו אלדי פי ידה נהאיה אלארץ ותחאליק אלגבאל לה אשר
לו הים והוא עשהו ויבשת ידיו יצרו אלדי לה אלבחר והו
צנעה ואליבס קדרתה כלקתה באו נשתחוה
ונכרעה נברכה לפני יהוה עשנו תעאלו נסגד ונבתו ונברך
בין ידי אללה כאלקנא כי הוא אלהינו ואנחנו עם מרעיתו
וצאן ידו היום אם בקולו תשמעו פאנה רבנא ונחן קום
רעייתה וגנם תרביתה אליום אן קבלתם אמרה יאל

אל תקשו לבבכם כמריבה כיום מסה במדבר · פלא תעצבו
קלובכם כמא כאן פי אלמאת לכצומה ואלאת למחנה פי אלבר
אשר נסוני אבותיכם בחנוני גם ראו פעלי · אלד׳י גרבוני
אבאיכם ואמתחנוני תם ראו פעלי · ארבעים שנה אקוט
בדור ואומר עם תועי לבב הם והם לא ידעו דרכי · פי
ארבעין סנה אסתצגרת בגיל וקלת הם קום עציין
לראי והם לא יערפון טרקי · אשר נשבעתי באפי אם
יבואון אל מנוחתי · חתי אקסמת בגצבי אן דכלו אלי ראח
ראחתי · צו שירו ליהוה שיר
חדש שירו ליהוה כל הארץ · סבחו ללה תסביחא גדידא
סבחו ללה יא גמיע אהל אלארץ · שירו ליהוה ברכו שמו
בשרו מיום אל יום ישועתו · סבחו ללה ובארכו אסמה
ובשרו מן יום אלי יום בגותה · ספרו בגוים כבודו בכל
העמים נפלאותיו · וקצו פי אלאמם כרמתה ופי גמיע אל
שעוב עגאיבה · כי גדול יהוה ומהולל מאד נורא הוא
על כל אלהים · אן אללה כביר ממדוח גדא והו מכוף עם
ענד גמיע אלאלהה · כי כל אלהי העמים אלילים ויהוה
שמים עשה · לאן גמיע מעבודאת אלאמם אותאן ואללה
צאנע אלסמאואת · הוד והדר לפניו עז ותפארת במקדשו
קולו אלבהא ואלבהג בין ידיה ואלעז ואלפכר פי מקדסה
הבו ליהוה משפחות עמים הבו ליהוה כבוד ועז · אעטו
ללה יא מעשר אלאמם אעטוה אלכרם ואלעז · הבו ליהוה
כבוד שמו שאו מנחה ובואו לחצרותיו · אעטוה ואגל
אסמה ואחמלו אלהדאיא ואדכלו אלי צחונה · השתחוו ליהוה

בהדרת קדש חילו מפניו כל הארץ · ואסגדו ללה פי בהגה
מן קדסה ואלתעדו מן בין ידיה יא גמיע אהל אלארץ · אמ
אמרו בגוים יהוה מלך אף תכון תבל בל תמוט ידין עמים
במישרים · קולו פי אלאמם אללה אלמלך מעה תתבת
ארציה פלא תזול יחכם ללשעוב באלאסתקאמה · ישמחו
השמים ותגל הארץ ירעם הים ומלואו · יפרח אהל אלסמא
ויסר אהל אלארץ ויגלב אלבחר במא פיה · יעלז שדי וכל
אשר בו אז ירננו כל עצי יער · תעיש אלצחארי ומא פיהא
חיניד [illegible] גמיע שגר אלשערא · לפני יהוה כי בא לשפט
הארץ [illegible]פט תבל בצדק ועמים באמונתו · בין ידי אללה
[illegible]בל ליחכם פי אלארץ יחכם לאהל הדא באלעדל ו[illegible]
ו[illegible] באמאנתה ·

צז

יהוה מלך תגל הארץ ישמחו איים רבים · אללה אלמלך
יסר אהל אלארץ ויפרח אהל אלגזאיר אלכתירה · ענן וערפל
סביביו צדק ומשפט מכון כסאו · ואלגמאם ואלצבאב
יחוש בקודה ואלעדל ואלחכם מהייא כרסיה · אש לפניו
תלך ותלהט סביב צריו · ואלנאר בין ידיה תסיר ותסטע ח
חולי אעדאה · האירו ברקיו תבל ראתה ותחל הארץ ·
ואצאאת ברוקה לסרגייה נצרת לארץ פארתעדת · הרים
כדונג נמסו מלפני יהוה מלפני אדון כל הארץ · ואלגבאל כ
כאלשמע אנחלת מן בין ידי אללה מן קבל סייד גמיע אלנאס ·
הגידו שמים צדקו וראו כל העמים כבודו · ואכברו
אהל אלסמא בעדלה וראו גמיע אלשעוב כרמה · יבשו
כל עובדי פסל המתהללים באלילים השתחוו לו כל אלהים ·

כאב גמיע עבדה אלפסל אלמפתכרין באלאותאן וסגד לה גמיע
אלאלהה׳ שמעה ותשמח ציון ותגלנה בנות יהודה למען מ
משפטיך יהוה׳ וסמעו אהל ציון פפרחו וסר אהל יהודה מן א
גל סייאסתך יא רב׳ כי אתה יהוה עליון על כל הארץ מאד
נעלית על כל אלהים׳ לאנך אלעאלי עלי גמיע אלעאלם תעאלית גדא
עלי כל מעבוד׳ אוהבי יהוה שנאו רע שומר נפשות חסידיו
מיד רשעים יצילם׳ יא מחבי אללה אשנאו אלשר לאנה חאפט
נפוס אברארה מן יד אלטאלמין קד יכלצהם׳ אור זרוע
לצדיק ולישרי לב שמחה׳ וסרור מעבוב לאלצאלח ולמסתקי
מי אלקלוב אפרח׳ שמחו צדיקים ביהוה והודו לזכר
קדשו׳ פאפרחו יא צאלחין באללה ואחמדוהו דכרה אלמקדס

צח

מזמור שירו ליהוה שיר
חדש כי נפלאות עשה הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו
הדא מזמור כאן יסבח בה פי אלקדס׳ יקול סבחו ללה חס
תסביחא גדידא לאנה צנע אלעגאיב ואגאתתה קותה
ימינה וקדרתה אלפאצלה׳ הודיע יהוה ישועתו לעיני
הגוים גלה צדקתו׳ וקד ערף אללה גותה בחצרה אלאמם
כשף עדלה׳ זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל
אפסי ארץ את ישועת אלהינו׳ דכר אחסאנה ואמאנתה
לאל אסראיל ורא גמיע אקטאר אלארץ מגותה אלה
רבנא׳ הריעו ליהוה כל הארץ פצחו ורננו וזמרו׳ גלבו
ללה יא מעשר אהל אלארץ וסבחו ורננו ומגדו׳ זמרו
ליהוה בכנור בכנור וקול זמרה׳ ומגדו ללה בעוד פי זי
קדסה סבחוה בה מע צות אלתמגיד׳ בחצצרות וקול

וקול שופר הריעו לפני המלך יהוה׃ ובבוק וצות בוק גלבו
בין ידי אללה אלמלך׃ ירעם הים ומלאו תבל וישבי בה׃ וירעב
אלבחר במא פיה ואלעאמרה וסאכניהא׃ נהרות ימחאו כף
יחד הרים ירננו׃ ואהל אלאנהאר יצפקון באכפהם ואהל
אלגבאל ירננון באגמעהם׃ לפני יהוה כי בא לשפט הארץ ישפט
תבל בצדק ועמים במישרים׃ בין ידי אללה אד אקבל ליחכם
פי אלארץ יחכם לאהלהא באלעדל ואלאמם באלאסתקאמה

צט יהוה מלך ירגזו עמים ישב
כרובים תנוט הארץ׃ אללה אלמלך ירגזון מנה אלכפאר ואלאמה
אלסאכן אלכרובין יזילון מן אלארץ׃ יהוה בציון גדול ורם
הוא על כל העמים׃ ויעאד כבריאה מן ציון אנה
מרפיע על גמיע אלעאלם׃ יודו שמך גדול ונורא קדוש הוא׃
קישכר אהלהא אסמך אלכביר אלמהוב אלקדוס׃ ועז מלך
משפט אהב אתה כוננת מישרים משפט וצדקה ביעקב
אתה עשית׃ ועז אלמלך אלמחב אלחכם באן יתולון אנת
הייאת אלאסתקאמה ואלחכם ואלעדל פי אל יעקוב אנת צנעתהמא
רוממו יהוה אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא׃
ארפעו אללה רבנא ואסגדו ללמקעד סכינתה פאנה קדוס׃
משה ואהרן בכהניו ושמואל בקוראי שמו קוראים
אל יהוה והוא יענם׃ רב מוסא והארון מן אימתה
ושמואיל מן מסתגיביה ידעון אללה פיגיבהם׃ בעמוד
ענן ידבר אליהם שמרו עדותיו וחק נתן למו׃ בעמוד
מן גמאם יכאטבהם פחפטו שהאדתה ורסם געלה׃

להם יהוה אלהינו אתה עניתם אל נושא היית להם ונוקם על
עלילותם · אללהם יא רבנא אגבנא כמא אגבתהם ולם תזל
להם גפורא ומנתקמא באסבאבהם · רוממו יהוה אלהינו
והשתחוו להר קדשו כי קדוש יהוה אלהינו · כבירו רפעו
אללה רבנא ואסגדו אלי קבלה קדסה פאן אללה רבנא קדוס ·

ק

מזמור לתודה הריעו ליהוה
כל הארץ הריא נטר פי שכר גמבן ללה יא גמיע
אהל אלארץ · עבדו את יהוה בשמחה באו לפניו ברננה ·
אעבדו אללה בפרח ואדכלו בין ידיה בלחן · דעו כי יהוה
הוא האלהים הוא עשנו ולו אנחנו עמו וצאן מרעיתו ·
ואעתרפו באנה אללה הו צנענא ונחן לה שעבה כגנם
רעייתה · באו שעריו בתודה חצרותיו בתהלה הודו לו
ברכו שמו · ואדכלו אבואבה בשכר וצחונה בחמד
ואשכרוה ובארכו אסמה · כי טוב יהוה לעולם חסדו
ועד דור ודור אמונתו · אן אללה אגוד אישהד פצלה
אלי גיל ואגיאל אמאנתה ·

קא

לדוד מזמור חסד ומשפט אשירה לך
יהוה אזמרה · מזמור לדאוד עלי אלאחסאן ואלחכם לך
אסבח ולך יא רב אזמר · אשכילה בדרך תמים מתי
תבוא אלי אתהלך בתם לבבי בקרב ביתי · ואתפהם פי
טריק אלצחיח חתי יאתיני פרגך ואסיר בצחה קלבי
פי וסט ביתי · לא אשית לנגד עיני דבר בליעל עשה סטים
שנאתי לא ידבק בי · ולא אגעל חדא עיני כלאם אלמגור

ועמל אלמאילין שנאת חתי לא ילחקני· לבב עקש יסור
ממני רע לא אדע· ודו אלקלב אלעסר יזול עני ואלשריר
לא אערפה בה· מלושני בסתר רעהו אתו אצמית גבה   מלושני ל׳
עינים ורחב לבב אותו לא אוכל· ואלואשי לצאחבה סרא
אעטבה ואלשאמך אלעינין ואלואסע אלקלב לא אסתטיע
מעאשרתה· עיני בנאמני ארץ לשבת עמדי הולך
בדרך תמים הוא ישרתני· ועיני אלי מאמוני אלבלאד
ליגלסון מעי ואלסאלך פי אלטריק אלצחיח הו יכדמני· לא
ישב בקרב ביתי עשה רמיה דבר שקרים לא יכון לנגד
עיני· ולא יקים פי מנזלי צאנע אלמכר ואלמתכלם באלבאטל
לא תתבת חדאה עיני· לבקרים אצמית כל רשעי ארץ
להכרית מעיר יהוה כל פועלי און· ועלי מדר אלגדואת
אעטב כל פאסקי אלבלד ואקטע מן מדינה בית אללה
כל פעלה אלג׳·   קב   תפלה
לעני כי יעטף ולפני יהוה ישפך שיחו· והדה צלוה מותה
עלי לסאן אלבאיס אדא יתצאול ובין ידי אללה ישכו בתה·
יהוה שמעה תפלתי ושועתי אליך תבוא· אללהם אסמע
צלותי ותגותי יצל אליך· אל תסתר פניך ממני ביום צר
לי הטה אלי אזנך ביום אקרא מהר ענני· ולא תחגב
ראחתך ענני פי יום שדתי ואסמע לי יום אדעוך וסריעא
אגבני· כי כלו בעשן ימי ועצמותי כמוקד נחרו· פאן זר
פנא כתיר מן איאמי כמא יפנא אלדכאן וקד נשפת
עטאמי כאלמסתוקד· הוכה כעשב ויבש לבי כי שכחתי
מאכול לחמי· וקד צאר כאלעשב ויבס קלבי חתי נסית

אכל טעאמי · מקול אנחתי דבקה עצמי לבשרי · ומן צות
תנהדי לזק לחמי בעטמי · דמיתי לקאת מדבר
הייתי ככוס חרבות · ושבהת אלקוק אלברי פי וחשתה וכבום
אלכראבאת פי כלותהא · שקדתי ואהיה כצפור בודד על
גג · וסהרת ראבטת פי מא ערת כטאיר מנפרד עלי סטח ·
כל היום חרפוני אויבי מהוללי בי נשבעו · טול אליום עיירוני
אעדאי ומהזאיי בי יחלפון · כי אפר כלחם אכלתי ושקוי
בבכי מסכתי · פבאני אכלת אלרמאד דון אלטעאם ומזגת
שראבי מן בכאי · מפני זעמך וקצפך כי נשאתני ותשליכני
מן קבל סכטך וגצבך אדי כאנך אסתלתני תם טרחתני
אליהמלה · ימי כצל נטוי ואני כעשב איבש · ואיאמי כאלפיי
אלמאיל ואנא כאלעשב אליאבס · ואתה יהוה אלהים לעולם
תשב כסאך וזכרך לדור ודור · ואנת יא רב אלדאים אלבקא
וזכרך מע כל גיל וגיל · אתה תקום תרחם ציון כי עת
לחננה כי בא מועד · אנסאך אן תקום באמזיד ציון ברח
ברחמתך פאנה וקת תראופהא פיה וקד בלג אלמועד ·
כי רצו עבדיך את אבניה ואת עפרה יחוננו · פקד רצו
עבידך בחגארהא קנועא וירופון עלי תראבהא · ויגלא
וייראו גוים את שם יהוה וכל מלכי הארץ את כבודך ·
פיכשא אלאמם אסם אללה וגמיע מלוך אלארץ כרמך · כי
בנה ציון יהוה נראה בכבודו · אדא בנא אללה ציון יטהר
פיהא כרמה · פנה אל תפלת הערער ולא בזה את
תפלתם · ואלתפת אלי צלוה מן הו בעכוב ולא יזרי בהא ·
תכתב זאת לדור אחרון ועם נברא יהלל יה · פלתכתב

הדה פי אלג׳יל אלמולד חתי יכון אלקום אלדי ילקון ימדחון
אללה׳ כי השקיף ממרום קדשו יהוה משמים אל ארץ הביט׳
אדא אטלע מן רפעה אלמקדס כדאך אללה מן אלסמא אלי אל
ארץ אלתפת׳ לשמוע אנקת אסיר לפתח בני תמותה׳ ליסמע
אהין אלאסיר ויחלל דוי אלמאמותה מן כטרהם׳ לספר
בציון שם יהוה ותהלתו בירושלים׳ ויקץ פי ציון אסם אללה
ומדחתה פי ירושלם׳ בהקבץ עמים יחדיו וממלכות
לעבוד את יהוה׳ פי אג׳תמאע אלשעוב ואלממאלך ליעבדון
אללה׳ ענה בדרך כחו קצר ימי׳ ויקר אצ׳עף פי הדה אלטריק
קוותי וקצר ענאה עמרי׳ אמר אלי אל תעלני בחצי ימי
בדור דורים שנותיך׳ אקול יא טאיקי לא תרפעני פי נצף
מן עמרי אלג׳יל ואג׳יאל אלדי הו בקאך׳ לפנים הארץ יסדת
ומעשה ידיך שמים׳ פמנד אססת אלארץ קדימא ועמל
ידיך אלסמאואת׳ המה יאבדו ואתה תעמד וכולם כבגד
יבלו כלבוש תחליפם ויחלופו׳ והי תביד ואנת אלתאבת
וכלהא כאלתוב תבלא וכאללבאס תגירהא פתנגר׳ ואתה
הוא ושנותיך לא יתמו׳ ואנת הו אלבאקי לא סניך לך פתפנא
בני עבדיך ישכונו וזרעם לפניך יכון׳ בני עבידך יסכנון
ונסלהם בין ידיך יתבת׳

קג

לדוד ברכי נפשי את יהוה וכל קרבי את שם קדשו יקול
לדאוד בארכי יא נפס אללה ויא גמיע אעצ׳אי אסמה
אלמקדס׳ ברכי נפשי את יהוה ואל תשכחי כל גמוליו׳
ויא נפס בארכי אללה ולא תנסין שיא מן אילאיה׳ הסולח
לכל עוניכי הרופא לכל תחלואיכי׳ פאנה אלגאפר גמיע

גמיע דנובך אלשאפי לגמיע אוגאעך. הגואל משחת חייכי המעטרכי
חסד ורחמים. אלמנקד מן אלפסאד חיאתך אלמתווג באלאחסאן ואל
רחמה. המשביע בטוב עדיך תתחדש כנשר נעוריכי. אלמשבע
גראך כירא חתי יתגדד שבאבך כריש אלנסור. עושה צד
צדקות יהוה ומשפטים לכל עשוקים. כדאך אללה עאמל אלעדל
אלעדל ואלאחכאם לכל מגשום. יודיע דרכיו למשה לבני ישראל
עלילותיו. אלדי ערף מוסי מן סירה ובני אסראיל שמאילה.
רחום וחנון יהוה ארך אפים ורב חסד. אן אללה אלרחום אלראוף
טויל אלאמהאל וכתיר אלפצל. לא לנצח יריב ולא לעולם יטור.
לא יכצם אלי אלגאיה ולא יחקד אלי אלדהר. לא כחטאינו עשה
לנו ולא כעונותינו גמל עלינו. כמא כתיר לם יצנע בנא
כבטאיאנא ולא כאפעאלנא כדנובנא. כי כגבה שמים על
הארץ גבר חסדו על יראיו. בל כסמוך אלסמא פוק אלארץ
כדאך עטם פצלה עלי אתקיאה. כרחק מזרח ממערב
הרחיק ממנו את פשעינו. וכבעד אלמשרק מן אלמגרב
כדאך אבעד ענא גרומנא. כרחם אב על בנים רחם
יהוה על יראיו. וכרחמה אב עלי בניה כדאך רחמתה
עלי אתקיאה. הוא ידע יצרנו זכור כי עפר אנחנו.
לאנה עאלם בפטרתנא ומדכור ענדה אננא תראב. אנוש
כחציר ימיו כציץ השדה כן יציץ. ואן כאן אלאנסאן
כאלחשיש עמרה וכנואר אלצחרא כדאך ינוור. כי
רוח עברה בו ואיננו ולא יכירנו עוד מקומו. אלדי תמר
בה אלריח פיפנא ולא יתבתה איצא מוצעה. וחסד
יהוה מעולם ועד עולם על יראיו וצדקתו לבני בנים

פאן סביל אללה כאן מתל אלזהר אד יאכדה עלי אתקיאה ואחסאנה
לבני בנים · לשומרי בריתו ולזוכרי פקודיו לעשותם · לחאפ־
לחאפצי עהדה ולדאכרין פראיצה ליעמלוהא בהא · יהוה
בשמים הכין כסאו ומלכותו בכל משלה · אללה פי אלסמא־
הייא כרסיה ומלכה סלטאן עלי גמיע אלעאלם · ברכו יהוה
מלאכיו גבורי כח עושי דברו לשמע בקול דברו · בארכוא
אללה יא מלאיכתה אלגבאברה באלקוה אלמטיעי אמרה
ואלקאבלין כלאמה · ברכו יהוה כל צבאיו משרתיו עושי
רצונו · בארכוא אללה יא מעאשר גנודה ויא כדמה אלעא־
מלין רצאה · ברכו יהוה כל מעשיו בכל מקומות ממשלתו
ברכי נפשי את יהוה · בארכוא אללה יא מעאשר כלאיקה פי
גמיע מואצע סלטאנה כדאך יא נפס בארכי אללה ·

ק כא

קד

ברכי נפשי את
יהוה אלהי גדלת מאד הוד והדר לבשת · בארכי יא
נפס אללה ויקולי אללהם יא רבי אנת אלכביר גדא אלבהא
ואלבהג לבאסך · עוטה אור כשלמה נוטה שמים כיריעה ·
אלמשתמל באלנור כאשמלה אלמאד אלסמא כאלשקה · המ־
המקרה במים עליותיו השם עבים רכובו המהלך על
כנפי רוח · אלמסקף פי אלמא עליה אלמציר אלגיום מרכב
ואלדה אלמאר בה עלי אגנחה אלריאח · עושה מלאכיו ר
רוחות משרתיו אש לוהט · ואלצאנע מלאיכתה ארואחא
וכדאמה אנאר אלסאטע · יסד ארץ על מכוניה בל תמוט
עולם ועד · ואסס אלארץ עלי הייתהא פלא תמיל אלי אלדהר
אבדא · תהום כלבוש כסיתו על הרים יעמדו מים · תהו־

אלגמר תמת גטיתהא כאללבאס ועלי אלגבאל תקף אלמיאה · מן
גערתך ינוסון מן קול רעמך יחפזון · כאן יגרקהא אלרבון
ומן צות רעדך יחפזון · יעלו הרים ירדו בקעות אלי מקום
זה יסדת להם · פיצעדון גבאלא וינזלון בקאעא אלי אלמוצע
אלדי אססתהא להם · גבול שמת בל יעברון בל ישובון ל
לכסות הארץ · ואלתכם אלדי עיינתהא לא יגוזונה ולא יעודון
אלי אן יגטון אלארץ · המשלח מעינים בנחלים בין הרים
יהלכון · יא מרסל אלעיון פי אלאודיה פהי בין אלגבאל תסיר
ישקו כל חיתו שדי ישברו פראים צמאם · תסקי גמיע
חיואן אלצחרא תכסר בהא אלוחוש עטשהא · עליהם עוף
השמים ישכון מבין עפאים יתנו קול · עליהם תסכן טיור
אלסמא מן בין אלאגצאן תעלן אצואתהא · משקה הרים
מעליותיו מפרי מעשיך תשבע הארץ · יא מסקי אלגבאל מן
עלאליה ומן תמר צנעתך תרוי אלארץ · מצמיח חציר
לבהמה ועשב לעבודת האדם להוציא לחם מן הארץ
יא מנבת אלחשיש לאלבהאים ואלעשב ללדי כדמה אלאנסאן
ואכראג אלטעאם מן אלארץ · ויין ישמח לבב אנוש להצהיל
פנים משמן ולחם לבב אנוש יסעד · ואלכמר אלמפרח קלב
אלאנסאן ואלדהן אלמברק אלוגה ואלכבז אלמסעד קלב אלאנסאן
ישבעו עצי יהוה ארזי לבנון אשר נטע · תרוה. תרוי ש
שגר אללה וארזי אלבנאן אלדי גרסהא · אשר שם צפרים
יקננו חסידה ברושים ביתה · יעשש פיהא אלעצאפיר
[illegible] אלדי הנאך ואלחדאה ומאואהא אלשבהה
ברותה · הרים הגבהים ליעלים סלעים מחסה לשפני

ואלגבאל אלשאמכה וטנה ללועול ואלצכור אלמכנה ללובור׃
עשה ירח למועדים שמש ידע מבואו׃ וצנע אלקמר למוקית
ינפר אלשמס אלי מגיבה׃ תשת חשך ויהי לילה בו תרמש
כל חיתו יער׃ יגא אלדיג על עלאמה פיציר לילא פיה ידב
גמיע וחש אלשערא׃ הכפירים שואגים לטרף ולבקש מאל
אכלם׃ ואלשבאל גאגמה לזאידה פי טלב אלפריסה ותטלב מן
אללה רזקהא׃ תזרח השמש יאספון ואל מעונותם ירבצון׃
ואדא תשרק אלשמס יגתמעון ופי מואטנהם ירבצון׃ יצא
אדם לפעלו ולעבודתו עדי ערב׃ יכרג אלאנסאן אלי שגלה
ועמלה אלי אלעשי׃ מה רבו מעשיך יהוה כולם בחכמה עשית
מלאה הארץ קניניך׃ מא אעטם צנאעך יארב כלהא
בחכמה צנעתהא ואלארץ מסתקאה מלכך׃ זה הים גדול
ורחב ידים שם רמש ואין מספר חיות קטנות עם גדלות׃
הדא אלבחר אלכביר ואסע אלשטין פיה דביב לא אחצא
לה מן חיואן צגיר מע כביר׃ שם אניות יהלכון לויתן זה
יצרת לשחק בו׃ ופיה תסיר אלספן ואלתנין אלדי כלקתה
ילעב פיה׃ כולם אליך ישברון לתת אכלם בעתו׃ כלהם
ירגון מן תעטיהם טעאמהם פי וקתה׃ תתן להם ילקטון
תפתח ידך ישבעון טוב׃ ואנת תעטיהם מא ילתקטונה
תפתח ידך ישבעון כירא׃ תסתיר פניך יבהלון תאסף
רוחם יגועון ואל עפרם ישובון׃ ואן אדרית אנת תחגב רח
אחמתך ענהם יחזנון ואדא תקבץ ארואחהם יתופון
ופי אלתראב יגעון׃ תשלח רוחך יבראון ותחדש פני
אדמה׃ ואדא תבעת רוחך פאנהם יכלקון ותגדד וגה

אלארץ באלעמארה׃ יהי כבוד יהוה לעולם ישמח יהוה במ
במעשיו׃ ויכון כרם אללה פי אלדהר ויסר אוליאה באעמאלה
המביט לארץ ותרעד יגע בהרים ויעשנו׃ ואד אלמלתפת
אלי אלארץ פתרתעד ויגד אלגבאל פתדכן׃ אשירה ליהוה ב
חיי אזמרה לאלהי בעודי׃ אסבח ללה מא דמת חיא
ואמגד רבי מא בקית׃ יערב עליו שיחי אנכי אשמח ביהוה׃
אסאלה אן יולף ענדה כלאמי ואנא אפרח באללה׃ יתמו חטאים
מן הארץ ורשעים עוד אינם ברכי נפשי את יהוה הללויה׃
ויפנא אלכאטין מן אלארץ ואלטאלמין איצא פלא יוגדון ש
פבארכי יא נפס אללה וסבחי אלאזלי׃

קה הודו ליהוה קראו בשמו הודיעו
בעמים עלילותיו׃ אחמדו אללה ואדעו באסמה ועלפו
אלאמם בשמאילה׃ שירו לו זמרו לו שיחו בכל נפלאותיו
ואמדחוה וזמרוה ותחדתו בגמיע עגאיבה׃ התהללו בשם קד
שו ישמח לב מבקשי יהוה׃ ואמדחו אסמה אלמקדס
פרחת תסר קלוב טאלבי אללה׃ דרשו יהוה ועזו בקשו פניו
תמיד׃ אטלבו אללה ועזכם ואבתגו רצאה דאימא׃ זכרו
נפלאותיו אשר עשה מופתיו ומשפטי פיו׃ ואדכרו עגאיבה
אלתי עמלהא וברהאינה ואחכאם אמרה׃ זרע אברהם
עבדו בני יעקב בחיריו׃ ואדכרו עגאיבה׃ יא נסל אברא
הים עבדה ויא בני יעקוב מכתארה׃ הוא יהוה אלהינו
בכל הארץ משפטיו׃ הו אללה רבנא ואן אחכאמה פי
גמיע אלעאלם נאפדה׃ זכר לעולם בריתו דבר צוה לאלף
דור׃ וקד דכר עהדה אלי אלדהר ואמר ועד בה אלי אלף גיל

בתולדה · אשר כרת את אברהם ושבועתו ליצחק · אלדי
עהדה מע אברהים ואקסם בה ליצחק · ויעמידה ליעקב
לחק לישראל ברית עולם · ואתבתה ליעקוב רסמא לאל
אסראיל עהדא דהרי · לאמר לך אתן את ארץ כנען חבל
נחלתכם · קאילא לך אעטי בלד כנעאן כסט נחלתכם · בהיו
תם מתי מספר כמעט וגרים בה · אד כאנו הם אהל עדד
קליל וגרבא פיה · ויתהלכו מגוי אל גוי ממלכה אל עם אחר ·
יסירון מן קביל אלי קביל ומן ממלכה אלי קום אכרין · לא הניח
אדם לעשקם ויוכח עליהם מלכים · ומע דלך לם ידע אנסאן
אן גשמהם ויוכח אלמלוך בסבבהם · אל תגעו במשיחי ולנביאי
אל תרעו · קאל לא תדנו במסיחיי ולא תסו אלי אנביאיי · ויקרא
רעב על הארץ כל מטה לחם שבר · תם אחל אלגוע פי אלבלד
פכסר אלטעאם ודאך יעני · שלח לפניהם איש לעבד נמכר
יוסף · וקד כאן בעת בין אידיכם רגל הו יוסף אלדי ביע
עבדא · ענו בכבל רגלו ברזל באה נפשו · ועדבוה בלכבל
פי רגלה ואלגלת נפסה פי אלחדיד · עד עת בא דברו אמרת
יהוה צרפתהו · אלי וקת אן דנא פרגה קאם קול אללה סבבה ·
שלח מלך ויתירהו מושל עמים ויפתחהו · ובעת אלמלך
פאטלקה וסלטאן אלאמם פחל ענה · שמו אדון לביתו
ומושל בכל קנינו · ועילה סיידא עלי מנזלה ומסלט עלי
גמיע מלכה · לאסר שריו בנפשו וזקניו יחכם · ליחבס רוסאה
בראיה ויחכם משאיכה · ויבא ישראל מצרים ויעקב
גר בארץ חם · תם דכל אסראיל אלי מצר וכאן יעקוב
דאייר פי בלד חם גריבא · [illegible] את עמו מאד ויעצמהו

מצריין ולדה ואנדר קומה גרדה ועגמה מן ואעדאה ואסף
לבם לשנא עמו להתנכל בעבדיו אנקלבת קלובהם פשנו
שעבה ואגתאלהם שלח משה עבדו אהרן אשר בחר בו
תם בעת במוסא רסולה ואהרון צפיה ואכתארה שמו בם
דברי אותותיו ומופתים בארץ חם פאטהרא בהם אקדר קד
איאתה ובראהין פי בלד חם שלח חשך ויחשך ולא מרו את
דברו ובעת בטלאם פאטלם עליהם ולם יכאלפא אמרה
הפך את מימיהם לדם וימת את דגתם וקלב מיאההם דמא
ואמאת סמכהם שרץ ארצם צפרדעים בחדרי מלכיהם
ואסעא ארצהם צפאדעא חתי פי כדור מלוכהם אמר
ויבא ערב כנים בכל גבולם ואמר פאתי כלט וחש וקמל
פי גמיע תכומהם נתן גשמיהם ברד אש להבות בארצם
ואנזל אמטארהם ברדא ונאר מלתהבה פי בלדהם ויך גפנם
ותאנתם וישבר עץ גבולם וצרב גפנהם ותינהם וכסר
שגר תכומהם אמר ויבא ארבה וילק ואין מספר ואמר
פגא גראד סרפאן וגוגא לא חצא לה ויאכל כל עשב בא
בארצם ויאכל פרי אדמתם ואכל כל עשב פי בלדהם
ותמר [illegible] ויך כל בכור בארצם ראשית לכל אונם
וקתל כל בכר פי בלדהם ואול נסלהם ויוציאם
בכסף וזהב ואין בשבטיו כושל ואכרגהם בפצה וד׳הב
ולים פי אסבאטהם עאתר פרש ענן למסך ואש להאיר
שמח מצרים בצאתם כי נפל פחדם עליהם ופרח אל
[illegible] בכרוגהם מנהם [illegible] פזעהם עליהם פרש ענן [illegible]
ואש להאיר לילה [illegible] להם [illegible]

בשלוי. שאל ויבא שלו ולחם שמים ישביעם. וסאלו
פאתאהם בסלוי וטעאם אלסמא אשבעהם. פתח צור
ויזובו מים הלכו בציות נהר. ופתח אלצואן פפאץ מא
וסארת פי אלקפאר אנהארא. כי זכר את דבר קדשו את
אברהם עבדו. לאנה דכר כלמתה אלמקדס מע אברא
הים עבדה. ויוצא עמו בששון ברנה את בחיריו. פאכרג
קומה בסרור ומכתאריה ברנין. ויתן להם ארצות גוים
ועמל לאמים יירשו. ואעטאהם בלדאן אלקבאיל ואורתהם
מכסב אלאמם. בעבור ישמרו חקיו ותורותיו ינצרו הללו יה.
[illegible]ו רסומה ושראיעה סבחו אללה.

קו

הללויה הודו ליהוה
כי טוב כי לעולם חסדו. סבחו אללה ואחמדוה אלה תעה
אלגואד אלי אלדהר אחסאנה. מי ימלל גבורות יהוה ישמיע כל
תהלתו. ומן יכאטב בפנון גברות אללה ויסמע כל מדחתה:
אשרי שמרי משפט עשי צדקה בכל עת. טובא לחאפט
אלחכם ואלעאמלי אלצדקה פי כל וקת. זכרני יהוה ברצון עמך
פקדני בישועתך. אללהם אדכרני פי רצא קומך ואחצרני
בגותך. לראות בטובת בחיריך לשמח בשמחת גויך
להתהלל עם נחלתך. לאנצר כיר מכתאריך ואפרח לפרח
קבילך ואפתכר מע נחלתך. חטאנו עם אבותינו העוינו
הרשענו. קד אכטאנא מע אבאינא ואדנבנא
ואלגינא. אבותינו במצרים לא השכילו נפלאותיך לא
זכרו את רוב חסדיך וימרו על ים בים סוף. ואבאינא פי
מצר לם יעקלו לעגאיבך ולם ידכרו כתרה אחסאנך

פכאלפו אלים פי בחר אלקלזם · ויושיעם למען שמו להודיע את על
גבורתו · ואגאתהם למא הו אהלה לי יערף גבורתה · ויגער
בים סוף ויחרב ויוליכם בתהומות כמדבר · פיגר בחר
אלקלזם פגף ומס ייבהם פי אגאדיר כאלבר · ויושיעם מיד שונא
ויגאלם מיד אויב · ואגאתהם מן יד שאניהם ופכהם
מן יד עדוהם · ויכסו מים צריהם אחד מהם לא נותר
וגטא אלמא אעדאהם ולם יבק ואחד מנהם · ויאמינו בדבריו
ישירו תהלתו · פאמנו וקתהם אדאך בכלאמה וסבחו
בכראמתה · מהרו שכחו מעשיו לא חכו לעצתו · תם אסרעו
פנסין אפעאלה ולם ינתצרו חכמתה · ויתאוו
וינסו אל בישימון · ותשהו שהואת פי אלבר וגרבו אלשאיך
פי אלמפאוזאת · ויתן להם שאלתם וישלח רזון בנפשם · פ
פאעטאהם סואלהם ובעת אלהזאל פי אגסאמהם · ויקנאו
למשה במחנה לאהרן קדוש יהוה · וחסדו מוסי פי אלעסכר
והרון אלמקדס ללה · תפתח ארץ ותבלע דתן ותכס על
עדת עדת אבירם · ואנפתחת אלארץ פבלעת דתן וגטת
גמע אבירם · ותבער אש בעדתם להבה תלהט רשעים
ואשתעלת אלנאר פי גמאעתהם כדאך אלהיב ישטע אלט
מין · יעשו עגל בחרב וישתחוו למסכה · וכאנו עמלו עגל
פי חריב אד סגדו לשמסבוך · וימירו את כבודם בתבנית
שור אוכל עשב · ובדלו כרמהם בשכל תור אכל עשב
שכחו אל מושיעם עושה גדולות במצרים · ונסיו אל
אלשאיך אלמגיתהם אלעאמל אלכבאיר במצר · נפלאות
בארץ חם נוראות על ים סוף · ואלעגאיב פי בלד חם

פי שכל
יחר ואחר
מי שכל
קנא לאשתו
על ידי ...

ואלמהואל

ואלמ[illegible]ות עלי בחר אלקלזם · ואמר להשמידם לולי משה
[illegible] בפרץ לפניו להשיב חמתו מהשחית · פכאן
הד ינפרהם לולא מוסא מכתארה ואקף פי אלתגרה בין ידיה
פרד חמיתה עמהם מן אלהלאך · וימאסו בארץ חמדה ·
לאנהם [illegible] לדבריו · וזהדו פי ארץ אלמנא ולם יומנו בכלמתה ·
וירגנו באהליהם ולא שמעו בקול יהוה · תם תכרסו פי אמר
[illegible]ם יקבלו קול אללה · וישא ידו להם להפיל אותם
במ[illegible] קסם להם בקדרתה אן יוקעהם פי אלבר ולהפיל
זרעם [illegible] ולזרותם בארצות · ואן יוקע נסלהם פי אלאמם בין
[illegible]ם פי אלבלדאן · ויצמדו לבעל פעור ויאכלו
זבחי מתים · ולאזמו פעור אצנם ואכלו דבאיח אלמפאת ·
ויכעיסו במעלליהם ותפרץ בם מגפה · פגאיטוה באעמאל
[illegible]אלהם ואתגר פיהם אלמותאן · ויעמד פנחס ויפלל
ותעצר המגפה · חתי וקף פנחס פאנתצף ואנחבס אלוב[illegible]
ותחשב לו לצדקה לדור ודור עד עולם · ואחסבת לה חסנה
לגילה וגיל אלדהר · ויקציפו על מי מריבה וירע למשה
בעבורם · ואסכטוה עלי מא אלכצומה חתי בלי מוסי
בסבבהם · כי המרו את רוחו ויבטא בשפתיו · כמא
כאנוא כלפו נבוותה חתי לפט להם בקולה · לא השמידו את
העמים אשר אמר יהוה להם · ולם ינפרו אלאמם כמא
אמרהם אללה · ויתערבו בגוים וילמדו מעשיהם · בל
כאלטוהם פתעלמו מאעמאלהם · ויעבדו את עצביהם ויהיו
להם למוקש · פעבדו אוטאנהם פצארו להם והקא ·
ויזבחו את בניהם ואת בנותיהם לשדים · וזבחו [illegible]בניהם

ודבחו בנאתהם לשיאטין׃ וישפכו דם נקי דם בניהם ובנותי
הם אשר זבחו לעצבי כנען ותחנף הארץ בדמים׃ וספכו
דם בריי דם בניהם ובנאתהם אלדי דבחוהא לאותאן כנעאן
פתנגסת אלבלד בטלם עטאי׃ ויטמאו במעשיהם ויזנו
במעלליהם׃ ותנגסו נגסן באעמאלהם וטגו באפעאלהם׃ ויחר
אף יהוה בעמו ויתעב את נחלתו׃ פאשתד גצב אללה עלי
קומה ורדל עשירתה׃ ויתנם ביד גוים וימשלו בהם שונאיהם
ואסלמהם פי יד אלאמם ותסלט עליהם שאניהם׃ וילחצום
אויביהם ויכנעו תחת ידם׃ פצֹיקוא עליהם אעדאהם
ואנחנו תחת אידיהם׃ פעמים רבות יצילם והמה ימרו
בעצתם וימכו בעונם׃ ומראר כתירה כאן ינגיהם והם
יכאלפונה במשאוראתהם ואנחטו תחתהם מן דנובהם
וירא בצר להם בשמעו את רנתם׃ נטר להם פי שדה
לאגל סמע רנתהם׃ ויזכר להם בריתו וינחם כרב
חסדיו׃ פדכר להם עהדה ותאסף להם בכתרה פצלה
ויתן אותם לרחמים לפני כל שוביהם׃ וגעל להם רחמה
ענד גמיע סאביהם׃ הושיענו יהוה אלהינו וקבצנו מן
הגוים להודות לשם קדשך להשתבח בתהלתך׃ כלצנא
אללה רבנא ואגמענא מן בין אלאמם לנשכר
אסמך אלמקדס ונסבחך מן מדחתך׃ ברוך יהוה
אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ואמר כל העם אמן
ואמן הללו יה׃ כקול תבארך אללה אלאה אסראיל מן אזל
אלדהר אלי אבדה ויקול גמיע אלשעוב אמין סבחו אללה

ספר חמישי קז הודו ליהוה כי טוב

כי לעולם חסדו׳ אחמדוא אללה לאנה גייד ואן פצלה אלי
אלדהר׳ יאמרו גאולי יהוה אשר גאלם מיד צר׳ יקולון אוליא
אללה אלדי פכהם מן יד אלעדו׳ ומארצות קבצם ממזרח
וממערב ומצפון ומים׳ ומן אלבלדאן יחשרהם מן אלמשרק
ואלמגרב׳ ואלשמאל ואלגנוב׳ תעו במדבר בישימון דרך
עיר מושב לא מצאו׳ אלדי צלו פי אלבר פי טריק אלספאוה
ולם יגדו בלד עאמר׳ רעבים גם צמאים נפשם בהם תתעטף
פהם גיאע עטאש ונפסהם פי דאלך תתצוור׳ ויצעקו
אל יהוה בצר להם ממצוקותיהם יצילם׳ פצרכו אלי אללה
חין צאק בהם פכהו מן מצאיקהם ינגיהם׳ וידריכם בדרך
ישרה ללכת אל עיר מושב׳ וסיירהם פי טריק מסתקים
ידעון פיה אלי בלד עאמר׳ יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו
לבני אדם׳ פהם ישכרון אללה עלי אחסאנה ויצפון עגאיבה
לבני אדם׳ כי השביע נפש שוקקה ונפש רעבה מלא
טוב׳ לאנה אשבע נפס מתשוקה ואנפס אלגאיעה מלאהא
כירא ——— יושבי חשך
וצלמות אסירי עני וברזל׳ ואלדין יכון פי אלצלאם ואלגבס
ואלמסאגין באלעדאב ואלחדיד׳ כי המרו אמרי אל ועצת
עליון נאצו׳ מן גהה כלפו אואמר שאתיך ורפצו חכמה
אלעלי׳ ויכנע בעמל לבם כשלו ואין עוזר׳ פדלם באלתעב
קלובהם ועתרו ולם מעין להם׳ ויזעקו אל יהוה בצר
להם ממצוקותיהם יושיעם׳ פיזעקו אלי אללה חין
צאקת בהם פכהו מן מצאיקהם יגיתהם׳ יוציאם מחשך

וצלמות ומוסרותיהם ינתק׳ ויכרגהם מן אלט׳לאם ואלגבס
ואס חרואתהם ינעל׳ יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני אדם
פהם ישכרון אללה עלי אחסאנה ויצפון עג׳איבה לבני אדם׳
כי שבר דלתות נחשת ובריחי ברזל גדע׳ לאנה כסר מצאריע
אלנחאס ועוארץ׳ אלחדיד גדעה׳
אוילים מדרך פשעם ומעונותיהם יתענו׳ ואלג׳אהלין מן
סבל גרמהם ומן דנובהם יעדבון׳ כל אכל תתעב נפשם
ויגיעו עד שערי מות׳ וכל טעאם תכרהה נפוסהם ויצלו
בלג׳ אלי אבואב אלמות׳ ויזעקו אל יהוה בצר להם ממצוקותיהם
יושיעם׳ פיצרכון אלי אללה אד׳ אשתד בהם פהו מן מצאיקהם
יגיתהם׳ ישלח דברו וירפאם וימלט משחיתותם׳ ויבעת
באמרה פישפיהם ויכלצהם מן מהאלכאתהם׳ יודו ליהוה
חסדו ונפלאותיו לבני אדם׳ פהם ישכרון אללה עלי אחסא
נה ויצפון עג׳איבה לבני אדם׳ ויזבחו זבחי תודה
ויספרו מעשיו ברנה׳ ויד׳בחון דבאיח שכר ויעדו צנא
יעה ברנין׳ יורדי הים
באניות עושי מלאכה במים רבים׳ ואלראכבין אלבחר פי
אלספן ואלעאמלין צנאעה פי אלמא אלגזיר׳ המה ראו
מעשה יהוה ונפלאותיו במצולה׳ פהם קד ראו כתיר מן
צנאיע אללה ומן עג׳איבה פי אלגמר׳ ויאמר ויעמד רוח
סערה ותרומם גליו׳ אד׳ קאל ואוקף ריח אלעאצף פרפעת
אמואגה׳ יעלו שמים ירדו תהומות נפשם ברעה ת
תתמוגג׳ פכאנהם יצעדון אלי אלסמא וינזלון אלי אלגמר

ואנפסהם פי אלבליה תדוב · יחגו וינועו כשכור וכל חכמתם
תתבלע · יגולון וינועון כאלסכראן וגמיע חילהם תתליע ·
ויצעקו אל יהוה בצר להם וממצוקותיהם יוציאם · ויצרכון
אלי אללה אד אשתד בהם פהו מן מצאיקהם יכרגהם · יקם
סערה לדממה ויחשו גליהם · ואוקף מכאן אלעאצף ג׳
גליאנה פתהדא אלאמואג עליהם · וישמחו כי ישתקו וינ
וינחם אל מחוז חפצם · ויפרחון אדא יסכתון ויסירהם
אלי חד מראדהם · יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני אדם · פהם
ישכרון אללה עלי אחסאנה ויצפון עגאיבה לבני אדם ·
וירוממוהו בקהל עם ובמושב זקנים יהללוהו · פירפ
עונה פי גמע מן קום ופי מגלס אלמשאיך ימדחונה ·

ישם נהרות למדבר

ומוצאי מים לצמאון · וקד יציר אלאנהאר בר׳א ועיון
אלמא אלנאבע עטש · ארץ פרי למלחה מרעת יושבי בה ·
ואלארץ דאת אלתמר סבכה מן שר אהלהא · ישם מדבר
לאגם מים וארץ ציה למוצאי מים · וקד יציר אלבר
אגאם מא ואלארץ אלמפאזה עיון מא · ויושב שם רעבים
ויכוננו עיר מושב · ואסכן פיהא גיאעא קומא פיצלח
להם בלד עמארה · ויזרעו שדות ויטעו כרמים ויעשו
פרי תבואה · אזרעו פיהא אלמזארע וגרסו אלכרום ועמלו
תמר ריאגלה · ויברכם וירבו מאד ובהמתם לא ימעיט ·
ובארך פיהם פכתרו גדא ובהאימהם לם יקלל ·
וימעטו וישחו מעצר רעה ויגון · וקד נקצהם פיזלון
וינכפיון מן מכאת אלשר עליהם · שופך בוז על נדיבים

ויתעם בתהו לא דרך · סכב אלהואן עלי אלנבלא ויתיההם פי
תיה ליס בטריק · וישגב אביון מעוני וישם כצאן משפחות
וינקד אלמסאכין פינצר אלמסכין מן צעפה ויצייר עשאירהם
כאלגנם · יראו ישרים וישמחו וכל עולה קפצה פיה · ינצר
דלך אלמסתקימין פיפרחון וכל גאיר יגמס פאה · מי
חכם וישמר אלה ויתבוננו חסדי יהוה · פמן חכים יחפט
הדה הדה אלאקואל חתי יתבצר פצל אללה ·

שיר מזמור לדוד · קח

והדא מזמור לדאוד יסבח בה אלמואצבין נכון לבי אלהים כג
אשירה ואזמרה אף כבודי · תבת קלבי לך יא רב עדי
אן אסבח ואזמר וקלבי איצא · עורה הנבל וכנור אעירה
שחר · אידא קלת אנתבהי יא נפס פאנא בעוד ואנא אתאכר
אנבההא סחרא · אודך בעמים יהוה ואזמרך בלאומים
אלהם אני אשכרך פי מא בין אלאמם ואזמרך פי מא בין
אלאחזאב · כי גדול מעל שמים יהוה חסדך ועד שחקים
אמתך · לאן פצלך אעצם עלוא מן אלסמא ואמאנתך
פוק אלשואהק · רומה על שמים אלהים ועל כל הארץ
כבודך · פתרפע עלי סמאואתך יא רב בכמא תצהר פי
גמיע אלארץ מן פצל כרמך · למען יחלצון ידידיך
הושיעה ימינך ועננו · לכבי אן יתכלץ ודודך אגתב
בימינך ואגבני · אלהים דבר בקדשו אעלזה אחלקה
שכם ועמק סכות אמדד · וקאל מא כלמני אללה פי קדסה
במא אסר בה אקסם שכם ואמסח ואדי סכות ואגד
אשבהה · לי גלעד ולי מנשה ואפרים מעוז ראשי יהודה

מחוקקי וגעל לי אל גלעד ומנשה מעונה ומן אפרים
חגאבה ומן יהודה כתאבה מואב סיר רחצי על אדום
אשליך נעלי עלי פלשת אתרועע ומן מואב וקאדין אדמי
ומן אדום כשעין כפי ואל פלשת אדרעהם מי יובילני עיר
מבצר מי נחני עד אדום מן דא יורדני אלי בלד חצין ומן י-
יסירני אלי בלד אדום חסידה הלא [illegible] אלהים זנחתנו
ולא תצא אלהים בצבאותינו לולא אנך יא רב כדלתנא
ולם תכרג נעדך מע גיושנא הבה לנו עזרת מצר ושוא
תשועת אדם יפאעטנא עון עלי עדו פאן מעונה אנס
יוד באלהים נעשה חיל והוא יבוס צרינו באלה אולנא
וישוותנא והו ידהץ מקאומינא

קט
למנצח לדוד מזמור אלהי תהלתי
אל תחרש מגד לדאוד יסבח בה לאואעבין יא רב מאתי
לא תסכת עין עלבדי כי פי רשע ופי מרמה על פתחו
הברו אתי לשון שקר לאנהם פתחו עלי פאה עלם ופ-
מכר ותכלמו בלסאן באטל ודברי שנאה סבבוני ואלחמוני
חנם ובכלאם שנאה תחת אהבתי ולאחמוני מגאנא תחת
אהבתי ישטנוני ואני תפלה ובדל מחבתי ישנוני ואנא
להם צלוה וישימו עלי רעה תחת טובה ושנאה תחת
אהבתי וזאד כאפוני שרא בדל כירא ושנאה בדל מחבתי:
הפקד עליו רשע ושטן יעמד על ימינו פוכל בה צאלמ
מתלה ומעאנד יקף עלי ימינה בהשפטו יצא רשע
ותפלתו תהיה לחטאה אתי אדא חאכם כלג צאלמא

ויעלמהא ענה תכון לה הלאכה · יהיו ימיו מעטים פקודתו
יקח אחר · ואן כל אמאמה ואעדק מן עמלה אלגידה · יהיו
בניו יתומים ואשתו אלמנה · ויציר בניה יתאמא עלי סרעה
וזוגתה ארמלה · ונוע ינועו בניו ושאלו ודרשו מחרבותיהם
ויצטרב בניה ויסאלון ויטלבון רזק מן דור כראבאתהם
ינקש נושה לכל אשר לו ויבוזו זרים יגיעו · ויתתבע אלגרים
בגמיע מאלה ויגנם אלאגנביין כסבה · אל יהי לו מושך חסד
ואל יהי חונן ליתומיו · ולא יכון לה ואצל מערוף ולא ראוף
עלי איתאמה מן געבה · יהי אחריתו להכרית בדור אחר
ימח שמם · ויכון כלפה לי אנקטאע ופי אלגיל אלתאני ימחו
אסמאיהם · יזכר עון אבותיו אל יהוה וחטאת אמו אל תמח
ענד מא תדכר דנוב אבאיה ענד אללה ודנוב ואלדיה לא
תמחא · יהיו נגד יהוה תמיד ויכרת מארץ זכרם · פאנהא
צארת חדא אללה דאימא קטע מן אלארץ דכרהם · יען
אשר לא זכר עשות חסד וירדף איש עני ואביון ונכאה ונכאה
לבב למותת · לאגל מא לם ידכר שיא מן אלאחסאן וכלב
אחדי צעיף מסכין וטלב אלכאיב אלקלב לימיתה · ויאהב
קללה ותבואהו ולא חפץ בברכה ותרחק ממנו · וכמא
אחב אללענה פגאתה וכמא לם ירצה אלברכה פתבאי
ערת ענה · וילבש קללה כמדו ותבוא כמים בקרבו ו
וכשמן בעצמותיו · חתי ילבס אללענה כמלבס קמיצה
ותדכל כאלמא פי בטנה וכאלדהן פי עצאמה · תהי לו כ
כבגד יעטה ולמזח תמיד יחגריה · תכון לה כאלתוב

פי אן ישתמלוה וכאלמנטקה פי אן יתקלדהא · זאת
פעלת שטני מאת יהוה והדברים רע על נפשי · הדה
אגרה מעאנדי מן ענד אללה ואלמתכלמין אלסו עלי נפסי ·
ואתה אלהים יהוה עשה אתי למען שמך כי טוב חסדך
הצילני · ואנת אללהם יא רבי אעמל מעי מא אנת אהלה
וכמא הו פצלך אגנני כי עני ואביון אנכי ולבי חלל
בקרבי · פאני צעיף מסכין וקלבי צריע פי בטני · כצל
כנטותו נהלכתי ננערתי כארבה · וכאלט׳ל אלממדוד קד
דהבת ואנתפצ׳ת כאלגראד · ברכי כשלו מצום ובשרי
כחש משמן · ועת׳רת רכבתי מן אלצום והזל לחמי מן אלדהן ·
ואני הייתי חרפה להם יראוני יניעון ראשם · ולמא כנת
להם עארא ראוני חרכו רוסהם · עזרני יהוה אלהי
הושיעני כחסדך · אללהם יא רבי אעני ואגתני בפצלך
וידעו כי ידך זאת אתה יהוה עשיתה · חתי יעלמון אן
הדה אלמפעול מן קדרתך ואנת יא רב פעלתהא · יקללו
המה ואתה תברך קמו ויבשו ועבדך ישמח · ואדא
יפתרון הם אללהם באנך פי אנת תבארך יקומון פיכזון
ועבדך יפרח · ילבשו שטני כלמה ויעטו כמעיל בשתם ·
ואדא ילבס מעאנדי אלכזי ויתשתמלונה כאלמשמל ·
אודה יהוה מאד בפי ובתוך רבים אהללנו · סאשכר
אללה גדא בפמי ופי וסט אלכתירין אמדחה · כי יעמד
לימין אביון להושיע משופטי נפשו · אד יקף נצרה
עלי ימין אלמסכין פיגיתה מן מחאכמיה עלי נפסה ·
לדוד מזמור נאום יהוה קי

לאדני שב לימיני עד אשית איביך הדום לרגליך · והדא
מקדאר לאמור · קאל אללה לסיידי אגלס פי נעדי אגעל אעדאך
וטיה לקדמיך · מטה עזך ישלח יהוה מציון רדה בקרב
איביך · ויבעת בעצאה עזך מן ציון תסתולי עלי עמך עמך
נדבות ביום חילך בהדרי קדש מרחם משחר לך טל
ילדותיך · יכון קומך נבלא פי יום יציר גנדך פי בלאד בהא
אלקדס מן אגל חיאן אלבחר אלאסור לך אן תולד פי אלסהם
אולאדך · נשבע יהוה ולא ינחם אתה כהן לעולם על דברתי
מלכי צדק · וקד אקסם אללה קסם ולא ינדם עליה אנך
אלאמאם לי אלדהר עלי כלאם מלכי צדק · יהוה על ימינך
מחץ ביום אפו מלכים · אללה עז ימינך קד אוהן פי יום
געבה מלוכא · ידין בגוים מלא גויות מחץ ראש על ארץ
רבה · כאנת תחכם מן אלאמם אעמהא גתתא ואוהן
פי בלאד כביר רוסא · מנחל בדרך ישתה על כן ירים
ראש · כאנת תשרב מן אואדי פתלוף נסתופיה ופאעל
קיא
הדה הו ירפע שאנך ·
הללויה אודה יהוה בכל לבב בסוד ישרים ועדה ·
סבחו אללה · אשכר אללה מן קלבי פי עצבה אלמס
תקימין וגמעהם · גדולים מעשה יהוה דרושים לכל
חפציהם · לאן אעמאל אללה כתירה מנטלבה לכל מן
ירידהא · הוד והדר פעלו וצדקתו עומדת לעד · אבהא
ואבהג מן פעלה ועדלה תאבתה לי אלאבד · זכר עשה
לנפלאותיו חנון ורחום יהוה · זכר עמל דכרא לעגאיבה
לאן אלרחום אלראוף אללה · טרף נתן ליראיו יזכר לעולם
בריתו:

עליהם

ואעטא לאהל יראה רזקא ידכרון בה אלאכבאר עהדה ·
כח מעשיו הגיד לעמו לתת נחלת גוים · ועווה אעמאלה
אכבר בהא שעבה ודנה סיעטיהם נחלה אלאמם · מעשי
ידיו אמת ומשפט נאמנים כל פקודיו · ועמל ידיה אלחק
ואלחכם וגמיע פראיצה מאמונה · סמוכים לעד לעולם
עשוים באמת וישר · ומסנודה אלי אלאבד ואלדהר ומעמו
לה באלחק ואלאסתקאמה · פדות שלח לעמו צוה לעולם בריתו
קדוש ונורא שמו · ובעת לקומה בפדא ועהדהם בה ועאה
ועאהדהם אלי אלדהר והו אלמכווף אלקדוס · ראשית חכמה
יראת יהוה שכל טוב לכל עושיהם תהלתו עומדת לעד ·
פאול מא תאמל בה אלחכמה תקוא אללה וגודה אלעקל
לגמיע פאעליהם ומדחתה תאבתה אלי אלאבד ·

קיב

הללויה אשרי איש

ירא את יהוה במצותיו חפץ מאד · סבחו אללה טובי בוצאיה
תכון טובא אלדי יתקי אללה ויריד ועצייה בודא · גבור
בארץ יהיה זרעו דור ישרים יבורך · פאן נסלה יכון
גבאברה פי אלבלד וגיל אלמסתקימין יבארך פיהם · הון
ועושר בביתו וצדקתו עומדת לעד · ואלמאל ואלגנא פי
מנזלה ועדאלתה תאבתה אלי אלאבד · זרח בחשך אור
לישרים חנון ורחום וצדיק · ויד אשריק אלנור פי מוצע
אלטלאם ללמסתקימין אלרחוף אלרחום אלעדל · טוב איש
חונן ומלוה יכלכל דבריו במשפט · ומא אגוד מא יקוף
ויתצדק ויקבל אמורה בחכם · כי לעולם לא ימוט לזכר
עולם יהיה צדיק · פאנה לא יזול אלי אלדהר ומא ידכר

אלאהל כאן עאמא · משמועה רעה לא יירא נכון לבו בטוח
ביהוה ומן כבר אסו לא יכאף וקלבה תאבת ואתק באללה
סמוך לבו לא יירא עד אשר יראה בצריו ואסתנד
קלבה לא יכאף ולאבד אן ינטר באעדאיה · פזר נתן לאביו
לאביונים צדקתו עומדת לעד קרנו תרום בכבוד
וגואיזה יעטי לאלמסאכין ועדאלתה תאבתה אלי אלאבד
ושאנה ירתפע בכרם · רשע יראה וכעס שניו יחרק
ונמס תאות רשעים תאבד · יראה אלשריר פיגתאט
ויצר אסנאנה ויתמאסא כראהא שהוה אלטאלמין תביד
הללויה הללו עבדי יהוה קיג
הללו את שם יהוה · סבחו אלדי בהן תקוו סבחו יא עבאד
אללה ואמדחו אסמה · יהי שם יהוה מבורך מעתה ועד
עולם · ויכון אסם אללה מבארכא מן אול אלעאלם אלי אכרה
ממזרח שמש עד מבואו מהולל שם יהוה · ומן משרק
אלשמס אלי מגיבהא ממדוח אסם אללה · רם על כל גוים יהוה
על השמים כבודו · לאן אללה מרתפע עלי גמיע אלאמם
ועלי אלסמא כרמה · מי כיהוה אלהינו המגביהי לשבת
מן מתל אללה רבנא אלמשתמך סכנאה · המשפילי לראות
בשמים ובארץ · ואלמתעאלי עלמה ינטר מא פי אלסמא
ואלארץ · מקימי מעפר דל מאשפות ירים אביון · אלמקים
מן אלתראב אלפקיר ומן אלמזבל ירפע אלמסכין · להושיבי
עם נדיבים עם נדיבי עמו · ויגלסה מע אגל סאדה נבל
קומה · מושיבי עקרת הבית אם הבנים שמחה הללויה ·
אלמציר אלאמראה אלעאקר אם אולאד פרחה ·

קיד

כדאך סבחו אללה׃
בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם לעז׃ אלהם
כמא עלמת אנה כרג אסראיל מן מצר ואל יעקוב מן
שעב אעגם היתה יהודה לקדשו ישראל ממשלותיו וכאן
אל יהודה מקדסה וסאיר בני אסראיל דוי סלטאנה
הים ראה וינס הירדן יסב לאחור׃ ראי אלבחר פהרב
ואלארדן אסתדאר אלי ורא׃ ההרים רקדו כאילים גבעות
כבני צאן׃ וכאן אלגבאל רקצת כאלכראם ואליפאע כאולאד
אלגנם תחרכת׃ מה לך הים כי תנוס הירדן תסוב לאחור
ואקול מא לך יא בחר תהרב ויא ארדן תסתדיר אלי ורא׃
תרקדו כאילים גבעות כבני צאן׃ ויא אלגבאל תרקצון כא ההרים
כאלכראם ויא יפאע תתחרכון כאולאד אלגנם׃ מלפני אדון
חולי ארץ מלפני אלוה יעקב׃ ואגאב מן זבזבלת אלסייד אקטע
את אלארץ מן בין ידי אלאה יעקוב׃ ההפכי הצור אגם
מים חלמיש למעינו מים׃ אלקלב אלצואן אגאם
מא ואלחגר אלצלד מעין מא׃

קטו

לא לנו יהוה לא לנו כי לשמך תן כבוד על חסדך על
אמתך׃ כדאך יא רב לא לנא תפעל מא נסתאהלה בל
לאסמך אעט וקארא עלי מא סלף מן פצלך ואחסאנך׃
למה יאמרו הגוים איה נא אלהיהם׃ ולא יקולון אלאמם
אין רבהם׃ ואלהינו בשמים כל אשר חפץ עשה׃ ורבנא
פי אלסמא כל מא ארדאה עמלה׃ עצביהם כסף וזהב
מעשה ידי אדם׃ ואצנאמהם הם פצה ודהב מן עמל

אידי אלנאס · פה להם ולא ידברו עינים להם ולא יראו · להא
אפואה ולא תתכלם ועיון ולא תנטר · אזנים להם ולא ישמעו
אף להם ולא יריחון · ואדאן ולא תסמע ואנף ולא
תשתם · ידיהם ולא ימישון רגליהם ולא יהלכו לא יהגו בג
בגרונם · ואידי ולא תלמס וארגל ולא תמשי ולא תהדר
בחלוקהא · כמוהם יהיו עושיהם כל אשר בוטח בהם · פיכון
מתלהא עאמליהא וכל מן יתכל בהא · ישראל בטח ביהוה
עזרם ומגנם הוא · וכדא אל אסראיל ותכו באללה אנה
עונהם ותרסהם · יראי יהוה בטחו ביהוה עזרם ומגנם
הוא · בית אהרן בטחו ביהוה עזרם ומגנם הוא · ואל הרון
ותכו באללה אנה עונהם ותרסהם · יראי יהוה בטחו ביהוה
עזרם ומגנם הוא · וסאיר אתקיאה ותכו בה אנה עונהם
ותרסהם · יהוה זכרנו יברך
יברך את ישראל יברך את בית אהרן · אללה ידכרנא
ויבארך עלינא יבארך אל אסראיל ואל הרון · יברך יראי
יהוה הקטנים עם הגדולים · ועלי סאיר אתקיאה צגיר
מע כביר · יוסף יהוה עליכם עליכם ועל בניכם · כמא
יזיד אללה פיכם ויזיד פיכם ופי אולאדכם · ברוכים אתם
ליהוה עשה שמים וארץ · ותבארכון מבארכין ללה
צאנע אלסמאואת ואלארץ · השמים שמים ליהוה והארץ
נתן לבני אדם · אלדי געל אלסמא לה סמא ואלארץ
לבני אדם בנאהא · לא המתים יהללו יה ולא כל יורדי דומה
תגותנא פאן אלמותי לא יחמדונך בסבבהם ולא ואחד

מן ואלי אלדהר אלדאיב · ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם
הללויה: ונחן נבארך אללה מן אלאן אלי אלדהר כלה סבחו
אללה · קיו אהבתי כי ישמע
יהוה את קולי תחנוני · ואנא אחב אלאן יסמע אללה צותי
ותצרעי · כי הטה אזנו לי ובימי אקרא · ואן יסמע לי ויג'יבני
מהמא אדעוה פי איאמי · אפפוני חבלי מות ומצרי
שאול מצאוני צרה ויגון אמצא · כמא אחאטוני מן מכאיד
אלמות ומצאיק אלתראב נאלתני ואלצר ואלחסרה אג'דהמא ·
ובשם יהוה אקרא אנה יהוה מלטה נפשי · ואנא באסם
אללה אדעו אללהם נג' נפסי · חנון יהוה וצדיק ואלהינו מרחם ·
לאן אללה ראוף עאדל ורבנא ראחם · שומר פתאים
יהוה דלותי ולי יהושיע · ואללה חאפט לאלחאפצין ואן צעת
עצמת פאנה יג'יתני · שובי נפשי למנוחיכי כי יהוה גמל
עליכי · ארגעי יא נפס אלי ראחתך פאן
אללה קד תפצל עליך · כי חלצת נפשי ממות את עיני
מן דמעה את רגלי מדחי · אד אנה כלצת נפסי מן אלמות
ועיני מן אלדמוע ורג'לי מן אלאנזלאק · אתהלך לפני יהוה
בארצות החיים · אסיר פי טאעה אללה פי בלאד אלאחיא ·
האמנתי כי אדבר אני עניתי מאד · וקד אדרכת מא
אתכלם בסבבה ואג'יבה בה ג'דא · אני אמרתי בחפזי
כל האדם כוזב · פאנא אקול ענד חפזי אן כל אלמדעיין
יכ'לפון עין בלנתה · מה אשיב ליהוה כל תגמולוהי
עלי · פבמא דא אכאפי אללה עלי גמיע אנעאמה עלי
כוס ישועות אשא ובשם יהוה אקרא · אן אתכד

כאס אלכלאץ אתנאולה ואדעו באסמה · נדרי ליהוה אשלם נגדה
נגדה נא לכל עמו · ואסלם לה נדורי חדא בתיך מן קומה · יקר
בעיני יהוה המותה לחסידיו · מן עזיז ענד אללה אמאתת אברארה
יה · אנה יהוה כי אני עבדך אני עבדך בן אמתך פתחת למו
למוסרי · אללהם אני עבדך מעתרף באני עבדך אבן אמתך
וקד חללת אגלאלי אלמחיטה בי · לך אזבח זבח תודה ובשם יהוה
אקרא · פאני אקרב לך קרבאן שכר ואדעו באסמך · נדרי
ליהוה אשלם נגדה נא לכל עמו · ואסלם לך נדורי חדא בתיך
מן קומך · בחצרות בית יהוה בתוככי ירושלם הללו יה · פי
צחון ביתך פי וסט ירושלם כרמך סבחו אללה ·

קיז הללו את יהוה כל גוים שבחוהו כל
האמים · אמדחו אללה יא מעשר אלקבאיל וסבחוה יא
מעשר אלאמם · כי גבר עלינו חסדו ואמת יהוה לעולם
הללויה · לאן פצלה קד עט׳ם עלינא ואמאנתה אלי אלדהר
כרמך סבחו אללה ·

קיח
הודו ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו · אשכרו אללה לאנה
אגוד ואלי אלדהר פצלה · יאמר נא ישראל כי לעולם חסדו
ויקול אל אסראיל אן פצלה אלי אלדהר · יאמרו נא בית אהרן
כי לעולם חסדו · ויקול אל הרון אן פצלה אלי אלדהר
יאמרו נא יראי יהוה כי לעולם חסדו · ויקולון מתקי אללה
אן פצלה אלי אלדהר · מן המצר קראתי יה ענני במרחב
יה · מן אלמציק דעות אללה פאגאבני מן רחבה
יהוה לי לא אירא מה יעשה לי אדם · ואן אללה לי לא
אכאף מא יעמל בי אנאס · יהוה לי בעוזרי ואני אראה

בשנאי׃ ואללה לי פי עוני ואנא אנט׳ר באעדאי׃ טוב לחסות ביהוה
מבטח באדם׃ ואלאסתכנאן אלי אללה כייר מן אלתקה באלנאס׃
טוב לחסות ביהוה מבטח בנדיבים׃ ואלאסתכנאן אלי אללה
כייר מן אלתקה באלנבל׃ כל גוים סבבוני בשם יהוה כי אמילם׃
ואן אחאט בי גמיע אלאמם פאנא באסם אללה אקצפהם׃ סבוני
גם סבבוני בשם יהוה כי אמילם׃ ואן אחאטו בי ואחדקו עלי
פאנא באסם אללה אקצפהם׃ סבוני כדבורים דעכו כאש
קוצים בשם יהוה כי אמילם׃ ואן אחאטו בי כאלדבר פאנהם
ינכ׳מדון כנאר אלשוך ואנא באסם אללה אקצפהם׃ דחה
דחיתני לנפל ויהוה עזרני׃ דחני לעדוי תם מדאחית בי
אלי אסקוט ואללה אעאנני׃ עזי וזמרת יה ויהי לי לישועה׃
עזי ומגדי אלדי כאן לי גותא׃ קול רנה וישועה באהלי
צדיקים ימין יהוה עשה חיל׃ אד אסמע צות רנה ומגותה
פי מנאזל אלצאלחין יקולון ימין אללה ראית אלקוה׃ ימין יהוה
רוממה ימין יהוה עשה חיל׃ ויד אללה ארפיעה והי אצנעה
אלקוה לנא׃ לא אמות כי אחיה ואספר מעשי יה׃ לא אמות
בל אעיש חתי אחדת בצנאיע אללה׃ יסר יסרני
יה ולמות לא נתנני׃ תם אנה גרבני בהדה אלגרבה ולם יסלמני
ללמות׃ פתחו לי שערי צדק אבא בם אודה יה׃ פאפתחו
לי אבואב אלעדל חתי אדכל פיהא פאשכרה׃ זה השער
ליהוה צדיקים יבאו בו׃ הדא אלבאב מן אבואב אלשכר
ללה אלצאלחין ידכלונה׃ אודך כי עניתני ותהי לי לישועה׃
יקולון נשכרך אד אגבתנא וכנת לנא מגותא׃ אבן מאסו

הבונים היתה לראש פנה · ואלחגר אלדי זהדה פיהא אלבנאיין צא
צארת ראס אלזאויה · מאת יהוה היתה · זאת היא נפלאת
בעינינו · וכאן ענד אללה כאנת הדה אלתי היא עגיבה ענדנא
זה היום עשה יהוה נגילה ונשמחה בו · הדא אליום אלדי
עמלה אללה לנסר ונפרח בה · אנא יהוה הושיעה נא אנא
יהוה הצליחה נא · אללהם אגתנא אללהם אצלחנא · ברוך הבא
בשם יהוה ברכנוכם מבית יהוה · פיקול מבארך אלאתי
באסם אללה ואלדאכלין קד בארכנא עליכם מן בית אללה · אל
יהוה ויאר לנו אסרו חג בעבותים עד קרנות המזבח · פאצא
לנא אלציא רבנא פארבטו אלקרבאן בכיוט עלי קרנאן
אלמדבח · אלי אתה ואודך אלהי ארוממך · ואקול אנת
מאלכי אשכרך ורבי ארפעך · הודו ליהוה כי טוב כי לעולם
חסדו · פאשכרו אללה מנה אלגמיע ומן פעלה אלגייד

פי הדה אלמתמנה ערוותיך פי ברה מנפצל

קיט כה סימן

אשרי תמימי דרך ההלכים בתורת יהוה · טובא אלצחא
אלטריק אלסאלכין פי תוראת אללה · אשרי נצרי עדותיו בכל
לב ידרשוהו · וטובא אלחאפטי שהאדאתה ואלמלתמסיה מן קלב
אף לא פעלו עולה בדרכיו הלכו · וטובא מן לם יפעל גורא
אצלא וסאר פי טריקה · אתה צוית פקדיך לשמר
מאד · אנת אמרת בפראיציך אן תחפט גדא · אחלי יכנו
דרכי לשמר חקיך · פטובאי אדא תבתת טרקי עלי
חפט רסומך · אז לא אבוש בהביטי אל כל מצותיך ס

פתני לא אכזב ענו אתפארתי אל גדיע ועדותיך אודך ביושר
לבב בלמדי משפטי צדקך ואשמרך בסגולה תלבי עלי
תעליזי ואחכמם עדלך את חקיך אשמר אל תעזבני
עד מאד ואני אחפוץ לסומך פלא תתלכני גרון

במה יזכה נער את ארחו לשמר

כדברך והורה אשלב במה רמו יזכי אחנסחן טריקה אותי
יחפעהו במחדוך בכל לבי דרשתיך אל תשגני ממצותיך
ובין לב מכלץ טלבתך פלא תעלני מן ועדותיך בלבי צפנתי
אמרתיך למען לא אחטא לך ופי קלבי רכרות ומחמשך
לאבל אין לא אכטי לך ברוך אתה יהוה למדני חקיך אלהם
כמוה אנת אמבוחקך עלמני דסומך בשפתי ספרתי כל
משפטי פיך ונמה בנשמן דעת כתיד מן אחכמין
בדרך עדותיך ששתי כעל כל הון ובסבל שוהדך סרת
סוך כל מא בפקודיך אשיחה ואביטה ארחותיך בדאך
תנת פרמיער ואתפת אל סבלך בחקותיך אשתעשע לא
אשכח דבריך ואקדר ב [illegible]

גמל על עבדך אחיה

ואשמרה דבריך פתפעל עלי עבדך באשיאה לאחפץ
אמלך גל עיני ואביטה נפלאות מתורתיך ואכשף לי נערי
את שגת אכתפיוא מן תורתך גר אנכי בארץ אל
תסתר ממני מצותיך ואהמנה חנה גריב פי אבלאדך פלא
תחגב ועדותך עני גרסה נפשי לתאבה אל משפטיך
בכל עת פתו נפסי קד כלהת מן שהוה אחכמך פי
כל וקת גערת זדים ארורים השגים ממצותיך וקד זגרת

אלזאחין אלמלאעין אלשאדין מן וצאיאך׃ גל מעלי חרפה ובוז כי
עדותיך נצרתי׃ פאכשף עני אלעאר ואלאזדרא אד חפטת
שואהדך׃ גם ישבו שרים בי נדברו עבדך ישיח בחקיך׃ וקד
גלסו אלריסא פתכלמו פיי ועבדך יתלו רסומך׃ גם עדותיך
שעשעי אנשי עצתי׃ ושואהדך לדה עיני ודוי משורתי
דבקה לעפר נפשי חייני כד
כדבריך׃ פקד בלגת נפסי אלי אלתראב אחייני בועדך׃ דרכי
ספרתי ותענני למדני חקיך׃ וטאלמא דעות חואיגי ט/
פאגבתני פכראמך עלמני רסומך׃ דרך פקודיך הבינני
ואשיחה בנפלאותיך׃ סביל פראיצך עלמני חתי אתלו עגאיבך
דלפה נפשי מתוגה קימני כדבריך׃ פקד מאעת נפסי
מן אלחסרה תבתני בועדך׃ דרך שקר הסר ממני ותורתך
חנני׃ ואזל עני טריק אלבאטל ורפק מן תוראתך׃ דרך
אמונה בחרתי משפטיך שויתי׃ כמא אכתרת טריק
אלאמאנה וסאוית אחכאמך׃ דבקתי בעדותיך יהוה אל
תבישני׃ ולזמת שואהדך אללהם פלא תכייבני׃ דרך
מצותיך ארוץ כי תרחיב לבי׃ ואחצר לטריק פראיצך
אדא תוסע קלבי׃ הורני
יהוה דרך חקיך ואצרנה עקב׃ אללהם דלני עלי טריק רסומך
חתי אחפטהא עלי אלאתר׃ הבינני ואצרה תורתך
ואשמרנה בכל לב׃ ופהמני חפט תוראתך חתי אחפטהא
בכלהא׃ הדריכני בנתיב מצותיך כי בו חפצתי׃ וסלכ
ני פי סבל וצאיאך פאני ארידהא׃ הט לבי אל עדותיך
ואל אל בצע׃ ומיל קלבי באלגמלה אלי שואהדך ולא אלי

אלמואל

בדבריך

אשמיע ה׳ עבד עני מדלדלות שוחה כדברך חייני ותגן עלי
מן ריב איוב ופי סבלך חייני הקם לעבדך אמרתך
אשר ליראתך וחוס לעבדך בקומך אדני אלהי תקומתך
העבר חרפתי אשר יגרתי כי משפטיך טובים ותגי עלי
אדני הדרת לכן סיידך גאוי הנה תאבתי לפקודיך בצו
בעזרתך חייני והחיה [illegible] ית פראיצך סבעדלך חייני
ויבואוני חסדיך יהוה תשועתך
באמרתך אלהים והראיתני פעמיך וגוחר בועתך ואענה
חרפי דבר כי בטחתי בדברך חתי ואדד עלי מעיידי
כלאמי אד ותגרת בזדלך ואל תצל מפי דבר אמת עד
מאד כי למשפטיך יחלתי ולא תניע מן פאי כלאם אחך
בשגא בראו פתני עובד לאמרך ואשמרה תורתך תמיד
לעולם ועד ואחפץ תורתך דאימא לאמרך אבדא
ואתהלכה ברחבה כי פקודיך דרשתי ואסלך פי
וסעה אח שלבת פראיצך ואדברה בעדותיך נגד מלכים
ולא אבוש ואתנכלם בשמאהדך חרשא אלמלוך ולא אסתחי
ואשתעשע במצותיך אשר אהבתי ואזכר בומאין
במוא אחבבתי ואשא כפי אל מצותיך אשר אהבתי
ואשיחה בחקיך אם ארפע כפי אלי ומאחך כמא
אחבבת מתלקייא ואנת רסולך
זכר דבר לעבדך על אשר יחלתני
פאדכר כלאמך לעבדך על מא עבדתני ואתנאמני
בעני כי אמרתך חייתני פאנהא עזאי פי הא עספי
לאן חייתני זדים הליצוני עד מאד מתורתך לא נטיתי

ומן לעני אוחזין גרוח פאני לא אחיד ען תוריתך · זכרתי משפ־
מעולם יהוה ואתנחם · אלהים ותסליתי בדכרת סיאקך לי אלהי
פתעהדיתה · זלעפה אחזתני מרשעים עוזבי תורתך · ומן
אכדרני לימנע מן לעצלין תארכי תוריתך · זמירות היו
לי חקיך בבית מגורי · פכאן רסומך כאנת לי מגורה פי
מכאן סכנאי · זכרתי בלילה שמך יהוה ואשמרה תורתך
ירה · וכרת עלי מדר ליל חסניך יא רב ואחפט תוריתך ·
זאת היתה לי כי פקודיך נצרתי · והדה אלדי בקית לי אחדי כי
חפטת פי פראיציך
חלקי יהוה אמרתי לשמור דבריך · ואלת פי אלה נציבי
וחפטת כלאמך · חליתי פניך בכל לב חנני כאמרתך · ואי
ואחבתה לת ונהך מכלצא פרפני בועדך · חשבתי דרכי
ואשיבה רגלי אל עדותיך · ודך זרדות טרקי ורדדת
ואחזאי אלי שואהדך · חשתי ולא התמהמהתי לשמר
מצותיך · ואסרעת פלם אבטי פחפטת ועאיאך · חבלי
רשעים עודוני תורתך לא שכחתי · ואחאטוני חקסאם
לעאלמין ולם אנס תוריתך · חצות לילה אקום להודות
לך על משפטי צדקך · ועלי מדר אנציאף אליל אקום פא
פאשכרך עלי סיאר עדלך · חבר אני לכל אשר יראוך
ולשומרי פקודיך · ואנא אצאחב לכל מן יתקיך ואחפ
צ פראיציך · חסדך יהוה מלאה הארץ חקיך למדני · ב
אלהם כמא אחסאנך עאם פי אלארץ עלמני רסומך ·
טוב עשית עם עבדך יהוה
כדבריך · אלהם וכמא עמלת מע עבדך כדאי

אחייני בועדך׃ טוב טעם ודעת למדני כי במצותיך
האמנתי׃ כדלך גודה אלראי ואלמערפה עלמני אד אמנת
בפראיצ׳ך בוצאיאך׃ טרם אענה אני שוגג ועתה אמרתך
שמרתי׃ קבל אן אגיב לי אתובה כנת גאלטא ואלאן חפטת
מקאלתך׃ טוב אתה ומטיב למדני חוקיך׃ וכמא אנת
אגוד ומגיד עלמני רסומך׃ טפלו עלי שקר זדים אני בכל
לב אצר פקודיך׃ וקד תאלפו עלי אלבאטל אלואחין ואנא
אחפט פראיצ׳ך מכלצא׃ טפש כחלב לבם אני תורתך
שעשעתי׃ ואקד תכדסת קלובהם כאלשחם ואנא לדדת בת
בתוראתך׃ טוב לי כי עניתי למען אלמד חקיך׃ תטיב
נפסי אן אתדללת לכי אתעלם רסומך׃ טוב לי תורת
פיך מאלפי זהב וכסף׃ ואן תוראתך כיר לי מן אלוף דהב
ופצה׃ ידיך עשוני ויכוננוני הבינני
ואלמדה מצותיך׃ ואלאן ידך צנעתני פאתקנתני פהמני
חתי אתעלם וצאיאך׃ יראיך יראוני וישמחו כי לדברך
יחלתי׃ ויראני אתקיאך פיפרחון כמא צברת לאמרך׃
ידעתי יהוה כי צדק משפטיך ואמונה עניתני׃ אלהם
אני עלמת אן אחכאמך עדל ובאמאנה עדבתני׃ יהי נא
חסדך לנחמני כאמרתך לעבדך׃ פיכון פצלך לי
עזאא כמא קלת לעבדך׃ יבאוני רחמיך ואחיה כי
תורתך שעשועי׃ ותאתיני רחמתך ואחיא כמא
תוראתך לדתי׃ יבשו זדים כי שקר עותוני אני אשיח
בפקודיך׃ ויכזא אלואחין אלדי תעוגו עלי באטלא

ואנא אשתעי בפקודיך · ישובו לי יראיך וידעי עדתיך · ויעור
לוי דחלתיך ועוסקי שהדותך · יהי לבי תמים בחקיך
למען לא אבוש · ויכון דלבי פקודיך מחיתא אתי דלא
אבהית כלתה לתשועתך
נפשי לדברך יחלתי · ספר חבלת נפשי לגאולתך ומברית לאמרך
כלו עיני לאמרתך לאמר מתי תנחמני · ושכיא עיני
למימרך למימר אימתי תנחמינני · כי הייתי כנאד בקיטור
חקיך לא שכחתי · ויקר עדות כנאד פי רכבין מתחיירו
ודסוקיך לא אנשא · כמה ימי עבדך מתי תעשה ברדפי
משפט · פתם יומם עבדך ואימתי תעביד בבעלבבי אחסם ·
כרו לי זדים שיחות אשר לא כתורתך · פחן אזקותין חד
כרון לי זדונאית עליגיך דלא פי תקראתך · כל מצותיך
אמונה שקר רדפוני עזרני · וכל פקודך מהימנותה וקוד
כלבוני בחטלא פתענו · כמעט כלוני בארץ ואני לא
עזבתי פקודיך · ועד קליל כמהדם דין יספוני מן עלמך
ולא אני לא שבקת פקודיך · כחסדך חיני ואשמרה
עדות פיך · פאחייני בטעמך ואחרים חפץ שואהר קומך ל
לעולם יהוה דברך
נצב בשמים · אלהים דו קולך מתעצב שמיהרך פי ססמה · נו
לדור ודור אמונתך כוננת ארץ ותעמד · ולגיל ואגיל
אמנותך תבררת שארץ פקקפת · למשפטיך עמדו היום
כי הכל עבדיך · ולסידרך וקפנא יום פתן שכל עבידך ·
לולי תורתך שעשעי אז אבדתי בעניי · ולולא תורתך

ד׳רתי׳ לכנת קד הלכת בצ׳עפי׳ לעולם לא אשכח פקודיך
כי בם חייתני׳ פלא אנסא פראיצ׳ך לאנך בהא אחייתני׳
לך אני הושיעני כי פקודיך דרשתי׳ ולאני לך עבד אגתני
אד׳ טלבת פראיצ׳ך׳ לי קוו רשעים לאבדני עדותיך
אתבונן׳ ועלי אן אלט׳אלמין רגו אן יבידוני ואנא אתפהם
שואהדך׳ לכל תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד׳
וקד ראית לכל שי חד וגאיה לכן וצאיאך ואסעה ג׳דא׳
מה אהבתי תורתך כל היום
היא שיחתי׳ ומא אחב לי תוראתך טול נהארי הי נגואי׳ מ
מאויבי תחכמני מצותך כי לעולם היא לי׳ ומנהא תחכ
באעדאי תחכמני וצאיאך אן הי לי אבדא׳ מכל
מלמדי השכלתי כי עדותיך שיחה לי׳ כמא כנת אתעלם
מן ג׳מיע מעלמי ושואהדך נגואי לי׳ מזקנים אתבונן
פקודיך נצרתי׳ ואתפהם מן אלשיוך אד׳ חפט׳ת פראיצ׳ך
מכל ארח רע כליתי רגלי למען אשמר דבריך׳ ומן כל
טריק רדי חבסת רגלי לאקבל אן אחפט׳ כלאמך׳ ממש
פטיך לא סרתי כי אתה הורתני׳ ולא אזול מן אחכאמך
לאנך עלמתני׳ מה נמלצו לחכי אמרתך מדבש
לפי׳ ומא אעדב מקאלתך פי חנכי מן אלעסל פי פמי׳ מ
מפקודיך אתבונן על כן שנאתי כל ארח שקר׳ ומן
פראיצ׳ך אתפהם לד׳לך שנאת כל טריק באטל׳
נר לרגלי דבריך ואור לנתיבתי׳
וכאלמצבאח לי סראג ונור פי סבלי׳ נשבעתי ואקימה לשמר
משפטי צדקך׳ ואקסמת אן אחפט׳ אחכאם עדלך

סוסית בראשך נעניתי עד מאד יהוה חייני כדברך אלהם
קד תעדבת גדא פאחייני בועדך נדבות פי רצה נא יהוה
ומשפטיך למדיני וארץ לי מא תברעת בה ועלמני
אחכאמך נפשי בכפי תמיד ותורתך לא שכחתי פאנ
עלי נפסי כאנהא פי כפי דאימא מן אלכטר ולם אנס תוראתך
נתנו רשעים פח לי ומפקודיך לא תעיתי וקד מא נצבו
לי אלטאלמין פכאכא לם אצל מן שראיעך נחלתי עדותיך
לעולם כי ששון לבי המה בל אמתתלת שואהדך אלי אלדהר
לאנהא סרור קלבי נטיתי לבי לעשות חקיך לעולם עקב
ומילת קלבי לעמל רסומך אלי אלדהר דאימא עלי אתר
סעי להא סעפים
שנאתי ותורתך אהבתי ושנאת אלמראיין ואחבבת תורג'
תך סתרי ומגני אתה לדברך יחלתי אנת סתרי ותרסי
ושר עבדת לאמרך סורו ממני מרעים ואצרה מצות
אלהי וסלתו וסלכת זולו עני יא אשראר חתי אחפץ וצאיא
רבי סמכני כאמרתך ואחיה ואל תבישני משברי
ואסנדני כמא קלת פאחיא ולא תכייבני מן רגאי סעדני
ואושעה ואשעה בחקיך תמיד ואסעדני חתי אנגו ואת
ואתלד ברסומך דאימא סלית כל שוגים מחקיך כי
שקר תרמיתם ודסת גמיע אלטאלטין עין רסומך לאן
באטל מכרהם סגים השבת כל רשעי ארץ לכן
אהבתי עדותיך ועטלת גמיע טלמה אלארץ כסיגים
לדלך אחבבת שואהדך סמר מפחדך בשרי ומשפ
טיך יראתי ואקשער בדני מן פזעך ותכופת [illegible]

ואחכאמך׃ עשיתי משפט וצדק
בל תניחני לעשקי׳ וכמא עמלת באחכאם ועדל פלא תסלמני
אלי גאשמי׃ ערב עבדך לטוב אל יעשקוני זדים׳ ואכפל
עבדך ארחב אלי אלכיר ולא יגשמני אלבאגין׃ עיני כלו לישועתך
ולאמרת צדקך׳ פקד פניא עיני אלי מגותך ואקואל
עדלך׃ עשה עם עבדך כחסדך וחקיך למדני׳ פאפעל מע
עבדך בפצלך ועלמני רסומך׃ עבדך אני הבינני ואדעה
עדותיך׳ ואנא עבדך פהמני חתי אתעלם שואהדך
עת לעשות ליהוה הפרו תורתך׳ ולמא שאהדת וקתא
הו ללה עמלת פי מן פסכ תוראתך׃ על כן אהבתי מצותיך
מזהב ומפז׳ ולדלך אחבבת פראיצך מן אלדהב וסאיר
אלפיד׃ על כן כל פקודי כל ישרתי כל ארח שקר שנאתי׳ ופי
ולדלך סיגדית פראיצך כלהא מסתקימות וכל טריק
באטל שנית׃ פלאות עדותיך
על כן נצרתם נפשי׳ ולאן שואהדך עגיבה ולדלך אח
חפטתהא נפסי׃ פתח דבריך יאיר מבין פתיים׳ לאן
אפתתאח כלאמך יניר יא מפהם אלגפאל׃ פי פערתי ואשאפה
כי למצותיך יאבתי׃ פערת פאיות שואפת ותשהית
ועאידך׃ פנה אלי וחנני כמשפט לאוהבי שמך׳ קול
אלי וראפני כסירה אתקדיא מחבי אסמך׃ פעמי הכן
באמרתך ואל תשלט בי כל און׃ ותבת קדמיי פי מ
מקאלתך ולא תסלט עליי דוי אלגל׃ פדני מעשק אדם
ואשמרה פקודיך׳ ואפרני מן גשם אלנאס ואחרם אחפט

פקודיך· פניך האר בעבדך ולמדני את חקיך· ותקבל
בנועם והגיון אל עבדך ותלמדני לסופך· פלגי מים ירדו עיני
על לא שמרו תורתיך· פחד ורעד עיני תקטם מא
עלי מזה לא תחפץ תורתך·
צדיק אתה יהוה וישר משפטיך· אלהים אתה לעד לו ותמנו
מסותרים· צוית צדק עדותיך ואמונה מאד· ובעדל
אמרת בשמחתך ובאמונה שירתה· צמתתני קנאתי
כי שכחו דבריך צרי· ואין כמורת גדולתי אין תעשבני ממי
כסין קולך מעראי· צרופה אמרתך מאד ועבדך אהבה·
מעולם אין מתשותך מסבוכה גרא ועבדך מקוב להרי
צעיר אנכי ונבזה פקודיך לא שכחתי· ועל אני סגיך
מדרגה לא אנסה פקודיך· צדקתך צדק לעולם ותור
ותורתך אמת· ואעלם אין עדך אל אלהיך עדל ותורתך
חק· צר ומצוק מצאוני מצותיך שעשועי· ואין נלני לצר
ולציך פועמיך זקתי· צדק עדותיך לעולם הבינני
ואחיה· ופהמני עדל שומריך אל אלהיך חתי אחרא
קראתי בכל לב ענני יהוה·
חקיך אצרה· אלהים קר רעותך מכלעה אגבני חתי
אדים חפץ לסופך· קראתיך הושיעני ואשמרה עדותיך
ואל נאריתך אגלתני ואחפץ שמחתך· קדמתי בנש
בנשף ואשועה לדברך יחלתי· כמדה תקדמות פיגלס
פסתגלות ועברות לאמרך· קדמו עיני אשמורות
לשיח באמרתך· וסביבות עיני גסות פי אין

מן אגלך· קולי שמעה כחסדך יהוה כמשפטך חייני·
פאסמע צותי בפצלך אללהם ואחייני בסייקך· קרבו
רודפי זמה מתורתך רחקו· פאן כאבי אלפואחש קד
קרבו מני בחדה ובעדו מן תוראתך· קרוב אתה יהוה
וכל מצותיך אמת· אללהם ואנת אלקריב וכל וצאיאך חק·
קדם ידעתי מעדותיך כי לעולם יסדתם· ועלמת מן שו
שואהדך קדימא ואנת אססתהא אלי אלדהר·
ראה עניי וחלצני כי
תורתך לא שכחתי· ואנטר אלי צעפי וכלצני אד לם אנסא
תוראתך· ריבה ריבי וגאלני לאמרתך חייני ואכצם
כצומתי ותולאני ועלי מקאלתך אחייני· רחוק מרשעים
ישועה כי חקיך לא דרשו· ועלי אן אלגות בעיד מן אלטאלמין
אד לם יטלבו רסומך· רחמיך רבים יהוה כמשפטך
חייני· פאן רחמתך כתיר לטאלבהא יא רב פאחייני
בסייקך· רבים רדפי וצרי מעדותיך לא נטיתי· ואן
כאן כתיר כאבי ואעדאי לם אמיל מן שואהדך· ראיתי
בוגדים ואתקוטטה אשר אמרתך לא שמרו· ורית
אלגאדרין פאסתקצת בהם אד לם יחפטו מקאלתך·
ראה כי פקודיך אהבתי יהוה כחסדך חייני· אללהם
פאנטר לי אני אחבבת פראיצך ואחייני באחסאנך·
ראש דברך אמת ולעולם כל משפט צדקך· לאן קולך
אולה חק ואלי אלדהר גמיע אחכאם עדלך·
שרים רדפוני חנם ומדברך פחד
לבי· ולקד כלבוני אלריסא מגאנא ומן ראך פזע קלבי

מן כל אמרך · שש אנכי על אמרתיך כמוצא שלל רב · ואנא
סרור במקאלתך כמא יגד סלב כתיר · שקר שנאתי ואתעבה
תורתך אהבתי · ושניית אלבאטל וכרהתה ואחבבת תורא
תך · שבע ביום הללתיך על משפטי צדקך · ומדחתך
פי אליום כתירא עלי אחכאם עדלך · שלום רב לאוהבי
תורתך ואין למו מכשול · ומכיא חן אלסלאם כתיר למחבי
תוראתך וליס להם מעתר · שברתי לישועתך יהוה
ומצותיך עשיתי · רגות אגאתתך יא רב ועמלת וצאיאך
שמרה נפשי עדותיך ואהבם מאד · וחפצת פי נפסי
שואהדך ואחבבתהא גדא · שמרתי פקודיך ועדותיך
כי כל דרכי נגדך · וחפצת באלפעל פראיצך ושואהדך
וכל אמורי סוי חדאך ·
תקרב רנתי לפניך יהוה כדברך הבינני · אללהם יקרב
רניני מנך ופהמני כמא אמרך · תבוא תחנתי לפניך כאמרתך
הצילני · ותצל תצרעי אליך ועלי מקאלתך נגני · תבענה שפתי
תהלה כי תלמדני חקיך · חתי תבדי שפתי מדחתך
אד תעלמני רסומך · תען לשוני אמרתך כי כל מצותיך
צדק · ויגיב לסאני במקאלתך לאן כל וצאיאך עדל · תהי
ידך לעזרני כי פקודיך בחרתי · ותכון ידך פי עוני לאני
אכתרת פראיצך · תאבתי לישועתך יהוה ותורתך
שעשועי · אללהם וקד תשהית מגותתך ותוראתך
לדאתי · תחי נפשי ותהללך ומשפטיך יעזרני · תחיא
נפסי ותמדחך ואחכאמך תעינני · תעיתי כשה
אבד בקש עבדך כי מצותיך לא שכחתי · קד תהת

כמא קאלה פאטלב עבדך באלפרג אד לם אנסא וצאיאך
פי למעלות אאשלה בלא למידהה קכ שיר המעלות אל יהוה בצרתה
לי קראתי ויענני ותפסירה בדפע עות אלהם פי שדאידי
טלמא דעותה פאגאבני יהוה הצילה נפשי משפת
שקר מלשון רמיה אלהם כלצני נפסי מן קול אל
באטל ומן לסאן אלכדב מה יתן לך ומה יוסיף לך לשון
רמיה אלהם יקול לאמתה מא אלדי יעטיך ויזידך
אלסאן אלכדב חצי גבור שנונים עם גחלי רתמים אסהם
אגבאר מסנונה מע גמר אלרתם אויה לי כי גרתי משך
שכנתי עם אהלי קדר אני קלת ויל לי אד גאורת קום
במדהב משך וסכנת מע מן ישבה אהל קדר רבת
שבעה לה נפשינו שכנה לה נפשי עם שונא שלום וטאל
מא סכנת נפסי מע שנאת אלסלאם אני שלום וכי אדבר
המה למלחמה ואן כלמתהם אנא באלסלאם פהם לי
פי אלחרב קכא שיר למעלות
אשא עיני אל ההרים מאין יבא עזרי ותפסירה בדפע
עות מא קאל אשיל עיני אלי אלגבאל מן אין יקבל עוני עזרי
מעם יהוה עשה שמים וארץ פאדא בה מן ענד
אלה צאנע אלסמאואת ואלארץ אל יתן למוט רגלך
אל ינום שמרך ואעלם אנה לא ידע רגלך אלי אלדל
ולא ינים חאפצך הנה לא ינום ולא יישן שומר ישראל
הודא ולא ינאם ולא יוסן חאפץ אל ישראל יהוה שמרך
יהוה צלך על יד ימינך הו אלה חאפצך ואלקרב מן צלך
... יומם השמש לא יככה וירח בלילה פלא

יצרבך אלשמס נהארא ולא אלקמר לילא׃ יהוה ישמרך
ישמרך מכל רע ישמר את נפשך׃ אללה יחפטך מן כל סו
ויחפט נפסך׃ יהוה ישמר צאתך ובואך מעתה ועד עולם׃ ש
ויחפטך פי כרוגך ודכולך מן אלאן אלי אלדהר׃
קכב שיר המעלות לדוד׃ ותסביח ברפע
צות לדאוד׃ שמחתי באומרים לי בית יהוה נלך׃ פרח— כ״ד
אסקני אדא קיל לי קם אלי בית אללה נמצי׃ עומדות היו רג
רגלינו בשעריך ירושלים׃ סכין אדא כאנת ארגלנא ו
ואקפה עלי אבואבך יא מדינה אלסלאם׃ ירושלים הבנויה
כעיר שחוברה לה יחדיו׃ נראהא מבניה גמלה כמדינה
ולפת מגתמעה׃ ששם עלו שבטים שבטי יה עדות לישׂ
להודות לשם יהוה׃ עלי ענד הנאך אלאסבאט הם אסבאט י
אלמולי ואמאנה מתצעדה לתנא אסראיל ישכרון פיהא אסם
אללה׃ כי שמה ישבו כסאות למשפט כסאות לבית דוד׃
ותם וצעת כראסי לאלחכם כראסי לאל דאוד׃ שאלו שלום
ירושלים ישליו אהביך׃ פסלו פי סלאם ירושלם וקולו יסלו
מחביך׃ יהי שלום בחילך שלוה בארמנותיך׃ ויכון א
אלסלאם פי גנדך ואלסלו פי קצורך׃ למען אחי ורעי אדברה
אדברה נא שלום בך׃ מן אגל אכואני ואצחאב
אכואני אתכלם פי סלאמתך׃ למען בית יהוה אלהינו
אבקשה טוב לך׃ ולאגל בית אללה רבנא אטלב לך אלכיר׃
קכג שיר המעלות אליך נשאתי
את עיני היושבי בשמים׃ תסביח ברפע צות אליך
שאלת עיני יא סאכן אלסמא׃ כי כעיני עבדים אל יד הנה

אדוניהם וכעיני שפחה אל גברתה כן עינינו אל יהוה
אלהינו עד שיחננו. הורה כעיון אלעביד אלי איד מואליהם
וכעין אלאמה אלי יד סידתהא כדאך עיוננא אלי אללה רבנא
אלי אן ירופנא. חננו יהוה חננו כי רב שבענו בוז. נקול
רפנא יא רב וארף עלינא פאן טאל מא אסתכתרנא מן
אלאזרא. רבת שבעה לה נפשנו הלעג השאננים הבוז
לגאיונים. וטאל מא אסתכתרת נפוסנא מן אלהזו ענד
אלעסאכר ואלאזרא ענד אלעלהדם.

קכד שיר המעלות לדוד לולי יהוה שהיה לנו
יאמר נא ישראל. תפסירה ברפע צות לדאוד לולא אן
אן אללה כאן לנא יקול אל אסר. לולי יהוה שהיה לנו בקום
עלינו אדם. תם לולא אן אללה כאן לנא אד קאם עלינא בעץ
אלנאס. אזי חיים בלעונו בחרות אפם בנו. פאדא לבלעונא
אחיא אדא אשתד גצבהם עלינא. אזי המים שטפונו
נחלה עבר על נפשנו. ואדן לגרקונא פי אלמא וכאנו כא
כואד אתי עלי נפוסנא. אזי עבר על נפשנו המים
הזידונים. ואדן לאתו עלי נפוסנא כשלאה אלחק. ברוך
יהוה שלא נתננו טרף לשניהם. תבארך אללה אלדי לם
יגעלנא פריסה לאסנאנהם. נפשנו כצפור נמלטה
מפח יוקשים הפח נשבר ואנחנו נמלטנו. ונפוסנא
כטאיר אנפלת מן פך אלסליה. פכאן אלפך אנכסר
ונחן אנפלתנא. עזרנו בשם יהוה עשה שמים
וארץ. כדאך עוננא באסם אללה צאנע אלסמאואת

קכה

ואלארץ שיר המעלות הבוטחים
ביהוה כהר ציון לא ימוט לעולם ישב ותשביה בלפט צורת
אן אלמומנין באללה הם כגבל ציון אלדי לא יזול בל יתבת
ירושלים הרים סביב לה ויהוה סביב לעמו מעתה ועד
עולם · לאן ירושלם כמא אן אלגבאל תחיט בהא כדלך
אללה יחוט בקומה מן אן יֿ אדהם · כי לא ינוח שבט
הרשע על גורל הצדיקים למען לא ישלחו הצדיקים
בעולתה ידיהם · יחוט בהם באן לא יסתחכם אחיב אלעלם
פיחעה אלצאלחין לקבל אן לא ימד אלצאלחין אידיהם פי
אלגור · הטיבה יהוה לטובים ולישרים בלבותם · אלהם
פאחסן למחסנין ואדין קלובהם סאלמה · והמטים עקל
עקלקלותם יוליכם יהוה את פועלי און שלום על ישראל
אלמאילין פי תעדילהם יסיירהם אללה מע פעלה אלגור חין
יכון אלסלאם עלי אלאסראיל

קכו

שיר המעלות בשוב יהוה את שיבת ציון היינו כח־
כחולמים · ותשביה בלפט צורת אדא כאן רד אללה סבי ציון
נכון פרחין אמתאת כשדין חלמין אז ימלא שחוק פינו ולשוננו
רנה אז יאמרו בגוים הגדיל יהוה לעשות עם אלה
חיניד יקולו פאגנא צחכנא ואלסנתנא רננא חיניד יקולון
אלאמם קד צנע אללה מא עמלה מע הולאי · הגדיל
יהוה לעשות עמנו היינו שמחים · כדלך אדא צנע
אללה מא עמלה מענא נכון פרחין · שובה יהוה את
שבותנו כאפיקים בנגב · אלהם רד סבינא כגדראן

עאדת אלאעאדה׳ הזורעים בדמעה ברנה יקצרו׳ ויגעל
אלזארעין בדמע בפרח יחצדון׳ הלוך ילך ובכה נשא משך
הזרע בא יבא ברנה נשא אלמתולין׳ ואן כאן אלדאהב יבכי ויחמל עפיצה — בא יבא
אלבדר פיגיבי ברנין יחמל גדיה׳

קכז

שיר המעלות לשלמה אם יהוה לא יבנה בית
שוא עמלו בוניו בו אם יהוה לא ישמר עיר שוא שקד שומר׳
ותסבית בדרגא צות פימא יכון מן אמר סלימאן אן לם
יבני אללה ביתא פזור מא עמלו פיה בנאיה׳ ואן לם יחפט
אללה קריה פזור מא סהר אחראס פיהא׳ שוא לכם
משכימי קום מאחרי שבת אוכלי לחם העצבים
כן יתן לידידו שנא׳ וזור לכם יא אלמדלגין פי אליאם
אלמותכרין פי אלגלוס בל אלאכלין טעאם טע אכסאבהם
כדאך יעטי אוליאה אלראחה׳ הנה נחלת יהוה בנים
שכר פרי הבטן׳ ונחלה אללה לעבדה אולאד מן אגל
תמדה אלבטן׳ כחצים ביד גבור כן בני הנעורים׳ וכסהם
אלסהאם ביד אלגבאר כדאך אולאד אלשבאב׳ אשרי הגבר
אשר מלא את אשפתו מהם לא יבשו כי ידברו את
אויבים בשער׳ פטובא לאמר מלא געבתה מנהם
פאנהם לא יסתחון אד יחאכמון אלאעדא פי אלמחאל׳

קכח שיר המעלות

אשרי כל ירא יהוה ההולך בדרכיו׳ תסבית בדרגא צות
טובא לכל מן יתקי אללה ואלסאלך פי טרקה׳ יגיע כפיך
כי תאכל אשריך וטוב לך׳ יכד אלה אדא תאכל כסב
ידיך פטובאך והניא לך׳ אשתך כגפן פוריה׳

בירכתי ביתך בניך כשתילי זיתים סביב לשלחנך זוג׳
זוגתך כגפן מתמדדה פי זואיא ביתך ובנוך כגרוס מן זית
זיתון חולי מאידתך הנה כי כן יבורך גבר ירא יהוה
פהכדא יבארך רגל יתקי אללה יברכך יהוה מציון וראה
בטוב ירושלים כל ימי חייך יבארכך אללה מן ציון ואנטר
אלי כיר ירושלם טול חיאתך וראה בנים לבניך ושלום על
ישראל ואנטר בנין לבניך וסלאם עלי אסראיל

קכט שיר המעלות רבת צררוני מנעורי
יאמר נא ישראל תסביח ברפע צות מא אכתר מן עאדאני
מן צגרי יקול אסראיל רבת צררוני מנעורי גם לא יכלו
לי תם כתיר מן עאדאני מן צגרי ולם יקדרון עלי על
גבי חרשו חורשים האריכו למענותם וכאן עלי צהרי
חרת אלחראת וטוולו לגנאתהם יהוה צדיק קצץ עבות
רשעים אללה עדל קד קטע אעניאת אלטאלמין יבשו
ויסוגו אחור כל שונאי ציון יהיו כחציר גגות שקדמת
שלף יבש יכזו ויכזון ויתדאכרון אלי וראא גמיע שאנאת ציון
ויכונון כחשיש אלאגאגיר אלדי בריח קבול אלקלע ייבס
שלא מלא כפו קוצר וחצנו מעמר אלדי לם ימלא כפה
אלחאצד ולא חצנה אלמגמע ולא אמרו העוברים ברכת
יהוה עליכם ברכנו אתכם בשם יהוה ולא תקול אלמארה
ברכת אללה עליכם סתגאב קד בארכנא עליכם מן בית
אללה

קל שיר המעלות
ממעמקים קראתיך יהוה ותסביח ברפע צות מן
אלאעמאק דעותך יא רב יהוה שמעה בקולי תהיינה

אזניך קשבות לקול תחנונותי · אלהם אסמע צותי ויכון
מקבולא · עלי קדר צות תחנני · אם עונות תשמר יה יהוה
מי יעמד · פאנך יא אלאהי יא רב אן חפטת אלדנוב פמן
דא יתבת · כי עמך הסליחה למען תורא · בל אלמגפרה
מנך ליכבל אן תתקא · קויתי יהוה קותה נפשי ולדברו
הוחלתי · כדאך רגות אללה רגאה ורגתה נפסי סדאד
ועבדת לאמרה · נפשי ליהוה משומרים לבקר שומרים
לבקר · וכדאך נפסי ללה מן אלחראס נהאראה ואלחראס
ליאלא · יחל ישראל אל יהוה כי עם יהוה החסד והרבה עמו
פדות · ויגב אן יצבר אל אסראיל ללה לאן ענדה אלפצל
ובתיר מנה מן אלפדא · והוא יפדה את ישראל מכל
עונותיו · והו יפדי אל אסראיל מן גמיע דנובהם ·

קלא
שיר המעלות לדוד

יהוה לא גבה לבי ולא רמו עיני ולא הלכתי בגדולות
ובנפלאות ממני · ותסביח בדפע צות לדאוד אלהם מא
שמך קלבי ולא ארתפעת עיני ולם אסיר בעטאים ו
ובאיד מן נפסי · אם לא שויתי ודוממתי נפשי כגמול
עלי אמו כגמול עלי נפשי · בל סאוית ושבהתהא במפטום
מוכל עלי אמה וכאלמפטום צרת ענד נפסי · יחל ישראל
אל יהוה מעתה ועד עולם · ויגב וכדאך יגב אן יצבר
אל אסרי ללה מן אלאן אלי אלדהר ·

קלב
שיר המעלות   זכור יהוה לדוד את כל ענותו
ותסביח בדפע צות אלהם אדכר לדאוד גמיע עדאבה

לבקר

פה

אשר נשבע ליהוה נדר לאביר יעק׳ אלדי אקסם ללה ונדר לגליל יעקוב יעקב
אם אבוא באהל ביתי אם אעלה על ערש יצועי אן דכלת פי
כבא ביתי אן צעדת עלי פראש סרירי אם אתן שנת לעיני אתן
לעפעפי תנומה ואן אעטית עיני וסנה ולמקלתי נום עד
אמצא מקום ליהוה משכנות לאביר יעקב אלי אן אגד
מוצעא ללה קדסא לגליל יעקוב הנה שמענוה באפרתה
מצאנוה בשדי יער ונחן קד סמענאה קיבא אלכותרא
ווגדנאה בין אלחרג ושערא נבואה למשכנותיו נשתחוה
להדום רגליו פנדכל אלי מסאכנה ונסגד לקדר סלטאנה
קומה יהוה למנוחתך אתה וארון עזך וקם יא רב
בנעי מסתקרך אנת ותאבות עזך כהניך ילבשו צדק
וחסידיך ירננו פתלבס אימתך אלעדל ואברארך ירננו
בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחך בסבב דאוד
עבדך לא תרד וגה מסיחך נשבע יהוה לדוד אמת לא
ישוב ממנה מפרי בטנך אשית לכסא לך וקד אקסם
אללה לדאוד בחקיקה לא ירגע ענהא אן מן ולדך אגעל
לך כרסיה כי בחר יהוה בציון אוה למושב לו אם ישמרו
בניך בריתי ועדתי זו אלמדם גם בניהם עדי עד ישבו לכסא
לך אן אחפט בנוך עהדי ושואהדי אלדי אעלמהם פבנוהם
אלי אבד יגלסון לך כרסיה כי בחר יהוה בציון אוה למושב
לו אד אכתאר אללה ציון ובגאהא לה מסכנא זאת מנוחתי
עדי עד פה אשב כי אויתיה וקאל הדא מסתקרי
אלדי אלי אבד והנא אסכן אד בגיתהא צידה ברך

אברך אביוניה אשביע לחם · ויאמר אני אברך פיה ומזונה
כי נהיה אשביעהם טעמה וכהניה אלביש ישע וחסידיה
רנן ירננו · ואמר אותה אלבשהם ישועות ותבר אמרתה ירננון כי הם
שם אצמיח קרן לדוד ערכתי נר למשיחי · והנה אמר שפע
שמנה לדוד כמו עשפת סדרנה למשיחי · אויביו אלביש
בשת ועליו יציץ נזרו · ואבס אמר אחה אליהם והם עבור
בהתנה ·

קלג שיר המעלות לדוד

הנה מה טוב ומה נעים שבת אחים גם יחד · ותסביח ברפע
עות לדוד כמו אמר הרה אשיר ולנעים גלוס אשכות
ואגדעין · כשמן הטוב על הראש ירד על הזקן זקן
אהרן שירד על פי מדותיו · סהו כשהזן אשיב על ראש
וירד על אחיו לחיה הקון ועל מטוחך זקן עזינה · כטל
חרמון שירד על הררי ציון כי שם צוה יהוה את הברכה
חיים עד העולם · והו חירעה כטל חרמון שאחר על גבל
ציון לאן אלה אמר השיך בשברכה ושה יחה לי יתבר

קלד שיר המעלות

הנה ברכו את יהוה כל עבדי יהוה העומדים בבית יהוה
בלילות · ותסביח ברקיעות באלכו אלה יא מעשר
עבודה שקוני פי ביתה בלילו · שאו ידיכם קדש וברכו
את יהוה · ואמרפעו ידיכם לי קדשה ובמקומה · יברכך
יהוה מציון עשה שמים וארץ · יבאמר אלה עליכם מן
ציון ציונה לספרות ואמרץ

קלה הללו יה הללו את שם יהוה הללו עבדי יהוה

סבחו אשזי סבחו אסם אלה ותם סבחוני יא עבדיה

שעומדים בבית יהוה בחצרות בית אלהינו · ואלקאימין פי בית אללה
ופי צחון דאר רבנא · הללויה כי טוב יהוה זמרו לשמו כי נעים
וסבחוא אללה פאנה גואד ומגדוא אסמה פאנה אלנעים · כי יעקב
בחר לו יה ישראל לסגלתו · פאן אללה אכתאר יעקוב אליה
ואסראיל באצתה · כי אני ידעתי כי גדול יהוה ואדונינו מכל
אלהים · לאני אעלם אן אללה לכביר ורבנא אעט̇ם מן כל מעבוד
כל אשר חפץ יהוה עשה בשמים ובארץ בימים ובכל
תהומות · וגמיע מא אראדה פעלה פי אלסמא ואלארץ ואלב׳
אחאר וגמיע אלגמאר · מעלה נשיאים מקצה הארץ ברקים
למטר עשה מוציא רוח מאוצרותיו · והו אלמצעד אלסחאב
מן טרף אלארץ וגאעל ברוקא ללמטר ומכרג אלריאח
מן כזאינה · שהכה בכורי מצרים מאדם ועד בהמה · ואלדי
אהלך בכור מצר מן אלנאס אלי אלבהאים · שלח אותות ומופתים
בתוככי מצרים בפרעה ובכל עבדיו · ובעת באיאת ובראהין
פי וסט מצר בפרעון וגמיע עבידה · שהכה גוים רבים
והרג מלכים עצומים · וקתל אממא כתירה והלך מלוכא
עזיזין · לסיחון מלך האמרי ולעוג מלך הבשן ולכל
ממלכות כנען · מן סיחון מלך אלאמוריין אלי עוג מלך אלבתנין
וסאיר ממאלך כנעאן · ונתן ארצם נחלה נחלה לישראל
עמו · וגעל בלדהם נחלה לאל אסראיל קומה · יהוה שמך
לעולם יהוה זכרך לדור ודור · אללה אן אסמך אלי אלדהר
ודכרך גיל וגיל · כי ידין יהוה עמו ועל עבדיו יתנחם ·
ואעלם אן אללה יחכם לקומה ויעפו ען עבידה · עצבי
הגוים כסף וזהב מעשה ידי אדם · ואן אצנאם אלאמם

מן פצ'ה ודהב מן עמל איד' אלנאס · פה להם ולא ידברו עינים
להם ולא יראו · להא אפואה ולא תתכלם ועיון ולא תנצ'ר
אזנים להם ולא יאזינו אף אין יש רוח בפיהם · ולהא אד'אן ולא
תסמע ואיצ'א ליס רוח פי אפואההא · כמוהם יהיו עושיהם כל
אשר בוטח בהם · פמת'להא יכון מצטנעיהא וכל מן ות'ק
בהא · בית ישראל ברכו את יהוה · בית אהרן ברכו את יהוה
פיא אל אסראיל בארכו אללה ויא אל הרון בארכוה · בית הלוי
ברכו את יהוה יראי יהוה ברכו את יהוה · ויא אל לוי בארכוה
ויא מתקי אללה בארכוה · ברוך יהוה מציון שוכן ירושלים
הללויה · קול תבארך אללה אלמתג'לי מן ציון ואלמסכן נורה פי
ירושלם סבחו אללה ·

קלו

הודו ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו · אשכרו אללה אנה
כ'יר ואן פצ'לה אלי אלדהר · הודו לאלהי האלהים כי לעולם
חסדו · אשכרו רב אלארבאב ואן פצ'לה אלי אלדהר · הודו
לאדני האדנים כי לעולם חסדו · אשכרו סייד אלסאדה
אן פצ'לה אלי אלדהר · לעושה נפלאות גדולות לבדו כי לעולם
חסדו · לעאמל אלעג'איב אלכבירה וחדה ואן פצ'לה אלי אלדהר ·
לעושה השמים בתבונה כי לעולם חסדו · צאנע אלסמואת
בפהם ואן פצ'לה אלי אלדהר · לרוקע הארץ על המים כי לעול
חסדו · לבאסט אלארץ' עלי אלמא ואן פצ'לה אלי אלדהר · לעושה
אורים גדולים כי לעולם חסדו · ולעאמל אנואר כבארא ואן
פצ' אלי אלד' · את השמש לממשלת ביום כי לעולם חסדו · אלשמס
לסלטאנהא פי אלנהאר ואן פצ' אלי אלד' · את הירח וכוכבים
לממשלות בלילה כי לע' חס' · אלקמר ואלכואכב לסלטאנהא פי אלל

ואן פעלה אללה למכה מצרים בבכוריהם כי לעולם חסדו ואקתאל
מן אהל מצר בכורהם ואן פע אללה ויוצא ישראל מתוכם כי
לעולם חסדו ואכראג אסראיל בין בינהם ואן פעלה אללה
ביד חזקה ובזרוע נטויה כי לעו חסדו ביד שדידה וד׳ראע מ
מדודה ואן פעלה אללה לגוזר ים סוף לגזרים כי לעולם
חסדו ואקטע בחר אלקלזם קטועא ואן פע אללה והעביר
ישראל בתוכו כי לעו חסדו ואגאז אסראיל פי וסטה ואן פע
אללה ונער פרעה וחילו בים סוף כי לעו חסדו וגרק פרעה
פרעון וגנודה ואן פעלה אללה למוליך עמו במדבר כי לעו
חס ואלמסלך שעבה פי אלבר ואן פעלה אללה למכה
מלכים גדולים כי לעולם חסדו ואקתאל מלוכא כבארא ואן
פע אללה ויהרג מלכים אדירים כי לעו חסדו והלך מלוכא
אבטאלא ואן פעלה אללה לסיחון מלך האמורי כי לעולם
חסדו מן סיחון מלך אלאמוריין ואן פעלה אללה ולעוג
מלך הבשן כי לעולם חסדו לי עוג מלך אלבתניה ואן פעלה
אללה ונתן ארצם לנחלה כי לעולם חס וגעל בלדהם
נחלה ואן פע אללה נחלה לישראל עבדו כי לעולם חסדו
נחלה לאהל אסראיל עבדה ואן פעלה אללה שבשפלנו
זכר לנו כי לעולם חס ואלדי אדא אצפנא דכרנא ואן פע
אללה ויפרקנו מצרינו כי לעולם חסדו ואן יפכנא
מן אעדאנא ואן פעלה אללה נותן לחם לכל בשר כי לעולם
חס והו מעטי אלטעאם לגמיע אלבשריין ואן פעלה אל
לה הודו לאל השמים כי לעולם חסדו ואשכרו כאלק
אלסמא ואן פעלה אללה

יאמר נא ישראל כי לעולם חסדו

קלז על נהרות בבל שם ישבנו גם בכינו בזכרנו את
ציון יקול אהל גלותה עלי אנהאר באבל גלסנא תם בכינא אד
דכרנא ציון׳ על ערבים בתוכה תלינו כנורותינו ועלי גרב פי
וסטהא עלקנא כנאראתנא עלי סביל עטלהא׳ כי שם שאלונו
שובינו דברי שיר ותוללינו שמחה שירו לנו משיר
ציון אד הנאך סאלונא סאבינא כלאם תסביח וסאלונא
אעלאננא קול פקט קטו אנשדונא מן תסביח ציון׳ איך נשיר
את שיר יהוה על אדמת נכר׳ כיף נסבח תסביח אללה
אלבלד פי בלד גריב׳ אם אשכחך ירושלם תשכח ימיני׳ ציון וקאל
כל ואחד מנא אן נסיתך יא ירושלם פלנסאני יסארי׳ תדבק לשוני
לחכי אם לא אזכרכי אם לא אעלה את ירושלם על ראש שמ
שמחתי׳ וליכן לסאני בחנכי אן לם אדכרך׳ ואדפע ירושלם
עלי ראס פרחי׳ זכור יהוה לבני אדום את יום ירושלם האומרים
ערו ערו עד היסוד בה׳ אדכר יא רב לבני אדום יום ירושלם
אלקאילין ערוהא תם ערוהא אלי חד אלבלג ואסאסהא׳ בת בבל
השדודה אשרי שישלם לך את גמולך שגמלת לנו׳ יא גמאעה
באבליא אלמנהובה טובא מן יכאפיך באלגזא אלדי אוליתנא
אשרי שיאחז ונפץ את עולליך על הסלע׳ וטובא מן ימסך
צביאנך וינפצהם אלי אלצכר׳

קלח
לדוד אודך יהוה בכל לבי נגד אלהים אזמרך׳
קאל דאוד אשכרך יא רב מכלצא ואזמר אלאשראף אמגדך׳
אשתחוה אל היכל קדשך ואודה את שמך על חסדך
ועל אמתך כי הגדלת על כל שמך אמרתך׳ ואסגד אלי היכל
קדסך ואשכר אסמך עלי פצלך ואחסאנך אד עצמת

פוק גמיע וגהך מן אמרך · ביום קראתי ותענני · אלחט תרהיבני
בנפשי עז · אן יכון פי יום אדעוך תגיבני פתרגבני פי נפסי עז
יודוך יהוה כל מלכי ארץ כי שמעו אמרי פיך · ויעתרפך יא
רב גמיע מלוך אלארץ אדא סמעו אקואל פאך אלמקדסה ·
וישירו בדרכי יהוה כי גדול כבוד יהוה · וינשדון סיר אללה
יקולון מא אעט׳ם כרם אללה · כי רם יהוה ושפל יראה וגבוה
ממרחק ידע · אן אללה אלרפיע ינט׳ר אלוצ׳יע ואלשאמך מן
בעיד יערפה · אם אלך בקרב צרה תחייני על אף
איבי תשלח ידך ותושיעני ימינך · פאן סרת פי וסט אל
שדה תחייני ועלי רגם אנף אעדאי תמד ידך ותגיתני בימי
בימינך · יהוה יגמר בעדי יהוה חסדך לעולם מעשה ידיך
אל תרף · אלקול אללהם תפצ׳ל עלי פאן פצ׳לך אלי אלאבד פלא
תדע צנעתך · קלט
למנצח לדוד מזמור · והדה מזמור לדאוד יסבח בה אלמתצ׳ען כט׳
יהוה חקרתני ותדע · אללהם אנך אסתברתני · מן אגל פער
פתני · אתה ידעת שבתי וקומי בנת לרעי מרחוק · ואנת
אלעארף בגלוסי וקיאמי ופהמת מראדי מן בעיד · ארחי
ורבעי זרית וכל דרכי הסכנתה · ומסירי וגלוסי כאנך שברתהמא
וגמיע טרקי לבנת לך · כי אין מלה בלשוני הן יהוה ידעת
כולה · אללהם וליס כלמה פי לסאני אלא ואנת ערפת גמיעהא
אחור וקדם צרתני ותשת עלי כפכה · גלפא וקדאמא קד
חצרתני וגעלת עלי צ׳בטתך · פליאה דעת ממני נשגבה
לא אוכל לה · וקד כפת ענאי אלמערפה ואחתגבת וליס אקדר
עליהא · אנה אלך מרוחך ואנה מפניך אברח · ואין אין אמצ׳י

מן גמיעך ואין אהרב מן בין ידיך· אם אסק שמים שם אתה
ואציעה שאול הנך· פאן אצעד אן אצעד אלסמא פאנת
תם ואן אפתרשת אלתרא פהו האהר מלכך· אשא כנפי שחר
אשכנה באחרית ים· ואן תעלקת אן אתנאול ענאן מע
מטלע אלפגר או אסכן פי אכר אלגרב· גם שם ידך תנחני
ותאחזני ימינך· פתם איצא ידך תסירני וימינך תאכדני
ואמר אך חשך ישופני ולילה אור בעדני· ואן קלת לעל
אלטלאם יגשאני ואליל יגשא עלי· גם חשך לא יחשיך ממך
ולילה כיום יאיר כחשיכה כאורה· פאן אלטלאם
לא יטלם ואליל כאלנהאר יצי ואלטלאם ואלנור מסתויין ענדך·
כי אתה קנית כליותי תסוכני בבטן אמי· ואנך מאלך
בואטני תאמל עלי מד אנא פי בטן אמי· אודך על כי נורא
נוראות נפליתי נפלאים מעשיך ונפשי ידעת מאד·
פאשכרך עלי אלכפאיאת אלתי כפת עני ואעמאלך אלעגיבה
ונפסי מעתרפה גדא· לא נכחד עצמי ממך אשר עשיתי
בסתר רקמתי בתחתיות ארץ· ולא תנכתם ענך גואהרי
ואנא צנעת פי אלסר ואתגר ותצורת ובאני פי ספל אלארץ· גלמי
ראו עיניך ועל ספרך כלם יכתבו ימים יצרו ולא אחד
בהם· ועמרי גסמי קד אטלע עליה עלמך ופי דיואנך
כלהא מכתובה והי איאם מחצאה ולא ואחד מנהא
יזיד ולא ינקץ· ולי מה יקרו רעיך אל מה עצמו ראשי
הם· ומא עדדך מא אעז עלי מראדאתך· ואשד ואמר
אעטם מקדאראהא· אספרם מחול ירבון הקיצותי ועודי
עמך· ואן רמת אחצאהא וגדתהא אכתר מן אלרמל

אבחר ואדא תיקטת וגדתני מעך תמאמא · אם תקטל אלוה
רשע ואנשי דמים סורו מני · אללהם אדא קתלת אלטאלם וגעלת
מא בה יזול אהל אלדמא ענני · אשר ימרוך למזמה נשא
נשוא לשוא עריך · אלדי יקולונך פי מואמראתהם וקד חלפו זורא
בעדווך · הלא משנאיך יהוה אשנא ובתקוממיך אתקוטט ·
אלא אני אשנאהם יא רב ואסתעגר מקאומיך · תכלית
שנאה שנאתים לאויבים היו לי · וגאיה אלשנאה אשנאהם
והם לי אעדא עלי אלחקיקה · חקרני אל ודע לבבי בחנני · אל
ודע שרעפי · פאסתכברני יא רב ואעלם מא פי קלבי ואמ
ואמתחנני פאנך תעלם אפכארי · וראה אם דרך עצב בי
ונחני בדרך עולם · ואנטר אן בקי פי אמורי אמר ישאק
פסלך בי בסביל אלאמה ·

קמ · למנצח מזמור לדוד · מגד לדאוד יסבח בה
אלגואנין · חלצני יהוה מאדם רע מאיש חמסים תנצרני
אללהם כלצני מן אנסאן סו ומן דו אלטלם אחפטני · אשר
חשבו רעות בלב כל יום יגורו מלחמות · אלדי יפכרון אלשרור
פי צמאיר קלובהם וטול אלנהאר יהידון אלחרב · שננו לשונם
כמו נחש חמת עכשוב תחת שפתימו סלה · וקד סנו
אלסנתהם כאלחיה והמיה אלרתילה תחת שפאתהם סרמדא
שמרני יהוה מידי רשע מאיש חמסים תנצרני אשר
חשבו לדחות פעמי · אללהם אחפטני מן יד אלטאלם ומן
דוי אלגשם אלדי יפכרון פי דחי קדמי · טמנו גאים פח לי
וחבלים פרשו רשת ליד מעגל מוקשים שתו לי סלה ·
פאן אלמתכברין קד דפנו לי אשראך ובסטו לי אשרך

באלחבאל עלי גואנב אלמסלך וגעלו לי אשראך סרמדא
אמרתי ליהוה אלי אתה האזינה יהוה קול תחנוני וקלת
ללה אנת רבי אלהם אסמע צות תצרעי יהוה אדני עוז
ישועתי סכותה לראשי ביום נשק אלהם אנת רבי ועז
גיאתי כמא טל מא עללת ראסי פי יום אלחרב אל תתן יהוה
מאויי רשע זממו אל תפק ירומו סלה אלהם לא תעט
אלטאלם שהותה פיי ולא תנפד להם המאמהם פירתפעון
סרמדא ראש מסבי עמל שפתימו יכסימו ואלפריק
אלדי חאט בי רגאל נטקהם יגשיהם ימוטו עליהם גחלים באש
יפלם במהמרות בל יקומו ותנזיל עליהם אלגמר וסי אלנאר
יסקטהם אלדהר ופי מהאוי לא יקומון מנהא איש לשון
בל יכון בארץ איש חמס רע יצודנו למדחפות ודו אלכסאן
אלסו לא יתבת פי אלבלאד ודו אלטלם ואלשרור יצידה אלדהר
אלי מדאפע סו ידעתי כי יעשה יהוה דין עני משפט
אביונים אפתני אעלם אן אללה יעמל דין אלצעיף וחכם אלמסאכ
ין אך צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניך ואמא
אלצאלחין ישכרון אסמך ויגלסון אלמסתקימין בין ידיך

קמא מזמור לדוד יהוה קראתיך

חושה לי האזינה קולי בקראי לך מזמור לדאוד אלהם
אני דעותך פאסרע לי ואסמע צותי אדא דעות אליך
תכון תפלתי קטרת לפניך משאת כפי מנחת ערב
ולתכן צלותי באלבכור בין ידיך ורפע ידיי אלדעא
אלמקבולה שיתה יהוה שמרה לפי נצרה על דל שפתי
אללהם אגעל חפטא לפמי ואחפץ משאה שפתיי אל

תט לבי לדבר רע להתעולל עלילות ברשע את פועלי און
אישים פועלי און ובל אלחם במנעמיהם · ולא תמיל קלבי
באלתפכר פי אמר סו ולא אן אתעלל בעלל מע קום פעלה
אגל כמא לם אגתדי במנאעמהם · יהלמני צדיק חסד
ויוכיחני שמן ראש אל יני ראשי כי עוד ותפלתי ברעו
ברעותיהם · וכנת ארי ינבגני לצלאח ראסי ענדי פצל
וארא יעצני ראסי דהן ראס לא יתהדני ואיצא צלותי
פי שאן שרורהם · נשמטו בידי סלע שפטיהם ושמעו אמרי
כי נעמו · לכי יסיבון ענד אצטכור חכאמהם ויסמעו אקואלי
אנהא נאעמה · כמו פולח ובוקע בארץ נפזרו עצמינו לפי
שאול · פמתל מא מתל פאלח אלארץ ומשקקהא תבדדת
עצאמנא מן כופהם אלי אלתרבה · כי אליך יהוה אדני עיני
בך חסיתי אל תער נפשי · אלהם יא רבי אן עיני אליך ובך בפ׳
אסתכנת פלא תגרד נפסי · שמרני מידי פח יקשו לי
ומוקשות פועלי און · ואחפצני מן פך אלדי אוהקוה לי ומן
סאיר אואהק פעלה אגל · יפלו במכמוריו רשעים יחד
אנכי עד אעבור · ויקע אלצאלמין פי מכאידהם אגמע חתי
אגוז אנא ענהם ·

קמב

משכיל לדוד בהיותו במערה תפלה · קול תסביח לדאוד
חין כאן פי אלמגארה כאן יצלי בה · קולי אל יהוה אזעק קולי
אל יהוה אתחנן · בצותי אלי אללה אצרך תם בה אליה אתחנן
אשפך לפניו שיחי צרתי לפניו אגיד · ואשכו אליה בתי ואכבר
בין ידיה בשדתי · בהתעטף עלי רוחי ואתה ידעת נתיבתי
באורח זו אהלך טמנו פח לי · אד יתצור עלי רוחי ואנת

אעתרפת בחאל סכתי מן אגל טריק דהבת פיה קד דפנו
לי אפכאכא. הביט ימין וראה ואין לי מכיר אבד מנוס ממני
אין דורש לנפשי. ואן אלתפת ימינא ולים נאצר לי מעתרף
בה וקד צאע אלמהרב מני וליס טאלב לנפסי. זעקתי אליך
יהוה אמרתי אתה מחסי חלקי בארץ החיים. פאדעוא
צרכת אליך יא רב קלת אנת מחסני ונציבי פי דאר אלחיאה.
הקשיבה אל רנתי כי דלותי מאד הצילני מרודפי כי
אמצו ממני. ואסמע רניני פאני קד צעפת גדא ונגני
מן טאלבי פאנהם אשד מני. הוציאה ממסגר
נפשי להודות את שמך בי יכתירו צדיקים כי תגמל
עלי. ואכרג מן אלמגלק נפסי לאשכר אסמך ויתתווג בי
אלצאלחון אד תפצל עלי.

קמג

מזמור לדוד יהוה שמע תפלתי האזינה אל
תחנוני באמונתך ענני בצדקתך. מזמור לדאוד. אללהם אסמע
צלאתי ואנצת אלי תצרעי בחקך ואגבני בעדלך. ואל תבוא
במשפט את עבדך כי לא יצדק לפניך כל חי. ולא תדכל
עבדך אלי אלחכם פאן כל חי לא יזכו בין ידיך. כי רדף
אויב נפשי דכא לארץ חיתי הושיבני במחשכים כמתי
עולם. ואיצא אן אלעדו קד כלבני וכבסני אלי אלארץ חיאתי
ואגלסני פי צלאם כאמואת אלדהר. ותתעטף עלי רוחי
בתוכי ישתומם לבי. פתצעף עלי רוחי פי נפסי ויסתוחש
קלבי. זכרתי ימים מקדם הגיתי בכל פעלך במעשה
ידיך אשוחח. ואדא דכרת אלאיאם אלקדימה ודרסת
[illegible] מן אפעאלך ועמל ידיך [illegible] פרשתי ידי אליך

נפשי כארץ עייפה לך סלה בסטת ידיי אליך ונפסי כארץ
עטשה לך לרחמתך סרמדא מהר ענני יהוה כלתה רוחי אלא
תסתר פניך ממני ונמשלתי עם יורדי בור אג'בני מסרעא
פאן נפסי כאדת אן תפנא ולא תחג'ב רחמתך ענני פאכון מת'ל
ואדרי ביר אלהלאך השמיעני בבקר חסדיך כי בך בטחתי
הודיעני דרך זו אלך כי אליך נשאתי נפשי ואסמעני
עלי מר אלנהאר פצ'לך פאני בך אתת'קת ועלמני אייה
טריק אסלך פיה פאני אליך ארפע נפסי הצילני מאיבי יהוה
אליך כסיתי אללהם כלצני מן אעדאי פאני בך אסתתרת
למדני לעשות רצונך כי אתה אלהי רוחך טובה תנחני
בארץ מישור ועלמני עמל רצ'אך פאנך אלאהי ותרביתך בארץ
אלכיר יסיירני פי בלד מסתקים למען שמך יהוה תחייני
בצדקתך תוציא מצרה נפשי אללהם כמא אנת אלאלה
אחייני ובעדלך תכרג מן שדה נפסי ובחסדך תצמית
איבי והאבדת כל צוררי נפשי כי אני עבדך ופצ'לך
עלי אצמת אעדאי ואבד כל מצ'אדי נפסי לאני עבדך
קמד לדוד ברוך יהוה צורי המלמד
ידי לקרב אצבעותי למלחמה קול לדאוד תבארך אללה
מעתמדי אלמעלם ידיי אלחרב ואצאבעי אלמלחמה
חסדי ומצודתי משגבי ומפלטי לי מגני ובו חסיתי הרודד
עמים תחתי ... פצ'לי ומתחצני ומצעדי ומפלתי ותרסי
ואליה אסתנדת ... מם דוני יהוה מה אדם ותדעהו
בן אנוש ותחשבהו ... אללהם מא אלאנסאן חתי שרפתה אנוש
ואבן אדם חתי תג... אדם להבל דמה ימיו כצל

עובר' ואיאמה אלדהר ישבה אלהבא ואיאמה כטל אלזאל'
יהוה הט שמיך ותרד גע בהרים ויעשנו' אללהם מיל ויעשנו
סמאך ואנזל ואלמס אלג'באל פתדכן' ברוק
ברק ותפיצם שלח חציך ותהמם' ואברק ברוקא פתבדדהם
ואבעת סהאמך פתזעגהם' שלח ידיך ממרום פצני
והצילני ממים רבים מיד בני נכר' ומד ידך מן עלו ואנקדני
ונגני מן טמיה במא ואגדיד הם אלגרבא' אשר פיהם דבר שוא
וימינם ימין שקר' אלדי פאהם יקול אלזור ויכינהם ימין
באטל' אלהים שיר חדש אשירה לך בנבל עשור אזמרה
לך' אללהם אני אסבח לך תסביחא גדידא ואזמר בענג
עשרי' הנותן תשועה למלכים הפוצה את דוד עבדו
מחרב רעה' מעטי אלמלוך אלמעונה אלמנקד דאוד עבדה
מן סיף אלשראר' פצני והצילני מיד בני נכר אשר פיהם
דבר שוא וימינם ימין שקר' כררה אנקדני ונגני מן אל
ידי אלגרבא אלדי פאהם יקול אלזור ויכינהם ימין אלבאטל'
אשר בנינו כנטעים מגדלים בנעוריהם בנותינו כזוית
מחטבות תבנית היכל' עלי אן בנינא כגרוס מרבאה
מן צגרהם ובנאתנא כזואיא מכלוטה כשכל אלהיכל' מ
מזוינו מלאים מפיקים מזן אל זן צאננו מאליפות
מרבבות בחוצותינו' ומדאודנא מלאה פאיצה מן לון
אלי לון וגנמנא אלוף ורבואת פי אסואקנא' אלופינו מסבלים
אין פרץ ואין יוצאת ואין צוחה ברחובותינו' ובקרנא
מחמלה כתירא וליס תגרה ולא כארגה ולא צואח פי רחאב
רחאבנא' אשרי העם שככה לו אשרי העם שיהוה

אלהיו׃ טובהא עמא דהדין לה וטובהא עמא דאלה דיה׃
קמה
תהלה לדוד ארוממך
אלהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד׃ והדא קול לדאוד
מרח אלה בה אדפעך יא רב יא מלך ואבארך אסמך אלי
אלדהר ואבדא׃ בכל יום אברכך ואהללה שמך לעולם ועד׃
ופי כל יום אבארכך ואמדח אסמך אלי אלדהר ואבדא׃ גדול
יהוה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר׃ אקול אללה כביר
מחמוד גדא ולא נהאיה לכבריאה׃ דור לדור ישבח מע
מעשיך וגבורתיך יגידו׃ וכדא גיל לגיל יסבח עלי אעמאלך
ויכברון בגבורתך׃ הדר כבוד הודך ודברי נפלאותיך
אשיחה׃ ובבהגתך וכרמך ובהאך ובאכבאר אעגאיבך
אמור עגאיבך׃ ועזוז נוראותיך יאמרו וגדו
וגדולתך אספרנה׃ ועזך ומכאפתך ידכרון אלנאס ואנא
באמור אלארץ כבריאך׃ זכר רב טובך יביעו וצדקתך
ירננו׃ כמא אנהם ידכרון דכר כתרה כירך ובעדלך ירננו׃
חנון ורחום יהוה ארך אפים וגדל חסד׃ פיקולון אללה
אלראוף אלרחום טויל אלחלם וכתיר אלפצל׃ טוב יהוה לכל
ורחמיו על כל מעשיו׃ אללה אבר עלי אלכל ורחמתה עלי
גמיע כלקה׃ יודוך יהוה כל מעשיך וחסידיך יברכוכה׃
וישכרך יא רב גמיע צנעתך ואוליאך יבארכונך יכברוא
קר׃ כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו׃ ויצפון
בכרם מלכך ויתכאטבון בגבורתך׃ להודיע לבני הא
האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו׃ ליעלמוא בני
אדם גבורתה וכרם בהא מלכה׃ מלכותך מלכות כל

עולמים וממשלתך בכל דור ודור · מלכך מלך גמיע
אלעאלם וסלטאנך אלי גיל וגיל · סומך יהוה לכל הנופלים ·
וזוקף לכל הכפופים · ואללה סאנד גמיע אלואקעין ומקים
גמיע אלמנכבין · עיני כל אליך ישברו ואתה נותן להם את
אכלם בעתו · ועין אלכל תרגוך ואנת תעטיהם טעאמהם
פי וקתה · פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון · אלפאתח
ידך ומשבע כל חי ברצאה מנך · צדיק יהוה בכל דרכיו
וחסיד בכל מעשיו · אללה עאדל פי גמיע סירה ואבאר
פי גמיע עמלה · קרוב יהוה לכל קוראיו לכל אשר
יקראוהו באמת · והו קריב מן כל דאעיה סימא כל מן
ידעיה בחק · רצון יראיו יעשה ואת שועתם ישמע ויו
ויושיעם · יעמל רצא אתקיאה ויסמע תגותהם פי
פי גיתהם · שומר יהוה את כל אוהביו ואת כל הרשעים
ישמיד · והו אלחאפט לגמיע מחביה וגמיע אלטאלמין יפניהם
תהלת יהוה ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו לעולם
ועד · יקול פאי מדחה אללה ויבארך גמיע אלבשר
אסמה אלמקדס אלי אלדהר אלאבד

קמו

הללויה הללי נפשי את יהוה · אהללה
סבחו אללה וקולו סבחי יא נפס אללה · אהללה יהוה
בחיי אזמרה לאלהי בעודי · אסבח אללה פי חיאתי
ואלחגר רבי מא דמת באקיא · אל תבטחו בנדיבים
בבן אדם שאין לו תשועה · לא תתכלו באלכבאר פאן
אבן אדם לא מגותה לה · תצא רוחו ישוב לאדמתו
ביום ההוא אבדו עשתונותיו · אדא כרגת תכלג רוחה

ירגע אלי תראבה ופי דלך אליום תביד אפכארה · אשרי שאל
יעקב בעזרו שברו על יהוה אלהיו · טובא למן אלה יעקוב
פי עונה ורגאה אללה רבה · עושה שמים וארץ את הים
ואת כל אשר בם השומר אמת לעולם · צאנע אלסמואת
ואלארץ ואלבחר וגמיע מא פיהא אלחאפץ' אלחק אלי אלדהר ·
עושה משפט לעשוקים נותן לחם לרעבים יהוה מתיר
אסורים · אלעאדל אלחכם ללמט'לומין ואלמעטי אלטעאם
ללג'יאע הו אללה מטלק אלאסארי · יהוה פוקח עורים יהוה
זוקף כפופים יהוה אוהב צדיקים יהוה שומר את גרים ·
אללה מבצר אלעמי ומקים אלמנחנין ומחב אלצאלחין הו אללה
חאפץ' אלגרבא · יתום ואלמנה יעודד ודרך רשעים יעוות ·
אליתים ואלארמלה יעצ'דהמא וטריק אלפסאק יעוגהא ·
ימלך יהוה לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה · אללה
ימלך עלינא אלי אלדהר רבך יא ציון אלי גיל וגיל כדלך
קמז
סבחו אללה ·
הללויה כי טוב זמרה אלהינו כי נעים נאוה תהלה
סבחו אללה פאנה מא אג'וד תמג'ידה ומא אנעם מא
מדחתה ואחסנה · בונה ירושלים יהוה נדחי ישראל
יכנס · אללה באני ירושלם וגאמע מטרודי אסראיל ·
הרופא לשבורי לב ומחבש לעצבותם · אלשאפי למנכסרי
אלקלוב וגאבר משקאתהם · מונה מספר לכוכבים לכלם
שמות יקרא · אלעאד אעדאד אלכואכב ולגמיעהא ידעו
באסמאהא · גדול אדונינו ורב כח לתבונתו אין מספר ·
אן רבנא אלכביר ועטים אלקוה וליס לעלמה מחצי ·

מעודד ענוים יהוה משפיל רשעים עדי ארץ · ואללה
מעיד אלכאשעין ומספל אלטאלמין אלי אלארץ · ענו ליהוה
בתודה זמרו לאלהינו בכנור · פאגיבו אללה בשכר ומגדו
רבנא בקיתאר אלקדס · המכסה שמים בעבים המכין
לארץ מטר המצמיח הרים חציר · אלמגטי אלסמא באלגים
אלמהיי ללארץ אלמטר אלמנבת אלחשיש פי אלגבאל · נותן
לבהמה לחמה לבני עורב אשר יקראו · אלמעטי · אלבהא
אלבהאים טעאמהא ובני אלגראב אלדי ידעונה · לא בגבורת
הסוס יחפץ ולא בשוקי האיש ירצה · אלדי לא יריד גבורה
אלפרס ולא ירצא סוק אלרגל · רוצה יהוה את יראיו ו-
את המיחלים לחסדו · לאכן אללה ירצא אתקיאה
ואלמנתטרין לפצלה · שבחי ירושלם את יהוה הללי אלהיך
ציון · סבחי אללה יא ירושלם ואמדחי רבך יא ציון · כי
חזק בריחי שעריך ברך בניך בקרבך · יקוי שדיד נגור
אבואבך ובארך אלד פי וסטך · השם גבולך שלום ח-
חלב חטים ישביעך · ויציר עלי תכמך אלסלאם ומן לב
אלחנטה ישבעך · השולח אמרתו ארץ עד מהרה ירוץ
דברו · ואלבאעת אמרה אלי אלארץ ובסרעה יחצר
אמרה · הנותן שלג כצמר כפור כאפר יפזר · אלגאעל
אלתלג מספוחא כאלצוף ומבדד אלדקיק כאלרמאד · משליך
קרחו כפתים לפני קרתו מי יעמד · ואלטארח גלידה
כאלפתאת ובין ידי קרתה מן דא יקף · ישלח דברו
וימסם ישב רוחו יזלו מים · תם יבעת באמרה פימסהא
ויהב אלריאח פתהטל מאה · מגיד דברו ליעקב חקיו

ומשפטיו לישראל אלמכבר אלי יעקוב בכלאמה ורסומה
ואחכאמה לאל אסראל לא עשה כן לכל גוי ומשפטים בל
ידעום הללויה מא לם יצנע מתל הדא אלשרף לכל אמה
ואחכאם לא יערפונהא פאמדחו אללה

קמח הללויה הללו את יהוה מן השמים
הללוהו במרומים וסבחו אללה וקולו יסבח ללה מא פי אלס
סמא ויסבחה מא פי אלרפיע הללוהו כל מלאכיו הללוהו
כל צבאיו ויסבחה גמיע מלאיכתה ויסבחה גמיע גנודה
הללוהו שמש וירח הללוהו כל כוכבי אור ויסבחה אלשמס
ואלקמר וגמיע אלכואכב אלמציה הללוהו שמי השמים
והמים אשר מעל השמים ויסבחה סמואת אלסמא
ואלמא אלדי פוק אלגלד יהללו את שם יהוה כי הוא צוה ונבראו
אלכל יסבחון אסם אללה לאנה אמר פכלקהם ויעמידם
לעד לעולם חק נתן ולא יעבור ותבתהם אלי אלדהר ואלאבד
וגעל להם רסמא לא יתגאוזונה הללו את יהוה מן הארץ
תנינים וכל תהומות אש וברד שלג וקיטור רוח סערה
עושה דברו נאר ואלברד ואלתלג ואלרמאד ואלריח אלעאצף
אלעאמל באמרה ההרים וכל גבעות עץ פרי וכל ארזים ויסבח ללה מן פי אלארץ ואלתנאנין וכל אלגמר
ואלגבאל וגמיע אלתלאע ואלשגר דו אלתמר וגמיע אלארז
החיה וכל בהמה רמש וצפור כנף ואלוחוש וגמיע אלבהאים
ואלדביב ואלטאיר דו גנאח מלכי ארץ וכל לאומים שרים
וכל שופטי ארץ ומלוך אלארץ וגמיע אלאחזאב ורוסא
וגמיע חכאם אלארץ בחורים וגם בתולות זקנים עם
נערים ואלשבאב וגמיע אלאבכאר ואלשיוך ואלאחדאת

יהללו את שם יהוה כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ --
ושמים· יסבחון אסם אללה פאן אסמה אלמתעאלי ואחדה ובהאה
עלי אלארץ ואלסמא׳ וירם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו
לבני ישראל עם קרובו הללויה· וקד רפע שאנא לגמיע
קומה וג׳על מדחה לגמיע אבראדה אל אסראיל קומה
קריבה סבחו אללה·

קמט

הללויה שירו ליהוה שיר חדש תהלתו בקהל
חסידים· סבחו אללה וקולו סבחו ללה תסביחא גדידא
פאן מדחתה פי גמע אלאבראר׳ ישמח ישראל בעושיו בני
ציון יגילו במלכם· ויפרח אל אסבט בצאנעה ובנו
ציון יסרון במלכהם· יהללו שמו במחול בתוף וכנור יזמרו
לו· יסבחון אסמה בטבול פי זרפה ובדפוף אלקדם ועידא
ועידאנה· כי רוצה יהוה בעמו יפאר ענוים בישועה· לאן ימגדונה°
אללה קד רצי אמתה יפכר אלצעפא בגותה· יעלזו חסי
חסידים בכבוד ירננו על משכבותם· ויגדל אלאבראר
בשכראמה וירננון פי מנאמהם· רוממות אל בגרונם
וחרב פיפיות בידם· ותרפיע אללה יכון פי חלוקהם
וסיף דו פמין פי אידיהם· לעשות נקמה בגוים תוכחות
בלאומים· ליעמלו בהם נקמה פי אלאמם ועצאת פי
אלאחזאב· לאסור מלכיהם בזקים ונכבדיהם בכבלי
ברזל· ויאסרו מלוכהם באלאגלאל ואגלאהם בכבול מן
חדיד· לעשות בהם משפט כתוב הדר הוא לכל
חסידיו הללויה· ויעמלון בהם אלחכם אלמכתוב והו בהגה
לגמיע אבראדה כדלך סבחו אללה·

הללויה הללו אל בקדשו
הללוהו ברקיע עזו · וסבחו אלאלה וקולו סבחו אלסדיך ·
פי קדסה כמא יסבח פי גלד אלסמא עזה · הללוהו
בגבורותיו הללוהו כרב גדלו · וסבחוה עלי גבורותה
ועלי כתרה כבריאה · הללוהו בתקע שופר
הללוהו בנבל וכנור · וסבחוה בנפך אלסאפור
וסבחוה בענג אלקדס ועידאנה · הללוהו
בתף ומחול הללוהו במנים ועוגב · וסבחוה
בדפוף וטבול וסבחוה בענוף אלסדור
ואלכלאחן · הללוהו בצלצלי שמע
הללוהו בצלצלי תרועה · כל
הנשמה תהלל יה וסבחוה בצלצל
מסמועה וסבחוה בצלצל
מגלבה · כל הנשמה
תהלל יה הללויה · כדאך
כל נסמה יגב אן
תסבח כדאך
סבחו אלאלה ·

ברוך יי לעולם אמן ואמן



בשם רחמנא

חזק

הדא אלמחזור אלדי הו תהלים וקהלת ושיר השירים
ואיכה. לסי[illegible] יוסף

ברוך יי לעולם
אמן ואמן



דברי קהלת בן דוד מלך בירושלם. כלאם קהלת אבן
דאוד מלך ירושלם. הבל הבלים אמר קהלת הבל הבלים
הכל הבל. מסתחיל נהאיה אלמסתחאלה קאל קהלת מסתחיל
נהאיה אלמסתחאלה אלכל מסתחיל. מה יתרון לאדם בכל
עמלו שיעמל תחת השמש. אי פאידה ללאנסאן פי גמיע
פי גמיע כדה אלדי יכדה דון פלך אלשמס. דור הולך ודור
בא והארץ לעולם עומדת. גיל מנקלב וגיל מקבל ואלארץ
קאימה מדה עאלמהא. וזרח השמש ובא השמש ואל
מקומו שואף זורח הוא שם. ואלשמס שארקה גארבה
ולם תזל מתשווקה טאלעה אלי אלמוצ'ע אלדי שרקת מנה
הולך אל דרום וסובב אל צפון סובב סובב הולך הרוח
ועל סביבותיו שב הרוח. ותדור אלריאח אלגנוביה תם
תסתדיר אלי אלשמאל פתדמע כל נאחיה בדורהא תם
תנעטף באסתדארתהא אלי אלנקטה אלתי טלעת מנהא
בדייא. כל הנחלים הולכים אל הים והים איננו מלא אל
מקום שהנחלים הולכים שם הם שבים ללכת. וגמיע
מיאה אלאודיה תנצב אלי אלבחר דון אן יכתמל ואלי אלמוצ'ע
אלדי תסיר אליה תתכרר באלסיר. כל הדברים יגעים לא
יוכל איש לדבר לא תשבע עין לראות ולא תמלא
אזן משמע. גמיע אמור אלדניא שאקה לא ימכן אן
אלאנסאן אן יעבר ענהא ולא תשבע אלעין מן נט'רהא
ולא תמתלי אלאד'אן מן סמאעהא. מה שהיה הוא
שיהיה ומה שנעשה הוא שיעשה ואין כל חדש תחת

השמש׳ מא כאן מן אלכאינאת פי אלספל יכון פי אלאסתק׳
אלמסתחיל וכדא עקל פי מא סבק יעקל פי מא בעד וליס
שי גדיד דון פלך אלשמס׳ יש דבר שיאמר ראה זה
חדש הוא כבר היה לעולמים אשר היה מלפננו׳ ורב אמר
יכון גדידא והו קד תקדם פי אלזמאן אלכאין אלסאבק
אין זכרון לראשונים וגם לאחרונים שיהיו לא יהיה
להם זכרון עם שיהיו לאחרונה׳ לא דכר למן תקדם
וכדאך תאבעתהם לא דכר להם מע אלבאינין פי
אלאכרה׳

אני קהלת
הייתי מלך על ישראל בירושלים׳ אנא קהלת צרת
מלכא עלי אל אסראיל פי ירושלם ונתתי את לבי לדרוש
ולתור בחכמה על כל נעשה תחת השמים הוא ענין אשר
רע נתן אלהים לבני האדם לענות בו׳ ועיידת קלבי
ללטלב ואלבחת פי אלחכמה׳ עגמיע מא יעמל דון אלסמא
הו אלענא שדיד רדיה אלה בני אדם ליתענו בה
ראיתי את כל המעשים שנעשו תחת השמש והנה
הכל הבל ורעות רוח׳ עאינת גמיע אלאעמאל אלתי
מולה דון פלך אלשמס פאדא בגמיעהא מסתחיל ומרי
ומדה ועות רוח׳ מעות לא יוכל לתקון וחסרון לא
יוכל להמנות׳ אלמעוג לא ימכנה אלתקוים ואלנאקץ לא
ימכן עדה תחת אלעדד׳ דברתי אני עם לבי לאמר אני
הנה הגדלתי והוספתי חכמה על כל אשר היה לפני
על ירושלם ולבי ראה הרבה חכמה ודעת׳ ואזדדת

קלבי אני דר אפזוית ואפזודית עלמה עלי גמיע מן כאן
קבלי פי ירושלם ואן קלבי ראה כתירה מן חכמה
ומערפה ׃ ואתנה לבי לדעת חכמה ודעת הוללות
וסכלות ידעתי שגם זה הוא רעיון רוח ׃ וצירת קלבי
למערפה אלחכמה ומערפה פנון אלסכאפה ואלגהלותייאת
אן הדה איצא מן הוא אלנפס ׃ כי ברוב חכמה רב כעס
ויוסיף דעת יוסיף מכאוב ׃ ואן מע אלנוב עלי כתרה
אלחכמה כתרה אלאנצאב ומן יזיד מערפה יזיד
מכתר אכאבה ׃ אמרתי אני בלבי לכה נא אנסכה בשמחה
וראה בטוב והנה גם הוא הבל ׃ שרחה קלת לקלבי תעא
אכי יגרב באלפרח ותנאשכיר ואנעים פאדא בה איצא
מסתחיל ׃ לשחוק אמרתי מהולל ולשמחה מה זו עושה ׃
וקלת ען אלסרור הגנה וספיהה וען אלפרחה מא להא
פאיד ואתלאת ׃ תרתי בלבי למשוך ביין את בשרי
ולבי נוהג בחכמה ולאחוז בסכלות עד אשר אראה
אי זה טוב לבני האדם אשר יעשו תחת השמים מספר
ימי חייהם ׃ אתקדרת פי קלבי לאמד פי אלמדר גסדי
וקלבי מעה סלך מסלך אלחכמה ולאנבט עלי פנון
אלגהל ואלגנון אלי אן ארי ואעתבר אי הו למנאסבין אן
יפעלה תחת אלסמא מדה איאם חיאתהם ׃ הגדלתי
מעשי בניתי לי בתים נטעתי לי כרמים ׃ אסתכתרת
מכאסבי ואגתלסת ואבתנית ביותא ואגתרסת
כרומא ׃ עשיתי לי גנות ופרדסים ונטעתי בהם

עץ כל פרי· ואכתרת גנאת ובסאתין. וגרסת. פיהא. כל
שגרה חסנה מתמרה· עשיתי לי ברכות מים להשקות
מהם יער צומח עצים· וצנעת לי צהאריג לאגמה לא
לאסקי מנהא אלארץ אלפאף מנבתה אלשגר· קניתי
עבדים ושפחות ובני בית היה לי גם מקנה בקר וצאן
הרבה היה לי מכל [illegible] לפני בירושלים· ואקתניתי שהיו ק
עבידא ואמאא וכוראא וחשמה צאר ענדי ומואשי אל
אלבקאר ואלאגנאם אכתר מן גמיע מן סבקני פי ירוש׳
כנסתי לי גם כסף וזהב וסגולת מלכים והמדינות
עשיתי לי שרים ושרות ותענוגות בני האדם שדה ושדות
וגמעת אלפצה. ואלדהב. ודכאיר אלמלוך. ואלמדן ואכתסבת
מגניין ומגנייאת ולדאת בני אנאס ואלאת אלאגאני· וגדלתי
והוספתי מכל שהיה לפני בירושלם אף חכמתי עמדה
לי· ועטרפת וטפפת עלי גמיע מן כאן קבלי פי ירושלם
מע תבות עלמי וחכמתי· וכל אשר שאלו עיני לא
אצלתי מהם לא מנעתי את לבי מכל שמחה כי לבי
שמח מכל עמלי וזה היה חלקי מכל עמלי· וגמיע
מא אשתהתה עיני בעדי· ולגב פיה לם אקטעה. ענהא
ולא עטלת קלבי· עו גמיע אלפרחאת. ענד מא כנת
אסתסרה במא כדדת פיה והו נציבי מן גמיע כדי
ופניתי אני בכל מעשי שעשו ידי ובעמל שעמלתי
לעשות והנה הכל הבל ורעות רוח ואין יתרון תחת
השמש: תם תאמלת גמיע אלמכאסב אלתי אכתסבתה

ידיי וגמיע אלכד אלדי כדדת פיה פאדא בגמיע הבא
וכדא עותת ריחא ולא אתרה פיהא דון אלשמס ופניתי
אני לראות חכמה והוללות וסכלות כי מה האדם שיבוא
אחרי המלך את אשר כבר עשוהו וגלות לנטרי אלחכמה עשוהו
אלחכמה ואלגנון ואלחמק לאן מאגרץ אלאנסאן אן יתבע
אתר אלמלך מע אלדין קד פעלוה דהרא וראיתי אני
שיש יתרון לחכמה מן הסכלות כיתרון האור מן החשך
ורדית אן ללחכמה פצ׳ילה על אלגהאלה כפצ׳ילה אלנור
על אלטלאם החכם עיניו בראשו והכסיל בחשך הולך
וידעתי גם אני שמקרה אחד יקרה את כולם לאן אלחכים
עינאה אלתאן יבצר פיהמא פי צדרה ואמא אלגאהל
סאיר פי טלמה לכני עלמת אן כליהמא מתסאויאן פי
ערץ אלמות ואמרתי אני בלבי כמקרה הכסיל גם אני
יקרני ולמה חכמתי אני אז יותר ודברתי בלבי שגם זה
הבל פצרת אקול פי קלבי אדא כאן מא יציב אלגאהל
יציבני פלם אדא חכמת אנא כתירא תם עדת אקול
אנה קול באטל מסתחיל כי אין זכרון לחכם עם
הכסיל לעולם בשכבר הימים הבאים הכל נשכח ואיך
ימות החכם עם הכסיל לא דכר לאעלם מע אלגאהל
אבדא פי מא סלף ומא יסתאנף מן אלאיאם אלאתייה
אלתי ינסיא אלכל פכיף אדן ימות אלעאלם מע אלגאהל
ושנאתי את החיים כי רע עלי המעשה שנעשה
תחת השמש כי הכל הבל ורעות רוח ובגצת אלחיאה

95

פלך אלשמס
ז

לאן סאיר אלטאלע אלעמל אלדי יעמל דון אלסמא לאן גמיעה
מסתחיל ומדלה ענית ריח ׳ ושנאתי אני את כל עמלי שאני
עמל תחת השמש שאניחנו לאדם שיהיה אחרי ׳ ובגאית
אליאס גמיע אלכד אלדי אנא באד פיה דון פלך אלשמס אד
אתרכה למן יכון בעדי ׳ ומי יודע החכם יהיה או סכל
וישלט בכל עמלי שעמלתי ושחכמתי תחת השמש גם
זה הבל ׳ ומן יעלם אלמכתסב יכון מן גהה לא ויתמלך גמיע
כדי אלדי כדדתה ואחכמת פיה דון פלך אלשמס והדא איצא
מסתחיל ׳ וסבותי אני ליאש את לבי על כל העמל שעמלתי
תחת השמש ׳ תם תכררת ליאס קלבי ען גמיע מא
פעלתה תחת אלשמס ׳ כי יש אדם שעמלו בחכמה ובדעת
ובכשרון ולאדם שלא עמל בו יתננו חלקו גם זה הבל ורעה
רבה ׳ לאן מוגוד אנסאנא כדה בחכמה ומערפה וקיאס
ולמן לם יכד פיה יעטיה רזקה ואן הדא מסתחיל ובאס
כביר ׳ כי מה הווה לאדם בכל עמלו וברעיון לבו שעמל שהוא
תחת השמש ׳ לאן מא יחצל לאלאנסאן פי גמיע כדה והוא
קלבה אלדי יכדה דון פלך אלשמס ׳ כי כל ימיו מכאובים
וכעס ענינו גם בלילה לא שכב לבו גם זה הבל הוא ׳ סאיר
פעאלה גמיע איאמה אוגאע ואחזאן ואשגאלה חתי
באלליל לא ינאם ולא יסתריח והדא איצא מסתחיל ׳ אין
טוב באדם שיאכל ושתה והראה את נפשו טוב בעמלו
גם זו ראיתי אני כי מיד האלהים היא ׳ יקול לא סעיד
וכייר פי אלנאס אלא מן יאכל וישרב ויורי נפסה כירא

פי כדה אלדי יסרה פאן הדא מנה רחמה מן אללה · כי מי יאכל
ומי יחוש חוץ ממני · פמן דא יאכל ומן יחס בלדתה סואי · כי
לאדם שטוב לפניו נתן חכמה ודעת ושמחה ולחוטא נתן
עניין לאסוף ולכנוס לתת לטוב לפני האלהים גם זה הבל
ורעות רוח · לאן אלאנסאן אלכייר רזקה חכמה ומערפה
ופרחה ואלמתעדי רזק אענא ליגמע ויגמע ליעיד למן
יחסן ענד אללה ואן הדא למסתחיל ומראעאת ריח ·
לכל זמן ועת לכל חפץ תחת השמים · לכל
שי זמאן ווקת לכל מראד תחת אלסמא · א

עת ללדת ועת למות
עת לטעת ועת לעקור נטוע
ווקת לולאדה · ווקת לאמות
ווקת לאגתראס · ווקת לקלע אלמגתרס ·
עת להרוג ועת לרפוא
עת לפרוץ ועת לבנות
ווקת לקתל ווקת לשפא
ווקת לנקץ ווקת לבנא ·
עת לבכות ועת לשחוק
עת ספוד ועת רקוד
ווקת לבכא ווקת לסרור
ווקת לנדב ווקת לרקץ ·
עת להשליך אבנים ועת כנוס אבנים
עת לחבוק ועת לרחוק מחבק ·

ווקת לטרח אלחגארה	ווקת לגמעהא
ווקת ללאיתלאף	ווקת ללאבעאד
עת לבקש	ועת לאבד
עת לשמור	ועת להשליך
ווקת ללטלב	ווקת ללתלף
ווקת ללחפץ	ווקת ללטרח
עת לקרוע	ועת לתפור
עת לחשות	ועת לדבר
ווקת ללשתאת	ווקת ללאבראם
ווקת ללסכות	ווקת ללכלאם
עת לאהוב	ועת לשנוא
עת מלחמה	ועת שלום
ווקת ללמחבה	ווקת ללבגצה
ווקת ללפתנה	ווקת ללדעה

מה יתרון העושה באשר
הוא עמל

פמא אלפאיד ללמכד פי מא יכד פיה: ראיתי את הענין
אשר נתן אלהים לבני האדם לענות בו: תאמלת אלגרץ
אלדי רזקה אללה בני אדם ללאעתנא בה: את הכל
עשה יפה בעתו גם את העולם נתן בלבם מבלי אשר
לא ימצא האדם את המעשה אשר עשה האלהים
מראש ועד סוף: כל שי פעלה פי וקתה חסנא תם ראן
אלאהתמאם באלדניא ואלכלף בהא געלה פי קלובהם
וטבאעהם דון אן ידרך אלאנסאן אלעמל אלדי עמלה

אלדי עמלה אלרב מן אלאבתדא אלי אלאנתהא
ידעתי כי אין טוב בם כי אם לשמוח
ולעשות טוב בחייו · עלמת אן לא מסתחסן פיהם אלא מן
יסתר ויעמל כירא פי חיאתה · וגם כל האדם שיאכל ושתה
וראה טוב בכל עמלו מתת אלהים היא · ואיצא כל אנסאן
יעטיה אלרב אן יאכל וישרב וירא כירא פי כדה הי הבה
מן ענדה · ידעתי כי כל אשר יעשה האלהים הוא יהיה
לעולם עליו אין להוסיף וממנו אין לגרוע והאלהים עשה
שייראו מלפניו · עלמת אן אלדי יפעלה אלרב הו אלכאין
אבדא לא מזיד עליה ולא נקצאן מנה והו קד חכם באלתקן
ואמא מנה · מה שהיה כבר הוא ואשר להיות כבר היה
והאלהים יבקש את נרדף · ואחכם אלמאצי הו חכם אלבא
אלבאקי ואחכם אלמסתאנף הו אלמתקדם פי אלסלף ופי כל
אלזמאן אלרב יטלב אלמתבע אלמטלום · ועוד ראיתי
תחת השמש מקום המשפט שמה הרשע ומקום הצדק
שמה הרשע · וסוא הדא ראית פי מנזלה אלנצפה מנזלה
אלצלם ואלמרתבה אלעדל מרתבה אלפסק · אמרתי אני בלבי
את הצדיק ואת הרשע ישפט האלהים כי עת לכל
חפץ ועל כל המעשה שם · פקלת פי קלבי אן אללה לה
מוקף יחכם פיה אלצאלח ואלטאלח ואן וקת מעלום לכל
מראד ולכל אלאפעאל הנאך · אמרתי אני בלבי על דברת
בני האדם לברם האלהים ולראות שהם בהמה
המה להם · ועלמת אקול פי קלבי עלי מא יתכלמון בה
אלנאס לאגל אגראצהם ואשתהאהם ולירון הם אנהם

אנהם בהאים · כי מקרה בני האדם ומקרה הבהמה
ומקרה אחד להם כמות זה כן מות זה ורוח אחד לכל
ומותר האדם מן הבהמה אין כי הכל הבל · ולאן אלנאס פי
הדא אלדהר ערץ וכדלך אלבהאים בהדא ערץ וערץ
ואחד יציב אלגמיע וכמות הדא מות הדא וקד תסאוו
פי אלרוח אלחיואני ופצ'ל אלנאס מן אלבהאים מעדום לאן
אלכל מסתחיל · הכל הולך אל מקום אחד הכל היה מן העפר
והכל שב אל העפר · ואלגמיע עאיד אלי מוצ'ע ואחד לאן
אלגמיע כאן מן אלתראב ואליה מנצרפהם · מי יודע רוח
בני האדם העלה היא למעלה ורוח הבהמה הירדת היא
למטה לארץ · פמן מנהם יעלם ויפהם אן ארואח אלנאס
הי אלמרתקייה צעודא וארואח אלבהאים הי אלמנחטה
ספלא ונזולא · כי אין טוב מאשר ישמח האדם במעשיו
כי הוא חלקו כי מי יביאנו לראות במה שיהיה אחריו
ודאית אן לא כ'יר ללאנסאן פי הדא אלדהר מן פרח
אלאנסאן במכסבה לאנה קסמה לאן מן יסוקה ליבצר
למא יגרי בעדה · ושבתי אני ואראה את כל העשוקים
אשר נעשים תחת השמש והנה דמעת העשוקים ואין להם מנחם
ומיד עושקיהם כח ואין להם מנחם · וגם אנצרפת
ותאמלת גמיע אלמגשומין פי הדא אלדניא פאדא בדמ'
בדמועהם תהטל דון מעין להם ומן אידי גאשמיהם
זהרא דון מעין להם · ושבח אני את המתים שכבר
הנה מתו מן החיים אשר המה חיים עדנה · פעדת אפצ'ל
אלמותי אלדי מאתו מן אלאחיא אלבאקיין אלי אלאן · וטוב

אות

משניהם את אשר עדן לא היה אשר לא ראה את המעשה הרע אות
אשר נעשה תחת השמש · ואפצל מן כליהמא אלדי מוג-
ד אלאן אלדי לם ישאהד אלשר אלפעל אלכאין אלמעמול תחת
אלשמס · וראיתי אני את כל עמל ואת כל כשרון המעשה כי
היא קנאת איש מרעהו גם זה הבל ורעות רוח · תם ראית
גמיע כד אלנאס ונגאח אלעמל אנה מנאפסה אלמר
לצאחבה והדה הבא ומראעאת ריח · הכסיל חבק את
ידיו ואכל את בשרו · ואן אלגאהל יעאבי מעאנק ידאה
ואכל לחמה · טוב מלא כף נחת ממלא חפנים עמל ורעות
רוח · יקול אן מלא כף מן אלדעה ואלראחה אכיר מן מלא
חפנין כדא ומראעאת ריח · ושבתי אני ואראה הבל
תחת השמש · תם עדת וראית הבא תחת אלשמס · יש
אחד ואין שני גם בן ואח אין לו ואין קץ לכל עמלו גם
עינו לא תשבע עשר ולמי אני עמל ומחסר את נפשי עינו ק
מטובה גם זה הבל וענין רע הוא · תגד ואחדא דון
לא אבן ואך לה ומע דאך לא חד לכדה ועינה לא
תשבע יסארא ולמן אנא סאע ומבעד נפסי מן אלכיר
ולקד הדא הבא ועניא שרירא · טובים השנים מן האחד
אשר יש להם שכר טוב בעמלם · ואתנאן אלמצטחבאן
אפצל מן אלואחד אלפריד לאן להמא רבח גייד פי תעב
יתנאולאנה · כי אם יפלו האחד יקים את חברו ואילו
האחד שיפול ואין שני להקימו · פאן וקע אחדהמא
יקים צאחבה ומא אעטב אלואחד אלדי יקע דון מקים
לה · גם אם ישכבו שנים וחם להם ולאחד איך יחם

ואלאתנאן אקוא מנעה תרפיהמא ואלואחד כמא יקאל
לא רפיק ואם יתקפו האחד השנים יעמדו נגדו והחוט
המשולש לא במהרה ינתק ואן תגלב אחד מאחדהמא
אלואחד מעה ואלכיט אקוי כאן מתלותא לם ינקטע
בסרעה טוב ילד מסכן וחכם ממלך זקן וכסיל אשר
לא ידע להזהר עוד אפצל עבד פקיר עאלם מן מלך שיך
וגאהל אלדי לא יעלם אלאחתראז אכירא כי מבית הסורים
יצא למלך כי גם במלכותו נולד רש לאנה חאצל אלי מרת׳
מרתבה אלמלך כאלכארג מן אלסגן לאנה אתולד פי ריא
ריאסתה פקירא ראיתי את כל החיים המהלכים תחת
השמש עם הילד השני אשר יעמד תחתיו ולמא
תאמלת גמיע אלכלק אלסאירין תחת אלשמס מע אלפתי
אלתאני אלתאבת מכאנה אין קץ לכל העם לכל אשר היה
לפניהם גם האחרונים לא ישמחו בו כי גם זה הבל ורעיון
רוח אלפית גמלתהם דון חד ונהאיה אקום לגמיע מן קבלהם מע
אלמתאכרין מנהם גיר סארין בה ואן הדא למסתחיל וג׳
ומהאורה אליה שמר רגלך כאשר תלך אל בית האל
הים וקרוב לשמע מתת הכסילים זבח כי אינם יודעים
לעשות רע אחפט קדמיך כאינך ענד מא תסיר ענד
בית אללה ואקרב מן אלסמע ואקבול מן אעטא אלדבאיח
אלדבאיח לאנהם פאהם לא יתקנון ענד פעל אלשר אל
תבהל על פיך ולבך אל ימהר להוציא דבר לפני האלהים
כי האלהים בשמים ואתה על הארץ על כן יהיו ד

אלבליד מעאשהם. לא תתבאדר עלי פאך וקלבך לא יסארע
באכראג אלכלאם בין ידי אללה לאנה פי אלסמא ואנת
עלי אלארץ פלדלך יכון כלאמך קלילא. כי בא החלום
ברוב ענין וקול כסיל ברוב דברים. וכמא אן אלאחלאם
בכתרה אלמעאני כדאך אן אעמאל עות אלגאהל בכתרה
אלכלאם. כאשר תדר נדר לאלהים אל תאחר לשלמו כי
אין חפץ בכסילים את אשר תדר שלם. ענד מא תנדר
נדרא ללה רבך לא תוכר אופא בה לאן לא מראד
בלגהאלי תנדר בה אסרע בופאיה. טוב אשר לא תדר
משתדר ולא תשלם. כיף אן לא תנדר מן אן תנדר דון ופ
ופאיה. אל תתן את פיך לחטוא את בשרך ואל תאמר
לפני המלאך כי שגגה היא למה יקצף האלהים על
קולך וחבל את מעשה ידיך. לא תגעל פאך סבבא לאתם
דאתך ולא תקול קדאם אלרסול אנה סהות לילא יסכט א
ללה עלי כלאמך ויפסד מכאסבך. כי ברוב חלומות
והבלים ודברים הרבה כי את האלהים ירא. וענד תגלב
אלאחלאם ואלהבאוה ואלכלאם אלגזיר כן מתקיא ללה. אם
עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל תתמה
על החפץ כי גבוה מעל גבוה שומר וגבוהים עליהם. אן
ראית גשם אלפקרא וגצב די אלחק חקה מתואריא פי
אלמדן פלא תעגב מן הדא אלמקדאר פאן פוק אלעאלי פוק
עאל מרתקיא ראעיא מתשרפא מתטלעא עליהם.
ויתרון ארץ בכל הוא מלך לשדה נעבד. ופצילה אלארץ

99

מחבה ללמאל חתי אדא אסתעבדה לאחדה ואעיאה
יא אוהב כסף לא ישבע כסף ומי אוהב בהמון לא תבואה גם
זה הבל. מחב אלפצה לא יקתנע בהא ולא ישבע מנהא
ומן יחב אלאתסאע לא גאיה לה והו איצא מסתחיל
ברבות הטובה רבו אוכליה ומה כשרון לבעליה כי אם ראות
עיניו. ענד כתרה ותכתר אלנעמה כתר אכלוהא פלא פאידה
לארבאבהא גיר אלמשאהדה ורויה אלעין. מתוקה שנת העבד
איננו אם מעט ואם הרבה יאכל והשבע לעשיר איננו מניח
לו לישון. נום אלמתצרף לדיד לאנה מא אכלה מן קליל
וכתיר אכלה וכתרה יסהר אלמוסר לא יתרכה ינאם. יש רעה
חולה ראיתי תחת השמש עשר שמור לבעליו לרעתו
ראית תחת אלשמס בליה חאלה יסהרהא מחרוסא לצאחבה
ליבתלי בה. ואבד העשר ההוא בענין רע והוליד בן ואין
בידו מאומה. ויתלף דלך אליסאר בתצרף סו ויולד אבנא
דון שי מעה. כאשר יצא מבטן אמו ערום ישוב ללכת
כשבא ומאומה לא ישא בעמלו שיולך בידו. בחסב מא
כרג מן בטן אמה יכרג עריאנא חסב מא גא דון שי
יחמל שיא מן כדה בידה. וגם זו רעה חולה כל עמת שבא
כן ילך ומה יתרון לו שיעמל לרוח. והדה אבליה אכרי
כד פתנה בחסב מא חצל פי ארציה כדאך ינקלב ענהא
פמא פצל לה אדא כד לאהבא וצריח. [גם] כל ימיו בחשך
וכעס יאכל וכעס הרבה וחליו וקצף. פצאר גמיע עמרה
פי אלגמום יתעב ואלאם כתירה וכדאך מרצה יכתר

תשריב
תשריב

תשריב

וכת/רות קכטה

ותסכתה · הנה אשר ראיתי אני טוב אשר יפה לאכול
מטב ולשתות ולראות טובה בכל עמלו שיעמל תחת השמש מספר
ימי חייו אשר נתן לו האלהים כי הוא חלקו · הדא אלדי ראית
ראיתה ואסתצובתה אן אלדי יגמל ויחסן ליאכל וישרב
וינט׳ר כיירא פי גמיע כדה אלדי יכדה תחת אלשמס מדה
איאם חיאתה אלדי רזקה אללה פאנה קסמה וחטה · גם כל
האדם אשר נתן לו האלהים עשר ונכסים והשליטו לאכול
ממנו ולשאת את חלקו ולשמח בעמלו זה מתת אלהים
היא · ואי אנסאן רזקה אללה יסארא ואמואלא ומכנה אללה
לאכל מנה ולאכד׳ באופר חט נציבה וליפרח בכדה
פאנהא הבה מן ענד אללה · כי לא הרבה יזכור את ימי
חייו כי האלהים מענה בשמחת לבו · פליס אכתיר יד׳כר
איאם חיאתה לא אן ילהמה אללה ויעינה על לד׳תה ופרח
אשר קלבה · יש רעה ראיתי תחת השמש ורבה היא על
האדם · ומוגוד באס שאהדתה תחת אלשמס והו כביר
שדיד עלי אלנאס · איש אשר יתן לו האלהים עשר ונכסים
וכבוד ואיננו חסר לנפשו מכל אשר יתאוה ולא ישליטנו
האלהים לאכל ממנו כי איש נכרי יאכלנו גם זה הבל
וחלי רע הוא · אנסאן רזקה אללה יסארא ואמואלא וכראמה
ולם ינקצה שיא מן גמיע משתהיאתה ולם ימכנה
אללה אלאכל מנה בל רגל אגנבי יאכלה ואן הדא לבאטל
ואמר עט׳ים מנכרץ · עב׳ אם יוליד איש מאה ושנים
שיהיו רבות יחיה ורב יהיו ימי שניו ונפשו לא תשבע מן

הַטּוֹבָה לבנות יוזה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־הָיְתָה־לּוֹ אָמַרְתִּי טוֹב
מִמֶּנּוּ הַנָּפֶל׃ ואן אולד אלמקדאר אלמדכור מאיה ולדא ותל—
ועאש סנינא כתירה וגמיע כתרתהא לם תשבע נפסה מן
אנעמהא ולא כאנת לה מקברה דפן פיהא מן אלסקט אפצל
מנה׃ כִּי בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃ ואן —
אלסקט בהבא אנקלב בצלאם וכסא אלצלאם אסמה גַּם־שֶׁמֶשׁ
לֹא־רָאָה וְלֹא־יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃ ואדא עאין שמסא ולא
עלמהא לה ראחה אכתר מן הדא׃ ואלו חיה אלף שנים
פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃
ולו אנה עאש אלף סנה מצאעפה רוח מא נאל כיר אליס מצירה
אלכל מוצע ואחד׃ כָּל־עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ וְגַם־הַנֶּפֶשׁ לֹא
תִמָּלֵא׃ ואדא כאן גמיע כד אלאנסאן ותצרפה לפמה יגתדי
כו בה פאלנפס לשהותהא לא תמתלי׃ כִּי מַה־יּוֹתֵר לֶחָכָם מִן
הַכְּסִיל מַה־לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃ אי פצילה ללע׳
אם עלי אלגאהל ומא ללפקיר אלדי יעלם באלסיר אלאחיא׃
טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלָךְ־נָפֶשׁ גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
אפצל מראה אלעינין עלי מא תסיר אליה אלנפס והדא
חצי ספר איצא מסתחיל ומראעאת ריח׃ מַה־שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא
שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יוּכַל לָדִין עִם שֶׁהַתַּקִּיף
מִמֶּנּוּ׃ אלדי כאן קד סמי אסמה ואשהר באנה
אנסאנא ולא יטיק לה אן יכאצם מן הו אקוי מנה׃ כִּי
יֵשׁ־דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים הָבֶל מַה־יֹּתֵר לָאָדָם׃ ואמור
אלאמור כתירה מכתרה אלהבא ואכתר מא אלפצל לל—

ללאנסאן פיהא · כי מי יודע מה טוב לאדם בחיים מספר ימי ״
חיי הבלו ויעשם כצל אשר מי יגיד לאדם מה יהיה אחריו תחת
השמש · לאן מן יעלם מא אלאפצ׳ל ללאנסאן פי חיאתה מדה
עמרה בחנה יחתסבהא עלה ולא מן יכברה במא יכון בעדה
תחת אלשמס
ז טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו · אלאסם אלג׳מיל א
אג׳וד מן אלדהן אלטייב ויום אלממאת אפצ׳ל מן יום אלולאדה ·
טוב ללכת אל בית אבל מלכת אל בית משתה באשר הוא סוף
כל האדם והחי יתן אל לבו · ואלאפצ׳ל אלסיר למאתם אלאחזאן
מנה למאתם אלשראב לאן הנה כאתמה ג׳מיע אלנאס פ״
פיעקל אלחי דלך אלי קלבה · טוב כעס משחוק כי ברוע פנים
ייטב לב · ואלכרב באלחזן אפצ׳ל מן אלסרור בהדא לאן מע
תגייר אלסחנה יצלח אלקלב · לב חכמים בבית אבל ולב כסילים
בבית שמחה · וקלב אהל אלעלם פי מחל אלמאתם וקלב
אלג׳האל פי מנזל אלטרב ואלפרח · טוב לשמוע גערת חכם מאי
מאיש שומע שיר כסילים · וסמאע אנתהאר אלעלמא וזג׳רה
אפצ׳ל מן סמאע נשיד אלג׳האל · כי כקול הסירים תחת הסיר
כן שחוק הכסיל גם זה הבל · לאן צחכהם וטרבהם
ישבה צות אלשוך תחת קדור אלקדר והדא איצ׳א
מסתחיל · כי העשק יהולל חכם ויאבד את לב מתנה ·
ואלגשם יסכף אלעלם ותדהב באלקלב אלעטאיא · טוב אחרית
דבר מראשיתו טוב ארך רוח מגבה רוח · וכדלך עואקב
אלאמור מן אואילהא ואלאנאה אלרוח ואלתמהל אפצ׳ל
מן אלכבריא ואלעג׳ב · אל תבהל ברוחך לכעוס כי כעס

בחיק כסילים ינוח · לא תבאדר בקלבך לגצבם ואלגצב פחגר
אלגהאל יחל ענד גהה · אל תאמר מה היה שהימים הראשונים
היו טובים מאלה כי לא מחכמה שאלת על זה · לא תקול מא
מן אלזמאן אלמתקדם כאן אפצ̇ל מן הדא פאנך לא תסאל ען
הדא מן חכמה · טובה חכמה עם נחלה ויותר לרואי השמש·
מא אפצ̇ל אלחכמה מע אלנחלה ופצ̇להא לנאט̇רי אלשמס · כי
בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה·
לאן בצ̇ל אלחכמה על אלמאל ותפצ̇ל אלמערפה אן אלחכמה
תחיי אצחאבהא · ראה את מעשה האלהים כי מי יוכל לתקן
את אשר עותו · תאמל פעל אללה פמן דא יטיק אצלאח מא
גירה ועוגה · ביום טובה היה בטוב וביום רעה ראה
גם את זה לעמת זה עשה האלהים על דברת שלא ימצא
האדם אחריו מאומה · וכן ענד אלנעמה ואלרכא פי נעים
ואנט̇ר ליום אלשדה ואלבוס פאן הדא מקאבל להדא ענע
אלרב מן אגל אן לא ילחק אלאנסאן שי מא פי אכרתה · את הכל
ראיתי בימי הבלי יש צדיק אבד בצדקו ויש רשע מאריך
ברעתו · גמיע הדא עאינתה פי איאם הבאי קרב צאלח
תלף בצלאחה ופאסק מטול לה פי צלאמה · אל תהי צדיק
הרבה ואל תתחכם יותר למה תשומם · לא תכון כתירא
פי צלאח ולא תתחכם נעמה פיוגב אלתוחש ואלאנסטוא
אל תרשע הרבה ואל תהי סכל למה תמות בלא עתיך·
לא תסרען פי אלתעדי ולא תכון גאהלא פתסתוגב אלמות
פי גיר וקתך · טוב אשר תאחז בזה וגם מזה אל תנח ידך
כי ירא אלהים יצא את כלם · ואפצ̇ל לך אן תמסך

בהדא ולא תתרך ידך ען הדא לאן מתקי אללה יכרג
אלגב מן כליהמא · החכמה תעז לחכם מעשרה שליטים
אשר היו בעיר · אלחכמה תעז אלחכים אכתר מן עשרה סלאטין
אלדי כאנו פי מדינה · כי אדם אין צדיק בארץ אשר
יעשה טוב ולא יחטא · ומע הדא אנסאנא עאדלא פי אלדניא
יפעל אלכיר ולא יגוז עליה אלכטא · גם לכל הדברים אשר ידברו
אל תתן לבך אשר לא תשמע את עבדך מקללך · לא
תגעל באלך לגמיע מא יתכלם בה מן אלכלאם אן לא תסמע
עבדך יסבך · כי גם פעמים רבות ידע לבך אשר גם אתה
קללת אחרים · פרב מא מרארא כתירה תעלם אנך תסבב
גירך · כל זו נסיתי בחכמה אמרתי אחכמה והיא רחוקה
ממני · גמיע הדא אכתברתהא באלחכמה וקלת
אנא אתחכם ואעקל פכאנת בעידה מני · רחוק
מה שהיה ועמוק עמוק מי ימצאנו · אנמא כאן בעידא
לעמקה אלשי מן לא יצאדפה · סבותי אני ולבי לדעת ולתור
ובקש חכמה וחשבון ולדעת רשע כסל והסכלות הולב
הוללות · צרפת קלבי למערפה ובחת וטלב אלחכמה
ואלחסאב ומערפה פסק אלגהל ואלסכף ואלרעונה · ומוצא
אני מר ממות את האשה אשר היא מצודים וחרמים
לבה אסורים ידיה טוב לפני האלהים ימלט ממנה וחוטא
ילכד בה · פאלפית אמר ואשד מן אלמות אלמראה אלתי
היא אלמצאיד וקלבהא כאלשבאך וידיהא סגון פאלמרצי
ענד אללה ינגו מנהא ויתכלץ ואלכאטי ינתשב מעהא
ראה זה מצאתי אמרה קהלת אחת לאחת למצוא

חשבון הדא אלגמיע מנטק לי הדא אלוגה אלדי וגדתה מן ואחד
מע ואחדה לאסתיפא בעצהא לבעץ וגיר מנהא אלגרץ אשר
עוד בקשה נפשי ולא מצאתי אדם אחד מאלף מצאתי ואשה אחד
בכל אלה לא מצאתי אלדי טלבתה נפסי ואגדהא ולם אלחקה
עלי אלכתיר אלדי אני וגדת רגלא ואחדא מן גמלה אלעדד
אלכתיר ואמראה פי גמיעהם לם אגד· לבד ראה זה מצאתי
אשר עשה האלהים את האדם ישר והמה בקשו חש
חשבונות רבים· לכן אנמא הדא אלדי וגדתה אן אללה כלק
אלאנסאן מסתקימא קוימא וקד אבתגוא וגוה אלתדאביר
אלגלילה· מי כהחכם ומי יודע פשר דבר חכמת אדם ח
תאיר פניו ועז פניו ישנא· אן יתאמל אלחכים מן יערף ישנא / ישנה / ...
שרח אלמעאני פחכמתה תצי וגהה ואנקה יתגייר צפיקה·
אני פי מלך שמור ועל דברת שבועת אלהים· אנא אחפץ
אמר אלמלך אלמלך נעלי סבב עהוד אללה· אל תבהל מפניו
תלך אל תעמד בדבר רע כי כל אשר יחפץ יעשה
לא תבאדר באלמסיר בין ידיה ולא תקף עלי אמר סו
פאן גמיע מא ירידה יפעלה· באשר דבר מלך שלטון
ומי יאמר לו מה תעשה ואין כלאם אלמלך ואלסלטאן
ראסכה ולא מן יצרפה מנה· ויקול לה מא דא תפעל שומר
מצוה לא ידע דבר רע ועת ומשפט ~~כי רעת האדם רבה~~
קלון ידע לב חכם· אלמדבר אלוציה ואלחאפט להא לא
גיר· עארף באלמחל אלדי יטלב אלחכים יערף אלוקת
ואלסירה אלמואפקה לכל שי· כי לכל חפץ יש עת ומשפט
כי רעת האדם רבה עליו· לאן לכל אמר סטח ווקת

מוגוד ולותבה ושרה אלאנסאן אגלילה עליה כי איננו יודע
מה שיהיה כי כאשר יהיה מי יגיד לו לאנה לא יעלם אלמתבוע
מן אלמתרוך ולא מן יכברה מא יכון מנהא אין אדם שליט
ברוח לכלוא את הרוח ואין שלטון ביום המות ואין משלחת
במלחמה ולא ימלט רשע את בעליו ולא יתסלט אלי עלא
ארוח פי צבטהא ויסגנהא ולא סלטאן לה פי יום אלמות
ולא סלאח פי וקת אלחרב ולא תנגי אגלבה ואנגדה ואדבא'
כל — אשר בהא את כל זה ראיתי ונתון את לבי לכל המעשה שנעשה
תחת השמש עת אשר שלט האדם באדם לרע לו
גמיע הדא תאמלת ותגעלת קלבי לגמיע אלמעמול תחת
דון אלשמש וקת תסלט אלאנסאן עלי צאחבה ליסי אליה
ובכן ראיתי רשעים קבורים ובאו וממקום קדוש
יהלכו וישתכחו בעיר אשר כן עשו גם זה הבל ואיציר
שאהדת צאלמין מדפונין והם קד אנקלבו וכאן ראבהם
מן מוצע רש[illegible] פי מדנהם אלדי כאנו יפעלונה
ואן הדא לנסת[illegible] אין נעשה פתגם מעשה הרעה
מלא לב בני האדם מהרה על כן מ[illegible]דם בהם לעשות רע ולהא
לם ינפד בסרעה אמר [illegible]ר פסאד אגלה מלת קלוב
אשר אלנאס גראה עלי פעל אל[illegible] חוטא עושה רע
אני אשר מאת ומאריך לו כי גם יודע[illegible]ר יהיה טוב ליראי
האלהים אשר יראו מלפניו לאן [illegible] יפעל אלשר מאיה
עאם ויהמל לה ועלי אנה מת[illegible]ד אנא אעלם אלתקא
ולא יאריך אללה אלדי יכשונה וטוב לא יהיה לרשע [illegible]ריך ימים
כצל אשר איננו ירא מלפני אלהים ולא יכון שיא מן אלכיר

לאלעאלם ולא יטול עמרה לאן אלדי לא יתקי אללה כאלצל אלמנפס
בסרעה. יש הבל אשר נעשה על הארץ אשר יש צדיקים
שמגיע אליהם כמעשה הרשעים ויש רשעים שמגיע אשר
אליהם כמעשה הצדיקים אמרתי שגם זה הבל. תם מוגוד
אחד מסתחיל פי מא ינפעל פי ראחד אלדניא. ודלך אן בעץ
אלצאלחין ינאלהם פעל אלטאלחין ובעץ אלטאלחין ינאלהם פעל
אלצאלחין והדא איצא מסתחיל. ושבחתי אני את השמחה
אשר אין טוב לאדם תחת השמש כי אם לאכול ולשתות
ולשמוח והוא ילונו בעמלו ימי חייו אשר נתן לו האלהים
תחת השמש. ולקד פצלת אלפרחה אן ליס ללאנסאן אפצל
תחת אלשמס מן אכל ושרב ופרח והו אלדי יצחבה
ויבקי מעה מן גמיע כדה איאם עמרה אלדי רזקה אללה תחת
אלשמס. כאשר נתתי את לבי לדעת חכמה ולראות את
הענין אשר נעשה על הארץ כי גם ביום ובלילה שינה בעיניו
איננו רואה. ענד מא אגעלת קלבי [illegible] לחכמה ומשאהדה
דא אלעניא ואלשקא אלמנפעל פי [illegible] לא ליל ולא נהאר
נהאר ינאל ראחה ולא נום [illegible] את כל מעשה וראיתי את
האלהים כי לא יוכל האד[ם] [illegible] את המעשה אשר למצוא
נעשה תחת השמש [illegible] יעמל האדם לבקש ולא בשל אשר
החכם
ימצא וגם אם יאמר [illegible] לדעת לא יוכל למצוא. תבי[ן]
תאמלת גמיע [illegible] פאן לא יסתטיע אלאנסאן
אדראך כנה [illegible] עמל דון אלשמס בסבב אן יבקא
אלאנסאן ב[illegible] טלב ולא יגדון ואן רגב אלעאלם אדראך
לם ידרכה או [illegible] לה. כי את כל זה נתתי אל לבי ולבור ט

104

ואת כל זה אשר הצדיקים והחכמים ועבדיהם ביד
האלהים גם אהבה גם שנאה אין יודע האדם הכל לפניהם
ותפסיר הדא געלת פי קלבי לאתאמל גמיע מן אעמאל
ואעמאלהא ומקאצדהם ביד אללה ומחבתהם ובגצהם אלתי
לא יעלם בהא אלאנסאן גמיעה מקדם בין אידיהם הכל
כאשר לכל מקרה אחד לצדיק ולרשע לטוב ולטהור
ולטמא ולזובח ולאשר איננו זובח כטוב כחוטא הנשבע
כאשר שבועה ירא יריד אן אלכל פי מא ערץ אלמר
וערץ ואחד יציב אלצאלח ואלטאלח ואלכביר ואלטאהר ואלנגס ואלמקרב
אלקרבאן ואלגיר מקרבהא אלפא על כאלכאטי אלחאלף כאלד
יחדר אלימין זה רע בכל אשר נעשה תחת השמש כי
מקרה אחד לכל וגם לב בני האדם מלא רע והוללות בלבב
בם בחייהם ואחריו אל המתים הדא שריר פי גמיע אלמ
אלמכלוקאת תחת אלשמס פי מא ערץ ואחד יציב גמיע
וקלוב אלנאס מלאת שרא וגדביה פי חיאתהם ואלא כאלמתמית
אשר הם אלי אלמות כי מי יבחר אל כל החיים יש בטחון כי לכלב
חי טוב הוא מן האריה המת מעני הדא יתאלף באלאחיא
לה רגא ותמכין פאלאחיא תלאלב חי אפצל מן אלאסד
באלמר מית כי החיים יודעים שימותו והמתים אינם
יודעים מאומה ואין עוד להם שכר כי נשכח זכרם לאן
אלאחיא יעלמון אנהם ימותון ואלמותי לא יעלמון שיא ולא
גם להם רבח אחרא נסי דכרהם גם אהבתם שנאתם גם
קנאתם כבר אבדה וחלק אין להם עוד לעולם בכל
אשר נעשה תחת השמש ומחבתהם ובגצהם

וגירתהם קד תלפת ולא חט להם אבדא פי גמיע מא יעמל
תחת אלשמס
לך אכל בשמחה לחמך ושתה בלב טוב יינך כי כבר רצה
האלהים את מעשיך. אמץ כל בפרח טעאמך ואשרב בג
בקלב טייב שראבך אד קד רצי אללה ען אעמאלך. בכל עת
יהיו בגדיך לבנים ושמן על ראשך אל יחסר. ותכון תיאבך
ביצא פי כל וקת ולא יעוז ראסך אלדהן אלטייב. ראה חיים עם
אשה אשר אהבת כל ימי חיי הבלך כי הוא חלקך בחיים
ובעמלך אשר אתה עמל תחת השמש. ואנצר אלעיש מע
ואלמראה מע אלזוגה אלדי אחבבת טול איאם חיאה הבאיך
אלדי רזקך אללה תחת אלשמס פאנה חטך מן אלחיאה ופי אלכד
אלדי תכדה דון אלשמס. כל אשר תמצא ידך לעשות בכחך
עשה כי אין מעשה וחשבון ודעת וחכמה בשאול אשר
אתה הולך שמה. גמיע מא אמכנת ידך פעלה פי חאל קדר
פאפעלה פאן לא עמל ולא חדית ולא מערפה ולא חכמה
פי אלתרבה אלתי תציר אליה. שבתי וראה תחת השמש כי לא
לקלים המרוץ ולא לגבורים המלחמה וגם לא לחכמים לחם
וגם לא לנבונים עשר וגם לא ליודעים חן כי עת ופגע יקרה
את כלם. תם עדת ואעתברת מא תחת אלשמס פוגדת
אלגרי ולא יצל מערופה לאסתטאעתה מן דוי אלכפה ואלסרעה
פלא אלחרב לשגעאנה ולא אלאדראך לאלחכמא ולא אליסאר
ללפהמא ולא אלחטוה לאלעלמא אלא מא אתפק לגמיעהם
עלי אלדרך ואתפאק. כי גם לא ידע האדם את עתו כ
כדגים שנאחזים במצודה רעה וכצפרים האחוזות

אשר נתן לך תחת השמש כל ימי הבלך

בפח כהם יוקשים בני האדם לעת רעה כשתפול עליהם
פתאם ולא יעלם אלאנסאן אן אגלה כאלחות אלדי יוכ׳ד פי אלעצב
מצידה וכאלטאיר אלמאכוד׳ פי אלפך בחסבמא אנהם מר׳
מוהודין פי חשר וקת יקע עליהם מפאגאה׳ גם זה ראיתי
חכמה תחת השמש וגדולה היא אלי הדא מא שאהדתה
חכמה תחת אלשמס והי גלילה לדיי׳ עיר קטנה ואנשים
בה מעט ובא אליה מלך גדול וסבב אותה ובנה עליה
מצודים גדולים מדינה סגירי׳ פיהא נפר יסיר חול בהא
מלך עט׳ים וחאט בהא וחאצרהא ובנא עליהא מעאקל
כבאר ווגד בה איש מסכן וחכם ומלט הוא את העיר
בחכמתו ואדם לא זכר את האיש המסכן ההוא ווגד
פיהא רגלא מהינא חכימא פכלץ תלך אלמדינה בתלטפיה
וחכמתה ומא דכרה אחד קט ולא עלם בה ואמרתי
אני טובה חכמה מגבורה וחכמת המסכן בזויה ודבריו
אינם נשמעים ועדת אקול אן אלחכמה אפצ׳ל מן אלגבורה
ועלי אן עלם אלמהין מסתהאן וכלאמה גיר מקבול דברי
חכמים בנחת נשמעים מזעקת מושל בכסילים ודעה
כלמאת אלחכמא אלתי הי ברפק והדו מקבולה אזיד מן
זעקאת רייס סלטאן אלגהל טובה חכמה מכלי קרב
וחוטא אחד יאבד טובה הרבה ואלחכמה אגור מן
אלאת אלחרב וכאטי ואחד יתלף אלכתיר מן אלנעים זבובי
מות יבאיש יביע שמן רוקח יקר מחכמה מכבוד
סכלות מעט וכמא אן אלדבאב אלמיית ינתן ותנפט
דהן אלעטאר כדאך יפסד אלגליל מן אלחכמה ואלתדבי׳

עיר קטנ
זה הגוף
ואנשים בה מע
אלו האברים
שלארס מלך גד
זה יצר הרע
שכל האיברים
מוגישים בו
איש מסכן יצר
טוב

אלסבב אלקליל לב חכם לימינו ולב כסיל לשמאלו · תפטן אלחכים
ועלמה חאצר בימינה ופטנה אגמאל מתאכדה בישמאלה ·
וגם בדרך כשהסכל הולך לבו חסר ואומר לכל סכל הוא ·
ואיצא פי אלטריק אלדי יסיר עליה אלגאהל ינקץ עקלה אין
יעלן בגהלה עלי גמיע אלנאס · אם רוח המושל תעלה עליך
מקומך אל תנח כי מרפא יניח חטאים גדולים · אן אמר
אדראכת אמיר המלה אלסלטאן פלא תציע מכאנך לאן
אלתואצע יצע אלכטא אלכתיר · יש רעה ראיתי תחת השמש
כשגגה שיוצא מלפני השליט · באשארת באמסא רוז אלשמס
מגורא מתל אלסהו אלדי עדר מן בין ידי אלמלך · נתן הסכל
במרומים רבים ועשירים בשפל ישבו · ולקד עאד אלעקל
פי מרפע אלגהל ואלאגניא דונה פי אספל אלסאפלין · ראיתי
עבדים על סוסים ושרים הולכים כעבדים על הארץ ·
ורעית עבידא רכאב עלי אלכיל ואלריסא מאשיין כאלעביד
עלי אלארץ · חפר גומץ בו יפול ופרץ גדר ישכנו נחש · מן
אחתפר הותה ודע פיהא ומן תלם גדרא לדגתה אלחיה ·
מסיע אבנים יעצב בהם בוקע עצים יסכן בם · ·
ומנתקל אלחגארה יתאדא בהא ומן שקק אלחטב
לא ק יתאדא בהא · אם קהה הברזל והוא לא פנים קלקל וחילים
וחילים יגבר ויתרון הכשר חכמה · לא סימא מן לא יערף
אלחדיד ופלדהו אן יכיר לה ונהא פסאדו ואגהד יכרכר
ויגלב ופצל אלסעי פי אנגאח אלחכמה · אם ישך הנחש
בלא לחש ואין יתרון לבעל הלשון · ואן לדגת אלחיה
לחיה רקוה פלא פצל לראקי דון אלנפת ואלכלאם · הבל

חן ושפתות

פי חכם ושפתות כסיל תבלענו כלאם פם אלחכים אחט'יה
ונטק שפתה אלג'אהל יהלכה· תחלת דברי פיהו סכלות
ואחרית פיהו הוללות רעה· אבתדא כלאם פאה גהאלה
ואנתהאיה סכאפה שדידה· והסכל ירבה דברים לא
ידע האדם מה שיהיה ואשר יהיה מאחריו מי יגיד לו·
והו יכתר אלכלאם דון אן יעלם מא יכון מנה ויתולד
ולא מן בעדה מן יכברה· עמל הכסילים תיגענו אשר לא
ידע ללכת אל עיר ותגאהארה פי אשיא מתשדי אלי
ואתעבה לאנה לא יהתדי אלי טריק מדינה· אי לך ארץ
שמלכך נער ושריך בבקר יאכלו· ויל לך בלדה מלכך
צבי ורוסאך יאכלון בכרה· אשריך ארץ שמלכך בן
חורים ושריך בעת יאכלו בגבורה ולא בשתי· וטובא לך
מדינה סלטאנך מן אלאחראר ורוסאך יתנאולון גדאהם
פי וקתה בקדרה ושבאעה ותגנבהם לא שראב·
בעצלתים ימך המקרה ובשפלות ידים ידלף הבית· מע
אלגד אלמתכלף יקע אלסקף ובחטה אליד יקע אל
האטל אלמניל· לשחוק עושים לחם ויין ישמח חיים והכסף
יענה את הכל· ואלולימה תסתעמל ללסרור ואלכמר
יפרח אלאחיא ואלאתמאן אלתי הי אלפצ'ה תגלב אלגמיע·
גם במדעך מלך אל תקלל ובחדרי משכבך אל תקלל
עשיר כי עוף השמים יוליך את הקול ובעל הכנפים
יגיד דבר· לא תסבן אלמלך פי עקלך ופי כדור
מצ'געך לא תדם אלגניא ואעתקד באן מוחיך אלסמע
ינקל אלכלאם ודו אלגנאחין יכבר אלאכבאר· שלח

אף במנדעך
בחביוני לבך
מלכא לא תלוט
ובאדרון בית
משכבך לא תלוט
חכימא ארום
[illegible] מלאכא
מכריז בכל יומא מן שמיא על טורא דחורב ומתפרש קליה בכל עלמא
ואליהו כהנא רבא אזל ופרח באויר שמיא כגדפי נשרא ומחוי
מילין דמתעבדין בטמירתא לכל דיירי ארעא

לחמך על פני המים כי ברוב הימים תמצאנו · ס' ב
טעאמך עלי וגה אלמא מע תעאקב אלאיאם תגדה · תן
חלק לשבעה וגם לשמונה כי לא תדע מה יהיה רעה
על הארץ · ואגעל נציבא לסבעה ולת֯מאניה פאנך
לא תעלם מא יכון מן שר פי ארצה · אם ימלאו העבים
גשם על הארץ יריקו ואם יפול עץ בדרום ואם בצפון
מקום שיפול העץ שם יהוא · אן אמתלאת אלסחאב מטר
אנצבת אלאמטאר וצבהא עלי אלארץ ואן סקטת תמור
פי אלגנוב או פי אלשמאל מוצע אנצבאבהא יכון סקוטהא ·
שומר רוח לא יזרע ורואה בעבים לא יקצר · מן יתנצר
אלריח לא יזרע ומן יתאמל אלגיום לא יחצד · כאשר אינך
יודע מה דרך הרוח כעצמים בבטן המלאה ככה לא תדע
את מעשה האלהים אשר יעשה את הכל · כמא אנך
לא תעלם רתבה אלריאח וטריקהא אלתי הי באלאגסאם
אלמגהולה פי בטן אלחבלה כדאך לא תעלם סר עמל
אללה אלדי יעמל אלכל · בבקר זרע את זרעך ולערב אל
תנח ידך כי אינך יודע אי זה יכשר הזה או זה ואם
שניהם כאחד טובים · ואזרע זרעך באלגדאה ולא תתרך
ידך ענה באלעשי פאנך לא תעלם איהמא יצלח אהדא
או הדא או כלאהמא מעא חסנאן · ומתוק האור
וטוב ונאה לעינים לראות את השמש · ואלנור לדיד ומסתחסן
לנאטר נטר רויה אלשמס · כי אם שנים הרבה יחיה
האדם בכלם ישמח ויזכר את ימי החשך כי הרבה
יהיו כל שבא הבל · ואן עאש אלאנסאן סנין כתירה

ופי גמיע הדה יפרח פיגב אן יתדכר איאם אלט'לאם פאנהא
כת'ירה וגמיע מא חצל מסתחיל. שמח בחור בילדותיך
ויטיבך לבך בימי בחורותיך והלך בדרכי לבך ובמראה
עיניך ודע כי על כל אלה יביאך האלהים במשפט. אפרח
יא איהא אלשאב פי צבאך ויטיב קלבך פי איאם שבאבך
ותאבע הואה קלבך ומראיאת עיניך ואעלם מע
דלך גמיעה אנה מחקק אלרב והסר כעס מלבך והעבר
רעה מבשרך כי הילדות והשחרות הבל. ואזל אלגם
קלבך ואדהב בשרה מן גסמך לאן זמאן אלצבא
ואלחדאתה מסתחיל. וזכר את בוראיך בימי בחורותיך
עד אשר לא יבאו ימי הרעה והגיעו שנים אשר תאמר
אין לי בהם חפץ. ואגהד פי דכר באריך פי איאם שב
שבאבך קבל חלול זמאן אלשרה וקרב סנין תקול לא יצח לי
פיהא בהגה. עד אשר לא תחשך השמש והאור והירח
והכוכבים ושבו העבים אחר הגשם. קבל אן תט'לם אלשמס
ואלצ'יאה ואלקמר ואלכואכב ותכדר אלגיום באת'ר אלאמטאר
ביום שיזעו שומרי הבית והתעותו אנשי החיל ובטלו
הטוחנות כי מעטו וחשכו הראות בארובות. פי יום יתז'
יתזעזע פיה חאפט'י אלמנזל ויתשושו דוי אלשדה ואלחיל
ואלאמאנה ותבטל אלטואחן מן אגל מא תקל ותט'לם
אלנאט'ר פי רואזנהא. וסגרו דלתים בשוק בשפל קול
הטחנה ויקום לקול הצפור וישחו כל בנות השיר. ותגלק
אבואב אלשארע ענד מא תנחט צות אלטאחונה ויתיקט'
צות אלעצפור ותנקטע אלאת אלגנא. גם מגבוה יראו

והחתחתים בדרך וינאץ השקד ויסתבל החגב ותפר האביו
נה כי הולך האדם אל בית עולמו וסבבו בשוק הסופדים:
ויחדר אלי אלמסתעלי ויאתיה אלפזע פי טריקה ותנתני אלויה
ויסתחמל אלגנדב ותבטל אלשהוה ענד מא ינקלב אלאנסאן
אלי עאלמה ויתכרר פי אלסוק נואעיה: עד אשר לא ירחק חבל ירתק
הכסף ותרוץ גלת הזהב ותשבר כד על המבוע ונרוץ
הגלגל אל הבור קבל אן ינחל חבל אלפצה ותרצץ סאקיה
אלדהב ותנכסר אלקלה ענד אלמנבע ותגרי אלבכרה אלי אלגב:
וישב העפר על הארץ כשהיה והרוח תשוב אל האלהים
אשר נתנה: וירגע אלגסם אלי ענצרה אלתראבי חסב מא
כאן ואלנפס תרגע אלי אלרב אלדי רכבהא פיה: הבל הבלים
אמר הקהלת הכל הבל: מסתחיל נהאיה אלאסתחאלה
קאל קהלת אלכל מסתחיל: ויתר שהיה קהלת חכם עוד
למד דעת את העם ואזן וחקר תקן משלים הרבה: ואפצ
ילה פי כון קהלת עאלמא חכימא ואנה לם יזל יפיד אלנאס
במערפתה ואנה חדר וגרב ותבת חכמיאת כתירה:
בקש קהלת למצא דברי חפץ וכתוב יושר דברי
אמת: וכאן גרצה פי גמיע אעמאלה אלי כלאם אלראחה ואל
ואלמכתוב עלי אלתקוים ואלמנקול עלי אלצחה: דברי חכמים
כדרבנות וכמסמרות נטועים בעלי אספות נתנו מרעה
אחד: כלאם אלחכמא מתבה באלמהאמיז או אלמסאמיר
אלמתבתה לוי מגתמע ואלתפאק גמיעהא מן ראעיה
מן מהדי ואחד: ויתר מהמה בני הזהר עשות ספרים
הרבה אין קץ ולהג הרבה יגעת בשר: ואפצ'ילה יא—

וחבני להסתפיר מנהא ואכתסאב דיואין כתירה דון חד
ותלהג אלכתיר אתעב לגסם׃ סוף הדבר הכל נשמע את
האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם׃ ובאתמה
אלאמר ואלדי אלכל מסמוע מנה אתק אלה ואחפץ וצאיאה
פאנה גרץ אלמכלוקין׃ כי את כל מעשה האלהים יבא במשפט
על כל נעלם אם טוב ואם רע׃ פאן אלרב מזמע יחאכם
פיה כל מכלוק על גמיע אלכפאיא כירא כאן אם שרא׃

ברוך יי׳ לעולם אמן ואמן

שיר השירים תרגם יונתן

שירין ותושבחן די אמר שלמה נביא מלכא דישראל ברוח נבואה קדם רבון
כל עלמא [illegible]לתי שירתא אתאמרן בעלמא הדין שירתא דין משבח מן כולהון שירתא
קמיתא אמר אדם בזמן דאשתבק ליה חוביה ואתא יומא דשבתא ואגין עלוי פתח פומיה ואמר
מזמור שיר ליומא דשבתא׃ שירתא תניתא אמר משה עם בני ישראל בזמן דיבזע
להון מרי עלמא ית ימא דסוף פתחו כלהון ואמרו כחדא שירתא דהכדין כתיב בכן
בכן שבח משה ובני ישראל׃ שירתא תליתאה אמרו בני דישראל בזמן דאתיהיבת
להון בארא דמיא דהכדין כתיב בכן שבח ישראל׃ שירתא רביעאה אמר משה נביא כד
אתא זמניה למפטר מן עלמא ואוכח בה ית (עמא בית) ישראל דהכדין כתיב אציתו שמיא ואמלל׃
שירתא חמישאה אמר יהושע בר נון כד אגח קרבא בגבעון וקמו ליה שמשא וסיהרא תלתין
ושית שעין ופסקו מלמימר שירתא פתח פומיה איהו ואמר שירתא דהכדין כתיב בכן ישבח
יהושע קדם יי׳׃ שירתא שתיתאה אמרו ברק ודבורה ביומא דמסר יי׳ ית סיסרא וית משריתיה
ביד בני ישראל דהכדין כתיב ושבחת דבורה וברק בר אבינועם׃ שירתא
שביעאה אמרת חנה בזמן דאתיהיב לה בר מן קדם יי׳ דהכדין כתיב וצליאת חנה בנבואה
שירתא תמינתא אמר דוד מלכא דישראל על כל ניסיא דעבד ליה יי׳ פתח פומיה ואמר
שירתא דהכדין (כתיב) ושבח דוד בנבואה קדם יי׳׃ שירתא תשיעאה אמר שלמה מלכא דישראל
ברוח קודשא קדם רבון כל עלמא יי׳׃ שירתא עסיריתא עתידין (למימר) בני גלותא בעידן דיפקון
מגלותא דהכדין כתיב ומפרש על ידוי דישעיה נביאה דהכדין כתיב שירא הדין יהא
לכון לחדות כליל אתקדשות חגא דפסחא וחד [illegible]

בשם רחמן

תפסיר שיר השירים לרבינו שלמה ז"ל

שיר השירים אשר לשלמה · תפסירה אלתסאביח אלתי לסלימן א
ישקני מנשיקות פיהו כי טובים דודיך מיין · יקבלני מן קבל
פמה לאן מודתך אטיב מן מודה אלכמר · לריח שמניך טובים
שמן תורק שמך על כן עלמות אהבוך · אשתמאת לראיחה
אדהאנך אלחסנה וטיב אסמך כטיב דהן כאן מדוף
ענאפי פלדאך אחבוך אלאחראת · משכני אחריך נרוצה
הביאני המלך חדריו נגילה ונשמחה בך נזכירה דודיך
מיין מישרים אהבוך · סקני ואנא נמצי אדכלני אלמלך
כדורה נסר ונפרח בך נדכר ודאדך אלדי הו כיר מן אלכמר
פעלי תשכר אלמסתקימין אחבוך · שחורה אני ונאוה בנות
ירושלם כאהלי קדר כיריעות שלמה · אנא סודא ומליחה
תקול בנאת ירושלם מדינה אלסלאם כאכבייה אלערב
כשקאק סלימאן אלבייץ · אל תראוני שאני שחרחורת
ששזפתני השמש בני אמי נחרו בי שמוני נוטרה את
הכרמים כרמי שלי לא נטרתי · לא תרוני אן אנא מסודה
פאן אלשמס אשהבתני בני אמי תולעו בי עיירוני אן אחפט
אלכרום כרמי אלדי לי לם אחפצה · הגידה לי שאהבה
נפשי איכה תרעה איכה תרביץ בצהרים שלמה אהיה
כעוטיה על עדרי חבריך · אכברני יא אלדי אחבת נפסי
איין תרעא אין תרבץ פי אלטהירה כאלמסתמה אלמצבורה
באלמשתמל על קטוע אצחאבך · אם לא תדעי לך היפה
בנשים צאי לך בעקבי הצאן ורעי את גדיותיך על

שבפנות הרועים׳ אן לם תערפי לך יא גמילה פי אלנסא ואכ
אלגי פי אתר אלגנם וארעי גדיאתך עלי מסאכן אלרעאה
לססתי ברכבי פרעה דמיתיך רעיתי׳
לפרסי בראכב מן פרעון שבהתך יא צאחבתי׳ נאוו לחייך
בתורים צואריך בחרוזים׳ חסנה כדיך באלשנאפאת וג
וענקך באלקלאיד׳ תורי זהב נעשה לך עם נקדות הכסף׳ ש
שנאגיר דהב נעמל לך מע נקאט אלפצה׳ עד שהמלך
במסבו נרדי נתן ריחו׳ מא דאם אלמלך פי מתכאה ונרדי
אעטא ראיחתה׳ צרור המור דודי לי בין שדי ילין׳ צרה
אלמסך כלילי בין תדיי יבית׳ אשכל הכופר דודי לי בכרמי
עין גדי׳ ענקוד אלחנא כלילי לי פי כרום עין גדי׳ הנך יפה
רעיתי הנך יפה עיניך יונים׳ הודאך גמילה יא צאחבתי
הודאך גמילה עינך כעיני אלחמאים׳ הנך יפה דודי אף
נעים אף ערשנו רעננה׳ הודאך גמיל יא ודידי תם לדיד
ואיצא וסרירנא ריאן׳ קורות בתינו ארזים רהיטנו ברותים׳
אלגואיז ביותנא ארז ואלואח עתבאתנא שרבין׳ אני חבצלת השרון
שושנת העמקים׳ אנא נרגסה אלסהל סוסנה אלמרוג׳ כשושנה
בין החוחים כן רעיתי בין הבנות׳ כסוסנה בין אלשוך
הכדאך צאחבתי בין אלבנאת׳ כתפוח בעצי היער כן
דודי בין הבנים בצלו חמדתי וישבתי ופריו מתוק לחכי
לחכי׳ כאלתפאח [illegible] בין עידאן אלשערא כדאך כלילי בין אלבנין
פי צלה תשהית וגלסת ותמרה [illegible] פי חנכי׳ הביאני אל
בית היין ודגלו עלי אהבה׳ אדכלני אלי בית אלכמר וחלמה
עלי מחבה׳ סמכוני באשישות רפדוני בתפוחים כי חולת

מחבה אנא · אסנדוני באלאדהאן ורפדוני באלתפאח אנ—
מריצה אלחב · שמאלו תחת לראשי · וימינו תחבקני · שמאלה
תחת ראסי וימינה תעאנקני · השבעתי אתכם בנות ירוש
ירושלם בצבאות או באילות השדה אם תעירו ואם תעוררו
את האהבה עד שתחפץ · אקסמת עליכם יא בנאת מדינה האהבה
אלסלאם בטבאא או באיאלאת אלצחרא אן לם תהיגו ותנבהו
אלמחבה אלי אן תריד · קול דודי הנה זה בא מדלג על ההרים
מקפץ על הגבעות · צות חביבי הודא קד גא ואתב עלי אלגבאל
מתקפז עלי אלרואבי · דומה דודי לצבי או לעופר האילי—
האילים הנה זה עומד אחר כתלנו משגיח מן החלונות מציץ
מן החרכים · שבה ודידי צבי או גפר אלאיאיל הודא הו ואקף
ורא חאיטנא מטלע מן אלטאקאת מזהר מן אלכוה · ענה
דודי ואמר לי קומי לך רעיתי יפתי ולכי לך · אגאבני ודידי
וקאל לי קומי יא מחבובתי יא גמילתי ואמשי לך · כי הנה ה—
הסתו עבר הגשם חלף הלך לו · אן הודא אלשתא קד גאז
ואלגית מצא ואנטלק לסבילה · הנצנים נראו בארץ · עת
הזמיר הגיע וקול התור נשמע בארצנו · אלנואר נצר
פי אלבלאד ואואן אלתגריד קד דנא וצות אלשפנין קד סמע
פי בלאדנא · התאנה חנטה פגיה ה· סמדר נתנו ריח קומי והגפנים
לכי רעיתי יפתי ולכי לך · אלתינה עקדת גפנהא ואלגפן אסנא לך לך
אסמאדרך קד אעטת · קומי יא מחבובתי · יא מחבובתי
יא גמילתי ואנטלקי · יונתי בחגוי הסלע בסתר המ
המדרגה הראיני את מראיך השמיעיני את קולך כי
קולך ערב ומראיך נאוה · יא חמאמתי פי כהף אלצכר—

פי סתר אלדרגה אריני מנטרך אסמעיני צותך אן צותך
ערב ומנטרך חסן אחזו לנו שועלים שועלים קטנים
מחבלים כרמים וכרמינו סמדר: אמסכו לנא אלתעאלב
אלתעאלב אלצגאר מפסדין אלכרום וכרומנא מסמדר. דודי
לי ואני לו הרועה בשושנים: חביבי לי ואנא לה אלראעי פי אלס
אלסואסן. עד שיפוח היום ונסו הצללים סב דמה דודי לך — לך דודי
לצבי או לעפר האילים על הרי בתר: אלי אן ינבסט אלנהאר
ותזול אלטלאל דור דר ואשבה לך יא ודידי בצבי או גפר
אלאיאיל עלי גבאל אלתסטר. על משכבי בלילות בקשתי את ג
~~שאהבה נפשי בקשתיו אקום אלאן ואסתדיר פי אלמדינה~~
ולא מצאתיו: עלי מצגעי פי אלליאלי טלבת אלדי אחבת נפסי — טלבתה
טלבתה ומא וגדתה. אקומה נא ואסובבה בעיר
בשווקים וברחובות אבקשה את שאהבה נפשי בקשתיו
ולא מצאתיו. אקום אלאן ואסתדיר פי אלקריה ואלאסואק ופי
אלרחאב אטלב אלדי אחבת נפסי טלבתה פמא וגדתה
מצאוני השומרים הסובבים בעיר את שאהבה נפשי רא
ראיתם. אדרכוני אלחאפטין אלדאירין פי אלקריה אלדי אחבת
נפסי ראיתם. כמעט שעברתי מהם עד שמצאתי את
שאהבה נפשי אחזתיו ולא ארפנו עד שהביאתיו אל בית
אמי ואל חדר הורתי: ען קליל אלדי עברת מנהם אלי אן
וגדת אלדי אחבת נפסי אמסכתה ולא אטלקה אלי אן אד
אדכלתה אלי בית אמי ואלי כדר ואלדתי. השבעתי אתכם
בנות ירושלם בצבאות או באילות השדה אם תעירו
ואם תעוררו את האהבה עד שתחפץ: אקסמת עליכם

יא בנאת מדינה אלסלאם באלעבא או באיאיל אלצחרא אן תנ
תנירו ואן תנבהו אלמחבה אלי אן תריד׃
מי זאת עולה מן המדבר כתמרות עשן מקוטרת מור
ולבונה מכל אבקת רוכל׃ מן הדה אלצאעדה מן אלבר כמתאל
כאעמוד אלדכאן מבכרה מסך ולבאן מן כל גנס עטאר׃
הנה מטתו שלשלמה ששים גבורים סביב לה מגבורי
ישראל׃ הודא אלסריר אלדי לסלימאן סתין גבארא דאירא
לה מן גבארי אסראיל׃ כלם אחוזי חרב מלומדי מלחמה איש
חרבו על ירכו מפחד בלילות׃ כלהם ממסכי סיף מעלמי
מלחמה כל רגל סיפה עלי ורכה מן אפזע באלליל׃ אפריון
עשה לו המלך שלמה מעצי הלבנון׃ הודג צנע לה אלמלך
סלימאן מן כשב אלבנאן׃ עמודיו עשה כסף רפידתו זהב
מרכבו ארגמן תוכו רצוף אהבה מבנות ירושלם׃ עמדה
צנעהא פצה רפאדתה דהב מרכבה ארגואן וסטה
מרצוף מחבה מן בנאת ירושלם׃ צאינה וראינה בנות
ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חת
חתונתו וביום שמחת לבו׃ אכרגן ואנטרן אלתאג אלד
תוגתה אמה יום עדסה ויום פרח קלבה׃ הנך יפה רעיתי
הנך יפה עיניך יונים מבעד לצמתך שערך כעדר
העזים שגלשו מהר גלעד׃ הודאך גמילה יא צאחבתי
עיניך כעיני אלחמאם מן בעד נקאבך שערך כקטיע
אלמעז אלדי אנחדרת מן גבל גרש׃ שניך כעדר הקצובות
שעלו מן הרחצה שכלם מתאימות ושכלה אין בהם׃
אסנאניך כקטיע אלמהרודאת אלדי צעדת מן אלמגסל

הנה מטתו
אוהל מועד
והארון שהיו
נוסאין במדבר

מגבורי
מיוצאי הצבא
לבד פחותים
מבן כ

בנות ציון
במלך שלמה

פצלהן עאדם וליס פיהן מתכלה · כחוט השני שפתותיך
ומדברך נאוה · כפלח הרמון רקתך מבעד לצמתך
כלון אלקרמז שפתיך וכלאמך חסן כפלק אלרמאן וגנתיך
מן תחת נקאבך · כמגדל דויד צוארך בנוי לתלפיות אלף
המגן תלוי עליו כל שלטי הגבורים · ענקך כמגדל דאוד
מבני משרף אלף תרס מעלק עליה כל קנאדיל אלגבאברה ·
שני שדיך כשני עפרים תאומי צביה הרועים בשושנים ·
כלא תדייך ככלא גפרין תואמי צביה אלדי ירעא פי אלסוסן ·
עד שיפוח היום ונסו הצללים אלך לי אל הר המור ואל
גבעת הלבונה · אלי אן ינבסט אלנהאר ותהרב אלאטלאל אנטלק
לי אלי גבל אלמסך ואלי ראביה אללבאן · כלך יפה רעיתי ומום
אין בך · כלך גמילה יא מחבתי וליס פיך עיב · אתי מלבנון כלה אתי מלב
תבאי
תבואי תשורי מראש אמנה מראש שניר וחרמון ממ
מעונות אריות מהררי נמרים · עודי מן אללבנאן יא כנה
תם אתי מן אללבנאן · תבין תלמחין מן ראס בראיא מן
ראס סניר וחרמון מן מואטן אלאסד מן גבאל נמריים ·
לבבתיני אחותי כלה לבבתיני באחד מעיניך באחד
ענק מצורניך · אכדת קלבי יא אכתי יא עדוס אכדת
קלבי בואחדה מן עיניך במכנקה ואחדה מן ענקך ·
מה יפו דדיך אחתי כלה מה טבו דדיך מיין וריח
שמניך מכל בשמים · מא אחסן מודתך יא אכתי
יא עדוס מא אגוד מחבתך אטיב מן אלכמר וראיחה
אדהאנך אכתר מן כל אלאטיאב · נפת תטפנה שפתותיך
כלה דבש וחלב תחת לשונך וריח שלמותיך כריח לבנון

שפתאך תנטף אלהדא יא ערוס אלבן ואלעסל תחת לסאנך
וראיחה ביך כראיחה אלבנאן · גן נעול אחותי כלה גל נעול
מעין חתום · יא ערוס אנת כגנאן מגלק ומעין מכתום · ש
שלחיך פרדס רמונים עם פרי מגדים כפרים עם נרדים
מיראתך פרדוס רמאן מע תמרה אלפואכה זנגפל מע
יעפראן · נרד וכרכם קנה וקנמון עם כל עצי לבונה מור חצי
ואהלות עם כל ראשי בשמים · ורס ויעפראן קסט וצנדל מע ראשי
כל עידאן אלבאן ואלמסך ואלענבר מע כל רוס אלטיאב · מעין
גנים באר מים חיים ונוזלים מן לבנון · מעין אלגנאן ביר מא
מנבע ואלואשל אלבנאן · עורי צפון ובואי תימן הפיחי גני
יזלו בשמיו יבא דודי לגנו ויאכל פרי מגדיו · אנתבהי יא
אלשמאל ואקבלי יא אלדארום ואנפכי פי בסאתיני חתי תהטל
אטיאבה ידכל חביבי לבסתאנה ויאכל תמר פואכהה
באתי לגני אחותי כלה אריתי מורי עם בשמי אכלתי ה
יערי עם דבשי שתיתי ייני עם חלבי אכלו רעים שתו
ושכרו דודים · דכלת בסתאני יא אכתי יא ערוס גנית
מסכי מע טיבי ואכלת שהדי מע עסלי שרבת כמרי
מע לבני כלו יא אצחאב ואסכרו יא אודאי ·

אני ישנה ולבי ·

ער קול דודי דופק פתחי לי אחותי רעיתי יונתי תמתי
שראשי נמלא טל קוצותי רסיסי לילה · אנא נאימה קוצותי
וקלבי מנתבה לי צות כלאם חביבי יקרע ויקול אפתחי לי יא
אכתי יא צאחבתי יא חמאמתי יא כאמלתי אן ראסי
אמתלא טלא וד׳ואבתי מן רשאש אלליל ובאללית · פשטתי

כותנתי

את כתנתי איככה אלבשנה רחצתי את רגלי איככה אטנפם ·
שלחת תוביתי כיף אלבסהא ורחצת רגלי כיף אוסכהא
דודי שלח ידו מן החור ומעי המו עליו · חביבי מד ידה מן
אלשבאך ואחשאי האגת עליה · קמתי אני לפתוח לדודי
וידי נטפו מור ואצבעותי מור עובר על כפות המנעול ·
קמת אפתח לחביבי וידי תנקט מסך ואצאבעי מסך כאלץ
עלי אלמגלאק · פתחתי אני לדודי ודודי חמק עבר נפשי ·
יצאה בדברו בקשתיהו ולא מצאתיהו קראתיו ולא ענני
פתחת אנא לחביבי וחביבי גפל וגאז ען כלגה ענד כטאבה
טלבתה פמא וגדתה ודעית פמא אגאבני · מצאוני
השמרים הסובבים בעיר הכוני פצעוני נשאו את רדידי
מעלי שמרי החומות · צאדפוני אלחראס אלדאירין פי אל
מדינה צרבוני שגוני אכדו רדאי מן עלי חראסי אלאסואר ·
השבעתי אתכם בנות ירושלם אם תמצאו את דודי
מה תגידו לו שחולת אהבה אני · אקסמת עליכם יא
באנאת אלמדינה אלשלם אן וגדתם כלילי פקולו לה אנא מר
יצה אלחב מן אלמחבה · מה דודך מדוד היפה בנשים
מה דודך מדוד שככה השבעתנו · מא עסא חביבך מן
חביב יא חסנא פי אלנסא מא כלילך מן כליל אחר כמא
אסתחלפתנא · דודי צח ואדום דגול מרבבה · כלילי צאחי
ואחמר ילחקה אלכולה מאוי מטבוע · יתל עסכר פי
אלוף · ראשו כתם פז קוצותיו תלתלים שחורות כעורב
ראסה מן אבריז מן פוק דואבתה מסלסל סוד כסואד
אלגראב · עיניו כיונים על אפיקי מים רוחצות בחלב יושבות

בקשתיהו
ולא מצאתיהו
קראתיו

על מלאת · עיניה כאלחמאם על גדראן אלמא מגשולה באל
באללבן באלתמאם על נעמים · לחייו כערוגת הבושם מגדלות
מרקחים · שפתותיו שושנים נוטפות מור עובר · כדיה
כסביב אלטיב אלמרביבאת · אלעטר שפתיה סוסן ינטף
מסך כאלץ · ידיו גלילי זהב ממולאים בתרשיש · מעיו עשת
שן מעולפת ספירים · ידיה מתל בכראת אלדהב מרצעה
באלגואהר אלבחריה · ומעדה מעכנה ... מכללה באל
פצוץ · שוקיו עמודי שש מיוסדים על אדני פז · מראהו
כלבנון בחור כארזים · סאקיה ועמידה רכאם מאססה
עלי קואעד אלפז מנצרה כאללבנאן ומנתכר כאלארז
חכו ממתקים וכלו מחמדים זה דודי וזה רעי בנות
ירושלם · חנכה חלו וכלה מנה הדא כלילי ומחבי יא
בנאת ירושלם · אנה הלך דודך היפה בנשים אנה פנה
דודך ונבקשנו עמך · אין דהב כלילך יא גמילה פי אלנסא
אין מצא כלילך נבתגיה מעך · דודי ירד לגנו לערוגות
הבשם לרעות בגנים וללקוט שושנים · ודודי נזל
אלי בסתאנה ואלי סביבה אלטיב לירעא פי אלבסאתין ולילקט
סוסן · אני לדודי ודודי לי הרועה בשושנים · אנא לכלילי
וכלילי לי אלראעי פי אלסוסן · יפה את רעיתי כתרצה
נאוה כירושלם איומה כנדגלות · אנת גמילה יא צאחבתי
מתל עפוריה חסנה מליחה כמדינה אלסלאם מהובה
כאלמראכב · הסבי עיניך מנגדי שהם הרהיבוני · שערך
כעדר העזים שגלשו מן הגלעד · אדירי עיניך ...
... שערך מקטעאן אלמעזי ...

שניך קטנים וגדולים שבידכולם לטובה פעי"ל הרחל

אנגאזו מן גבל גראש׃ שניך כעדר הרחלים שעלו
מן הרחצה שכלם מתאימות ושכלה אין בהם׃ אסנאנך
כקטיע ארכאל אדי צעדן מן ארחצה מכלהא יתאח נעים
פיהא מתכלה׃ כפלח הרמון רקתך מבעד לצמתך׃ כשקאן
ארמאן וגנתך מן ענד נקאבך׃ ששים המה מלכות ושמנים
פילגשים ועלמות אין מספר׃ חם סתין מלכאת ותמאנין סריה
וגואר בגיר אחצא׃ אחת היא יונתי תמתי אחת היא לאמה
ברה היא ליולדתה ראוה בנות ויאשרוה מלכות ופלגשים
ויהללוה׃ חמאמתי הי ואחדה עתיקה נקייה הי לואלדתהא ראוהא
אבנאת פוצפוהא ואמלכאת ואסראכי ומדחוהא׃ מי זאת הנשקפה
כמו שחר יפה כלבנה ברה כחמה אימה כנדגלות׃ מן הדה
אלמתשרפה כטלוע אפגר באסחר גמילה באקמר נקייה כאשמס מהיובה
כאמראכב׃ אל גנת אגוז ירדתי לראות באבי הנחל לראות הפרחה
הגפן הנצו הרמונים׃ אלי גנאן אגוז אנחדרת לאנצר פי אוחן אוד
ואלא הל תפלעת אגפן והל נוור ארמאן׃ לא ידעתי נפשי שמתני
מרכבות עמי נדיב׃ למא עלמת בנפסי געלתני מראכב אשריף
שובי שובי השולמית שובי שובי ונחזה בך מה תחזו בשולמית
כמחולת המחנים׃ אמא ארגעי יא מצפאה תסעודי ונאנצרי תתי
ננצר בך איש תנצרו באמק לסוייה כמדיבת עסכרין׃ מה יפו פעמיך
בנעלים בת נדיב חמוקי ירכיך כמו חלאים מעשה ידי אמן׃ מא אחסן
אגמל קדמיך פי אלנעל יא בנת אשריף חוחך אגאפיה מתל אלחלי
׃ שררך אגן הסהר אל יחסר המזג בטנך ערמת

היותכולה
קדושה צמודה
לתכילת בשוה
לקרבן קרובה
לשופרות שוקה
לחלילים מיעה
לכנידות עודה
לתוף אבל הכתוב
נמשלו לכלבים
שאין בהם לקדושה
כלום

פ לשו
ברה היא
ליולדתה

יעקב לאה
אותה מטה
שלימה בלא
פסול והורה
וקילס למקום
שנ׳ וישתחו
ישראל על ראש
המיטה

לאיעוג אלחלא דור מתל יסרתך בשושנים סוגה חטים

מסייגה אלחנטה ערמת במנך אמזאג

כשני עפרים שני שדיך צמואסן

צוארך צביה תואמי גמליין תדייך כלא צביה תאמי

אפך בתרבים על שער בחשבון ברכות עיניך השן כמגדל

עינאך אלעאג כמגדל ענקך דמשק פני צופה הלבנון כמגדל

אללבנאן נחו כמגדל אנפך אלתרה מתל עלא חשבון פי כבראיך

מלך כארגמן ראשך ודלת ככרמל עליך ראשך דמשק כב וגה

כאלארגואן

ראסך וארתפאע כאלכרמל עליך ראסך ברהטים אסור

בתענוגים אהבה נעמת ומה יפית מה באלחואץ מרבוט מלך

זאת קומתך באלתדלל מתחבב יא אנעמך ומא אגמלך מא

אנכלה תשבה קאמתך הדיה לאשכלות ושדיך לתמר

בסנסנו אחזה בתמר אעלה אמרתי ענאקיד ותדייך

קלתב ונחיס כתפוח אפך וריח הגפן כאשכלות שדיך נא ויהיו

כענאקיד

תדייך אן ויכון אחקה חעי פי אלנבט אלנכלה פי אצעד

לדודי הולך הטוב כיין וחלכך כאלתפאח אנפך ורואיחה אלגפן

אלמטלק אלגייד כאלכמר וחנכך ישנים שפתי דובב למישרים

ועלי לדודי אני אלנאים שפתי יחרך מתסתקים ודידי אלא

נצא דודי לכה אשתיאקה ועליא לודידי אנא תשוקתו

אלצחרא אלי נכרג ודידי יא אנטלק בכפרים נלינה השדה

אלכפר פי אלמתא פי נבית

נבית פי אלפרדוס׳ נשכימה לכרמים נראה אם פרחה הגפן
פתח הסמדר הנצו הרמונים שם אתן את דודי לך׳ נרגע
אלי אלפרדוס ננטר אן כאן קד תפרעת אלגפן ואנפתחת אלסמדר
ונוור אלרמאן תם תבצר מחבתי לך׳ הדודאים נתנו ריח ועל
פתחינו כל מגדים חדשים גם ישנים דודי צפנתי לך׳ ו—
ואלתפאח פאח ברואיחה ועלי אבואבנא מן גמיע אלפואכה
אלטריה ואלעתיקה יא ודידי קד דכרתה לאגלך׳ מי יתן ח
יתנך כאח לי יונק שדי אמי אמצאך בחוץ אשקך גם
לא יבוזו לי׳ יא ליתכנת לי כאך תרצע תדיי אמי אגדך פי
אלסוק ואקבלך תם לא יזרון לי בך׳ אנהגך אביאך אל בית
אמי תלמדני אשקך מיין הרקח מעסיס רמני׳ אקודך
ואגיבך אדכלך אלי בית אמי תעלמני ואסקיך מן אלכמר
אלמעטר ומן רב אלרמאן׳ שמאלו תחת לראשי וימינו תחב
תחבקני׳ שמאלה תחת ראסי ויימינה תעאנקני׳ השבעתי
אתכם בנות ירושלם אם תעירו ואם תעוררו את האהבה
עד שתחפץ׳ אחלפת עליכם יא בנאת מדינה אלסלאם אן
תנבהו ותתבהו אלמחבה אלי אן תריד׳ מי זאת עולה מן המד
המדבר מתרפקת על דודה תחת התפוח עוררתיך
שמה חבלתך אמך שמה חבלה ילדתך׳ מן הדה אלצאעדה
מן אלבריה מתדללה מע ודידהא תחת אלתפאח אנבהתך
הנאך בך אמך הנאך חבלת בך ואלדתך׳ שימני כ—
כחותם על לבך כחותם על זרועך כי עזה כמות אהבה
קשה כשאול קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה
צירני כאלכאתם עלי קלבך ככאתם עלי דראעך —

אלמחבה שדידה כאלמות ואלגירה צעבה כאלהאויה והגהא והג׳
אנאר אללאהבה · מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה
ונהרות לא ישטפוה · אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה בוז
לו יבוזו לו · אלמיאה אלכתירה לא יסתטיעו אן יטפו אלמחבה ואלאנהאר
לא תגרי בהא אן אעטא אלרגל גמיע מאלה באלמחבה אזדרא
יזדרא בה · אחות לנו קטנה ושדים אין לה מה נעשה לאחותנו
ביום שידובר בה · אכת לנא צגירה ותדיא ליס להא
פיה מא דא נעמל לאכתנא פי אליום אלדי תכטב · אם חומה היא
נבנה עליה טירת כסף ואם דלת היא נצור עליה לוח ארז
אן כאנת סור נבני עלי כניסה ואן כאנת מצראע נחצר
עליהא לוח ארז · אני חומה ושדי כמגדלות אז הייתי בעיניו
כמוצאת שלום · אנא סור ותדיאי כאלאבראג חיניד
כנת פי עינה כואגדה אלסלאמה · כרם היה לשלמה בבעל
המון נתן את הכרם לנוטרים איש יביא בפריו אלף כסף
כרם כאן לסלימאן פי צאחב אלגמהור אעטא אלכרם לל
חפטה כל ואחד יאתי בתמרה אלף דרהם פצה · כרמי שלי
לפני האלף לך שלמה ומאתים לנוטרים את פריו · כרמי
אלדי לי קדאמי · אלאלף אלדי לך יא סלימאן ומאתין לחאפטין
תמרה · היושבת בגנים חברים מקשיבים לקולך
השמיעיני · יא גאלסה פי אלגנאן אלאצחאב מצגיין אסמעיני
צותך · ברח דודי ודמה לך לצבי או לעפר האילים על
הרי בשמים · אהרב יא חביבי ואתשבה [illegible] אלעפר אלאיאל
אלאיאיל עלי גבאל אלעטר
ברוך יי׳ לעולם אמן ואמן

הרה

הרי לכרב ש׳ הוא תלינים וספר סנדריה ז שלוים

בשם רחמן

איכה ישבה בדד העיר רבתי עם היתה כאלמנה רבתי
בגוים שרתי במדינות היתה למס · כיף גלסת מנפרדה
אלמדינה אלכתירה אלקום צארת כארמלה אלעטימה פי אלאמם
בין אלאמם ורייסה אלבלדן צארת דמיה · בכה תבכה בלילה
ודמעתה על לחיה אין לה מנחם מכל אהביה כל רעיה
בגדו בה היו לה לאויבים · פאנהא תבכי בכאא פי אלליל
ודמועהא עלי כדהא וליס להא מעזי מן גמיע מחביהא
וגמיע אצחאבהא גדרו בהא צארו להא אעדא · גלתה
יהודה מעני ומרב עבדה היא ישבה בגוים לא מצאה
מנוח כל רודפיה השיגוה בין המצרים · גלת אל יהודה
מן אלדל וכתרה אסתעבאד והי אקאמת פי אלאמם
בין אלאמם לם תגד להא ראחה וגמיע טאלביהא אדרכוהא
בין אלמצאיק · דרכי ציון אבלות מבלי באי מועד כל
שעריה שוממין כהניה נאנחים בתולתיה נוגות והיא
מר לה · וצארת טרק ציון חזינה מן ליס זאיר לעיד
וגמיע אבואבהא מסתוחשה ואימתהא מתנהדין
ואבכארהא מתחסראת והי מר לה · היו צריה לראש
איביה שלו כי יהוה הוגה על רב פשעיה עולליה הלכו
שבי לפני צר · וצאר אעדאהא ריסא ומבגציהא
מטמאנין אד אחזנהא אללה עלי כתרה גרומהא ואטפאלהא
מצו סבאיא בין ידי אלעדו · ויצא מבת ציון
כל הדרה היו שריה כאילים לא מצאו מרעה וילכו

[illegible] מן גמיע ציון כל בהאיהא וצארן
[illegible] גרו מרעא וסחרו בלא קווה בין ידי
[illegible] זכרה ירושלם ימי עניה ומרודיה כל מח־
[illegible] אשר היו מימי קדם בנפל עמה ביד צר ואין
עוזר לה ראוה צרים שחקו על משבתה ורכמת [illegible]
ירושלם [illegible] מעפהא ודלהא וגמיע תמאניהא אלתי
[illegible] מן [illegible] אלקדים חד וקע סוהא פי יד אלעדו
ולא מעין להא ראוהא אלאעדא פצחכו עלי עטלתהא
חטא חטאה ירושלם על כן לנידה היתה כל מכבדיה
[illegible] ערותה גם היא נאנחה ותשב אחור לאן
[illegible] ירושלם פלדלך צארת נאידה וגמיע
[illegible] זדרוהא לאנהם ראו עורתהא והי איצ'א
[illegible] תנעת לי ורא טמאתה בשוליה לא זכרה
[illegible] פלאים אין מנחם לה ראה [illegible]
[illegible]
פי [illegible] וסכר [illegible] ונזלת עלי קום
[illegible] להא ולא מעזי להא תזיל [illegible] רב
[illegible] ידו פרש צר על כל מח־
[illegible] ראתה גוים באו מקדשה אשר צויתה
[illegible] לך ובסט אלעדו ידה עלי גמיע מנאחיה
[illegible] וכלו מקדסהא מתון חמידתה [illegible]
[illegible] ודכלו פי גמעכם כל עמה נאנחים מבקשים
לחם נתנו מחמדיהם באכל להשיב נפש ראה
[illegible] הייתי זוללה וגמיע [illegible]

טוביה [illegible] דעמה [illegible] פה [illegible]

[illegible] רב [illegible] [illegible]

אליכם כל עוברי דרך הביטו וראו אם יש מכאוב כמכאבי

אשר עולל לי אשר הוגה יהוה ביום חרון אפו [illegible]

[illegible]

[illegible] בעצמתי [illegible]

[illegible] השיבני אחור נתנני שוממה כל היום [illegible]

[illegible] בנזר [illegible]

[illegible]

[illegible] נשקד על פשעי בידו ישתרגו על[ו] [illegible]

הכשיל כחי נתנני אדני בידי לא אוכל קום

[illegible] עבד [illegible]

[illegible]

[illegible]

בחורי גת דרך אדני לבתולת בת יהודה [illegible]

[illegible]

[illegible]

על אלה אני בוכיה עיני עיני ירדה מים [illegible]

המנחם משיב נפשי היו בני שוממים כי גבר א[ויב]

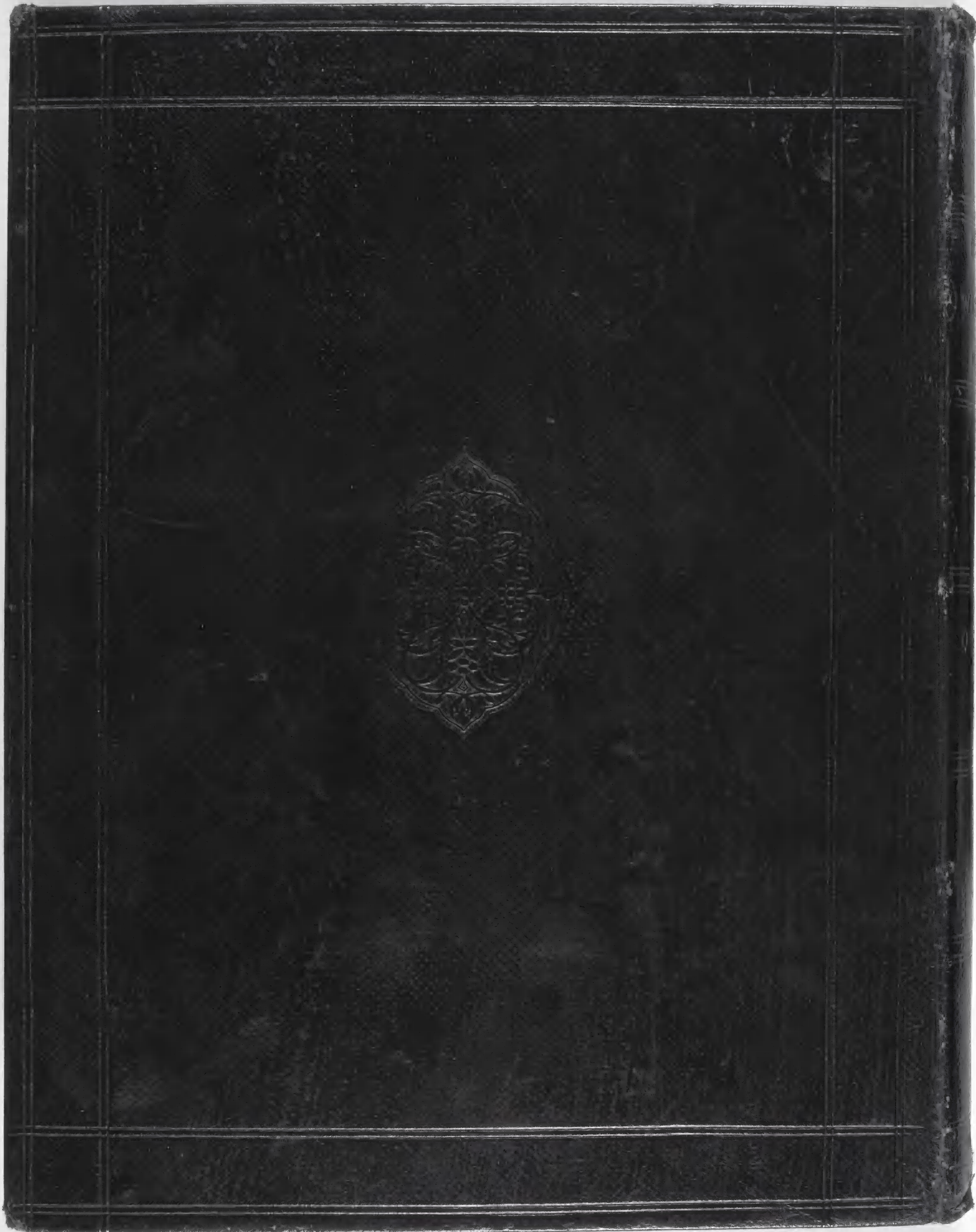
[illegible]

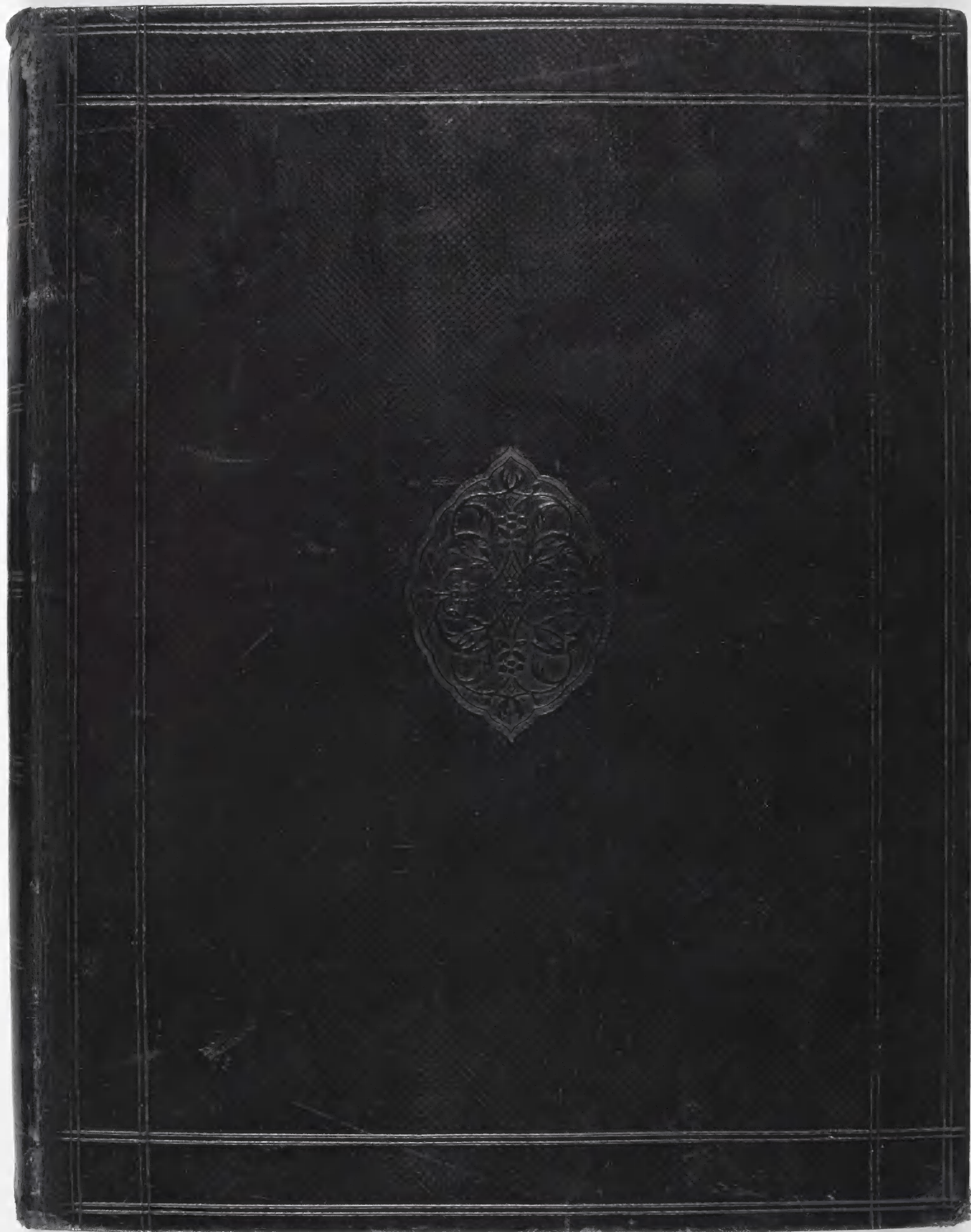
[illegible]

[illegible] פרשה ציון בידיה [illegible]

[illegible] צוה יהוה ליעקב סביביו צריו [illegible]

Lament. I 17.





A

PSALMS,
ETC.
WITH ARAB.
VERS.
HEBREW.

Bt of Mos. Wm Shapira.

24 Nov. 1877.

Fol. 117 was missed for the first time on Dec. 29. 1893.

---

116 folios G.J.S. March 1894